Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hội nghị các nước tham chiến ở VN bàn về giải pháp chót cho cuộc chiến

MỖI NƯỚC THAM CHIẾN ĐỀU CÓ VAI TRÒ, L.H.Q. ĐƯỢC MỜI GIÁM SÁT

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
SEP 25 1969

Năm Thứ 6 ★ Số 1.558 ● Thứ Bảy 24-5-1969 (Ngày 9 Tháng Tư Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Bảy 24-5-69 cũng đề ngày Thứ Bảy 24-5-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Hai Ngoại trưởng Mỹ-Việt đều có vẻ lạc quan

V. N. C. H. NAY ĐÃ ĐỦ MẠNH

Đồng Minh có thể bớt viện trợ

★ Không nhận thứ liên hiệp giả tạo như bên kia đòi

✻ Đại Hàn có ý ngăn Mỹ đơn phương rút quân

VỌNG CÁC, 22-5: (Tổng hợp) Các quốc gia đồng minh tham chiến ở VN hôm thứ Hai đã đồng ý rằng mỗi nước có quân tham chiến sẽ có một vai trò trong giải pháp chót cho chiến cuộc VN và đã mở cửa cho một lực lượng LHQ gồm các nước Á châu để giám sát việc chấm dứt chiến tranh.

Bản thông cáo chung của các Ngoại trưởng 7 nước chống Cộng tại VN đã đề cập tới hai điểm trên sau khi các Ngoại trưởng họp một ngày về chiến lược hòa bình và những phương thế làm giảm bớt cuộc chiến.

Bản thông cáo không đi vào chi tiết về cách hoạt động ra sao, mà nói rằng «mọi quốc gia có quân lực giúp vào việc phòng thủ VNCH đều phải tham gia việc giải quyết chiến cuộc này».

Bản thông cáo còn nói «các nước Á Châu khác nên đảm nhận những trách nhiệm liên quan tới giải pháp hòa bình cho VN. có thể là dưới sự bảo trợ của LHQ». Đoạn này mở đường cho một lực lượng LHQ gồm các nước Á châu không tham chiến ở VN để giám sát cuộc triệt thoái quân đội của cả hai bên hoặc thi hành giải pháp một khi giải pháp này có hiệu lực.

Các Ngoại trưởng «tái xác nhận sự cương quyết trợ giúp nhân dân VN chống lại hành động xâm lăng và tiếp tục trợ giúp VNCH».

Bản thông cáo viết, «họ nhìn nhận là sự trợ giúp đó có liên hệ tới những tiến triển của cuộc thương nghị hòa bình, mức độ những hành động tấn công của địch, và sức mạnh tương đối của QLVN Cộng Hòa và khả năng gánh vác trọng trách chiến đấu của họ».

Những Ngoại trưởng của những quốc gia sau đây đã tham dự hội nghị nói trên: VNCH, Đại Hàn, Thái Lan, Tân Tây Lan, Úc, Phi Luật Tân và Hoakỳ.

Các tổng trưởng trên đây đã hoan nghênh đề nghị do Hoakỳ và Việt Nam đưa ra tại cuộc hoà đàm Balê. Họ đồng ý rằng bất cứ cuộc triệt binh nào đều phải được thực thi trên căn bản tương ứng và không đơn phương.

Bản thông cáo viết các vị tổng trưởng đều «rất quan tâm» tới sự tiếp tục hiện diện của một số lớn quân đội BV tại Lào và việc họ sử dụng lãnh thổ Lào vi phạm tới Hiệp Định Genève 1962.

Các vị tổng trưởng còn đồng ý là «cần có sự thanh sát hữu hiệu việc thực hiện cuộc triệt thoái quân đội và việc ngăn cấm tái diễn những cuộc xâm nhập quân đội».

Tin của Thông tấn xã «AFP» cho biết thêm là 7 quốc gia đồng minh họp tại Vọng Các, đã chống lại bất cứ mưu toan nào định thiết lập tại VNCH «một chính phủ liên hiệp giả tạo như phe bên kia đòi hỏi».

Các ngoại trưởng đã đi tới những kết luận trên sau một ngày thảo luận, trong đó ngoại trưởng Mỹ Rogers đã duyệt xét rộng rãi lập trường Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba Lê và tình hình quân sự ở VN.

Ông Rogers cho hay đã có sự cải

1 XEM TIẾP TRANG 11

Cựu Tư Lịnh TQLC Mỹ ở Việt Nam tuyên bố:

95% xã ấp thuộc Vùng I CT có thể bầu cử tự do vào cuối năm

● *Quân lực VNCH được cải thiện 100% trong năm qua*
● *Mỹ muốn VNCH tự lo liệu lấy đường lối riêng*

HOA THỊNH ĐỐN 23-5 (TM).— Trung Tướng Lewis W. Walt thuộc binh chủng Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đã tuyên bố, nhờ sự bảo vệ của lực lượng quân sự Thế Giới Tự Do, số làng tại Nam VN có thể tổ chức những cuộc bầu cử tự do đã gia tăng.

Trong năm tỉnh phía Bắc, Trung Tướng nói, 95 phần trăm số xã ấp dưới sự kiểm soát của chính phủ, vào cuối năm nay, sẽ có những viên chức do dân bầu lên.

Trung tướng Walt, một cựu tư lệnh TQLC Mỹ tại VN, đã nói với các đoàn viên thuộc Liên Đoàn Hải Quân vào ngày 21/5 là ông đã tới thăm viếng những ấp tại đó vào tháng trước. «Lực lượng nhân dân tự vệ địa phương tại những ấp này đã cầm cự được với những cuộc tấn công của địch cho khi quân đội chính phủ tới.

Ông tuyên bố cuộc tấn công của địch năm 1969 không gia tăng nhiều. «Trong ba tháng qua, chính phủ không mất một xã hoặc một ấp nào».

Khoảng từ 85 tới 90 phần trăm số xã tại VNCH hiện dưới sự kiểm soát của chính phủ, ông nói với những hội viên của Liên Đoàn. Liên Đoàn Thủy quân gồm những người hằng quan tâm tới hạnh phúc của Thủy quân Hoakỳ.

Một chi hội thuộc Liên đoàn đã trao cho Trung tướng Walt tấm ngân phiếu 1.000 Mỹ kim để tài trợ cho một cô nhi viện Việt Nam được Quân đoàn Thủy quân Lục chiến Hoa kỳ giúp đỡ.

Trung Tướng Walt đã ca ngợi

5 XEM TIẾP TRANG 11

Phát ngôn viên Mỹ: C. S. muốn tiêu diệt V. N. C. H. bằng lời vì không diệt được bằng súng

Không chú trọng đến thực tế của chính phủ VNCH không thể tiến tới thỏa hiệp cho vấn đề Việt Nam

● Phát ngôn viên V.N.C.H.: Sẵn sàng nói mọi chuyện nếu Cộng Sản chấm dứt xâm lăng
● Phát ngôn viên Cộng Sản: Kế hoạch 10 điểm và 8 điểm khác nhau như ngày và đêm

BALÊ, 23-5.— Trái với sự bi quan của phát ngôn viên BV, phát ngôn viên Hoakỳ Harold Kaplan với một tinh thần lạc quan rõ rệt, đã bình luận về diễn biến của hội đàm Balê trong phiên họp báo của ông

Ông nói: «Chúng tôi đã bắt đầu phân tách một cách cụ thể và thảo luận về hai kế hoạch trước mặt chúng tôi, trên bàn hội nghị, và chứng tỏ rằng cả hai phe đã hướng về cùng một viễn tiêu trong 1 số vấn đề nào đấy. Tuy nhiên ông nhìn nhận rằng về hai điểm quan trọng liên quan đến cuộc triệt thoái quân lực «không phải Nam VN» ra khỏi miền Nam và tương lai chính trị của miền Nam, các quan điểm vẫn hoàn toàn mâu thuẫn nhau.

Về điểm thứ nhất, sự kiện là phe bên kia không chấp nhận cả đến nguyên tắc đồng triệt thoái. Về điểm này quyền căn bản mà phe bên kia đòi hỏi là quyền của Hà nội thôn tính và chiếm đóng Nam VN. Chúng tôi không tin là Hanoi sẽ giữ chặt lập trường này, nhưng chúng tôi phải nhận định đây là lập trường khởi điểm của họ — Về điểm thứ hai, tương lai chính trị của Nam VN, ông Kaplan đã tái xác nhận rằng Hoakỳ cho rằng đây là một vấn đề phải do người miền Nam Việt-Nam tự giải quyết lấy không có sự can thiệp từ bên ngoài. Trả lời một câu hỏi, ông nhìn nhận rằng đề nghị do Tổng Thống Nixon đưa ra và được ông Cabot Lodge lập lại hôm nay về việc Mỹ có thể tham dự các cuộc thảo luận giữa người miền Nam VN, nếu Nam VN yêu cầu, là 1 «điểm mới». Ông nói «Chúng tôi muốn tỏ ra hữu ích trong mọi lãnh vực, và nếu cả 2 phe nghĩ rằng sự tham dự của chúng tôi có thể hữu ích trong một cuộc thảo luận loại đó, chúng tôi sẵn sàng tham dự. Đó là một sự biểu lộ thiện chí của chúng tôi».

Về vấn đề phe bên kia nhiều lần đòi hỏi Hoa kỳ hãy khước từ ủng hộ chính phủ VNCH, ông Kaplan trả lời «chúng tôi đã quen với ngôn ngữ hiếu chiến của phe bên kia đối với chính phủ VNCH mà họ đã cố tìm cách tiêu diệt bằng võ lực và chúng tôi chẳng ngạc nhiên gì khi họ tiếp tục tiêu diệt chính phủ này bằng lời nói — Nhưng không ai có thể thực sự nghĩ rằng có thể đi tới một thỏa hiệp mà không chú trọng đến sự thực tế của chính phủ Saigon. Sau hết, trả lời một câu hỏi, ông Kaplan tái xác nhận rằng đối với phái đoàn Hoakỳ, tất cả 10 điểm trong đề nghị tổng quát của MTGP đều có thể thương thuyết được.

Phát ngôn viên VNCH tuyên bố

Vấn đề thiết bách nhất là chấm dứt chiến tranh và CS ngưng xâm lăng, còn những vấn đề khác, chính phủ của chúng tôi, kết quả của những cuộc tuyển cử tự do và dân chủ, đã tuyên bố là chúng tôi sẵn sàng thảo luận không điều kiện về mọi vấn đề với phe bên kia. Trên đây là lời tuyên bố của ông Nguyễn triệu Đan phát ngôn viên của phái đoàn VNCH nhân cuộc họp báo, khi được hỏi về việc có thể có những cuộc tuyển cử Lập pháp và Tổng thống trước năm

6 XEM TIẾP TRANG 11

Phân tách điểm tương đồng và dị biệt giữa 2 kế hoạch

Mỹ kêu gọi CS thương thuyết ngay trên căn bản kế hoạch 8, 10 điểm

BALÊ, 23-5: Phiên nhóm khoáng đại thứ 18 của cuộc hội đàm BaLê đã khai diễn sáng hôm qua, thứ năm 22-5 và kéo dài 4 giờ 50 phút với thứ tự phát biểu ý kiến Cabot Lodge, Phạm Đăng Lâm, Xuân Thủy và Trần Bửu Kiếm.

So sánh kế hoạch 8 điểm và kế hoạch 10 điểm, ĐS Lodge cho rằng có điểm tương đồng có vẻ xuất hiện ở trong những vấn đề như thống nhất VN, vấn hồi vùng phi quân sự, tù binh, tôn trọng hiệp định Genève 1954 và thỏa ước về Lào năm 1962, sự ngăn cấm các căn cứ quân sự ngoại quốc tại VN. Ông nói có sự liên hệ giữa điều TT Nixon nói về Mỹ giúp đỡ tái thiết với điều CS nói sẽ nhận viện trợ của bất cứ nước nào.

Ô. Lodge cho rằng có 2 điểm khác biệt giữa 2 kế hoạch cần thương thuyết để thỏa hiệp: đó là vấn đề rút quân ngoại nhập, và phương cách giải quyết vấn đề chính trị ở Việt Nam. Ông Lodge thẳng thắn bác bỏ điều CS cho là Mỹ chịu trách nhiệm về sự tàn phá do chiến tranh gây ra. Ông Lodge kêu gọi CS bắt đầu thảo luận nghiêm chỉnh các chi tiết những vấn đề nêu ra.

ĐS Lodge tố cáo BV đã từ chối không cung cấp danh sách những tù binh, và từ chối không để cho họ liên lạc thường xuyên với gia đình. Ông cũng ghi nhận rằng Hanoi đã từ chối không thảo luận vấn đề hồi hương những người bị bệnh và bị thương và bất chấp thể lệ từ lâu của quốc tế. Ông nói rằng thái độ của BV không thể có ảnh hưởng thuận lợi đối với cuộc thương thuyết Balê.

Đại biểu VNCH Phạm Đăng Lâm, đã nhận thấy đề nghị triệt binh và giải pháp chính trị là những vấn đề then chốt khác biệt nhau, nhưng vạch rõ rằng một số những yếu tố trong đó có thể được dùng làm căn bản cho cuộc thảo luận hữu ích.

Ông nói BV không được cố gắng tránh né vấn đề triệt thoái bằng công thức mơ hồ như là đề nghị trao việc dàn xếp đó cho chính các phe phái VN. Một câu trả lời rõ ràng cần thiết cho câu hỏi đó là liệu BV sẽ rút quân đội và cán bộ của họ ra khỏi Nam VN, Lào và Miên, để trở về BV hay không. Ông đã hỏi phải chăng quyền tự quyết như phe bên kia nhận thức và yêu cầu không phải chung qui là sự chấp nhận quyền thống trị của CS.

Ông tái xác nhận: chính phủ VNCH vẫn sẵn sàng tham dự cuộc thảo luận riêng về vấn đề chính trị, và «cuộc hội họp đó có thể xúc tiến được hay bị đình hoãn là hoàn toàn tùy thuộc phe bên kia.».

Phái đoàn BV đã phân phát 1 bản tuyên bố của Bộ Ngoại Giao BV ở Hà Nội gọi các tù binh đó là «chiến phạm» và những người đó sẽ phải

11 XEM TIẾP TRANG 11

SAU HỘI NGHỊ MIDWAY Cộng Sản mới có thái độ dứt khoát

BA LÊ 23-5 (UPI): Các thương thuyết gia CS không chịu bác bỏ hay chấp nhận ngay kế hoạch 8 điểm của TT Nixon. Các quan sát viên tin rằng CS muốn chờ cho đến sau cuộc hội nghị thượng đỉnh ngày 8-6 tại đảo Midway giữa TT Thiệu và TT Nixon. Các quan sát viên tin rằng việc CS gia tăng các cuộc tấn công vào Sài gòn là một phần trong toàn tính của phái đoàn CS để gây áp lực giữa các đồng minh trước ngày hội nghị thượng đỉnh Midway.

Phi hành gia Mỹ đạt thành tích chưa từng có

Xuống sát cung trăng 15km rồi trở về thuyền mẹ an toàn

TRUNG TÂM KHÔNG GIAN (Houston — Texas, 23-5 TM).— Hôm qua hai phi hành gia không gian Hoakỳ đã bay xuống chỉ còn cách mặt trăng có 14 cây số 800 thước và họ là hai người đầu tiên trong lịch sử nhân loại đã nhìn tận mặt Chị Hằng, lồi lõm, rỗ chằng rỗ chịt.

Hai phi hành gia của phi thuyền Apollo-10 là Thomas Stafford và Eugene Cernan đã khai hỏa động cơ xuống thấp của phòng đổ bộ nguyệt cầu vào hồi 4 giờ 33 phút sáng nay, giờ Saigon.

Chiếc phi thuyền đổ bộ nguyệt cầu có bốn chân trông giống như con nhện này đã xuống thấp dần thấp dần trong một đường bay vòng quanh đường xích đạo mặt trăng và trong vòng 90 phút đã đưa các phi hành gia ấy bay trên Biển Lặng tại cao độ thấp nhất.

Trong khi đó 1 mình phi hành gia John Young lái phi thuyền chính bay chung quanh mặt trăng tại một độ cao là 111cs cách mặt trăng.

Lần thực tập gan dạ nhất này trong các thành tích kỷ lục của thời đại không gian đã tới trong vòng bay thứ 13 quanh nguyệt cầu.

Phi hành gia Cernan gọi về «Tôi xin báo cho quý vị biết,

10 XEM TIẾP TRANG 11

Nạn nhân TC cảnh cáo Mỹ

BỎ CUỘC Ở VNCH là mở đường cho CS xâm lăng Bắc Mỹ

ĐÀI BẮC 22-5 (Reuter).— Trung ương xã loan báo hôm thứ Tư, hơn 500 người trốn thoát khỏi Hoa Lục đã cảnh cáo TT Nixon trước «cạm bẫy hòa bình» của CS.

Họ đã quyết định gửi một điệp văn cho tổng thống Hoakỳ nhơn cuộc họp ở Đài Bắc đánh dấu sự ra đi hồi tháng năm 1962 của hàng ngàn người trốn từ Trung cộng sang Hương Cảng.

Trung ương xã cho biết điệp văn gửi TT Nixon nói rằng: «CS xâm lăng, nhất là TC, xem việc bành trướng chiến tranh ở VN là phần gọi là cách mạng thế giới của chúng».

Điện văn này nói nếu thế giới tự do rơi vào «cạm bẫy hòa bình» của CS và bỏ công cuộc tranh đấu chống Cộng ở VN, toàn ĐNÁ sẽ gặp mối đe dọa CS khủng bố, và có nghĩa là CS xâm lăng sẽ tiến về Bắc Mỹ.

ĐỒN ĐIỀN PHÁP trên đất Miên thiệt hại nặng vì thuốc khai quang

NAM VANG, 22-5 (AFP).— Việc rải những chất hóa học khai quang do không quân Mỹ thực hiện ngày 14-5 trên những vùng rộng lớn thuộc tỉnh Kompong Cham một trong những tỉnh phì nhiêu nhất của Cao Miên, ở dọc biên giới Nam VN, quả thật là một tai họa cho vương quốc Cao miên. 15.152 mẫu cao su đã bị hư hại trầm trọng khiến cho mức sản xuất trong năm 1969 giảm xuống 8.000 tấn và thiệt hại 260 triệu đồng riels. Hai ngàn thợ cạo mủ cao su bị thất nghiệp.

Những vườn cây ăn trái và vườn cà phê cũng giảm sút rất nhiều trong vùng này và số thiệt hại được ước lượng đến 8 triệu đồng riels.

Nguồn tin chính thức cho biết là Chính phủ Cao Miên sắp sửa cực lực phản đối vụ này và đòi Chính phủ Hoa kỳ phải bồi thường thiệt hại.

Ba Lan tham dự tái thiết B.V.

VARSOVIE, 22-5 (AP).— Hãng thông tấn Ba Lan loan tin hôm nay các viên chức BV kết thúc cuộc hội đàm về chương trình viện trợ khoa học và kỹ thuật của Ba Lan gồm việc tái thiết các thành phố, đường xá và cầu cống tại BV.

Chương trình trên cũng gồm cả việc huấn luyện các chuyên viên BV trong công việc xây cất, hầm mỏ và kỹ nghệ thực phẩm.

Chương trình viện trợ trên đã được ký kết giữa ông Czachowski, phó Chủ tịch Ủy ban Ngoại viện và Đặng Thi, thứ trưởng bộ Kế hoạch BV.

CS thực hiện 16 vụ pháo kích kể cả vào phi trường Biên Hòa

Ác chiến suốt 14 giờ tại Cái Bè 117 Cộng quân bị quân Mỹ bắn hạ

• SAIGON, 23-5.— 117 Cộng quân bị hạ và 21 vũ khí cá nhân bị tịch thu, trong một trận giao tranh ác liệt diễn ra suốt 14 giờ liền hôm qua tại Cái Bè thuộc tỉnh Định Tường.

Vào khoảng 9g30, các binh sĩ Sư đoàn 9 BB Hoa kỳ trong khi đang hành quân tảo thanh vùng 14 cây số Tây Cái Bè đã đụng độ với một lực lượng Cộng quân cỡ tiểu đoàn. Đôi bên đã dùng hỏa lực súng nhỏ và súng tự động bắn nhau.

Phía binh sĩ Hoakỳ có pháo binh và trực thăng võ trang trợ chiến.

Trận giao tranh kéo dài suốt ngày cho đến tận 23g10 mới chấm dứt. Tàn quân địch nương thế tìm đường tẩu thoát để lại chiến trường 117 xác chết và 21 vũ khí. Phía Hoa Kỳ chỉ có 4 bị thương, không ai thiệt mạng.

Tại Kiến Phong, 1 tiểu đoàn BB tham dự hành quân Quyết Thắng và đụng độ với một lực lượng địch không rõ quân số tại 2cs Đông Kiến Văn kết quả có 32 Cộng quân bị hạ, 1 súng trung liên và 3 súng cá nhân bị tịch thu.

Sáng nay, 1 đơn vị Mỹ đóng tại 25 cây số tây nam An Lộc (Bình Long) bị CS pháo kích 200 trái súng cối 82. Sau đó, CS tấn công nhưng bị đánh bật để lại 8 xác.

Tại An Hậu, thêm 53 xác CS lại được tìm thấy thêm trong ngày hôm nay.

Trong đêm qua Cộng quân đã thực hiện 16 vụ pháo kích trên toàn quốc. Vào lúc 1g45 sáng, Cộng quân pháo kích 9 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Hậu nghĩa; cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân chết và 7 người khác bị thương.

Hồi 1g38 phút sáng nay, Cộng quân pháo kích vào căn cứ không quân Biên Hòa 15 trái hỏa tiễn 122 ly gây tổn thất vật chất nhẹ, không ai thiệt mạng.

Tại Quảng Tín, lúc 2g00 sáng hôm nay Cộng quân pháo kích 12 quả súng cối 82ly vào Trung tâm Chiêu hồi gần thị xã Tam Kỳ gây cho 1 cán bộ Chiêu hồi và 3 hồi chánh viên bị thương.

TẠI QUẢNG NGÃI: Lúc 21 giờ25 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 82ly vào một làng 8cs Bắc quận Bình Sơn. Cuộc pháo kích gây cho 4 thường dân bị thương và 1 nhà cháy.

•12 trang 10 đồng

Trận đánh ác liệt kéo dài 5 giờ vào sáng 23-5

TẤN CÔNG QUÂN DÙ Ở TÂY NINH 44 Cộng quân B. V. bị hạ

SAIGON (VTX) 23-5.— Tiểu đoàn 6 Nhảy Dù VN đã hạ 44 Cộng quân trong trận đánh đêm qua, khi Cộng quân pháo kích và tấn công vị trí đóng quân của tiểu đoàn này tại 7 cs Nam Phước Ninh thuộc tỉnh Tây Ninh.

Trận đánh đã diễn ra khốc liệt vào lúc 0g35 sáng nay, khởi đầu Cộng quân đã pháo kích ào ạt vào vị trí đóng quân của tiểu đoàn 6 Dù. Địa thế này là một cánh rừng rậm gần Cầu Nổi của làng Cao Xá, cách biên giới Việt—Miên lối 8 cây số.

Cuộc pháo kích tuy dữ dội nhưng không gây thiệt hại nào cho tiểu đoàn 6 Dù, bởi vì ngay từ buổi chiều khi di chuyển tới vùng này, các chiến sĩ Dù đã thiết lập được các công sự phòng thủ kiên cố để phòng mọi bất trắc xảy ra trong đêm.

Sau 15 phút pháo kích vô hiệu quả, lực lượng Cộng quân từ nhiều cánh rừng lân cận đã dồ ra tấn công vào tiểu đoàn 6 Dù.

Mặc dù Cộng quân áp dụng chiến thuật tấn công ồ ạt, nhưng không 1 tên nào lọt khỏi mạng lưới hỏa lực vũ bão của Tiểu đoàn 6 Dù. Sau 5 giờ giao chiến khốc liệt, Cộng quân đã tháo chạy vào lúc bình minh. Các chiến sĩ tiểu đoàn 6 Dù đã kiểm soát ngay các cánh rừng phụ cận, đếm được 44 xác địch ngoài vị trí phòng thủ, và trong các cánh rừng quanh đó.

Tiểu đoàn 6 Dù còn tịch thu bốn hỏa tiễn B.40 và B.41, hai trung liên, ba súng AK, một mìn và nhiều đạn dược quân dụng khác.

Về phía Nhảy Dù có ba tử thương, chín bị thương.

Cũng ngay buổi sáng hôm nay, Tiểu đoàn 6 Dù đã mở cuộc hành quân truy kích địch tại vùng giao chiến.

Tin tức từ chiến trường điện về cho biết, hiện nay, tại vùng Tây Ninh có sự hiện diện của công trường 1 và 9 Cộng quân, tiểu đoàn cơ động tỉnh Tây ninh và một đơn vị pháo của địch.

Phát ngôn viên Nhảy Dù tại mặt trận cho biết đơn vị tấn công tiểu đoàn 6 Dù là một thành phần chính quy BV thuộc những đơn vị vừa kể.

Xuân Thủy tố ông Laird bóp méo chính sách Bắc Việt và hiếu chiến

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ lên án BV vừa đưa kế hoạch vừa đánh mạnh

● *Tướng Melvin: Tiếp tục tấn công Cộng Sản bất cứ ở đâu có Cộng Sản*
● *Không quân Mỹ loan báo đã thí nghiệm bom 7 tấn ở Việt Nam.*

HOA THỊNH ĐỐN 22-5 (AP).— Hôm nay, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Laird tố cáo BV đẩy mạnh chiến tranh VN cùng 1 lúc đưa ra những đề nghị hòa bình.

Trong 1 bữa ăn trưa tại Ngũ giác đài, Bộ trưởng Laird nói rằng «hiển nhiên là trong khi đối phương nói chuyện hòa bình thì họ cũng đẩy mạnh các cuộc tấn công trong mấy tuần lễ qua.»

Ông Laird lưu ý đến việc trong tuần lễ qua số tử thương của quân đội Mỹ là 430 người tức là gấp đôi tổng số các tuần lễ trước.

Tiếp tục đánh CS

PHÚ BÀI, HUẾ 22-5 (UPI).— Hôm thứ Năm, Trung Tướng Melvin, người ra lịnh đưa quân nhảy dù chiếm đánh đồi Đông-Áp-Bia đã tuyên bố là ông sẽ tiếp tục tấn công cộng quân bất cứ nơi nào ông tìm thấy chúng.

Ông nhấn mạnh việc chiếm đoạt được đồi cao gần 1 ngàn thước trên là 1 «chiến công hiển hách anh dũng» cho Sư đoàn 101 của ông chứ không phải như một vài người đã cho là 1 «thảm bại».

Ông nói «nhiệm vụ của tôi là tiêu diệt địch và các cơ sở của chúng tại thung lũng An hậu».

Bom 7 tấn

SAIGON 23-5 (AP).— Không quân Mỹ hôm nay loan báo đang cứu xét việc sử dụng loại bom 7 tấn ở VN để chuẩn bị bãi đáp cho phi cơ trực thăng ở những khu rừng rậm.

Trước đây có tin loan báo loại bom 4 tấn rưỡi đang được dùng để chuẩn bị bãi đáp cho trực thăng ở VN.

Phát ngôn viên không quân Mỹ cho hay không quân Mỹ mới đây đã cứu xét sự hữu hiệu của

4 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Ngoại Giao cải chính Chính Luận nói rõ hơn lời Ngoại trưởng Thành

SAIGON 23-5.— Nhật báo Chính Luận trong số báo đề ngày 21-5, trích dẫn các bản tin của các hãng thông tấn Mỹ A.P và UPI, điện đi từ Vọng Các thuật lại lời tuyên bố của Ngoại Trưởng Trần chánh Thành.

Theo các hãng thông tấn nói trên, Chính Luận viết: Ngoại Trưởng VN Trần chánh Thành hôm nay (19-5) tuyên bố rằng TT Nguyễn văn Thiệu sẽ gặp TT Nixon phần lớn là để thảo luận các vấn đề hậu chiến, chứ không phải vì có những bất đồng căn bản về chính sách giữa Saigon và Hoa Thịnh Đốn. Ngoại trưởng Thành nói với các ký giả khi ông tới Vọng Các rằng việc phát triển kinh tế hậu chiến và những vấn đề khác quan trọng như vậy sẽ là nghị trình trong cuộc họp Thiệu - Nixon. Ông nói những đề nghị hòa bình của TT Nixon hoàn toàn phù hợp với lập trường của chính phủ VNCH.

Hôm nay, trong văn thư đề ngày 22-5, bộ Ngoại giao yêu cầu cải chính. Tôn trọng quyền trả lời, Chính Luận xin đăng tải sau đây văn thư của bộ Ngoại giao.

«Trong quý báo ra ngày 21/5/69, nơi trang nhất trong mục tin tức chạy 8 cột quý Báo đã loan tin Ngoại Trưởng Thành tuyên bố: «Tổng Thống Thiệu chỉ cần gặp Tổng Thống Nixon bàn kinh tế hậu chiến» và «những đề nghị hòa bình của TT Nixon hoàn toàn phù hợp với lập trường của Chính Phủ VN» Các vấn đề này cũng được nhắc lại trong mục «Ý Kiến» nhan đề «Tin Ai» của quý Báo xuất bản ngày 22-5-69.

«Các tin tức kể trên đã không phản ảnh đúng sự thực lời tuyên bố của Ngoại Trưởng TRẦN CHÁNH THÀNH.

3 XEM TIẾP TRANG 11

T.C. mô tả nền kinh tế Nga đang suy sụp nặng

55 công dân Nga ký kiến nghị phản đối Cộng Sản độc tài

● *Lỗ Ma Ni loan báo sẽ tham dự hội nghị Cộng Sản*
● *Nga tố Tây Đức giúp T. C. chế tạo phi đạn*

MẠC TƯ KHOA 23-5 (BBC): 55 công dân Nga xô đã ký một kiến nghị, trong đó họ phản kháng những điều mà họ gọi là «sự đàn áp những người chủ trương những quan điểm dị biệt ở trong nước» (tức trong liên bang Xô viết). Lời kêu gọi của họ hướng tới Hội đồng Nhân quyền Liên Hiệp Quốc, đã kể ra một loạt những vụ ác dính líu tới những người có chính kiến khác biệt, trong số này có những đoàn thể thiểu số mong muốn được bình quyền và có những người Do Thái yêu cầu được di cư sang nước Do Thái.

Những người ký tên vào kiến nghị này cho hay là các vụ bắt bớ gần đây cho thấy là nhà cầm quyền Nga xô có ý định ra tay tận diệt 1 lần cho hết những phần tử không phục tòng theo đường lối chung.

Hội nghị Mạc Tư khoa

Prague 22-5 (AFP): Trung cộng và đồng minh của TC là Albanie đã nhận được lời mời tham dự đại hội các đảng CS quốc tế mở vào ngày 5-6 tới tại Mạc Tư Khoa nhưng đã thẳng tay bác bỏ.

Ông Bilak, bí thư trong ban bí thư trung ương đảng CS Tiệp tiết lộ tin trên còn cho biết thêm rằng việc mời tất cả các đảng CS tham dự đại hội được quyết định tại hội nghị trù bị tại Mạc Tư Khoa trước đây. Tiệp phụ trách mời Albanie nhưng cả Albanie lẫn TC không những đã thẳng tay bác bỏ mà còn coi việc được mời là điều sỉ nhục nữa.

Trong khi đó, hãng thông tấn Lỗ loan báo, rằng Lỗ ma ni, loan báo quyết định dự Đại hội nói trên. Hồi tháng 2-68, Lỗ đã bỏ dở cuộc hội nghị trù bị của các đảng CS họp tại Budapest.

TC mô tả kinh tế Nga

ĐÔNG KINH, 22-5 (AP).— TC đã mô tả Liên bang xô viết như là vùng đất mà nạn thất nghiệp đang độ gia tăng, giá cả leo thang vùn vụt, kỹ nghệ thì đình đốn mà chính phủ thì chồng chất nợ nần.

Nhân dân nhật báo của TC đưa ra hình ảnh nói trên và đã phê luận điệu tuyên truyền của Nga rằng Nga

9 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN Những bước tiến

Cơ quan tuyên truyền của Mỹ quả quyết rằng đang có nhiều bước tiến thúc đẩy nhằm tiến tới hòa bình mà bài diễn văn trình bày «Kế hoạch 8 điểm của Tổng thống Nixon» là động cơ. Các bước tiến được kể ra là: cuộc du thuyết tại Viễn Đông của Ngoại Trưởng Rogers, cuộc hẹn gặp tại Midway của hai Tổng thống Việt Mỹ, việc Bộ Trưởng Laird kêu gọi Cộng sản Bắc Việt phóng thích tù binh, và, chót hết phản ứng thuận lợi của thế giới đối với kế hoạch Nixon.

Dưới nhãn quan của người Mỹ thì nhận định trên không phải chỉ là nhận định có tính cách tuyên truyền mà nó có căn cứ hẳn hoi.

Về cuộc du hành của Ngoại trưởng Rogers, người Mỹ có lý do vững chắc để coi đó như một bước tiến. Ông Rogers tới Saigon trước rồi ông Nixon mới đọc diễn văn sau. Diễn văn của Tổng thống Nixon đã được VNCH hoan nghênh.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Có thể liên hiệp với C.S. không ?

Vấn đề lập một chính phủ Liên hiệp, vấn đề có thể lập một chính phủ Liên Hiệp với CS hay không đã là một vấn đề chính trị sống động tại nhiều quốc gia sau thế chiến thứ hai. Vấn đề này lại được nêu lên trong khuôn khổ hiện tình VN, vì cách đây hai tuần MTGP, trong cuộc hội đàm ở Ba Lê, đã đề nghị là nên lập một chính phủ liên hiệp tại Nam VN để giám sát các cuộc tổng tuyển cử sau khi ngưng bắn. Một trợ bút đài BBC bàn tới một vài cập lụy của đề nghị này dựa vào những tin nhận xét tại các nước khác và vào hiện tình VN.

Liên hiệp là một điều không ai muốn cả. Trên lục địa Âu châu và những nước nào có chế độ đa đảng thời phần lớn không sao tránh nổi, nhưng có 1 điểm khác biệt lớn lao giữa 1 chính phủ Liên hiệp của những đảng phái không nhiều thì ít ý hợp tâm đầu với 1 chính phủ liên hiệp do những đảng phái thường chống đối lẫn nhau.

Và bất cứ một chánh phủ liên hiệp nào với cộng đảng cũng thường đặt ra những vấn đề đặc biệt.

Trên lục địa Âu châu, những chính phủ liên hiệp đượcthành lập với sự tham gia của các đảng CS đã là một đặc điểm của sinh hoạt chính trị ngay sau khi thế chiến hai. Nó phản ánh đại liên minh mà đã đánh bại Đức Quốc xã và các nước trong liên minh các đại cường quốc đứng ra là phải đảm bảo mãi mãi một nền hòa bình trường cửu và liên tục. Và như sự thể đã xảy ra, sự cộng tác giữa các cường quốc Đông Tây không được lâu bền, mà ngay đến cả những chính phủ liên hiệp được thành lập sau thế chiến thứ hai nữa cũng thế.

Tại Đông Âu, nơi Cộng sản dựa vào thế lực của hồng quân đã giành được quyền chính bằng cách nuốt trửng các đảng phái khác, hay đuổi các đảng này ra khỏi các chính phủ liên hiệp.

Tại Pháp, các bộ trưởng CS phản đối một quyết định của nội các về một cuộc đình công bán chính thức trong một qui mô lớn, và họ đã buộc phải rút ra khỏi chính phủ liên hiệp. Ở Ý cũng gần giống như vậy. Ở Âu Châu chỉ còn có hai nước mà số phận của các chính phủ liên hiệp thì cũng bấp bênh, đó là Tiệp Khắc và Phần Lan. CS Tiệp Khắc đã làm đảo chánh và giành được chính quyền. Trái với ý muốn nhưng theo chỉ thị của Staline,các bộ trưởng Cộng sản ở Phần Lan đã tính đảo chánh, nhưng bị Tổng thống, bác sĩ Ki Vi cách chức. Staline đối xử với Phần Lan phải chăng đã nuốt cái hận này. Như vậy thí nghiệm này đả tỏ ra là thất bại, đáng lý cộng tác thì trái lại cộng sản đả nêu lên cái vấn đề mà Lenine cho là «ai giành được tay trên», Cộng sản hay các đảng phái khác. Vì vào cái thời kỳ đó gần hết các đảng Cộng sản đều thần phục Staline hay ít nhất không giám cưỡng lại chỉ thị của ông ta đưa ra nên sự thể không thể nào xảy ra ngược lại được. Cũng vẫn một khuôn khổ như vậy đã được mang ra áp dụng tại Á Châu. Ở Miến Điện những phần tử thân Cộng bị đuổi ra khỏi chính phủ. Tại Bắc Việt, những phần tử không Cộng một là bị đánh bật ra khỏi chính phủ, hai là bị mất tên tuổi.

Tình hình ngày nay có khác xưa không. Về một vài phương diện tình hình có đổi thay. Các quan hệ giữa giới lãnh đạo CS Liên Sô với các đảng CS khác không còn như là 20 năm về trước nữa. Các đảng CS bên ngoài Liên Sô không còn tự động nhận tất cả các chỉ thị của Liên Sô nữa. Ấy thế mà những đảng nào nắm vững quyền chính đều không có ý định buông thả những kết quả mà họ đã đoạt được với sự giúp đỡ của Staline, và họ quyết tâm hơn bao giờ hết không chia xẻ quyền chính cho bất cứ một ai. Về điểm này quyền lợi của họ thật là đi sát với quyền lợi của Cộng Sản Liên Sô. Và cũng chỉ vì cái ý tưởng rằng một ngày kia Cộng Sản tại Tiệp Khắc có thể thuận chia xẻ quyền chính với các đảng phái khác nên đã thúc đẩy Liên Sô mau lẹ cùng với 4 nước hội viên khác trong minh ước Varsovie đưa quân sang chiếm đóng đất Tiệp. Như vậy tại Đông Âu theo quan điểm thực tế không có gì đổi thay cảchừng nào còn liên quan với các chính phủ liên hiệp.

Tại Tây Âu, nơi đó các đảng CS không giành được quyền chính và nay tương đối tự do hơn trong vòng kiểm soát của CS Liên Sô thì tình hình có lẽ không giống như vậy, chẳng hạn có [illegible] là CS Ý gia nhập một chính phủ liên hiệp mà không thực sự phá hoại chính phủ đó và ngay trước khi mất đi ông Togliati lãnh tụ CS Ý đã cho ông Cút Xếp rõ là đảng CS Ý quyết tâm theo đuổi đường lối riêng biệt của họ.

Vậy về đề nghị của MTDTGP lập 1 chính phủ liên hiệp lâm thời để giám sát các cuộc bầu cử mới tại miền Nam VN có ý nghĩa gì ? Liệu đấy có thể là một triển vọng chân thực để chắc chắn có lấy được một cuộc tổng tuyển cử thực sự tự do mà không có bị đe dọa không ? Tiếc thay tôi e rằng đó không phải là ý định của các lãnh tụ của MTDTGPMN.

Lịch sử lâu dài của cuộc chiến và bạo lực tại Nam VN sẽ khiến cho thực khó mà có được một bầu không khí tự do như vậy. Và đề nghị của MTGP đã phản ánh cái ý định dựa vào cái chính phủ liên hiệp tại miền Nam thật nhiều người ủng hộ họ để rồi tạo nên những điều kiện thuận lợi nhất cho MTGP đắc thắng trong các cuộc bầu cử. Song nếu có được một cuộc tổng tuyển cử tại miền Nam VN mà trong đó người của cả hai bên đều được tham dự và dường như thế nào cũng phải có được một sự thu xếp đặc biệt để chắc chắn rằng các cuộc bầu cử tiến hành một cách công bằng.

Kế hoạch của TT Nixon đã đề nghị một sự giám sát của quốc tế, nếu có lấy được một giải pháp hòa bình cho VN thời đó phải là một vấn đề phải được giải quyết có lẽ trước khi có được cơ hội ngưng bắn.

THƠ VUI

Thành tích

Ông khoe thành tích đấu tranh
Đánh đồn, đoạt ải, cướp thành rất hăng !
Đã từng đổ bộ Xung Thăng,
Bắc Sơn có mặt, Cao Bằng có tên.
Lại ngày khởi nghĩa Thái Nguyên,
Có mình ông... giữa trận tiền xung phong.
Thế rồi, tả đột hữu xông,
Ông lui về... tận Quảng Đông bên Tầu !
Sống cơ cực ở Liễu Châu,
Ôn văn luyện võ đề sau giúp đời.
Ngày « tiền khởi nghĩa » đến nơi,
Đuổi Tây, đánh Nhật, cướp ngôi Nguyễn Triều
Chính ông vất vả bao nhiêu
Tốn cho « cách mạng » rất nhiều mồ hôi !
Nhưng «tài» mà chẳng gặp «thời»,
Thành ra lũ Vẹm nó «xơi» ngon lành.
Nhắc ơ thành tích đấu tranh,
Ông buồn muốn xỉu... ôi ! đành bó tay !
Vào Nam, mười mấy năm nay,
Gian nan, nguy hiểm những ngày chống Ngô.
Côn lôn ra, Chí hòa vô...
Đến nay vẫn chẳng ăn thua «mẹ» gì !
Giờ đây, đất nước lâm nguy
Không đành ẩn mặt cũng vì quốc gia !
Cứu dân, cứu nước, cứu nhà
Bao nhiêu thành tích kể ra lu bù !
Những năm hoạt động... tít mù
Với ông ra khám, vào tù như... chơi !
Sà lim đen, mấy lần ngơi,
(Đã quen Tinh Cái, đã xơi.. vú bà)
Mỗi lần, mãn hạn tù ra,
Lại tăng thêm cái «vốn nhà» có sao ?

oOo

Ông là tay chính trị cao,
Vừa nghe «rục rịch» đã nhào đại đô !...
Kể như Rồng gặp được Mưa
Quyết đem «tài đức» khuông phò Quân Vương.
Đấu tranh, ngựa đã quen đường,
Trổ tài tranh đấu... đối phương cứ... nhừ !
Xem ra toàn những bậc Sư,
Chấp «bay» tám vạn ngàn tư cũng hàng !

THẠCH KÊ

TRƯỚC KHI ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU ĐI MIDWAY GẶP ÔNG NIXON

NHẬN-DIỆN THỰC-CHẤT CUỘC ĐẤU-TRANH CỦA V. N. C. H.

bằng thương-thuyết để đem lại hòa-bình trong tự-do

● Nhắc lại toàn bộ lập trường của các phe : 4 điểm của Bắc Việt, — 5 điểm căn bản của Mặt Trận Giải Phóng — 10 điểm áp dụng của Mặt Trận Giải Phóng do Trần-Bửu-Kiếm tuyên đọc — 6 điểm của Việt Nam Cộng Hòa — 8 điểm của ông Nixon. ✻ So sánh các lập trường : những điểm tương đồng và những điểm dị đồng — Mỹ-Việt đã nhượng bộ những gì ? — Mỹ-Việt không thể nhượng bộ trong những điểm nào ? ▣ Cuộc đấu tranh phải được tiếp tục như thế nào để đạt tới mục tiêu chủ yếu, là hòa bình trong tự do ?...

Trình-bầy: TRIỆU-VIỆT, VIỆT-ANH, VIỆT-SƠN

Chúng tôi xin kính trình với quý bạn đọc và các vị nhân sĩ, các chiến sĩ quốc gia, tất cả những tài liệu căn bản về cuộc thương thuyết tại Ba Lê. Chúng tôi cũng xin trình bày sau đây những điểm phân tách chính để so sánh các lập trường, kèm với một vài ý nghĩ đề mạo muội trình bày với quý vị.

Công việc đó được làm vào lúc ông Tổng thống Nguyễn văn Thiệu chuẩn bị đi Midway phó hội với ông Nixon, để ấn định một kế hoạch chung trong cuộc hòa đàm. Mặc dù ông Nguyễn văn Thiệu đã nhiều lần xác nhận không khi nào ông chấp nhận những điều có hại cho Việt Nam và mặc dù ông lạc quan rất nhiều, chúng tôi nghĩ rằng các lực lượng ở Việt Nam không nên để ông đi một mình. Ông cần đi với sự hỗ trợ của dân chúng, của các đoàn thể, với ý chí; quyết tâm và các ý kiến rõ ràng và xác thật của tất cả những người Việt Nam.

Nhật báo Chính Luận xin được hân hạnh đăng ý kiến xác đáng của quý vị.

Lập trường 4 điểm của chánh phủ Hànội (nguyên văn tuyên ngôn của Xuân Thủy tại Ba Lê đọc vào ngày khai mạc cuộc hội đàm)

1—Chính phủ Mỹ phải chấm dứt chiến tranh xâm lượcVN, phải vĩnh viễn từ bỏ mọi hành động xâm phạm vào an ninh của nước VNDCCH.

2.— Phải rút hết quân Mỹ và chư hầu của Mỹ ra khỏi miền Nam Việt Nam, hủy bỏ các căn cứ quân sự Mỹ ở miền Nam Việt Nam.

3.— Công việc nội bộ của miền Nam Việt Nam do nhân dân miền Nam tự giải quyết theo cương lĩnh chính trị của Mặt Trận Dân tộc Giải phóng Miền Nam Việt Nam, nước ngoài không được can thiệp vào.

4.— Công việc thống nhất nước Việt Nam do nhân dân hai miền Nam Bắc tự giải quyết, nước ngoài không được can thiệp vào.

5 điểm căn bản của Mặt trận Giải phóng (tuyên bố ngày 3-11-68, do Trần bửu Kiếm tuyên đọc ngày khai mạc hội nghị Ba Lê)

1—Miền NamViệtNam quyết phấn đấu để thực hiện quyền thiêng liêng của mình, độc lập, hoà bình, dân chủ, trung lập và phồn vinh, tiến tới hoà bình thống nhất tổ quốc.

2— Đế quốc Mỹ phải chấm dứt chiến tranh xâm lược Việt Nam, rút hết quân Mỹ, quân chư hầu và các phương tiện chiến tranh khác ra khỏi miền NamVN, hủy bỏ các căn cứ quân sự Mỹ ở miền Nam VN.

3.— Công việc nội bộ của Miền Nam VN phải do nhân dân miền Nam tự giải quyết theo cương lĩnh chính trị của MTDTGPMNVN không có sự can thiệp của nước ngoài, thành lập chính phủ liên hiệp dân tộc và dân chủ rộng rãi,tổ chức tổng tuyển cử tự do ở miền Nam VN.

4— Việc thống nhất nước VN phải do nhân dânVN ở hai miền giải quyết từng bước, bằng phương pháp hòa bình trên cơ sở bàn bạc và thỏa thuận giữa hai miền, không có sự can thiệp của nước ngoài.

5—Miền Nam Việt Nam thực hiện chính sách ngoại giao hòa bình trung lập, không liên minh quân sự với nước ngoài dưới bất cứ hình thức nào. Đặt quan hệ hữu nghị với tất cả các nước trên cơ sở 5 nguyên tắc chung sống hòa bình,thiết lậpquan hệ láng giềng tốt với vương quốc Cambodia trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền trung lập và toàn vẹn lãnh thổ của Cambodia trên biên giới hiện tại và với Lào trên cơ sở tôn trọng hiệp nghị Genève 1962 về Lào.

10 điểm trong kế hoạch hòa bình của MT-GP để thi hành các điểm căn bản (do Trần Bửu Kiếm đọc ngày 8-5-69)

1.— Tôn trọng chủ quyền độc lập, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ theo đúng Hiệp định Genève 1954 về VN,

2.— Hoa kỳ phải rút vô điều kiện mọi quânđội của họ cũng như quân đội Đồng Minh, cùng với mọi võ khí và dụng cụ chiến tranh.

Họ cũng phải phá hủy mọi căn cứ quân sự ở miền Nam VN và bỏ mọi sự dẫm chân vào chủ quyền và an ninh của miền Nam VN.

3—Vấn đề các lực lượng võ trang VN ở miền NamVN sẽ do người VN tự giải quyết với nhau.

4—Dân chúng miền Nam VN sẽ tự giải quyết lấycác vấnđề của mình, không có sự can thiệp của ngoại quốc vàsẽ tự định đoạt 1 chế độ chính trị bằng các cuộc tuyển cử tự do. Một QuốcHội Lập hiến sẽ được thành lập, Hiến pháp được soạn thảo, và 1 chính phủ Liên hiệp ra đời phản ảnh sự hòa hợp quốc gia vàđoàn kết rộng rãi các tầng lớp xã hội.

5.— Suốt thời gian tái lập hòa bình và tổng tuyển cử, không bên nào được tự ý buộc nhân dân theo một chế độ chính trị của riêng mình,

6.— Miền Nam VN sẽ thiết lập liên lạc ngoại giao, kinhtế, văn hóa với mọi nước, kể cả Mỹ, trên căn bản sống chung hòabình

7.— Sự thống nhất VN sẽ được thực hiện, qua từng giai đoạn, đặc biệt là bằng những cuộc thảo luận và một thỏa ước giữa 2 miền không có sự can thiệp của ngoại quốc.

8— Theo đúng các điều kiện của các hiệp ước Genève1954 trong khi chờ đợi sự thống nhất V.N, hai miền Nam Bắc sẽ cam kết không tham gia một liên minh quân sự nào với các nước ngoài.

9— Việc phóng thích các tù binh chiến tranh sẽ là mục tiêu thương thuyết giữa các phe liên hệ.

10.— Việc triệt thoái khỏi miền Nam VN những quân đội, võ khí và dụng cụ chiến tranh của Hoa kỳ và các ngoại quốc khác sẽ tiến hành dưới một sự kiểm soát quốc tế. Sự kiểm soát này phải được thỏa thuận giữa các phe liên hệ.

6 điểm căn bản để vãn hồi hòa bình của VNCH (TT Nguyễn văn Thiệu tuyên đọc ngày 7-4 trước Quốc Hội)

1) CS phải chấm dứt xâm lăng

CSBV phải từ bỏ mọi âm mưu thôn tính VNCH bằng võ lực.

CSBV phải ngưng vi phạm vùng phi quân sự và các biên giới của VNCH, và chấm dứt chủ trương tấn công bừa bãi nhằm sát hại thường dân vô tội tại miền Nam.

2 — CS phải triệt thoái tất cả bộ đội của Bắc Việt cũng như lực lượng phụ thuộc của họ ra khỏi lãnh thổ VNCH

Khi mà CS BV triệt thoái các lực lượng quân sự và phá hoại của họ, khi mà sự xâm nhập không còn nữa, và do đó, mặc dộ ác liệt của chiến cuộc giảm dần xuống, VNCH sẽ yêu cầu các quốc gia Đồng Minh triệt thoái các lực lượng của họ thể theo tinh thần bản thông cáo chung của bảy Quốc gia Đồng Minh tại Ma Ni hồi tháng 10-1966

3.— CS Bắc Việt không được vi phạm lãnh thổ các quốc gia láng giềng của VNCH dùng các nơi đó làm căn cứ và vùng tập trung để xâm lăng VNCH

Các bộ đội và cán bộ CS Bắc Việt đã xâm nhập bất hợp pháp và đóng trên lãnh thổ Lào và Cam Bốt phải được triệt thoái ra khỏi các quốc gia này.Các cơ sở quân sự và hậu cần mà CS Bắc Việt đã thiết lập trên lãnh thổ hai quốc gia này phải được triệt hạ.

4.— VNCH áp dụng chính sách hoà giải quốc gia và đại đoàn kết dân tộc

Những ai hiện đang chiến đấu chống chúng ta, nếu họ từ bỏ võ lực, tôn trọng luật pháp và chân thành chấp nhận các phương thức dân chủ, sẽ được chúng ta đón nhận với tư cách là những phần tử của Cộng đồng quốc gia. Như thế, họ sẽ được đầy đủ các quyền lợi chính trị và nhận lãnh các nghĩa vụ giống như những công dân hợp pháp khác chiếu theo hiến pháp quốcgia.

5.— Việc thống nhất hai miền V.N. sẽ được định đoạt do sự lựa chọn tự do của toàn dân VN bằng các phương thức dân chủ.

Để tạo bầu không khí thuận tiện đưa đến việc thống nhứt quốc gia sau khi hòa bình được vãn hồi, những thủ tục trao đổi kinh tế và văn hóa giữa hai miền Nam Bắc với nhau cũng như giữa hai miền VN với các quốc gia khác trong vùng, sẽ được thăm dò một cách tích cực, cùng với các giải pháp lâm thời khác cho cuộc chung sống hòa bình, để trong khi chờ đợi thống nhất đất nước, hai miền VN có thể tham gia đầy đủ và tích cực hơn trong các công tác của cộng đồng quốc tế.

6.— Cần phải có một hệ thống kiểm soát quốc tế hữu hiệu và những bảo đảm quốc tế đáng tin cậy để chống lại việc CS tái xâmlăng

Những cơ quan kiểm soát phải tránh bị ảnh hưởng của việc xử dụng quyền phủ quyết thường hay làm tê liệt các hoạt động kiểm soát.

Những cơ quan này phải có đầy đủ nhân viên và phương tiện thích hợp để phát giác ngay mọi vi phạm thỏa hiệp hòa bình.

Mỗi khi vi phạm xảy ra và sự xâm lăng tái xuất hiện, cần phải có một sự đáp ứng nhanh chóng và hữu hiệu từ 1 hệ thống bảo đảm quốc tế đáng tin cậy, vì nếu không, mọi thỏa hiệp hòa bình sẽ bị CS lợi dụng như là một kế hoãn binh để làm suy yếu hệ thống phòng thủ của chúng ta, thay vì đó là căn bản cho một nền hòa bình lâu dài và cho một tình trạng ổn định trên phần đất này của thế giới.

Giải pháp hòa bình 8 điểm của ông Nixon (trích ra trong diễn văn ngày 15-5-69)

1.— Hai bên làm chiến thỏa thuận nhau để lập một chương trình triệt thoái các lực lượng quân sự không phải là Nam VN ra khỏi lãnh thổ VNCH,

2.—Trong vòng 12 tháng từ khi có thỏa thuận, phần lớn các lực lượng quân sự ngoại nhập này phải rời khỏi VNCH theo chương trình ấn định.

(Xem tiếp trang 11)

Nixon tìm cách chấm dứt chiến-tranh bằng cách nào?

(Lược dịch bài của US NEWS AND WORLD REPORT 26-5-69)

Một cuộc tấn công lớn về ngoại giao đang diễn ra để làm nguội cuộc chiến tranh nóng ở VN và để rút cả quân Mỹ lẫn quân BV ra khỏiVN. Cuộc mặc cả gay go đang ở trướcmặt không có gì bảo đảm là sẽ có thành công và còn phải gặp nhiều gai góc trên đường đi tới hòa bình.

Sau gần bốn tháng cầm quyền và sau một loạt những hoạt động rộn rập, chính quyền Nixon vừa tung ra một cố gắng lớn nhằm chấm dứt chiến tranh ở VN. Mục tiêu của cố gắng này là làm sao đưa cuộc chiến này từ giai đoạn giao tranh đến bàn hội nghị càng sớm càng hay. Chính quyền Nixon đã :

— Gởi ngoại trưởng Rogers đến Saigon để ông ta nhìn tận mắt cuộc chiến.

— Gọi tướng Abrams bay chớp nhoáng trở về Hoa thịnh Đốn để thảo luận với ông Nixon.

— Henry Cabot Lodge được mời về Mỹ để tường trình về những cuộc hòa đàm và để tham dự vào việc phác họa đường lối chiến lược với TT Mỹ. Sau đó, Lodge trở lại Balê.

Rồi trong một cuộc nói chuyện truyền hình đi toàn quốc ngày 14 tháng 5, ông Nixon phác họa một đường lối của ông để chấm dứt chiến tranh. Bây giờ, rõ rệt là nước Mỹ sẵn sàng rút quân ra khỏi miền Nam bất cứ lúc nào mà CS thỏa thuận cũng làm như thế. Trong quá khứ, Mỹ đòi hỏi rằng BV phải rút quân trước rồi Mỹ mới rút. Thực ra thì có những dấu vết chắc chắn cho thấy rằng chừng 50.000 quân Mỹ sẽ rời khỏi VN trước khi đạt được một thỏa hiệp nào đó với Cộng sản.

Vấn đề tuyển cử

Nixon cũng kêu gọi một cuộc bầu cử tự do ở miền NamVNdưới sự giám sát của quốctế. Nếu cuộc tuyển cử như thế mà đưa vài tên CS vào chức vụ thì chúng sẽ làm ngơ Hiến pháp VNCH, hiến pháp ấy đặc biệt gạt bỏ những tên CS ra khỏi chính quyền.

Điểm then chốt trong lập trường của Nixon về chiến tranh VN là sự mềm dẻo. Ông ta nhấn mạnh: «Đã đến lúc đưa ra vài sáng kiến mới. Phải gạt bỏ mọi cố gắng nhằm đưa tới một giải pháp thuần túy quân sự trên chiến trường.»

Ông Nixon chỉ đưa ra có hai đòi hỏi để tiến tới một kế hoạch hòa bình khả dĩ chấp nhận được. Đó là việc rút quân song phương và dân chúng miền Nam phải được tự do lựa chọn các nhà lãnh đạo của họ. TT Mỹ hứa chấp nhận kết quả của một cuộc bầu cử tự do dầu cuộc bầu cử ấy hướng về phía nào đi nữa.

Đồng thời,ông Nixon cũng cảnh cáo CS rằng đừng lẫn lộnsự mềm dẻo với sự nhu nhược, sự biết điều với sự thiếu cương quyết. «Nếu sự tổn thất không cần thiết mà còn tiếp tục thì việc ấy sẽ có ảnh hưởng đến những quyết định khác ».

Các nguồn tin ở Hoa thịnh Đốn nói nếu hoà bình trở lại, ông Nixon nhất định đòi có một cơ quan giám sát quốc tế hoạt động tại miền Nam để đoan chắc rằng quân BV triệt thoái sẽ không trở lại gây đổ máu được nữa.

Tạisao bâygiờ mới đưara?

Theo những nguồn tin ở Hoa thịnh Đốn thì ông Nixon đã để mấy tháng trôi qua rồi mới đưa ra những đề nghị hòa bình của ông vì trước hết, chính quyền của ông ta phải phát triển mối liên lạc với chính phủ VNCH để tái lập sự tin tưởng đã. Người ta cho rằng nếu không làm như thế thì không một đề nghị nào của Mỹ có ý nghĩa gì hết. Những đề nghị ấy cũng đã được đưa ra vào lúc mà người ta cho rằng có thể có một vài bước tiến.

Không điều nào trong bài diễn văn của ông Nixon có thể bị coi là một lời hăm dọa, các giới chức ở BạchCung nhấn mạnh như thế. «Đây không phải là một tối hậu thư. Không có giới hạn nào về ngày giờ — không có những đòi hỏi phải trả lời nhận hay không chấp nhận».

Bài diễn văn của ông Nixon, đặc biệt ở điểm nhấn mạnh không bỏ rơi miền Nam,được Saigon hoan nghênh. Nhưng người ta không sốt sắng lắm vì nhận thấy rằng hòa bình có lẽ sẽ không đến mau lẹ. Người ta sẽ thương thuyết những vấn đề khả dĩ đưa đến những sự khai thông cho cuộc mặc cả trước đã.

Một số quan sát viên tin rằng rồi ra, BV sẽ thả 500 hoặc 600 quân nhân Mỹ đang bị cầm tù ở BV, phần đông là phi công. Sau đó sẽ có việc phóng thích một số tù binh BV đang bị cầm giữ ở miền Nam. Một câu hỏi được nêu ra là : TT Nguyễn văn Thiệu sẽ đi xa đến đâu trong việc hòa giải với Cộng sản nếu một cuộc bầu cử tự do được đạt tới ? Câu trả lời là «không đi xa lắm đâu nhưng có thể đó không phải là điều quan trọng».

Mặc dầu Hiến pháp VNCH đặt chủ nghĩa CS ra ngoài vòng pháp luật, Quốc hội chỉ có ít quyền lực chính trị và TT Thiệu có thể làm lơ Quốc hội trừ khi Quốc hội được quân đội và gần 2 triệu người Thiên chúa giáo hậu thuẫn mạnh mẽ. Có một câu hỏi quan trọng là hai nhóm lớn đó có chấp nhận sự hiện diện của CS trong chính phủ không.

Các quan sát viên nhìn nhận rằng cần phải tránh một mối nguy lớn lao. Đó là tránh bất cứ một quyết định nào nhằm trao cho CS vai trò then chốt trong việc thảo đạo luật bầu cử.

Chờ Hanoi ?

Tại Balê, phản ứng sơ khởi của các thương thuyết gia BV là một thái độ tiêu cực thận trọng. Nhưng các viên chức Mỹ hy vọng ít lâu nữa CS sẽ được chỉ thị của Hanoi và chuẩn bị đưa ra những phản đề nghị của CS.

Người ta cho rằng CS muốn nhấn mạnh đến kế hoạch 10 điểm của họ, coi đó như là căn bản duy nhất cho cuộc thương thuyết.Một nhà ngoại giao nói rằng « Có lẽ CS sẽ lờ lững 1 thời gian nhưng ít ra thìcũng đang có một vài điều tiến triển tại Ba Lê».

Các người cầm đầu chính quyền ở Hoa thịnh Đốn nhìn nhận rằng còn phải vượt qua những trở ngại lớn lao trong những tuần lễ và những tháng sắp tới nếu muốn đi tới một nền hòa bình chung cuộc ở VN.

Nhưng một viên chức cao cấp ở Bạch Cung nói rằng «chúng tôi tin là một sự chấm dứt chiến cuộc mau lẹ có thể có được ».

N.S. Trần-V-Đôn trả lời Chính-Luận về vấn đề tập hợp chính trị

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Quan niệm về vấn đề đoàn kết tôn giáo

H : Xin cho biết ý ông về vấn đề đoàn kết tôn giáo trong mục tiêu đoàn kết quốc gia ?

Đ : Yếu tố tôn giáo không thể đặt nhẹvì nghĩ đến quần chúng là phải nghĩ đến vai trò của tôn giáo trong nhân dân. Và phải chăng đa số dân chúng nằm trong các tôn giáo chứ không phải trong các đoàn thể đảng phái.

Chiến tranh kéo dài, xã hội đầy bất công thối nát, tham nhũng, quốc gia quá ư phân hóa, tất cả đã khiến người dân mất lòng tin để còn trông vào cái gì thiêng liêng cao cả. Đó là sức mạnh của tôn giáo thể hiện qua các vị lãnh đạo tinh thần.

Được các vị này khích lệ, tín đồ sẽ nhiệt liệt hưởng ứng, những khó khăn trong việc vận dụng quần chúng sẽ giảm bớt, và công cuộc «đoàn ngũ hóa toàn dân» sẽ tiến triển mau lẹ.

Đối lập rất cần thiết trong sinh hoạt chánh trị

H : Xin cho biết quan điểm của ông về đối lập ?

Đ : Đừng vì quá ưu tư về nguy cơ Cộng Sản mà chỉ tính quốc gia quy về một mối, nghĩ không nên quá đối lập, để rồi tương lai gần đây, ViệtCộng sẽ ở thế «độc quyền đốilập».

Đối lập rất cần thiết nếu chúng ta muốn thực thi dân chủ nhưng phải là đối lập thực sự với tinh thần xây dựng, thúc đầy chính quyền «cập nhật hóa» và sẵn sàng liên minh cùng chính quyền những khi cần đối phó quyết liệt với Cộng Sản.

Đàng khác, «trên trách nhiệm «nắm dân» một tổ chức đối lập đứng đắn «sẽ là lưới vét» những tầng lớp nhân dân vì lý do này khác không tán thành chính quyền.

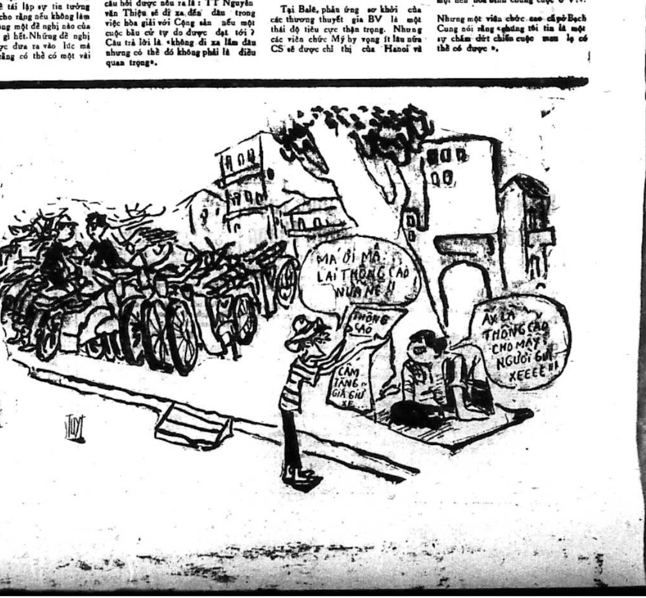
Tình hình hiện tại rất thuận tiện cho sinh hoạt đảng phái và đối lập. Nhưng phải nói còn thiếu rất nhiều điều kiện như luật lệ còn hạn chế các quyền tự do, từ tự do ngôn luận đến tự do lập hội. Ấy là chưa kể các điều kiện vật chất.

Còn chính quyền cần làm gì để hỗ trợ thì tôi đã nói ở phần trả lời câu hỏi thứ nhất để cập đến những công tác cần thực hiện để gây một bầu không khí tin tưởng thuận lợi cho việc tập hợp quốc gia.

Bắt buộc ứng cử viên phải do Đảng đề cử

H : Ông chủ trương tiến tới lưỡng đảng hay đa đảng ?

(Xem tiếp trang 11)



TRANG 3 ★ Ngày Thứ Bảy 24-5-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

BỘ GIÁO DỤC TỔ CHỨC ĐẠI HỘI GIẢI QUYẾT VỤ HỌC PHÍ TRƯỜNG TƯ

CÃI NHAU 3 TIẾNG RỒI HÒA CẢ LÀNG

HỌC PHÍ TRƯỜNG TƯ VẪN CÒN LƠ LỬNG

● **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 23-5.— 9g sáng nay 300 đại biểu Hiệu Trưởng, Giáo Sư tư thục đã dự 1 đại hội do Bộ Giáo Dục và Thanh Niên triệu tập tại Hội Trường Trường Sư Phạm Quốc Gia để giải quyết vụ học phí trường tư. Sau 3 tiếng thảo luận với lập luận « móc lò » hơn là xây dựng, Đại Hội đã... chẳng đi đến một kết luận nào mà chỉ quyết định tuần sau họp nữa.

Ngoài các đại biểu trên, phía Bộ Giáo dục, người ta nhận thấy có ông Đổng lý Văn phòng, ông Phó Tổng Giám đốc Trung Tiểu học và ông Giám đốcTưThục. Phía dân cử có 2 ông Chủ tịch UB Văn hóa Giáo dục Thượng Hạ Viện và 2 nghị viên Đô thành, cùng 1 số đại diện phụ huynh học sinh.

Có biện pháp đóng cửa trường tư không ?

Mở đầu, ông Đổng Lý Bộ Giáo dục trong bài diễn văn đã nhận xét rằng biện trạng tư thục của VN cần phải được chấn chỉnh, mà cụ thể là sĩ số 80 so với quốc tế thật quá nhiều.

Để giải quyết, trước hết, Bộ nhắm tiến tới việc thành hình quy chế tư thục, tăng cường nhân viên phương tiện cho Nha tư thục, xây cất thêm trường công để rút bớt sĩ số của trường tư sụt xuống.

Riêng về vấn đề học phí, thì Bộ kêu gọi sự hy sinh trong tinh thần xã hội của các trường để trong tinh thần hòa giải này, vấn đề có thể giải quyết được mà Bộ không phải áp dụng biện pháp cứng rắn nào.

Vấn đề này sau khi đại hội chấm dứt, phái viên chúng tôi có hỏi lại ông Đổng lý về 1 số trường tư lớn đã tự ý gia tăng và thâu học phí mới rồi, Bộ có áp dụng biện pháp đóng cửa không, thì được ông

Xem tiếp (Đ) trang 10

SẼ NGHIÊM TRỊ các vụ chiếm đoạt CỔ VẬT, CỔ TÍCH

SAIGON 23-5 — Thủ Tướng Trần Văn Hương vừa chỉ thị cho các giới cao cấp chính quyền tích cực bài trừ những vụ xâm phạm, phá hoại các nơi cổ kính cũng như chiếm đoạt các cổ vật làm của riêng hay đem ra ngoại quốc. Mọi vụ xâm phạm chiếm hữu cổ vật, cổ tích sẽ bị nghiêm trị theo luật hiện hành.

Sẽ gọi nhập ngũ TN 17 tuổi ?

SAIGON.— Trong buổi thuyết trình trước UB Quốc Phòng Hạ Viện, Trung Tướng Nguyễn Văn Vỹ Tổng Trưởng Quốc Phòng đã đề nghị động viên thanh niên 17tuổi để tăng cường sức mạnh cho quân lực. Theo luật Tổng Động Viên, chỉ có các lớp tuổi 18 đến 38 sẽ được gọi nhập ngũ. 17 tuổi chỉ phải gia nhập ND Tự Vệ.

Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện cho biết sẽ cứu xét kỹ đề nghị này.

1 nữ Cán bộ CS

nguyên là hoa khôi Bình Dương

VỪA SA LƯỚI

SAIGON 23-5.— Ngày hôm qua Nguyễn thị Ngọc Điểm 24 tuổi, nữ cán bộ cao cấp CS có tới 5 tuổi Đảng đã sa lưới nhà chức trách Biên Hòa. Cô đã khai nhiều cơ sở đặc công CS. Điểm đã có thời nổi tiếng là hoa khôi Bình Dương, dân Biên Hòa Bình Dương đều nghe nói đến. Theo lời Điểm thì cô có người yêu đã ra hồi chánh và chính cô cũng đã có ý định hồi chánh trước khi bị bắt.

HỘI THẢO PHẢN ĐỐI DỰ LUẬT 64/69

S.V. 3 PHÂN KHOA SAIGON-HUẾ

CÙNG BÃI KHOÁ 1 TUẦN LỄ

△ Chủ Tịch Y Sĩ Đoàn báo động : Sắp có 3000 bác sĩ gốc Chợ Lớn từ Đài-Loan... « vinh quy bái tổ »

● **THANH CHIÊU**

SAIGON (23-5).— Dưới danh nghĩa « Uỷ Ban Sinh Viên Bảo Vệ Sức Khỏe và Sinh Mạng Đồng Bào », Sinh viên 4 phân khoa Y Khoa Saigon, Y Khoa Huế, Dược Khoa và Nha Khoa đã tổ chức cuộc hội thảo tại Trung Tâm Giáo Dục Y Khoa Hồng Bàng. Sau đó 3 phân khoa bãi khóa một tuần lễ kể từ hôm nay và Bác sĩ Nguyễn hoài Đức (tân Chủ tịch Quốc Gia Y Sĩ Đoàn) đã tung một quả « bom » quật Bộ Y Tế ngay tại hội trường...

Chỉ lợi người Việt gốc Hoa

Trong phần thuyết trình, sau khi Sinh viên Nguyễn Chung Tú tố những thảm trạng về Y tế ở VN như nạn bè phái, thủ tục hành chánh in bích chương giáo dục dân rồi đút vào kho cho.... chuột gặm v.v.. thì sinh viên Ngô anh Võ thuyết trình về dự thảo luật quy chế Đông y. Ông nhấn mạnh rằng dự luật này còn phản khoa học và phản y học hơn cả dự luật 64/69. Mổ xẻ dự luật, ông nhận xét là tác giả của nó chỉ nhắm mục đích hợp thức hóa 8000 đông dược y mà tới 3/4 là... người Trung Hoa chỉ chuyên nhập cảng nguyên liệu và bào chế cao đơn hườn tán. Ông nói thêm con số 8000 đông y dược sĩ là theo tài liệu bộ Y tế còn theo một ông Đông y tuyên bố thì con số lên tới 50.000 người dĩ nhiên 3/4 là Trung hoa. Ông tấn công tiếp, việc cho phép các đông y sĩ hành một lúc hàng đống nghề như khám bịnh, cho toa, bào chế thuốc, bốc thuốc, chữa răng, trồng răng, nhổ răng v.v. là một sự không hiểu biết của người làm luật. Ngoài ra, ông còn nhặt ra nhiều điều như cho đông y sĩ dùng máy móc tối tân và những nguyên liệu của y học tân tiến (Tây y), không đặt Đông y sĩ dưới sự chế tài và kiểm soát của Bộ Y tế, dịch được một quyển sách chữ Nho sang chữ Việt là thành Đông Y v.v... là một việc làm vô lý của người làm luật, phản khoa học và phản y học. Dự luật này mà được ban hành,hậu quả sẽ xảy ra là các nhà bào chế Đông Dược sẽ mọc lên như nấm mà các loại thuốc này lại...sặc mùi y học tân tiến. Các bác sĩ Đông Y cũng thành lập phòng mạch nhiều hơn, nhiều ông nói tiếng Việt không được,nhiều ông chỉ đủ khả năng dịch chữ Tàu sang chữ Việt nhưng cũng sẵn sàng mặc áo choàng trắng, đeo ống nghe, làm công việc mổ xẻ và sấn tay... bẻ răng thiên hạ. Kết luận, ông gọi đây là đạo luật giết chết Y học.

Nếu Dự luật thành luật

Tiếp theo sinh viên Nguyễn đình Mai trình bày về dự luật 64/69 Ông minh xác rằng cuộc chống dự luật này không phải là vì quyền lợi. Nếu có y tá hoặc y sĩ nào nghĩ rằng vì quyền lợi thì các y sĩ và y tá đó ở hàng ngũ ma giáo Ông cho rằng nếu dự luật này mà thành luật thì các y tá bệnh viện công sẽ bỏ hết để về lập phòng điều dưỡng, ngoài ra còn khuyến khích mọi ngành hoạt động bất hợp pháp hãy kết bè lại sẽ được hợp thức hóa. Ông bác mọi lập luận của bộ Y tế khi khai sinh ra dự luật đó và nói rằng bộ Y tế chỉ thành công trên phương diện «nhân đạo » bởi vì nó sớm đưa những người nghèo... về bên kia thế giới.

Bác Sĩ Đức bỏ bom

Phần quan khách phát biểu, Bác sĩ Nguyễn hoài Đức (Chủ tịch Quốc gia Y sĩ đoàn) đã cho nổ một quả bom tại Hội trường. Ông cho biết rằng tổ chức Y Khoa Quốc tế Nhật Bản đã gửi cho Bộ Y tế một văn thư yêu cầu chính phủ VNCH ủng hộ việc thành lập tổ chức Á Châu hợp tác y khoa với các mục đích :

— Huấn luyện y sĩ và các chuyên viên y tế của những Quốc gia hội viên.

— Cấp phát giấy phép hành nghề có giá trị tại tất cả các Quốc gia hội viên.

Ông tố cáo là với nhiệm vụ cố vấn cho bộ Y tế, Quốc gia y sĩ đoàn không hề được bộ Y tế cho biết về vụ này trong khi Bộ âm thầm yêu cầu Thủ tướng chuẩn chi thỏa ước đó. Sau đó ông lại nhấn mạnh là trong lúc Sinh viên VN học trong cảnh bom đạn và đại học...đóng bớt cửa thì có một số «anh em» ở... Chợ Lớn đã trốn đi ngoại quốc để học. họ dễ dàng chiếm được mảnh bằng Y khoa. Họ có độ ba (3) ngàn người đang ở sẵn Đài Loan để xuống tàu... vinh quy bái tổ. Nếu thỏa ước này mà được chuẩn y thì chắc chắn rằng 3000 «quý đồng nghiệp» đó cộng với hàng chục ngàn bác sĩ Phi Luật Tân, Nhật Bản, Đại Hàn v.v... sẽ sang vùng đất lành này. Ông nhắn nhủ các sinh viên là không nên cô lập hóa dự luật 64/69, không nên cô lập hóa quy chế Đông Y mà nhìn chung các việc làm ấy thì thấy tất cả đều nằm trong một dự tính lớn lao nhằm phá hoại VNCH. Sau đó, Ông nói về sự suy tôn Tổng Thống của Nghiệp đoàn Y tá, ông nghĩ rằng đó là một sự cố tâm ràng buộc Tổng Thống vào với dự luật trong khi có lẽ Tổng Thống chỉ vì tin người ở dưới mà ký. Ông gọi đó là một mưu thâm và kêu gọi sinh viên «không thể để cho họ làm chuyện đó nữa». Ông nói giọng lớn, gay gắt, sinh viên vỗ tay reo hò.

Tại chánh phủ

Cũng trong phần các quan khách phát biểu, BS Tuấn Anh tố cáo các việc làm như khai sinh ra dự luật 64/69, dự thảo quy chế ĐôngY là 1 âm mưu đem chính trị vàoY tế. Bác sĩ Dân Biểu Nguyễn quang Luyện long trọng tuyên bố là ông sẽ tranh đấu cho bằng được sự hủy bỏ dự luật 64/69 và quy chế Đông y, nếu không thì ông sẽ tới hội trường này từ chức trước chủ tọa đoàn. Ông chống cái lý do có dự luật 64/69 vì thiếu Y sĩ. Ông đặt vấn đề thiếu Y sĩ chỉ vì chính phủ không mở rộng trường Y khoa chứ không phải lỗi tại Sinh viên Y khoa. Ông kết luận là chính phủ không lo đào tạo Y sĩ. mỗi năm hàng chục ngàn sinh viên yêu nghề phải lang thang vì cửa trường Y Khoa chỉ mở cho 200 người vào để rồi lại cho những người không có học vào làm nghề y sĩ.

Dân biểu Hoàng Hồ cũng cho rằng sinh viên chỉ trích chính phủ thật là chí lý. Có lẽ chính phủ quan niệm ở đời ai cũng phải chết nên chính phủ không mấy quan tâm tới những dự luật như thế. Ông quan niệm nếu trường y khoa mở rộng và nếu các bác sĩ chịu về nông thôn thì chắc rằng vấn đề tranh đấu sẽ không gay gắt.

Quyết định bãi khóa

Sau đó các sinh viên lên phát biểu ý kiến, tất cả đều đồng ý là phải bãi khóa để cảnh cáo Chính quyền. Cuối cùng, ban tổ chức đúc kết, với những nhận xét nên giáo dục hiện tại là nên

Xem tiếp (P) trang 10

NHẬN ĐỊNH HÒA BÌNH SẮP TỚI CHỈ LÀ MỘT TRẮC NGHIỆM, ĐỨC TĂNG THỐNG THÍCH TỊNH KHIẾT THÔNG BÁO :

Phật Giáo tự lãnh sứ mạng hòa bình

KÊU GỌI TẠO LẬP SỨC MẠNH HÓA GIẢI

★ VIỆT NAM QUỐC TỰ VÀ ẤN QUANG ĐÃ TỔ CHỨC LỄ KHAI KINH MỞ ĐẦU TUẦN PHẬT ĐẢN

SAIGON 23-5.— Nhân Lễ Phật Đản năm nay, Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết, Tăng Thống Giáo Hội PGVNTN (Ấn Quang) đã cho công bố một Thông điệp mệnh danh là «Thông điệp Phật Đản 2513 sứ mạng Hòa Bình». Người ta nhận thấy trong bản Thông điệp khá dài này chỉ có mỗi một câu đề cập đến ngày Đản Sinh của Đức Phật.

Thông điệp nhắc đến việc dân VN đã phải đem mạng sống mình ra làm trắc nghiệm cho 1 cuộc chiến tranh mang tính cách đối nghịch quốc tế, các khuynh hướng trái nghịch nhau đã chen vào cuộc chiến tranh VN để khai thác, để tranh thắng và dân tộc ta phải mặc nhiên gánh chịu những an bài đã rồi mà không có quyền quyết định gì hết.

Thông Điệp cho rằng «mọi phong trào dân chúng phát xuất từ tiềm lực dân tộc bị phá nát, bị vu khống, kể từ 1963, PG đã bị biến thành đối tượng, chính trong âm mưu triệt hạ của các thế lực vô minh». Sau đó Thông điệp nhận định : «Khi chiến tranh này chấm dứt, chưa phải là cuộc xung đột ý thức hệ đã kết thúc, trái lại nó còn quyết liệt hơn bao giờ hết, nếu không có một sức mạnh hóa giải. Cuộc hòa bình tiền chế sắp tới chỉ là một trắc nghiệm về sự tranh thắng trong công cuộc sống chung giả tạo mà thôi. Dân VN trước sau vẫn là nạn nhân, vẫn bị chia thành các phe nhóm thù địch. Sự băng hoại tinh thần do đó cực kỳ nghiêm trọng, và chúng ta vẫn chưa có được một cuộc sống đích thực hòa bình. Tin tưởng vào sức thăng hóa của dân tộc và sự tự cứu của đồng bào, Giáo Hội, cùng đồng bào nguyện sẽ cố tạo thành một sức mạnh Hóa Giải cho toàn những cuộc xung đột trong hiện tại và tương lai».

Thông điệp kêu gọi : nhận lãnh sứ mệnh hòa bình với dân tộc, tôi thiết tha kêu gọi Phật Tử hãy nhất tâm thành ý, gạt bỏ mọi tị hiềm chia rẽ để trở thành 1 sức mạnh gây tin tưởng trong đồng bào và hoànthành nhiệm vụ cao cả trên. Đức Tăng Thống Thích Tịnh Khiết kêu gọi các tôn giáo bạn, các nhà văn hóa, cách mạng và đồng bào các giới, cùng 1 lòng cởi mở đi lên sớm hoàn thiện công trình hóa giải của dân tộc mà lịch sự đã trao cho,kêu gọi nhân loại tiến bộ hãy dùng sức mạnh tinh thần và mọi khả năng có thể được để giúp dân VN trong cuộc hóa giải khó khăn sắp tới.

Thông Điệp yêu cầu các cấp Giáo Hội và toàn thể Phật Tử trong ngoài nước thành tâm thực hiện một tuần chay tịnh để cầu nguyện cho Hòa Bình VN nhân ngày Đức Phật đản sanh.

Lễ khai Kinh

Sáng 23-5 đồng bào Phật Tử Thủ Đô đã tấp nập tới Việt Nam Quốc Tự và Chùa Ấn Quang để dự lễ khai kinh, mở đầu tuần lễ Phật Đản 2513 từ ngày mồng 8 đến 14 tháng tư Âm Lịch (23 đến 29-5-1969).

Cả hai khối Phật giáo Ấn Quang và Việt Nam Quốc Tự đều nhộn nhịp chuẩn bị cho Đại Lễ Phật Đản sẽ cử hành vào ngày 15-4 Âm Lịch. Tại VNQT, các quân nhân thuộc binh chủng Công binh nỗ lực xây đài Đức Phật Đản Sinh lộng lẫy và cao lớn như mọi năm. Tại chùa Ấn Quang nhiều biểu ngữ được giăng trên đường và khuôn viên chùa. Lễ khai kinh tại trụ sở tạm Viện Hóa Đạo chùa Ấn Quang được đặt dưới sự chứng minh của Hòa Thượng Tăng Thống, Phó Tăng Thống với sự tham dự của Hội Đồng Viện Hóa Đạo trong số có TT Trí Quang và chư tăng ni. Tại VNQT lễ khai kinh cũng được đặt dưới sự chứng minh của chư Thượng Tọa Đại Đức cùng Hội Đồng Viện Hóa Đạo VNQT.

Từ hôm nay tới ngày cử hành đại lễ, hàng ngày sẽ có liên tiếp các khóa lễ cầu nguyện và các buổi thuyết pháp. trình diễn văn nghệ tại VNQT và Ấn Quang. (DS)

LUẬT SƯ

Hoàng Cơ Thụy Đại sứ tại Ai Lao

SAIGON 22-5 (VTX).— Tổng Thống V.N.C.H. Nguyễn-v-Thiệu ngày 19-5 đã ký Sắc lệnh số 181/TT/SL cử Luật sư Hoàng cơ Thụy giữ chức vụ Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Vương quốc Ai Lao.

Chức vụ Đại sứ trước kia do ông Phạm trọng Nhân đảm nhiệm, nhưng ông Nhân đã xin từ chức từ 28-2-1967 vì lý do sức khỏe, nên từ đó ông Vũ văn Hiếu tạm [illegible] thường vụ.

tin cần biết

22-5 : Kiểm soát thẻ môn bài tại Đô thành

— Tòa Đô Chánh hôm 22-5 cho biết Uỷ Ban Kiểm soát thẻ môn bài tại các quận trong Đô thành đã được thành lập và bắt đầu thực hiện việc kiểm soát kể từ 22-5.

Dịp này Tòa Đô chánh lưu ý các công thương kỹ nghệ gia tại Đô thành đã hành nghề mà chưa nộp thuế môn bài năm 1968, xin hãy nộp ngay tại Sở Thuế Vụ sở tại để lãnh thẻ môn bài. Thẻ môn bài này phải treo thường xuyên ở nơi nào dễ thấy nhất trong cửa hàng hay sạp hàng.

Vẫn theo Tòa Đô chánh nếu xét thấy cửa hàng nào không treo thẻ môn bài nơi dễ thấy hay hành nghề mà không có môn bài, Uỷ ban sẽ lập biên bản vi phạm. Tùy trường hợp chủ nhân sẽ bị phạt vị cảnh hay trả một số thuế bổ túc bằng hay gấp ba lần thuế nhất định. Nếu tái phạm, cửa hàng có thể tạm thời hay vĩnh viễn bị đóng cửa.

Tòa Đô chánh nhấn mạnh Uỷ ban này sẽ tiếp tục kiểm soát thuế môn bài năm 1969. Đến ngày 1-10-1969 mà cửa hàng hay sạp hàng nào không có hay không treo thẻ môn bài năm 1969 cũng sẽ bị lập biên bản vi phạm và phạt như trên.

2 HỒI CHÁNH

lập mưu phản thùng

1 bị 20 năm Khổ sai

1 trốn về với Cộng sản

SAIGON 23-5.— Chiều qua Tòa Quân Sự Mặt Trận Lưu độngVùng 3 đã xử phạt Thượng sĩ VC Nguyễn văn Luân (29t) 20 năm khổ sai về tội biết hành vi phản nghịch mà không khai báo. Nguyễn Luân quê ở Hà Nam BV gia nhập quân đội CSBV từ tháng 4-59 đến 5-1965, y xâm nhập vào Nam. Tháng 2-68, đơn vị y tấn công thị xã PhanRang bị đánh tan, ngày 18-2-68, y bị bắn bị thương và bị bắt với khẩu tiểu liên AK47 và 4 lựu đạn. Sau đó y được đưa sang Ty Chiêu Hồi và tạm trú tại T.T. Chiêu Hồi Thị Nghè.

Ngày 6-6-68, có 1 sĩ quan Hoa Kỳ đến Trung tâm Chiêu hồi tuyển mộ 1 số hồi chánh viên để làm hướng đạo cho đơn vị Hoa Kỳ. Y tình nguyện làm hướng đạo, để có cơ hội trốn về với lực lượng VC. Trong thời gian làm hướng đạo tại Tiểu đoàn 2/47, y có quen với tên Nguyễn văn Chiến nguyên là Trung sĩ quân đội CS Bắc Việt hồi chánh năm 1967 và cũng đang làm hướng đạo.

Tháng 7-1968 trong lúc theo đơn vị hành quân tại Long An, y và tên Chiến bàn kế hoạch giết binh sĩ cướp vũ khí và trốn theo VC. Ngày 13-7-68, y được lệnh ở lại Hậu Cứ, còn tên Chiến theo lực lượng hành quân. Thừa dịp này. Chiến đã hạ sát hai quân nhân, cướp được hai súng M-16 1 Các bin M-2 và 1 Colt trốn theo VC.

CHƯƠNG TRÌNH

Đại Hội ra mắt CỦA MẶT TRẬN QGDCXH

SAIGON 23-5.— Như tin đã loan, Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã hội sẽ tổ chức Đại Hội ra mắt vào ngày 25-5-69 tại rạp Rex, dưới sự chủ tọa của Tổng Thống với tư cách Chủ tịch Hội đồng Chủ tịch của Mặt Trận. Theo chương trình buổi Đại Hội gồm 2 phần.

Phần thứ nhất là phần nội bộ từ 8 giờ 15 tới 10 giờ. Phần thứ hai là phần ra mắt. Trong phần này Tổng Thống sẽ đọc một bài diễn văn và ông Niên Trưởng Hội đồng Chủ Tịch tuyên đọcTuyên ngôn của Mặt trận. Sau đó là cuộc họp báo.

Ngoài ra chúng tôi được biết vào hồi 11 giờ sáng 24-5. tất cả Ban Chấp Hành của 6 đoàn thể trong Mặt trận sẽ vô dinh Độc Lập để tuyên nhận bản Hiến Chương

Xem tiếp (H) trang 10

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ XÁC NHẬN :

GIÁ GẠO CÓ TĂNG

NHƯNG VÀI NGÀY NỮA SẼ TỤT

SAIGON 23-5.— Sáng nay, Dân biểu Võ văn Phát chủ tịch Uỷ Ban Kinh tế Hạ viện cho biết trong văn thư phúc đáp của Ông Tổng Trưởng Kinh tế gởi cho ông đã xác nhận gạo có tăng giá nhưng không phải vì thương gia ở Saigon dấu hết gạo mà vì gạo miền Tây không lên kịp. Ông Tổng Trưởng còn cho biết trong vài ngày nữa giá gạo sẽ quân bình trở lại vì bộ Kinh tế đang có biện pháp đối phó Trước đây, dân biểu Phát đã gởi lên Tổng Trưởng Kinh tế một văn thư phản đối giá gạo tăng trong mấy ngày qua và yêu cầu tìm biện pháp ngăn chặn.

— Sáng nay, Hạ Viện tiếp tục nhóm phiên khoáng đại để bàn tiếp về quy chế Tổ chức Nông Dân.

27-5 : Thượng viện lại bàn Quy Chế Báo Chí

SAIGON 22-5 (VTX). — Thượng nghị viện sẽ nhóm phiên khoáng đại vào lúc 9 giờ ngày thứ ba 27-5 để tiếp tục thảo luận và biểu quyết dự luật «Quy Chế Báo Chí».

Được biết theo Hiến pháp qui định, Thượng nghị viện còn ba phiên họp để chung quyết dự luật qui chế báo chí.

— Uỷ ban Tư Pháp Định chế hôm 20-5 đã họp với các Nghị sĩ thuộc các Khối Cộng Hòa, Xã Hội Dân Chủ, nhóm Độc Lập để thảo luận về «Quy chế báo chí». Buổi họp đã bàn xong điều 23 của quy chế, việc thảo luận sẽ còn tiếp tục để có thể hoàn tất công việc của Ủy ban trước khi đưa ra phiên khoáng đại vào ngày 27-5 sắp tới.

Cải tiến thủ tục cấp phát

THẺ CĂN CƯỚC BỌC NHỰA MỚI

SAIGON 22-5 (VTX).— Sau 4 tháng thi hành chương trình căn cước mới, ngày 2-5-69, Bộ Nội Vụ có triệu tập một phiên họp khoáng đại để nghiên cứu những biện pháp cải tiến, ngõ hầu đem lại cho công tác cấp thẻ một năng xuất khả quan hơn.

Sau khi thảo luận Hội nghị đã chấp thuận áp dụng các thủ tục mới về cấp phát thẻ căn cước như sau :

a) Việc phát đơn : từ nay việc phát đơn sẽ do Liên gia trưởng hay Khóm trưởng phụ trách tại Đô thành và Trưởng ấp phụ trách tại các tỉnh.

b) Việc thị thực đơn : Phường trưởng hoặc ủy ban Hành chánh xã sẽ thị thực đơn xin cấp hay đổi thẻ căn cước.

c) Việc định ngày : việc định ngày cũng sẽ do Phường trưởng hay ủy ban Hành chánh xã đảm nhiệm sau khi liên lạc với toán căn cước liên hệ.

d) Việc nhận đơn : các Toán căn cước sẽ thâu nhận đơn, đóng số căn cước mới vào tờ khai gia đình, rồi chuyển hồ sơ đến Trưởng toán Căn cước để quyết định.

e) Việc khước từ : Trưởng toán căn cước sẽ cứu xét hồ sơ và nếu phải khước từ thì sẽ nêu rõ lý do vào phiếu khước từ.

f.- Việc ký thẻ : từ nay Phó Trưởng Ty Cảnh Sát cũng được quyền ký thẻ,

g.- Việc phát thẻ : các Ty Cảnh Sát ở Đô thành và các Chi Cảnh Sát tại các tỉnh sẽ đảm nhiệm việc phát thẻ căn cước cho đồng bào.

h) Việc cổ động : sẽ cổ động liên tục và sâu rộng hàng ngày hay ít nhất hàng tuần trên đài vô tuyến truyền hình để dân chúng hưởng ứng kịp thời, khỏi mất thời giờ chờ đợi hay chen lấn.

Những biện pháp cải tiến nêu trên được áp dụng kể từ 1-6-1969 để công tác cấp thẻ căn cước mới đạt được năng xuất dự trù.

Riêng tại Đô thành, Tổng Nha Cảnh sát chỉ thị mỗi Ty biệt phái một nhân viên Cảnh sát cho Phường để phụ trách các công tác liên hệ đến chương trình căn cước.

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI SAIGON

PHÁT 70 CHỨNG CHỈ TỐT NGHIỆP

SỬA CHỮA, BẢO TRÌ XE HƠI DAIHATSU

SAIGON 22-5.— Sau gần nửa tháng thụ huấn kỹ thuật sửa chữa và bảo trì động cơ xe hơi Đại-Hat-Su tại cơ xưởng bên Khánh Hội, dưới sự hướng dẫn tận tâm của Kỹ sư TSUYOSHI DOMOTO, hôm nay,có 70 học viên đã tốt nghiệp họ đã được ông Tổng Giám Đốc, đại diện Saigon kỹ nghệ và kỹ sư Domoto, đại diện hãng xe hơi Đai Hat Su trao chứng chỉ tốt nghiệp.

Cũng trong thời gian thụ huấn, mọi chi phí sinh hoạt đều do hãng đài thọ. Đây là lễ bế giảng khóa đầu tiên sửa chữa và bảo trì xe cho chủ nhân và công nhân xử dụng loại xe hơi Đai Hat Su. Vị đại diện ban Giám Đốc Saigon kỹ nghệ có cho biết hãng rất vui lòng về hai phương diện như :

1) Sau dịch vụ bán xe rồi, người xử dụng xe đã biết cách sửa chữa và bảo trì.

2) Hãng đã tạo cho tương lai ngành này có hơi thuận tiện để phát triển vì có nhiều hoạt động liên hệ như lập xưởng sửa xe, đóng thùng xe, nhưng mục đích của hãng là gây thêm công ăn việc làm cho anh em công nhân.

Vì với chứng chỉ tốt nghiệp này, họ có thể mở xưởng sửa xe, họ đã có đầy đủ khả năng một chuyên viên sửa loại xe hơi Đại-Hat-Su sau thời gian được kỹ sư Domoto giảng dạy kỹ lưỡng.

Để cập đến việc hữu sản hóa xe Đai Hat Su cho công nhân xích lô đạp ông đại diện hãng Đai hat Su cho biết : Chính Phủ chưa có kế hoạch chung mặc dù hãng có thiện chí, và mặc dù công nhân đã đòi hỏi, chúng tôi cũng thấy với đà phát triển cải tiến hóa ngành chuyên chở công cộng, chính phủ vẫn chưa đặt kế hoạch đúng để hướng dẫn phong trào đóng góp vào việc cải tiến này.

Xe hơi Daihatsu phát triển tại Đà Nẵng

Tiếp đó, ông Đại diện Hãng cho biết thêm về tình hình phát triển xe 4 bánh Đai Hat Su ngoài Đà Nẵng. Đây là một thị xã từ 100 ngàn dân nay đã tăng lên 350 ngàn người, mật độ dân số gia tăng thì thương mại cũng phát triển. Trong khi đó, tại nội ô thị xã

Xem tiếp (A) trang 10

T.T. LINH QUANG VIÊN Tân Chỉ Huy Trưởng Trường Hạ Sĩ Quan

SAIGON 22-5 (VTX).— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu ngày 16-5 đã ký sắc lệnh số 178-TT/SL cử Trung Tướng Linh Quang Viên giữ chức vụ Chỉ huy trưởng trường Hạ sĩ quan Quân lực VNCH thay thế Đại Tá Lê văn Nhật.

Trung tướng Linh quang Viên, sinh ngày 11-11-1918 tại Cao Bằng Bắc Việt, từng giữ các chức vụ Tư Lệnh Quân Khu IV, Giám đốc Nha An Ninh Quân đội, Tổng Trưởng Thông Tin và Tâm lý chiến, Tham mưu trưởng Liên quân Quân Lực VNCH, Tổng ủy viên An Ninh (66-67), Tổng Trưởng Nội Vụ (1967).

Sổ tay

● **SỨC MẤY**

ghi chép

MIDWAY

Sau khi Tổng Thống VNCH ngỏ ý muốn gặp Tổng Thống Mỹ để hoạch định một đường lối chung, một cuộc họp thượng đỉnh song phương Việt Mỹ sẽ diễn ra tại đảo Midway vào ngày mồng 8 tháng 6 tới.

Midway là tên của một nhóm đảo rải rác theo hình tròn, giống như bờ của một cái đầm, ở giữa Thái Bình Dương, cách Hạ Uy Di 150 dặm về phía Tây Bắc. Nhóm đảo này do Đại Uý Hải quân Mỹ tên là Brooks tìm thấy năm 1859, hiện nay Midway thuộc quyền sở hữu của Mỹ, về mặt hành chánh thì trực thuộc tiểu bang Hạ uy Di. Nhóm Midway gồm 2 đảo lớn hơn cả là đảo Eastern (rộng 328 mẫu) và đảo Sand (850 mẫu). Chưa biết hai vị Tổng Thống Việt Mỹ sẽ gặp nhau trên đảo nào. Theo lẽ thường thì trên đảo Sand, vì đầy đủ phương tiện hơn đảo Eastern. Nhưng cũng có thể không họp trên đảo Sand, vì Sand có nghĩa là cát. Để tránh điều kiêng kỵ : « xây lâu đài trên bãi cát », hoặc «cát bụi trở về cát bụi».

Đầu tháng 6 năm 1942, một trận chiến vô cùng ác liệt đã diễn ra tại Midway, giữa một hạm đội Nhật và thủy không lực Mỹ. Kết quả, Mỹ đã toàn thắng, và Tổng Thống Roosevelt coi trận Midway là « một chiến thắng lớn nhất tại Thái Bình Dương trong năm 1942 ».

Đứng về phương diện địa dư, nhóm đảo Midway nằm ở trung tâm Thái Bình Dương, ở giữa khoảng cách hai lục địa Á Châu và Mỹ Châu. Vì thế nó mới được đặt tên là « Midway », nghĩa là « nửa đường ».

BÁN ĐỒ

Theo chữ Nho, Midway, hay nửa đường có nghĩa là «bán đồ».

Mở «Hán Việt Từ Điển» của Đào Duy Anh, tra chữ « bán » ở các trang 34 và 35, người ta nhặt được các định nghĩa sau :

BÁN : một nửa.

— Bán ảnh : Cái bóng nửa sáng nửa tối.

— Bán cân bát lượng : Nửa cân với tám lạng : Kính trọng ngang nhau — Tiếng dùng để cười hạng người phán đoán không phân biệt.

— Bán chủ quyền quốc : Nước bị nước khác can thiệp, không có chủ quyền hoàn toàn.

— Bán đồ : nửa đường.

— Bán đồ nhi phế : Làm việc đến nửa chừng lại bỏ.

— Bán ý thức : Cái ý thức không rõ ràng, như lúc gần ngủ.

— Bán khai : Mới mở mang được nửa (demi civilise).

— Bán niên : nửa năm.

— Bán sản : Sinh đẻ chưa đủ tháng.

— Bán sinh bán thục : nửa sống nửa chín : làm việc mới xong nửa chừng.

— Bán thân bất toại : vì bệnh tật nặng mà đến nỗi thân thể hoặc nửa trên, hoặc nửa dưới tê bại đi, không hành động (hémiphégie).

— Bán tín bán nghi : nửa tin nửa ngờ.

— Bán tự vi sư : tuy thầy dậy mình được nửa chữ cũng phải tôn là thầy.

— Bán độ (không có trong từ điển mà chỉ có ở trường đua ngựa) nghĩa là lừa lọc, phản bội.

Trong các nghĩa kể trên, có lẽ chỉ dùng được chữ «bán niên» để giải thích cho ý định gặp gỡ tại Midway, vì gặp nhau vào tháng sáu (nửa năm).

Lời giải thích thứ nhì, là ngày họp trùng với ngày Mỹ chiến thắng Midway năm 1942, Mỹ muốn nhớ lại một chiến thắng cũ ở Thái Bình Dương.

Đó là về địa điểm, còn về ngày họp (8-6), thì lời giải thích rất hữu lý là 8 điểm của Hoa Kỳ sẽ phù hợp với 6 điểm của VNCH. Phù hợp một cách có vần, có điệu, như thể thơ «lục bát» của ta, ví dụ câu :

« Thân em như tấm lụa đào (6)
Phất phơ giữa chợ biết vào tay ai ?» (8)

từ QUÊ ra TỈNH

THÁI LAN TẶNG 200 BAO GẠO CHO CỰU CHIẾN SĨ VN

SAIGON.— Đại Tướng Kriss Sivara Tư lệnh phó Lục quân Thái Lan, chiều 22-5 đã đến trụ sở Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam đường Lý thành Nguyên để trao tặng 200 bao gạo cho hội này. Ngoài số gạo trên quân lực Thái Lan cũng đã trao tặng 20 máy may hiệu Phatt. Mỗi bao gạo trên nặng 100kg. Tổng số tặng phẩm trên trị giá khoảng gần 500.000 đồng. (VTX)

XẾP MỸ TRẢ THÙ THƯ KÝ VIỆT

SAIGON.— 11g30 trưa 19-5, đột nhiên có lệnh báo động trong hãng Pacific ở trong phi trường Tân Sơn Nhất, nhân viên được lệnh ra khỏi phòng vì có tin có bom đặt bên trong. Quân cảnh, cảnh sát đến lục soát thấy 1 quả lựu đạn M26 ở trong ngăn kéo bàn giấy của cô Đào K.L. thư ký kế toán (27t. ngụ đường Phan thanh Giản) bên ngoài gói bằng giấy báo. Cô L. bị mời về bót. Ngăn kéo nói trên do 2 cô L. và T. xử dụng khi làm việc và có kẻ đã bỏ thư gửi cho giám đốc hãng này biết cô L. là V.C. đem chất nổ vào phá hãng. Nhưng theo dư luận trong hãng thì đây chỉ là một vụ trả thù cá nhân. Nguyên vào tháng 10-68, tại phòng cô L. có người xếp là Mỹ và chồng bà Mỹ này cũng làm trong hãng. Bà xếp Mỹ hay tác oai tác quái khinh thường công nhân VN. Cô L. thấy vậy liền đứng ra tranh đấu bằng cách hô hào đình công. Kết quả xếp đó bị đổi đi nơi khác và bị phạt 2 tháng tù treo. Cũng theo dư luận thì có lẽ vì thế mà 2 vợ chồng xếp nọ đã trả thù cô L bằng cách bỏ lựu đạn vào ngăn kéo cô rồi gửi thư báo cho Giám Đốc hãng. Sáng 22-5, 2 cô L và T bị giải tòa nhưng rồi được công lý minh oan trả tự do cho cả hai. (AH)

ĐÀO NGŨ HỐI MẠI QUYỀN THẾ BỊ 3 NĂM TREO

SAIGON.— Trung úy Trần văn Côn thuộc KBC 4160 đã bị tòa án quân sự mặt trận vùng 3 Chiến thuật ngày 22-5 lên án 3 năm tù treo về tội đào ngũ trong thời chiến và hối mại quyền thế.

Theo cáo trạng, thì khoảng đầu tháng 5/68, bị can được lệnh thuyên chuyển phải trình diện đơn vị mới ngày 20/5/68. Nhưng vào dịp ấy biến cố xảy ra nhà bị cháy, con chết phần đã bị nhiều lần thuyên chuyển làm cho bị can khủng hoảng tinh thần nên mãi ngày 7/10/68 bị can mới đến trình diện. Vì vậy, bị can được xem như đào ngũ từ5/6/68 đến 7/10/68

Hơn nữa, trong cuộc điều tra còn biết thêm hồi cuối năm 1967, trong khi còn phục vụ tại phòng tuyển mộ Gia Định, bị can có nhận của Trần văn Hai 35 ngàn đồng để lo cho Chăn Rỳ này là 1 binh sĩ được ra hội đồng phế thải. Bị can có vận động với 1 sĩ quan khác lo hộ việc này nhưng bất thành nên bị can vẫn trình bày như trên để xin khoan hồng. nên tòa đã xử phạt bị can như trên.

ÔNG GÁC DAN TÒA ĐẠI SỨ MỸ CHẾT ĐỘT NGỘT

SAIGON.— 6 giờ sáng 22-5 ông Nguyễn văn P. (54t.) gác dan Tòa Đại sứ Hoa Kỳ đang đứng trước cổng thình lình ngã quị ngất xỉu, [illegible]. Có lẽ nạn nhân bị trúng gió độc. (CC)

NDTV THÍ MẠNG HẠ GIẶC CỘNG

BÌNH DƯƠNG.— Một toán giặc Cộng võ trang xâm nhập xã Vĩnh Phú hồi 22 giờ đêm 17-5-69. Chúng dùng súng uy hiếp đồng bào bắt đóng thuế và buộc thanh niên nam nữ đi dân công cho chúng. Chúng đến nhà ông Trần Văn Cạt 17 tuổi N.D.T.V. bắt ông đi. Ông Cạt đã hết lời van xin nhưng bọn chúng không tha và cho một tên dẫn đi.

Khi vừa khỏi ấp, thừa lúc tên giặc Cộng vô ý, liền giựt trái lựu đạn của tên này và cho nổ khiến tên giặc Cộng chết tại chỗ. Nghe tiếng nổ, các chiến sĩ Nghĩa quân liền đến tiếp ứng và truy kích bọn này. Khi tới nơi, Nghĩa quân thấy tên giặc Cộng và ông Cạt đều chết, lục soát trong mình tên giặc Cộng tịch thu một Colt K.45 và một số tài liệu. (VTX)

GIÁM ĐỐC BÁO LIFE BỊ TRỘM VIẾNG

SAIGON.— 9 giờ sáng 21-5, ông H. (31t.) giám đốc tuần báo Life tại VN cư ngụ trong phòng số 6, lữ quán Continental ở đường Tự Do đến bót cảnh sát cớ thừa lúc ông vắng mặt, kẻ gian phi lên vào trộm số bạc mặt 31.000 đồng và 2 cái áo. (AH)

7 TÊN LÀM GIẤY HOÃN DỊCH GIẢ SA LƯỚI

SAIGON.— 18-5, cảnh sát quận Nhứt nhơn khám xét ngoài công lộ bắt gặp cậu Sai phước H. (22t.) xửng dụng giấy tờ giả mạo rồi nhờ đó khám phá được 1 tổ chức làm giấy tờ hoãn dịch và sự vụ lịnh giả mạo bán cho thanh niên trốn quân dịch, mỗi một giấy giá từ 50 đến 100.000 đồng.

Do lời khai H. lần lượt các ông Dương S., Trần thị B., Trần thị H., Võ văn T., Phạm thanh T., và Lê ngọc T. sa lưới. Khám xét nhà bọn này nhà chức trách tịch thâu được 1 số giấy tờ giả mạo và nhiều con dấu giả. Tên cầm đầu tổ chức này là Lê ngọc T. nhà ở đường Hồng thập Tự và bọn này đã làm ăn khá lâu mới bị bắt. (DL)

CHẬN XÉT GẮT, SÚNG NỔ TRÚNG NGƯỜI ĐI ĐƯỜNG

SAIGON.— 2 giờ chiều 21-5, cậu Đào văn Toàn (14t) học sinh (ngụ tại đường Lý thành Nguyên, bị trúng đạn của 1 binh sĩ đồng minh được chở vào bệnh viện cứu cấp.

Binh sĩ nọ tên N.U.G. (41t.), lái 1 chiếc xe díp đang chạy trên đường Hùng Vương, đến góc đường Hồng Bàng và Lý thành Nguyên, thấy một thiếu nữ chở trên xe 3 bánh 3 thùng nước ngọt chạy trên đường. Không hiểu sao, ông ta nổi hứng chận lại xét và rút súng ra hăm dọa, rủi ro chạm tay vào cò, đạn bay trúng cậu T. (CC)

MỸ KIỀU GIÀ THƯA MỸ KIỀU TRẺ

SAIGON 2 giờ chiều 21-5, do lời thưa Mỹ kiều G.W.A. (41 t ngụ tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận), cảnh sát bắt về bót một học sinh cũng người Mỹ tên Jerry S. Ho (18t) đã dụ dỗ con gái cưng của ông là cô V.L.G. (16t), nữ sinh bỏ nhà ra đi mang theo tiền bạc và quần áo

2 CƯỚP CỠI HONDA BỊ BẮN GỤC

SAIGON.— 8 giờ sáng 22-5, quân nhân Nguyễn văn Được 28 tuổi đứng gác trước trụ sở Chánh Trung Khu Chi Phiếu số 117 đường Hai Bà Trưng đã bắn ngã một tên cướp. Nguyên vào giờ trên, Mỹ kiều Pave Junier B. 43t, Cố Vấn Bộ Chiêu Hồi (ngụ ở đường Cách Mạng) đang đi trên đường Hai Bà Trưng bị 2 tên cướp chở nhau trên honda giựt chiếc đồng hồ rồi vọt xe toan tẩu thoát. Ông Được trông thấy liền nổ súng trúng tên ngồi sau. Y ngã gục và đưa vào bệnh viện trước khi giải qua bót Cảnh sát. Y khai tên là Phạm văn S. 19t. (ngụ ở đường Tôn Đản) Còn tên kia tẩu thoát mất.

— Mặt khác 10giờ30 sáng cùng ngày, đồng bào đang qua lại đông đảo trên đường Phan đình Phùng và Nguyễn thiện Thuật thình lình nghe 4 phát súng lục nổ vang và thấy có mấy người rượt đuổi bắt 2 tên cỡi xe Honda chạy trên đường Phan đình Phùng. Cuộc rượt bắt sôi nổi diễn ra, sau cùng 1 tên bị trúng đạn bị bắt và tên kia đang cỡi chiếc Honda cũng bị chận bắt. Hai tên này đã cướp 1 xách tay của 1 thiếu phụ đi đường và bị nhân viên công lực rượt theo nổ súng. (AH)

3 XE HÚC NHAU, 1 CHẾT, 2 BỊ THƯƠNG

BIÊN HÒA.— Chiều 21-5, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trước ngôi nhà số 52 ở ấp Thái Hòa xã Hố Nai Biên Hòa. Binh I ĐPQ Nguyễn văn Q. (27t.) lái Honda từ Biên Hòa chạy lên Xuân Lộc, qua mặt một xe hàng đậu và húc vào đầu chiếc du lịch Toyota số EH... do ông Nguyễn thiện L. lái ngược chiều, trong lúc vừa vượt qua 1 Honda chở đôi.Binh I Qu. vỡ sọ,gãy tay chết tại chỗ,và xeToyota cũng lạc hướng tông vào chiếc Honda chở đôi khiến hai BĐQ tên Nguyễn văn Ph. (29t) Nguyễn văn T. (27t) bị ói máu bất tỉnh Ông P. sợ khó sống nổi. (PV)

SINH VIÊN LUẬT MẶC GIẢ ĐẠI ÚY

SAIGON.— Một sinh viên Luật khoa vừa bị bắt giữ vì đã mặc quân phục, đeo lon Đại úy giả hiệu đi dạo phố. Cảnh sát tịch thu được một khẩu súng lục S.V. trên khai tên Thái văn H. tự D. (26t ngụ tại đường Phạm hồng Thái Gia Định) H. bị đưa về bót và giải tòa ngày 22-5 (AH)

NỔ TẠI ĐƯỜNG QUÂN SỰ, THỢ HÀN BỊ THƯƠNG

SAIGON.— 3 giờ sáng 21-5, một tiếng nổ dữ dội xảy ra tại một căn nhà đường Quân Sự (khóm 15 phường Bình Thới) làm cậu Trần văn H. (19t thợ hàn) bị thương khắp mình. Cảnh sát đến nơi tịch thu được một cái muỗng lựu đạn M.26. Hiện chưa biết rõ nguyên do. (CC)

TIN RÕ VỀ VỤ 8 EM HỌC SINH BỊ BẮN

TÂN AN.— Trong số báo trước đây, chúng tôi có loan tin có 8 em học sinh bị một nhóm người rượt bắn ở xã Bình Phong Thạnh Quận Thủ Thừa (Long An). Hôm nay có tin rõ thêm như sau : 4g30 chiều 20-5, một quân xa Mỹ chạy trên quốc lộ 4 khi đi ngang địa phận trên chưa rõ vì lý do nào đã bắn 1 quả đạn M79 vào ấp Bình Cang 1 cùng xã trúng vào đám học sinh trường Tiểu Học Cộng Đồng Bình Cang 1 lúc các em đi học về. Xe Cảnh sát được tin đến nơi chở các em đi bệnh viện cứu cấp. Các em bé nạn nhân khai tên là Nguyễn hữu Pha (8t), Trần ngọc Hiền (9t), Nguyễn v. Hạnh, Phạm như Xuân, Nguyễn v. Phát, Phạm v. Nhung (đều 10t), Nguyễn văn Ánh (11t) và Trần văn Vinh (12t). Nhà chức trách địa phương xúc tiến điều tra lý do quân xa gây tai nạn cho 8 học sinh để [illegible] sự bồi thường tương xứng.

Chuyện phiếm

Quảng cáo

● PHẠM-CHỨ

Cái ông lầm cầm nào chủ trương : «Rượu ngon không cần bảng hiệu» (A bon vin pas d'enseigne) nếu sống ở thời này chắc sẽ bị chê là quê một cục !

Bởi vì ngày nay người ta quảng cáo như điên, không những bằng bảng hiệu mà còn bằng báo chí, radio, màn ảnh, Tivi...

Theo lời một chuyên viên quảng cáo Mỹ thì : «quảng cáo cho một món hàng cũng như pháo binh yểm trợ cho bộ binh tiến lên.»

Vì có tầm quan trọng như thế nên quảng cáo đã trở nên một nghệ thuật.

Trước hết, muốn quảng cáo hữu hiệu phải biết nói... phét, «trường kỳ nói phét nhất định thắng lợi» !

Hàng tốt 1, nói tốt 10, cũng thành tốt.

Hàng giả quảng cáo mãi cũng thành hàng thật ; «lộng giả thành chân».

Cách đây 30 năm còn hiếm thuốc tây, ở Hànội các nhà thuốc ta chữa bệnh hoa liễu mọc lên như nấm. Ông nào cũng quảng cáo chữa được đủ các bệnh : lậu, tim la, mào gà hoa khế, cù đinh, thiên pháo...

Đặc biệt có ông lại quảng cáo một thuốc gia truyền chế theo công thức của ông Tổ đã chữa cho vua... Khang Hy ! Môn thuốc quí ấy được ông ta đặt cho cái tên là : «Kinh tiến Tụy tiên Khang Hy tráng dương kiện thận hoàn», uống vào kiến hiệu còn hơn sô cô la Nhật bây giờ !

Cũng theo lời chủ nhân nhà thuốc ấy, thì có một bà đầm, sau khi được ông ta chữa cho khỏi bệnh, đã làm tặng ông ta một bài thơ Tây, có 2 câu đầu như sau :

«Ô vous dont les règles sont irrégulières,
«Vos oreilles murmurent, vous êtes fatiguées.

Và ông ta dịch ra tiếng Việt

«Đàn bà kinh nguyệt không điều,
«Tai ù bải hoải ra chiều ủ ê...

Thật là văn chương... hoa liễu !

Cuộc bầu cử Tổng thống Mỹ tuy là việc quan trọng nhưng cũng đượm không khí quảng cáo.

Các thiếu nữ ăn mặc hở hang đi diễu phố, tên ứng cử viên Tổng Thống in trên người họ, ở những chỗ đáng chú ý nhất.

Quảng cáo muốn cho hấp dẫn phải có hình thức và nội dung thật giật gân.

Có nhiều thứ hàng chả dính dáng đến đàn bà một ly ông cụ nào, thế mà cũng có hình người đẹp phô trương những đường cong nảy lửa.

Về nội dung thì thật là linh tinh đủ trò.

Hồi Brigitte Bardot còn là vợ của tài tử Charrier, hãng nước suối Charrier đã lăng xê cái biểu ngữ : «Bébé aime Charrier» (Em bé thích nước suối Charrier),nhưng cũng có thể hiểu là : «B.B.thích Charrier» (B.B.là tên rút ngắn của Brigitte Bardot).

Ông chủ hãng nước suối về sau bị B.B,kiện về tội quảng cáo nhập nhằng.

Phương pháp quảng cáo lại cần phải độc đáo.

Có một ông chuyên viên quảng cáo của một hãng phim lớn ở Mỹ, muốn lăng xê một tài tử, bèn cho gọi 5 cô đào phụ nữ đẹp vào bàn giấy :

— Ngày mai,7giờ,các cô phải có mặt ở ga để đón tài tử X. Nhờ báo chí loan tin, sẽ có 1 ngàn phụ nữ tề tựu sẵn ở ga để chiêm ngưỡng thần tượng. Khi chàng ở trên toa bước xuống, các cô phải nhào tới. Không phải nhào tới, tay cầm lăm lăm quyển sổ hay tấm hình để xin chữ ký, cái trò ấy xưa lắm rồi. Các cô phải tổng tấn công chàng :

Cô số 1 nhảy lên giựt mũ, cô số 2 giựt cổ cồn, cô số 3 tháo ca vát... Nếu cần bóp cổ thì bóp, nhưng phải lấy cho bằng được ca vát. Cô số 4 nhảy vào giựt vạt áo vét tông kéo về phía trái, còn cô số 5 giựt nốt vạt bên kia nhưng kéo về bên phải.

Tôi muốn thần tượng sẽ rách tả tơi, thân hình thâm tím, mặt điểm vài vết son...

Công việc xong xuôi sẽ có thù lao xứng đáng.

Hôm sau, đúng 7giờ rưỡi, xe lửa vừa đậu, thần tượng ở trên toa bước xuống.

Chuyên viên quảng cáo nói : «A lê hấp !», 5 cô gái xáp vô và làm đúng như lời dặn.

Thần tượng luôn mồm năn nỉ :

— Thôi, thôi mà..Ấy, ấy chớ lấy cái quần !

Cảnh sát phải tăng cường để đàn áp bọn phụ nữ đứng ngoài đang lăm le nhào tới.

Cuối cùng nhờ «vòng đai an ninh», thần tượng mới ra được khỏi ga, chui vào xe hơi chạy thẳng về khách sạn.

Sau hết, muốn cho hấp dẫn, quảng cáo phải có giọng hài hước.

Hồi 1950, ở Hanoi có nhà trồng răng Minh Sinh. Tuy chỉ là thợ chữa răng nhưng nhờ khéo quảng cáo, chủ nhân đã được nhiều người chú ý, hơn cả Bác sĩ Nha khoa, tốt nghiệp tại Đại học đường Ba Lê !

Tất cả các báo hàng ngày ở Hanoi hồi ấy đều có đăng quảng cáo của ông ta.

Đặc biệt là mỗi báo đăng một bài quảng cáo khác nhau và nội dung thay đổi mỗi ngày.

Khi thì bài quảng cáo được «ngụy trang» dưới hình thức một tin vặt. Độc giả đọc đến đoạn cuối mới biết là quảng cáo.

Khi thì nhái lời ca một bài hát quen thuộc, chẳng hạn như nhái bài : «Khỏe vì nước» :

«Mời Ngài tới tới bác Minh Sinh,
«Bác Minh Sinh Bông Lờ không sai...

Cũng vì nhái lời ca này mà chủ nhân nhà trồng răng xuýt bị tác giả bài hát kiện !

Lại có khi bài quảng cáo là một cuộc đối đáp giữa nam và nữ :

NAM :

Nhà nào có máy Quétin ?
Nhà nào răng sứt chữa lành được ngay ?
Nhà nào đông khách suốt ngày ?

. . . .

NỮ :

Minh Sinh có máy Quétin,
Minh Sinh răng sứt chữa lành được ngay,
Minh Sinh đông khách suốt ngày.

. . . .

Nhưng «răng sứt có chữa lành được ngay» không, và có «đông khách suốt ngày» thật không thì đó lại là chuyện khác.

PHẠM CHỨ

AI LÀ THỦ PHẠM??

● Truyện ngắn của TRINH-SÁT

Hoàng Tuấn giật mình tỉnh giấc, đưa mắt nhìn chiếc đồng hồ dạ quang đeo trên tay : 5 giờ. Chàng bật ngồi dậy, lấy khăn trên đầu giường vắt vào cổ rồi vào phòng tắm ! ...

Hoàng Tuấn đưa mình hứng những giọt nước trong xanh từ bông sen rơi xuống.Cái mát lạnh thấm vào người khiến chàng thấy dễ chịu vô cùng. Hoàng Tuấn có lệ thức sớm, tắm sớm và sau đó muốn làm gì thì làm.

Thói quen đó có ở con người chàng từ lúc mới bước vào nghề. Không biết có phải nghề nghiệp bắt buộc chàng hay không nhưng Hoàng Tuấn thấy hăng hái và khoẻ nhiều từ khi nhiễm thói quen ấy !

Hoàng Tuấn ngâm mình dưới hồ nước; cái mát lạnh bao trùm lấy thân thể chàng. Hoàng Tuấn tưởng tượng đến một thân hình tuyệt mỹ củamột giai nhân bên cạnh chàng. Đột nhiên, Hoàng Tuấn bật cười.

Chàng khe khẽ huýt sáo một bản nhạc quen thuộc mà chàng rất thích. Thình lình, chuông điện thoại reo vang. HoàngTuấn lầm bầm : quái, lúc nãy không kêu, bây giờ ta đang tắm lại kêu !

Rồi chàng khôi hài :

— Dạ, để thủng thẳng hạ thần ra nghinh tiếp !

Hoàng Tuấn rời khỏi bồn tắm,vớ chiếc khăn lau sơ, quàng lên mình rồi ra ngoài, không kịp chải đầu. Chàng lại bàn ngủ, nhấc ống điện thoại lên :

— Alô ! Xin cho tôi biết ai bên đầu giây bên kia ?

Một giọng đàn ông trầm trầm không kém phần bực bội :

— Tôi ! Trần Thái Anh đây !

Hoàng Tuấn nhăn mày, vội vàng xin lỗi : nhưng ông Thái Anh không quan tâm,ông tiếp :

— Tôi đang cần anh đi điều tra một vụ án mạng vừa xảy ra tại nhà ông tỷ phú Chu văn Đàm.

Hoàng Tuấn nhún vai :

— Lại án mạng à ???

2

Hoàng Tuấn theo ông Thái Anh vàocăn phòng của ôngĐàm, nơi đã xảy ra án mạng. Nạn nhân là 1 người đàn ông trạc năm mươi ngoài, vóc ngườimảnh dẻ, cao ráo,nước dangăm ngăm, ông mặc nguyên bộ đồ ngủ và nằm trên giường, thân hình hơi lệch. Đầu nghiêng hẳn 1 bên, mặt còn có vẻ kinh hoàng lẫn căm tức. Tay nạn nhân quấn vào thànhnệm chứng tỏ nạn nhân đã chống cự mãnh liệt trước khi chết. Trên ngực,1 lưỡi dao mỏng như lá liễu đâm lút cán.

Máu trào laa ra cả ngựcvàđã đông đặc tự bao giờ.

Hoàng Tuấn đưa mắt nhìn khắp phòng, cố ý xem thủ phạm có để lại dấu tích gì hay không Nhưng chàng thất vọng vì kẻ giết người rất chu đáo, dường như đã tính trước và sửa soạn vụ mưu sát này từ lâu !

HoàngTuấn gật đầu,nhướng mày. Đó là cử chỉ của chàng khi chưa tìm được đáp số bài toán. Chợt chàng chú ý đến chiếc cặp đen của nhà tỷ phúđể trên bàn.

Hoàng Tuấn bước lại mở ra xem. Chàng rút 1 xấp giấy tờ trong cặp để trên bàn, chàng lật từng tờ một quan sát.Bỗng Hoàng Tuấn mỉm cười, lẩm bẩm :

— «Thì ra thủ phạm đây ! Thế mà mình không hay»

Chàng khẽ huýt sáo một đoạn nhạc vui nhưng vội ngưng lại ngay vì ông Thái Anh đang nhìn chàng với cả vẻ bực mình thấy rõ. Hoàng Tuấn biết tánh ông ta : mỗi khi làm việc ông rất nghiêm trang và cứng rắn, mặc dù ông rất mực nể chàng, nuông chiều chàng như người lo cho tình nhân. Thế nên Hoàng Tuấn nghiêm trở lại, khẽ nói :

— Tôi đã xem xét nạn nhân xong, xin phép ông cho tôi gặp quản gia nhà này !

Ông Thái Anh gật đầu, rời khỏi phòng.HoàngTuấn theo ra, tới cửa chàng dừng lại nóivới hai nhận viên đang đứng canh nơi cửa :

— Cứ cho đem nạn nhân về nhà thương khám nghiệm, mọivật trong phòng để y nguyên như cũ cho tôi.

3

Hoàng Tuấn nhìn từ đầu xuống đến chân người quản gia trong soi mói. Ông ta là người Miên lai, tuổi độ bốn mươi, nước da ngăm đen,tóc soắn sát da đầu. Chàng có thói quen, hay quan sát một người nào hoặc một vật gì trước mắt mình. Hoàng Tuấn mỉm cười :

— Ông có thể cho tôi hỏi một vài điều chứ ?

— Dạ ! Thưa ông cứ hỏi ?

Lời nói hiền từ và lễ phép của người quản gia làm chàng có cảm tình ngay.

— Ông làm quản gia ở đây được bao lâu ?

— Dạ,thưa ông lâu lắm rồi, từ hồi tôi mới mười lăm, mười sáu tuổi.

Lúc đó,ông chủ tôi mới cưới vợ đầu lòng !

Hoàng Tuấn khôi hài :

— Thế nào là vợ đầu lòng?

— Dạ ! vợ cưới trước tiên đó ông ! Chàng bật cười nhưng làm nghiêm hỏi tiếp :

— À thì ra ông ta có tới hai ba vợ phải không ?

Ông quản gia chân thật :

— Dạ ! có hai vợ thôi !

— Bà trước ở với ông chủ được bao lâu và có con không?

—Dạ!Dạ ở với ông đâuđượcba năm thì bạo bệnh chết. Bà có một người con là cậu Mãnh.

Lúc bà chết, cậu mới có hai tuổi.

— Còn bà vợ kế ?

— Dạ, bà kế cũng có một người con trai. Cậu Châu đó ông. Rồi sau bà cũng chết !

— Bị bệnh à ?

— Dạ không, bị xe đụng.

— Bà kế chết bao lâu ?

— Dạ, chết cách nay cũng gần 3 năm rồi.

— Thôi cám ơn ông nhé ! tôi muốn gặp hai cậu !

— Dạ ! Chỉ có cậu ba ở phòng khách thôi ! Còn cậu Hai chưa về !!

Hoàng Tuấn ngạc nhiên :

— Ở đâu mà chưa về ?

— Dạ ! ở Đà Nẵng !

Hoàng Tuấn gật gù có vẻ hài lòng. Chàng quay đi nhưng nhớ việc gì chàng trở lại hỏi :

— À này, tôi quên nữa. Ông cho tôi biết nhà này có bao nhiêu người tất cả ?

— Dạ, bốn người tất cả. Ông chủ, tôi, chị bếp và anh tài !

— Cám ơn ông nhiều lắm !

— Dạ không có chi.

Hoàng Tuấn lên thẳng phòng khách. Nơi đây, chàng gặp Châu, con kế ông Đàm. Ông ta ngồi trên ghế đôi, mặt rắn lại và đôi mắt đỏ ngầu. Hoàng Tuấn nghiêm nghị chào ông ta, cho biết nhiệm vụ của mình rồi nói :

— Tôi xin hầu chuyện với ông một vài phút về cái chết của nhà tỷ phú Đàm có được không ạ ?

— Vâng ! ông cứ tự nhiên.

Hoàng Tuấn ngồi xuống ghế đối diện, xoắn hai tay vào nhau chậm rãi hỏi :

— Xin ông cho biết, ông hiện làm nghề gì và ở đâu ?

— Tôi làm kỹ sư điện ở tại Saigon nhưng không ở chung với ba tôi !

— Ông có gia đình chứ ?

— Dạ không !

— Ông có lại đây thường không ?

— Thỉnh thoảng những khi rỗi rảnh.

Hoàng Tuấn gật gù, đoạntiếp:

— À ! ông có anh em gì không ?

— Tôi có một người anh, hiện buôn bán ở Đà Nẵng.

— Ông ấy có về đây thường không ?

— Ít khi, vì anh ấy bận nhiều việc.

Hoàng Tuấn có vẻ hài lòng, chàng đứng lên bắt tay an ủi một vài câu rồi nói :

—Cám ơn ông rất nhiều. Xin phép ông tôi đi có chútchuyện.

Kỹ sư Châu nhìn chàng với cặp mắt cầu khẩn :

— Cái chết của ba tôi làm tôi bối rối lắm. Mong ông giúp dùm, tôi nguyện mang ơn ông suốt đời !

Hoàng Tuấn ngẫm nghĩ giây lâu, đoạn hỏi :

— Xin lỗi, trước cái chết của nhà tỷ phú, ông có nghi ngờ ai không ?

— Không ! vì tôi không được gần ba tôi song tôi tintrong gia đình này, mọi người đều hiền từ và chân thật. Thưa ông, nếu cần tôi sẽ làm bất cứ việc gì giúp ông để tìm ra thủ phạm.

— Cám ơn ông ! tôi rất hân hạnh. Chào ông !

Hoàng Tuấn rời khỏi phòng khách đi trở lại phòng nạn nhân. Chàng vào trong lục soát lại một lần nữa rồi ra xe.

Vẻ mặt chàng lộ vẻ hân hoan thấy rõ...

Buổi trưa hôm ấy, Hoàng Tuấn lại nhà tỷ phú Đàm và ở luôn đây. Chàng vào phòngông Đàm làm việc. Thời gian trôi qua, Hoàng Tuấn chợt giật mình vì tiếng chuông reo ngoài ngõ. Qua khung cửa,chàng nhận thấy dáng dấp của 1người đàn ông đang đứng với vẻ nóng nảy. Chờ người gác cổng mở cửa, ông ta đi vội vào ; người gác cổng chạy theo nói câu gì nhưng ông ta xô ra và đi thẳng vào nhà.

Một lúc sau,chàng nghe tiếng chân người. Hoàng Tuấn vẫn ngồi yên không động đậy. Cánh cửa bật mở, gã đàn ông khi nãy hiện ra nơi cửa với vẻ kinh ngạc. Bấy giờ, Hoàng Tuấn mớichịu đứng lên, chàng cười khẽ gật đầu chào ông ta, tự giới thiệu. Gã đàn ông cũng chào lại,gã tự giới thiệu và hỏi ngay :

— Xin lỗi ông, tôi không được biết. Thưa ông, ba tôi ra sao ?

—Thế ông chưa hay ông nhà bị ám sát à?

— Thưa ông, tôi hay nhưng tôi chỉ biết ba tôi bị ám sát chứ không biết hậu quả ra sao ?

— Lúc người nhà hay thì ông đã chết rồi, chứng tỏ ông nhà chết sau đó mấy giây đồng hồ.

Gã đàn ông đờ đẫn ra, giọng lạc hẳn.

— Ba tôi chết rồi !

Gã buông rơi cặp da, hai tay ôm lấy mặt khóc nức nở. Hoàng Tuấn không ngạc nhiên trước cử chỉ của ông ta. Vì chàng rất thông cảm cho những kẻ khổ cùng tột ấy !

(Còn 1 kỳ)

— Bạn muốn tìm một phương tiện giải trí lành mạnh và đầy đủ ý nghĩa ?
— Bạn muốn hiểu rõ những bộ mặt giả đạo đức, những trò bẽ nham nhở nhất của những quái thai thời đại ?
— Bạn muốn đi sâu vào những hoạt cảnh cười đứt ruột, buồn chết thôi, kinh hoàng dựng tóc gáy, say đắm như những tình sử tuyệt đẹp ?
Tất cả đang sẵn sàng chờ đợi bạn trong tuần báo :

Tiểu thuyết thứ năm

Do những cây bút nổi danh đảm trách : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, NGUYỄN-VŨ, THANH THƯƠNG HOÀNG, HOÀNG LY, TÔ NGỌC vân vân...
Đã phát hành số mới nhất : 2[illegible]2

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 35 —

Một đòn hay của Thanh Thành phái

Màu trăng xanh xanh tai tái rọi hắt lên 4 xác chết, trông càng ảm đạm làm sao. Dư Thương Hải với dáng dấp gầy gầy nhỏ nhắn đứng lặng cạnh đấy xuất thần...

Bầy đệ tử Thanh Thành đứng vây xung quanh ông nhưng cách ở xa xa, không một tên nào dám hó hé chuyện trò !...

Một lúc lâu sau, Lệnh Hồ Xung lại nghiêngđầunhìnra, thấyDư Thương Hải vẫn đứng yên một vị trí bất động, chiếc bóng của ông theo vành trăng xế, kéo dài lê thê ra trên nền đất phẳng, càng điểm xuyết cho cảnh vật một sắc thái quái đản khó tả thành lời.

Lệnh Hồ Xung chợt nghe một niềm xót thương dâng lên, đường đường là tôn sư của một phái Thanh Thành, thế mà giờ đây bị người kềm chế đến độ như cá lưới chim lồng, xuôi tay chờ chết, kể cũng đáng tội nghiệp cho ông !

Vẩn vơ suy nghĩ một lúc, cơn ngủ từ từ kéo đến,chàngthiếp đi lúc nào cũng chẳng hay. Trong cơn mơ màng, chợt chàngcảm thấy như cỗ xe lừa di động, rồi đến tiếng hò hét lao xao, thì ra trời đã sáng, mọi người đang sửa soạn lên đường.

Từ trong rèm xe nhìn ra ngoài, trước mắt là một con đường cái quan thẳng tắp, thầy trò Thanh Thành phái kẻ cỡi ngựa,người đi bộ, từ phía sau nhìn vào những bóng lưng của họ, Hồ Xung như đọc được một cái gì thê lương vô tả, chàng mường tượng họ chẳng khác chi một bầy heo dê đang từng bước từng bước tiến vào lò thịt. Tất nhiên họ đều hiểu rằng Lâm Bình Chi thế nào cũng quay lại và tất nhiên họ còn hiểu là họ không có phương cách nào chống cự lại, nhưng nếu họ tản mác trốn chạy thì Thanh Thành phái sẽ từ đó bị xóa mất tên trên giang hồ !

Độ giữa trưa, mọi người đặt bước đến một thị trấn phồn thịnh, đoàn người Thanh Thành phái vào tửu quán ăn uống hồ hộc như đã đói tự bao giờ. Nhóm đệ tử Hằng Sơn nghỉ chân trong một hàng cơm đối diện, thấy dáng cách ăn to uống lớn của đám thầy trò Thanh Thành phái, họ đều ngầm hiểu rằng : đó là lối cố ăn cố uống cho thỏa thuê của những con người khi biết mình sắp chết đến nơi !

Vào giờ Mùi, khi đoàn người tiến dọc theo bờ sông, thì tiếng vó ngựa quen thuộc của hai vợ chồng Lâm Bình Chi lại vang đến. Nghi Hòa lập tức huýt gió ra hiệu,nhóm đệ tử Hằng Sơn liền dừng lại.

Mặt trời lúc ấy như một đĩa lửa đỏ ối, hắt thẳng cái ánh nóng xuống đỉnh đầu mọi người, dưới ánh nắng lung linh, hai thớt ngựa ven theo bờ sông tiến lại.

Khi khoảngcách đôi bên dãgần.NhạcLinhSankềmcươngngựa dừng trước lại, Lâm Bình Chi vẫn tiếp tục thúc ngựa tiến tới.

Dư thương Hải chợt phất tay ra dấu, bầy đệ tử xoay mình đổ xô nhau bỏ chạy. Lâm Bình Chi bật cười khanh khách :

— Thằng lùn họ Dư, định chạy đi đâu ?

Chàng tức tốc phóng ngựa đuổi theo, chẳng ngờ Dư Thương Hải bất thần xoay lại, ánh kiếm theo tay chớp lên như điện chém vút vào mặt đối phương.

Lâm Bình Chi quả thật không ngờ đối phương còn đủ bình tĩnh tung ra thế kiếm lợi hại dường ấy, chàng vội rút kiếm ra đón nghinh...

Để tạo cho mình được thế chủ động, đường kiếm trên tay Dư Thương Hải mỗi nhát thêm dập dồn khít khao, thân ảnh chập chờn như ma ảo, lúc hụp xuống, lúc nhảy cao, thoạt đây thoạt đó, nhìn vào thân pháp nhanh nhẹ phi thường đó, dễ ai dám nói lão là con người tuổi đã khoảng lục tuần mà tưởng chừng như là trai tráng ở lứa tuổi phương cương và chiêu kiếm tung ra luôn luôn nắm phần công thế.

Tám tên đệ tử của lão, trường kiếm trên tay huy động không ngừng xoắn chặt lấy trước và sau ngựa của Lâm Bình Chi nhưng lạ một điều là không cho đường kiếm của họ chạm lên mình ngựa.

Chỉ xem qua vài hiệp, Hồ Xung lập tức hiểu ra dụng ý của họ Dư, thì ra kiếm pháp của Lâm BìnhChi sở trường ở chỗ biến hóa khó lường và khi công ra như điện chớp sao giăng, hiện giờ chàng đang ngồi kẹt trên lưng ngựa, cái sở trường của chàng đã giảm mất đi hiệu năng, dù rằng chàng có thể nhóng mình tới tấn công theo ý muốn, khổ nỗi thớt ngựa phía dưới làm sao có thể tới lui xuất qui nhập thần, khiến người khó nỗi ước lường như chàng được ? Tám tên đệ tử ThanhThành rập ràng kết thành một màn lưới kiếm bọc quanh thân ngựa, ngăn ngừa không cho Lâm Bình Chi nhảy xuống được, không xuống được ngựa, tất nhiên Lâm Bình Chi không phải là đối thủ của họ Dư, Lệnh Hồ Xung khen thầm :

— Cái lão chưởng mônThanh Thành này quả thật phi phàm, cái trận pháp của lão sắp bày rất là lợi hại !

Chăm chú nhìn xem kiếm pháp của Lâm Bình Chi, Lệnh Hồ Xung thấy đường kiếm biến hóa ảo diệu vô tưởng, nhưng Dư Thương Hải vẫn cố gắng đỡ được cả.

Xem thêm một lúc, ánh mắt của chàng tự nhiên dời lần về phía tiểu sư muội Nhạc Linh San và chàng không khỏi giật mình lo sợ. Vì người tiểu sư muội của chàng đang bị sáu tên đệ tử Thanh Thành Phái phủ vây, họ đang dồn lần nàng sát tận bờ sông.

Ngay khi ấy,con ngựa nàng cỡi trúng phải một nhát kiếm nơi bụng, con vật quá đau hí lên một chuỗi dài thảm thiết và nhảy dựng dậy, hất Nhạc Linh San rơi xuống đất.

Biết thế nguy, Nhạc Linh San lập tức quật người vừa vặn tránh khỏi hai thế kiếm vừa bổ xuống, nhưng vừa đứng yên nơi, cả sáu tênđều ập tới bủa công dữ dằn như một bầy trâu điên liều mạng.

Nhạc Linh San tuy rằng đã luyện qua những tuyệt chiêu kiếm pháp của Ngũ Nhạc phái ghi trên vách đá của mõm Sám Hối, nhưng chưa hề học qua kiếm pháp của Thanh Thành. Và sở dĩ nàng thắng được liên tiếp mấy phái chưởng môn, là nhờđem kỳ chiêu của mỗi phái quật lạiphái đó, khiến đối phương từ kinh ngạc đến sợ hãi mất cả đấu chí và đi tới chỗ thảm bại chẳng bao xa.

Nhưng ở đây là đối phó với phái Thanh Thành, cái ưu thế «biết người biết ta» nàng không có nữa, huống hồ cả sáu tên toàn là hảo thủ của Thanh Thành, cái hay của nàng đối với Ngũ Nhạc Phái càng trở thành vô hiệu với hiện tình nguy ngập !

(Còn tiếp)

(Xem tiếp trang 11)

Đọc và cổ động
Nhật báo Chính-Luận

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang 2 căn trệt và 2 căn lầu 1 mặt tiền đường Bà-Hạt số 115-117 (chung cư Ấn Quang) từng căn cũng sang. Tiện mở thương mãi, pharmacie, phòng mạch bác-sĩ. Hỏi 168 Nguyễn duy Dương Chợlớn

Sang gấp lầu đúc suốt mặt tiền Trần hưng Đạo. Liên lạc : 833E Trần hưng Đạo (lầu) Saigon.

Sang một căn phố tại ngã tư sầm uất, trung tâm thành phố, có điện thoại, có nhà ở đủ tiện nghi, 2 mặt hàng sáng sủa, tiện mở hiệu thuốc tây, bán xe gắn máy, bán nệm mousse, v..v.. hoặc mở văn phòng đại diện thương mại. Tại 264B Hồng thập Tự (ngã tư Hồng thập Tự và Lê văn Duyệt).

Sang một căn đường Gia Long 20mx4 đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ khoa Huân Saigon (từ 12 — 4 giờ).

SANG NHÀ TẮM HƠI
Cần sang gấp nhà tắm hơi số 220 đường Nguyễn v Thoại hiện đang khai thác với giá 650.000đ. Xin hỏi số 1089B Trần hưng Đạo Sg. (đầu mặt rạp hát bóng Palace) từ 18g đến 19g.

Sang 1 căn nhà đẹp, tiện nghi trung tâm thành phố, lầu 3 Ciné Kim Châu. Hỏi bà Tuyết 42-46 Pasteur Saigon

Nhà sang Cần sang một căn nhà mặt tiền, đồng hồ điện nước đầy đủ, Hỏi 133 đường Bác sĩ Calmette Sg.

Sang nhà đủ tiện nghi có Đ.T tại 1/Đ Ngô tùng Châu Saigon.

Sang 1.200.000đ, nhà mặt tiền đường Trần quí Cáp Sg (Q.3) đầy đủ tiện nghi, tiền tháng 1.500đ. Xin hỏi 16/71 Nguyễn thiện Thuật Sg. Mời ông đã trả 1.150.000đ tới thương lượng lại.

NHÀ

Phố lầu đúc mặt tiền khu thương mại an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ, trường học, bán hoặc cho thuê. Hỏi 128 Nguyễn Hoàng Sg.

Phố lầu — Villa
BÁN RẺ (TRỐNG)
1 căn phố lầu luôn đất tại Chi Lăng hẻm Kỳ Con 5x30, 150m2 đất có bằng khoán. Phố Phan bội Châu chợ Saigon, 110m2, 2 từng lầu Lý thái Tổ Saigon, có máy lạnh, 5 phòng, có điện 3 giây, có đồng hồ nước, Phố Phan Tôn 64m2. Villa Công Lý 680m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon, Tél 90,167.

Nhà bán lót gạch bông 280.000đ, có gác, gần đường. Hỏi 73/26 Nguyễn [illegible]

Nhà bán 3,5mx24m ngõ hẻm riêng. Điện nước đồng hồ riêng. Hỏi 80/10 Nguyễn Trãi. Ngoài giờ làm việc.

Nhà bán đất rộng 225m2 trên đất có sẵn nhà lợp tôle. Giá 550.000đ. Hỏi tại 35/16 Minh Mạng Phú Nhuận. (Hẻm gần trường Quốc Anh).

Bán Nhà gạch. Có lầu. Đủ tiện nghi. Khu an ninh. Cận Mặt đường. 4m2x12m. Giá rẻ : 460.000đ. Hỏi 129/90 Trần Bình Trọng Saigon.

260.000đ bán nền nhà 3m3x7m trung tâm thành phố, hẻm lớn gần đường. Hỏi 130 đường Bùi Viện mời ông trả 220.000đ đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà cư xá đường Tô Hiến Thành nối dài mặt tiền có thể buôn bán đất còn rất rộng : hỏi tiệm sắt 112 Bến Chương Dương.

Nhà bán hẻm rộng sát lộ, phố lầu đúc 4mx15m có đồng hồ điện nước. Xem nhà tại 119/75C Đại Lộ Công Hòa Sài Gòn.

150.000đ Nhà bán gấp, giao ngay 3mx4m8 gần đường, gần chợ, quạt trần gạch bông. Hỏi 192A/320A Lê văn Duyệt cầu Bông (hẻm 3 số 320A) hay 43A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà dài 35 thước ngang 7 thước đủ tiện nghi Hỏi 635B Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà vách tường gạch bông điện nước 85/1 đường Trần bình Trọng coi nhà 3 giờ đến 6 giờ chiều.

Bán nhà có lầu, sẵn cửa hàng, đối diện đầu dãy B chung cư Nguyễn thiện Thuật, điện nước riêng. Hỏi 145/12/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 2/64 Cư xá Lữ Gia nhà đủ tiện nghi sau trường học Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán - đổi xe
Nhà mới có tường gạch, đá hoa 4m50x12m, đất rộng 6mx25m. Cần bán gấp hoặc đổi xe du lịch nhỏ gọn. Nơi an ninh, mát mẻ có sân đậu xe. Liên lạc 11/70 Lê Lợi Xóm Thơm Gò Vấp.

Nhà bán 23x3m có đầy đủ điện, nước Đồng Nai, cầu tiêu, khu yên tịnh. Hỏi tại 136/19A Trần quang Diệu Saigon

Bán gấp 1 căn nhà lợp tôn, có trần 4m.50x12m, điện nước tiện nghi Vùng yên tỉnh. Hỏi 141/44 Tr. tấn Bửu Phú Nhuận.

Xuất ngoại bán thật rẻ 1 biệt thự lầu mát mẻ, tiện cho gia đình đông người, vùng Cầu Chữ Y. Hỏi 281 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội Saigon.

Bán nhà mặt tiền 536 đại lộ Hưng Phú đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng vì bận đi xa.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRỊNH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

«LỊCH SỬ» ĐÔI MẮT HUYỀN

★ KIỀU-THU
(viết thay một người bạn)

Để bé kể cho các chị bạn văn nghệ của bé nghe «lịch sử về đôi mắt của bé nhé !..

Ở nhà bé được «nổi tiếng» là có đôi mắt đẹp nhất nhà. Mẹ thường cười nhìn bé : « — Đôi mắt của bé mơ mộng lắm đấy » — «Chà ! Mắt của bé Anh mơ huyền quá tụi bây ơi ! ». Chị Tuyết hay cười chế diễu bé như thế. Đôi mắt của bé được cả nhà đem ra làm «đề tài» cho những câu chuyện về « tai, mắt, mũi, họng ».

Nhiều lúc bé cũng thấy tưng tức vì những lời chế diễu « dữ như địa đói » của chị Khánh, nhưng bé cũng mặc (vì bé nghĩ môi chị Khánh mỏng nên nói nhiều) ; nhưng trong cái tức đó bé cũng thấy thung thướng run cả người lên ấy chứ. Đi đâu bé cũng giương cặp mắt lên cho thật to để mọi người thấy rõ cặp mắt mơ huyền của bé.

Có một lần bé khóc vì bị thằng em qui sứ bắn dây thun vào người. Bé đang khóc «mùi mẫn» thì chị Tuyết lò dò tới nhìn bé : — «Ui giời ui, bây giờ chị mới thấy mắt bé Anh «mơ huyền» chắc... ch..ắ..c». Bé hiểu rồi, câu đó chị Tuyết nói hai nghĩa cưa. Bé chắc lúc đó mắt bé «mơ huyền» thật vì nước mắt hãy còn vương đọng trên đôi mi nhung tơ của bé nhiều lắm (Bé nghĩ lúc đó chắc mặt mình đẹp ghê gớm).

Rồi vì bao nhiêu người khen mắt bé đẹp cho nên đêm bé nằm mơ.,. Bé thường hay có tính như vậy, hễ ban ngày nghĩ gì nói gì, thì đêm bé nằm mơ liền. Bé mơ thấy bé là hoàng hậu của 1 nước tên là Đại Phúc (lẹ lắm) Rồi năm đó nước Đại Phúc có loạn và quân giặc kéo đến vây kín cả hoàng thành. Hoàng hậu và Vua cùng bàn tính tìm phương kế Hoàng hậu là bé í mà)

Chợt nghĩ ra một cách, Hoàng hậu liền sai thợ chụp đôi mắt của bà phóng ra thật to rồi bảo tô cho thật đẹp và treo cho quân giặc thấy. Quả nhiên, tất cả đều như bị thôi miên vì đôi mắt của Hoàng hậu, quên cả đánh nhau và vì thế đã bị thua liểng xiểng. Sáng hôm sau nghĩ lại bé thấy giấc mơ sao giống kì gì quá. Thôi đúng rồi, nó giống cái phim bé đi xem với mẹ ở rạp hôm nọ rồi (Bé đã bảo ban ngày bé làm gì, thì đêm bé mơ lại cái đi mà).

Bé bỗng tần thần nghĩ thầm :— « Mai sau nếu nhà mình nghèo (nghèo hơn bi giờ kia) thì bé sẽ tìm cách kiếm tiền cho mẹ (vì bé thương mẹ lắm, » Bé sẽ đóng một cái phòng kín mít chỉ để hở hai con mắt của bé thôi. Rồi bé bảo chị Tuyết đứng «bán vé » Chị Khánh đứng sẽ quảng cáo như thế này :

— « Mại dô, mại dô, 58 một người, 58 một người mại dô ». (để xem mắt bé í mà) Như thế chẳng những không nghèo mà lại giàu to nữa chứ lị.

Bé bỗng thấy đôi mắt mơ huyền của bé quan trọng quá, lợi ích quá Và bé sung sướng nhảy tung tăng vì vừa khám phá được một việc ích lợi ghê gớm.

❖ ❖ ❖

ĐỐ VUI

NGHIÊM THẾ HÙNG
(Pall mall)

1) Trong đời tam quốc có mi
Gian hùng mà lại đa nghi, giả hình..
Từ khi bỏ hát giữa mình,
Thành ra thứ quả xinh xinh tròn tròn.
Là những chữ gì ?

2) Em là hai lá trong người
Khi thời xẹp xuống, lúc thì phồng lên
Từ khi đứt mất nửa trên,
Thành ra thứ quả không nên ăn nhiều.
Là những chữ gì ?

3) Em thì luôn miệng ca vang
Muốn thêm tấc thước, phải mang o vào
Thêm U dùng để ăn trầu,
Thêm Mờ thành trái ngọt ngào muốn ăn
Là những chữ gì ?

4) Ngã thành chẳng có cái chi
Nặng không chật hẹp, mọi bề thảnh thơi
Sắc kêu làm chuyện đất trời
Huyền vào linh thật nằm trên nóc đình.
Là gì ?

1) (Tào) tháo, táo.
2) Phổi, ổi.
3) Ca, cao, cau, cam
4) Rỗng, rộng, rống, rồng.

NỖI BUỒN CỦA DY

(thương tặng Thái Nghla - Hoa Viên)
★ HOÀI DUNG Hoa đăng Tím

Chị sẽ đền cho Dy Một con Mèo bằng đá nheo mắt nhé, hay một quyển Album nhỏ, chịu không ?

— Hu ! Hu ! hổng chịu đâu.

Chị Phiên vẫn tiếp tục dỗ :

— A ! một con búp bê Yum-Yum có giọt nước mắt hồng nhỏ trên má, hay là một gói ô mai cam thảo vậy ! !

Dy vẫn lỳ lợm :

— Hu ! Hu ! Dy cũng hổng chịu đâu..

Chị Phiên thở dài mắng Dy «dễ ghét » rồi đi thẳng ra cổng.

Bây giờ chỉ còn mình Dy ngồi đây, trước một đống sách vở ngổn ngang mà lúc nãy giận chị Phiên, đã soạn tung nó lên. Cả hiểu sao Dy khóc dai ghê đi ! Chỉ nín được có vài phút rồi lại òa khóc khi nghĩ đến xấp báo Mai bé Bi cũ của Dy đã để dành được.

Phải chi ban sáng về học, Dy đừng ghé sang nhà Hà xem gà con vừa nở thì giờ đây đâu đến nỗi, trễ có mười phút thôi, mà chị Phiên dọn dẹp tủ sách đã gom đem bán kí lô hết của Dy đi rồi! tức muốn chết đi được bây giờ làm sao có những số ấy.

Lúc vừa đi học về, nhìn vào tủ sách ôi ! gọn ghẽ đẹp để làm sao ! Và Dy cảm thấy thương chị Phiên hơn lúc nào hết á ! Định thầm nếu gặp chị Dy sẽ nũng nịu khen cho chị Phiên vui lòng. Nhưng lúc mở ngăn kéo phía dưới ra thì... bao nhiêu yêu thương đều tan biến đâu cả để nhường cho sự giận dỗi, oán trách... nhìn những quyển sách cũ của chị Phiên đang nằm êm ả trong tủ, Dy càng ghét cho sự ngang nhiên chiếm chỗ «bất hợp pháp» của chúng.

Thế là mất, mất tất cả... hôm qua Dy hẹn Nga chiều nay đến xem bài của Dy được đăng. Nhưng sự thực việc xảy ra như thế, chắc Nga sẽ cười thầm Dy và cho rằng bấy lâu nay Dy đều nói «cuội» với Nga.

Dy đang ngồi buồn bã lo lắng thì chị Phiên về, chị vất sấp báo lên bàn và mắng yêu :

— Đây, Mai Bé Bi của cô đây ! Gớm ! có tí thế mà khóc dai như đỉa.

Nhìn xấp báo trên bàn, Dy nhoẻn miệng cười mừng như muốn nuốt trôi nó vào cổ và Dy dở từng số một. Ồ ! Cũng giống như những số báo trước của Dy vậy ! Dy sung sướng nghĩ đến chiều nay, Nga sẽ phục tài viết văn của Dy. Dy hổng có cuội đâu.

Có tiếng chị Phiên dưới nhà vẳng lên :

— May là cô bạn của chị cũng xem Mai Bé Bi đấy, nên để dành được đấy. Nếu cô ấy không xem và chị không xin được thì cô tha hồ khóc đến ngày mai,

Dy cười nũng nịu.

— Cám ơn chị ạ !

Có tiếng gõ cửa.., và Nga đã đến với Dy trong chiều nay

✢ ✢

BẮT VE

✱ MAI-THÔNG
Mến tặng Nguyễn-văn-Hùng)

Cu Tí chợt tỉnh giấc, nó mở mắt ra nhưng bỗng nhăn mặt nhắm mắt quay đi nơi khác. Ánh nắng của buổi trưa hè xuyên qua kẽ lá rọi thẳng những tia nhỏ vào mặt làm cho Cu Tí chói mắt.

Chim chóc im lặng, chỉ có tiếng ve sầu kêu lanh lảnh đâu đây. Thật bực mình cho mấy «chú» ve này, kêu làm cho nhức óc ngủ không được.

Thốt nhiên bên gốc cây vú sữa bên kia một chú ve nào đó «cất giọng» làm cho Cu Tí bực mình thêm. Nó rời khỏi võng trên hai cành cây buộc vào tuột xuống. Xuống đất nó lại góc cây tấm ruộc lấy cái ống bơ sữa bò đựng mủ mít. Nhặt một nhánh cây khô nhỏ, nó quẹt mủ mít vào đầu cây và tiến về phía cây vú sữa.

Con ve vẫn kêu inh ỏi, đứng dưới gốc nó ngẩng mặt nhìn lên để tìm chỗ « phát thanh ».Kia ở nhánh bên trái nhè nhẹ nó trèo lên, qua khỏi chạng ba nó nhìn thấy ở đầu cành một « chú » ve đang quay lưng lại mà « hợp tấu » cùng các bạn. Đôi cánh mỏng trong suốt và đầy gân rung lên nhè nhẹ.

Rón rén bò lại gần, Cu Tí đưa chiếc que đầu có gắn mủ mít từ từ về phía con ve. Đầu que run run, Cu Tí hồi hộp đẩy chiếc que đến gần con ve hơn, bất thình lình Cu Tí hạ mạnh xuống. Tiếng con ve lanh lảnh bỗng im bặt. Cu Tí nhặt bổng cái que lên. Đầu que một «chú» ve sầu to tướng bị mủ mít làm dính chặt cánh nên nằm im bất động. Cu Tí nhẹ gỡ nó ra và leo xuống.

Định qua cây khác bắt vài con nữa nhưng nghe tiếng U già kêu

— Cu Tí đâu ? Cu Tí. Có bạn đến nè !

A ! thằng Hùng, hôm qua mình hứa cho nó con chào mào hôm nay chắc nó xuống lấy, không biết nó có đem cho mình cái chạng ná không ?

Cu tí vội chạy vào nhà. Ngoài vườn ve vẫn kêu lanh lảnh. ❖

của THANH TÚ

Davaine : Tên thật là Casimir Joseph. Sinh năm 1812 và mất năm 1.881. Bác sĩ Pháp ; người đầu tiên dùng máu con vật có bệnh than mê thử vào con vật khác và cho rằng nguyên nhân bệnh than là con trực trùng tìm thấy trong máu con vật có bệnh than.

✠ Eberth Tên thật là Karl Joseph. Sinh năm 1 835 và mất năm 1926. Nhà giải phẫu học và vi trùng học Đức nổi tiếng do công cuộc tìm tòi về mô bì phôi và nhất là sự khám phá ra trực trùng bệnh thương hàn, cùng một lúc với ông Kock

✠ Kitazato. Tên thật là Shibasaburo. Sinh năm 1.852 và mất năm 1931. Nhà vi trùng học Nhật ; đã tách ra được trực trùng bệnh sài uốn ván ; trực trùng bệnh lỵ ; điều chế kháng độc tố bệnh yết hầu ; khám phá ra trực trùng dịch hạch.

❖ Jenner. Tên thật là Edward Sinh năm 1749 và mất năm 1823 Bác sĩ Anh tìm ra thuốc chủng đậu.

NẶNG

Một người đi vào nhà Bưu điện để gởi thơ. Sau khi cân, người Bưu tá nói :

— Thơ ông nặng quá,ông phải dán thêm một con tem nữa

— Dán thêm tem làm gì ? Nếu tôi dán thêm một con tem nữa, có phải thơ sẽ.. nặng hơn không ?

PHƯỚC (P Kỳ)

hương nhụy LY TAO

Chim Hoàng Oanh

Có con chim hoàng oanh
Đứng trên khung cửa sổ
Có cô nàng áo đỏ
Đi dưới rặng cây xanh
Có áo đỏ tươi cười
Vì nghe hoàng oanh hót
Buồn ơi đây phút chót
Ta giã từ mi thôi
Chim hót trên đầu ta
Hoa nở trong hồn ta
Nắng dừng bên bực cửa
Nhường lối buồn đi qua

❖ MY MY (T.V.)

Mộng đêm trăng

Trên trời có đám mây xanh
Có vì sao lạc, có hồn đi hoang
Bé ngồi bé uống ánh trăng
Bé say bé bước theo chân chị hằng
Chị hằng ơ. hơi chị hằng
Vén rèm mây bạc hiểu lòng bé chăng.

NHẬT NGUYỆT

Tâm sự hỏa châu

Ai cũng bảo tôi là người mang họa
Đến nơi nào là có máu, có xương
Có đánh nhau giết chóc thật tang thương
Làm bao kẻ phải lầm than điêu đứng
Nhưng họ có biết các anh chiến sĩ
Rất cần tôi khi bóng tối hiện về
Khi màn đêm vừa bao trùm cảnh vật
Thì quân thù thừa dịp lên về đây
Tôi sẽ đến bên anh cùng chiến đấu
Lơ lửng giữa trời soi sáng khắp nơi
Giúp các anh nhận được bóng quân thù
Và giết hết bọn người toan quấy phá
Đem yêu vui về cho non nước Việt
Mang thanh bình cho dân Việt vui ca
Thế tại sao lại bảo tôi mang họa
Giết dân lành, nhưng đã xét kỹ chưa ?
Hãy hiểu tôi qua nỗi cạn cùng suy
Đừng tết tội một «người» luôn chiến đấu.

TRẦN NGỌC PHƯỢNG
(GL)

Giận hờn

Rồi lại giận hờn
Mình nhiều tự ái
Chỉ chuyện cỏn con
Cũng làm ra vẻ

❖

Rồi giận rồi hờn
Không thèm nhìn mặt
Chẳng cần nói chuyện
Nhưng rồi cũng hòa

❖

Ở tuổi học trò
Chuyện thế là thường
Vì càng giận hờn
Tình càng thắm thiết

MBB ĐO ĐỎ (vẽ 7 nhỏ)

Buổi chiều

Bé thương nhất những chiều
Mây vương vương nhè nhẹ
Gió về thổi hiu hiu
Làm bay tung áo bé

Bé thương chiều lắm cơ
Những chiều bé về học
Miên man nghĩ vu vơ
Nghĩ gì bé chẳng hiểu

Buổi chiều về đẹp lắm
Mây xanh hững lưng trời
Bé yêu làm sao ấy
Chiều ơi ! Chiều ơi

Buổi chiều về thật chậm
Nắng dần tắt lịm rồi
Mây trời xanh thăm thẳm
Buổi chiều đến trong đời

THỦY

Nắng hạ

Bác mặt trời lại say
Nên mặt mày đỏ gay
Tia mắt nhiều giận dữ
Chiếu nóng cả mặt mày

Này bác !...say làm chi
Mặt đỏ có ích gì
Làm cháy da nhân thế
Mà bác có biết chi !

Buổi trưa chẳng ngủ yên
Cho tâm hồn thảnh thơi
Lại say cho gay gắt
Cả một khoảng trời trưa

Bác làm cháy da người
Nóng cả mái tóc xanh
Đường phố thì gay gắt
Y như là bác say !

Bác biết buổi trưa hè
Em hay ngồi gốc phượng
Mơ mộng chuyện xa xôi
Nên làm chóa mắt à ?

THANH HỒNG PHƯỢNG

Hoa mai trắng

Bé yêu loài mai trắng
Năm cánh nhỏ xinh xinh
Khép nép dưới bình minh
Không khoe hương khoe sắc

Bé yêu loài mai trắng
Có đôi mắt u buồn
Lòng hoài vọng tình thương
Giữa mùa Xuân đất nước

Tà áo hoa tha thướt
Mềm mại mái tóc nhung
Tuy không đẹp não nùng
Nhưng sao thùy mị quá

Chen chen cùng hoa lá
Màu mai trắng bé yêu
Vẫn vẻ đẹp mỹ miều
Giữa Xuân ni Kỷ Dậu

Lòng bé hoa nào thấu
Hoa nào biết bé thương
Một loài hoa trong vườn
Tên là « Hoa Mai Trắng »

HẢI YẾN LINH THY
(Bút nhóm : tình biển)

Truyện cổ tích

Địa ngục và người thợ săn

Cổ tích Ba Tư
do DIỆU TRINH kể cho các em

(Tiếp theo)

Lê Si tính đốt ngón tay ... Trời ơi, chàng xa nhà đã hơn ba tháng rồi ! Không ngờ thời gian đi mau thế. Mới hôm nào chàng xách cung tên vào rừng ... Ồ kìa ! Chàng thấy nơi đầu vợ có một vòng khăn trắng... Nàng để tang ai ? Không lẽ để tang mình ? !

Bỗng nhiên có tiếng khóc nức nở phát ra và chàng nghe rõ tiếng Út Bảy thổn thức :

— Lê Si.., Chàng ơi ! Thiếp không ngờ chàng bị vong mạng... Thiếp đã nói với chàng đi rừng nếu không có thú săn. thì hãy thì hãy trở về đợi hôm khác... Nhưng chàng không nghe, và giờ đây thì chàng đã ra người thiên cổ... Ngày chàng đi, là ngày giỗ, thiếp nhớ chàng đời đời...

Ủa, sao lạ nhỉ ? Chàng chết hồi nào ? Sao vợ chàng lại có thể nghĩ rằng chàng đã chết ?

Lúc ấy hình ảnh của nàng Út Bảy lại hiện rõ thêm chút nữa Nàng mân mê cầm cây cung và ống tên của Lê Si. Cây cung và ống tên đó làm sao lại về tới tay của Út Bảy ? Chàng nhớ chàng vẫn đem theo bên mình mà. Lê Si đưa tay ra phía sau, nhưng ống tên và cây cung đã biến mất... Thôi rồi, bọn người lùn đã lấy hai vật đó vứt ở rừng. và rồi có người nào đó đã nhặt được đem về cho vợ chàng Vợ chàng khi nhận được cung tên đó thì tin rằng chàng đã chết... Mà hiện thời thì chàng đang có mặt tại Diêm Cung ..

Hình ảnh trong tấm gương đó tự nhiên mờ dần. Rồi Lê Si thấy mình đứng trong một thung lũng đầy khói mù. Chàng không hiểu ra làm sao nữa.. Nhưng bỗng nhiên chàng thấy bọn người lùn đang xúm xít quanh mình. Bọn lùn nhìn nhau cười sung sướng lắm.

Nhưng trong lúc chúng đang cười nói vui vẻ thì chợt có một giọng khàn khàn vang lên :

— Chúng bay có cái gì mà cười to thế ?

Bọn lùn im bặt. Dường như chúng sợ tiếng nói đó. Tiếng nói đó của ai mà bọn chúng có vẻ hãi sợ lạ thường ? Lê Si phân vân tự hỏi như vậy.

Từ phía xa đi tới, bóng một lão lùn già, đầu tóc bạc phơ, đang từ từ hiện tới. Lão lùn đó khoan thai, nhưng vẻ người lão thật là quắc thước. Bọn lùn này bỗng chia ra làm đôi, như làm hàng rào danh dự để đón lão.

Lão lùn dừng lại, Lão nhìn Lê Si rồi hỏi :

— Tên nào đây ?

Bọn lùn báo cáo :

— Thưa đó là tên thợ săn tàn ác; đã từng giết hại hàng vạn, hàng ngàn thú vật chim muông...

Lão lùn gật đầu ra vẻ hài lòng lắm :

— Thế à ? Nó làm ác, thì nó sẽ phải đền tội... Nhưng đó là việc của Diêm Cung, còn chúng ta bắt được nó đây, chúng ta có quyền hưởng thịt của nó !

— Thưa... Chúng ta làm ngay bây giờ chứ ?

Lão già suy nghĩ một lát rồi nói :

— Tuần sau có đại hội,ta dành nó đến đêm hôm đó hãy nướng thịt ăn chơi.,. Đại hội có mời nhiều người tham dự Ta sẽ làm món thật ngon bằng thịt của nó. Bây giờ các ngươi chịu khó chăm cho nó béo tốt, hôm đó sẽ liệu..,

Bọn lùn tuân lệnh. Chúng đem nhốt Lê Si trong một chiếc lồng bằng sắt. Chiếc lồng kiên cố vô cùng. Lê Si dùng đủ mọi cách nhưng cũng không thể thoát ra được. Đến giờ ăn, chàng không muốn ăn, vì miệng khô cổ rát, lại thấy đắng như ngậm mật. Nhưng bọn lùn nhất định không buông tha. Chúng lôi cổ chàng dậy, chúng lấy một cái phễu (quặng) tọng vào cổ của Lê Si, và cho đồ ăn vào mà thuồn. Các món bổ béo theo cái phễu chui vào bụng Lê Si, y như trước đây Lê Si đã từng làm như thế để nhồi cho mấy con ngỗng mập thịt.

Lê Si cứ dướn mình lên mỗi khi bị thuồn những món bổ béo vào trong bụng. Chàng không thấy ngon lành gì nhưng cái phải hứng chịu cái cảnh ấy cổ bị nông to ra thì khổ sở vô cùng. Chàng dẫy dụa nhưng chúng vẫn không buông tha. Chúng vẫn cố tình nhồi cho thật kỹ vì nghĩ rằng mấy ngày nữa tới kỳ đại hội đem Lê Si ra mà làm thịt tới thú vị tình thâm vô cùng.

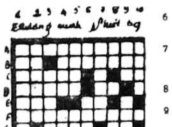
(CÒN NỮA)

NGANG

A Một giấc mộng đẹp lắm
B Tiếng con trẻ chào đời — chuyên viên lái phi cơ.
C Tiếng trách móc của lương tâm — H — Học lại.
D Đồng nghĩa với dừng lại — Trái với khỏe mạnh — G.
E Không khí chuyển động — Minh — Nhựt (tắt) — Quốc kỳ.
F Ông Kha Luân Bố đã tìm ra lục địa này.
G Hát — Không làm được thì mượn người thế này. Viết tắt 2 chữ Thanh nữ.
H Chẳng ai thích cái này — O — M — cây.
I Trái lại với lớn — Một màu — Ăn cũng thế.
J Những câu chuyện này không hợp với khoa học.

DỌC

1 Một thành trì có vua đóng đô
2 Những lỗi lầm của tiền nhân gây ra những hậu quả không tốt cho con háu — Hay là «Tặng»
3 A — Dùng trong việc thờ cúng tổ tiên.
4 Người ta đã có lòng tốt gởi cho thì tại sao mình lại không thế này — có nghĩa là bé — EN.
5 Một thứ cùm bằng gỗ ngày xưa dùng để đeo vào cổ tội nhân — Nhang
6 Miền bắc gọi là măng Loại râu này trông có duyên lắm — Nhiều (T. hán)
7 Chữ này có vị nào hay chơi tổ tôm là biết rõ, nó có nghĩa (thắng liền mấy ván) «xe» thì cũng vậy.
8 Tiếng than — mờ — không nhiều Tròn như hột gà.
9 Tàu, thuyền nào chả có — cái này của cha đối với các con, giống như núi hải Sơn và nước trong nguồn.
10 Tay bưng dĩa muối chấm.., — Một chữ — Người sinh ra cha mình.



(TRƯƠNG MINH NHỰT 69)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 54 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Nhưng lũ nhện vẫn không buông tha, chúng vẫn cứ xía vào mà nhai mà cắn rầm rầm... Thì ra đó là loại nhện ăn thịt sống, chứ không phải là loại nhện thông thường bắt côn trùng, hoặc chích nọc độc cho đối thủ chết...

Nhìn cái cảnh đó, Sin-vi-a càng sợ hãi thêm. Trời ơi, nếu bọn nhện đó mà xâu xé nàng thì nàng chết trong cái chết thảm thiết nhất trên đời này.

Tố khổ tinh thần được hai người, Sin-vi-a và An-Be, lão phù thủy có vẻ hài lòng ra mặt. Lão cười lên một hồi, Cái cười của lão càng thêm có phần ma quái:

— Đó, thấy không... Ta rất có cảm tình với nàng:.. Vậy thì nàng hãy nói hết đi. Đừng để ta phải dùng đến giải pháp ấy nữa ..

Lão già nói tới đó bỗng nghiêm mặt lại. Lão có vẻ gay cấn lắm. Dường như lão phát giác ra được truyện gì đang xảy ở bên ngoài. Lão đưa mắt nhìn bọn vệ sĩ. Bọn mọi to xác liền bu quanh lão để canh chừng.

Trong lúc ấy thì tên thổi sáo im bặt không thổi thêm tiết điệu nào nữa. Nhưng cũng vừa khi ấy thì có tiếng nói oang oang ở phía ngoài. Không, ở trên trời thì đúng hơn... Tiếng nói có cả tiếng vang âm rất oai vệ:

— Tên tù trưởng khốn kiếp kia, chớ hại người lương thiện,.

Sau đó có vô số tia chớp sáng loè.. Rồi thì có cả sấm nữa. Có tiếng gió hú lên như mà hơn quỷ khóc.

Có cả tiếng gió thổi nữa. Tiếng gió cũng rên rỉ, tạo thành một âm thanh ma quái, làm cho những ai nghe thấy đều phải dựng tóc gáy.

Lão tù trưởng tức quá, hét to:

— Quan khốn nào đó, sao không dám ra mặt?

Tiếng nói lại vang âm, như từ ở một thế giới nào đó vọng tới:

— Đồ hèn hạ, bắt và tra tấn những kẻ vô tội... Có giỏi thì ăn thua nhau trên bãi chiến trường... Làm cái trò lấy nhiều hiếp ít ấy thì hèn mạt quá.

Lão phù thủy càng tức tối. Nhưng lão không làm gì được lão bèn ra lệnh cho tên mọi thổi kèn:

— Giết chết hai tên khốn kiếp đó đi.

Tên thổi sáo chân đất đá m nhện màu tuy không biết tiếng Anh, song lời lẽ gay gắt của lão tù trưởng và cử chỉ hung ác của lão ta, hợp với bàn tay chỉ chỏ, thì nó hiểu ngay rằng nó có bổn phận phải cho An-Be và thiếu nữ kia thưởng thức màn hoạt cảnh nhện ăn thịt như vừa biểu diễn đối với con trâu mộng.

Tiếng sáo bỗng vút lên, và lập tức lũ nhện đói đang xâu xé thịt con trâu, tự nhiên tập hợp lại. Những con nhện đó chia ra làm hai nhánh, một toán đi về phía An-Be, một toán đi về phía Sin-vi a.

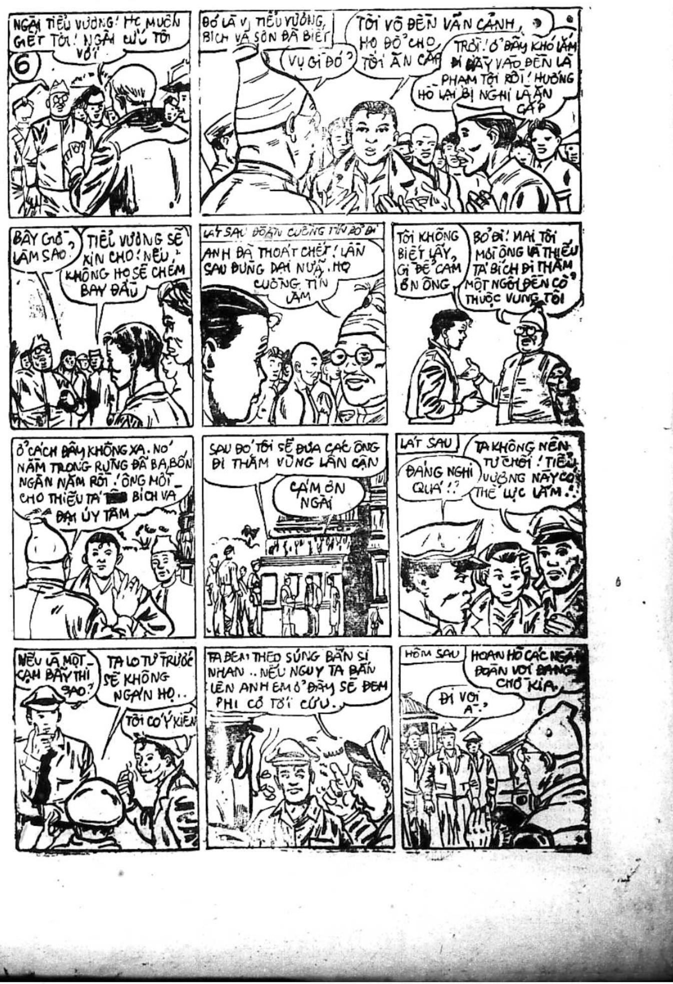
Nhưng ngay khi đó thì một tiếng rít như xé đầu trời. Một phát đạn phóng từ một chỗ bí mật lao tới, ghim ngay giữa trán tên mọi thổi sáo. Tiếng sáo vút cao lên một cái rồi im bặt, và lũ nhện đang lầm lũi tiến bước tới phía hai con mồi bỗng nhiên ngừng lại... Nhưng chưa xong, chúng ngừng lại rồi, tự nhiên như là có ma lực lạ kỳ, chúng quay lộn trở lại và xúm vào xâu xé ngay chính tên thổi sáo.

Lão tù trưởng hét lên một tiếng khủng khiếp. Lão rút trong túi ra khẩu súng điện tử mà An-Be đã tặng lão, nhắm về phía phát đạn nọ, bấm cò. Một làn ánh sáng màu xanh lét phóng ra, đi thẳng tới phía đó, là một tảng đá lớn, to bằng cái tủ gương. Lằn ánh sáng đó khi chạm vào tảng đá lập tức phát ra một tiếng nổ long trời, và tảng đá tức thời tan ra thành từng mảnh nhỏ. Một lớp bụi bay mù, làm cho ai nấy đều phải dụi mắt và hắt hơi sặc sụa.

(CÒN NỮA)

V.15 và Điệp vụ Hùm Xám

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIỂN


NGÀI TIỂU VƯƠNG! HỌ MUỐN GIẾT TÔI! NGÀI CỨU TÔI VỚI
6
ĐÓ LÀ VỊ TIỂU VƯƠNG, BÍCH VÀ SƠN ĐÃ BIẾT
VỤ GÌ ĐÓ?
TÔI VÔ ĐỀN VẤN CẢNH, HỌ ĐỔ CHO TÔI ĂN CẮP
TRỜI! Ở ĐÂY KHÓ LẮM ĐI ĐÂY VÀO ĐỀN LÀ PHẠM TỘI RỒI! HUỐNG HỒ LẠI BỊ NGHI LÀ ĂN CẮP
BÂY GIỜ LÀM SAO?
TIỂU VƯƠNG SẼ XIN CHO! NẾU KHÔNG HỌ SẼ CHÉM BAY ĐẦU
LÁT SAU ĐOÀN CUỒNG TÍN BỎ ĐI
ANH ĐÃ THOÁT CHẾT! LẦN SAU ĐỪNG DẠI NỮA. HỌ CUỒNG TÍN LẮM
TÔI KHÔNG BIẾT LẤY GÌ ĐỂ CẢM ƠN ÔNG
BỎ ĐI! MAI TÔI MỜI ÔNG VÀ THIẾU TÁ BÍCH ĐI THĂM MỘT NGÔI ĐỀN CỔ THUỘC VÙNG TÔI
Ở CÁCH ĐÂY KHÔNG XA. NÓ NẰM TRONG RỪNG ĐÃ BA, BỐN NGÀN NĂM RỒI! ÔNG MỜI CHO THIẾU TÁ BÍCH VÀ ĐẠI ÚY TÂM
SAU ĐÓ TÔI SẼ ĐƯA CÁC ÔNG ĐI THĂM VÙNG LÂN CẬN
CẢM ƠN NGÀI
LÁT SAU
ĐANG NGHĨ QUÁ!?
TA KHÔNG NÊN TỪ CHỐI! TIỂU VƯƠNG NÀY CÓ THẾ LỰC LẮM.
NẾU LÀ MỘT CẠM BẪY THÌ SAO?
TA LO TỪ TRƯỚC SẼ KHÔNG NGẠI HỌ...
TA ĐEM THEO SÚNG BẮN SỈ NHAN... NẾU NGUY TA BẮN LÊN ANH EM Ở ĐÂY SẼ ĐEM PHI CƠ TỚI CỨU.
TÔI CÓ Ý KIẾN
HÔM SAU
HOAN HÔ CÁC NGÀI ĐOÀN VOI ĐANG CHỜ KIA
ĐI VỚI A..

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : **HÀ-MAI-LAN, PHƯƠNG-THỦY, HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Cảm nghĩ của một người đàn bà về cái đẹp

• Khi người đàn bà hy sinh

Bài của Bà T N Q
Giáo sư Taberd

(mến tặng các phụ nữ V.N. thật sự yêu chồng)

Sau khi tiễn chân một người bạn gái lên đường sang Nhật sửa sắc đẹp, tôi ngồi thì người trước bàn giấy suy nghĩ cả mười phút. Nhìn chồng tập ngổn ngang trước mắt, nhớ lại bao nhiêu công việc còn phải làm, bao nhiêu trách nhiệm, bao nhiêu bổn phận cần phải lo, tôi thấy người bạn gái kia nhàn hạ quá. Đi Nhật sửa sắc đẹp, chắc tốn kém nhiều. Chắc chắn là bà dư tiền lắm.

Trên 40 tuổi, sắp có rể, có dâu mà có nghĩ đến sự trau dồi sắc đẹp, trong lúc bao chị em khác chạy ăn từng bữa cho gia đình, trong lúc xứ sở mình rách rưới đau thương quá, trong lúc các cô nhi viện đang chờ sự bố thí của nhà giàu ! Tôi đâm ra ghét khoa học thẩm mỹ. Tại sao các người ấy không đem tài sức mình chế tạo ra cái gì để giúp đỡ nhân loại một cách thiết thực hơn,

Chẳng hạn chế ra các thức ăn rẻ tiền mà đầy đủ chất bổ cho các bạn giáo chức bớt mắc bịnh lao, chế ra thuốc gì cho các học sinh học ít mà nhớ nhiều để con cái chúng mình khỏi thức suốt đêm để học thi để rồi thân thể đã gầy yếu vì thiếu ăn lại thêm yếu gầy vì lao lực.

Một tiếng động ngoài cửa cắt đứt bao nhiêu tại sao và tại sao đang tiếp nối trong đầu tôi. Một bóng dáng mảnh mai hiện ra nơi khung cửa. Đó là Mai đứa học trò của năm nào. Tôi dự lễ cưới Mai cách nay 3 năm. Chồng Mai là một sĩ quan trẻ, Mai đẹp nết lại đẹp người, ai cũng bảo là tốt đôi.

Gia đình Mai hạnh phúc lắm, vợ chồng đầm ấm, nếp sống phong lưu nhàn hạ vì đôi bên cha mẹ đều có tiền Lúc còn đi học Mai nổi tiếng là hoa khôi rồi. Nhất là đôi mắt của Mai, đôi mắt to và đen láy, nhìn ai là như thu hút lấy hồn người. Chính chồng của Mai đã nói với tôi : «Em thương Mai ở đôi mắt !» và cả ba mẹ em cũng bảo rằng «đôi mắt Mai đẹp và dịu hiền».

Sau khi chào hỏi xong, Mai ấp úng thưa :

— Em đến chào cô để mai sáng em sang Nhật. «Lại cũng sang Nhật», tôi lẩm bẩm và nói :

— Lúc này đâu phải lúc đi du lịch hở em ! Còn đi để sửa sắc đẹp thì cô thấy em đã đẹp lắm rồi. Để thì giờ và tiền bạc tiêu vào việc đó làm cái gì ích lợi hơn đi.

Mai buồn buồn kể lý do cuộc xuất ngoại của mình :

— «Anh Tùng em hai tháng trước đã bị thương trong 1 cuộc hành quân. Mảnh lựu đạn đã làm hỏng hai con mắt của ảnh. Vết thương này đã sắp lành nhưng cũng kể từ nay ảnh đã trở nên mù lòa vĩnh viễn. Em suy nghĩ cả tháng trường và trong suốt thời gian anh ấy nằm điều trị ở bịnh viện, em đã lo xong thủ tục đi Nhựt cả hai đứa. Qua bên ấy, nhờ khoa thẩm mỹ các bác sĩ lấy bớt 1 con mắt của em để lắp vào một trong 2 con mắt mất đi của anh Tùng. Em sẽ thay vào đó bằng một con mắt giả. Rồi vợ chồng em, mỗi đứa có một con mắt thật...

Mai kết luận, thản nhiên, bằng một nụ cười hy vọng.

Tôi cảm động đến nghẹn ngào. Trời ! xã hội này còn có một người vợ thương chồng đến thế sao ! Đương lúc một số đông chị em phụ nữ ở mọi từng lớp tuổi, từng giai cấp đã chạy đua theo phong trào sửa sắc đẹp lại có một người đàn bà trẻ, đẹp, có học, có tiền dám lấy ra một con mắt đẹp của mình cho người chồng mù lòa bệnh tật sao ? Ôi cao đẹp quá mà cũng khủng khiếp quá !

Tôi biết nói gì để khen tặng em đây hở Mai ? Lời nói nào giờ này tôi đều thấy trơ trẽn và giả dối cả. Tôi chỉ biết chút Mai thành công trong sứ mạng cao đẹp ấy và khi tiễn Mai ra cửa tôi có hứa sẽ đưa vợ chồng Mai ra phi trường

Câu chuyện của Mai lởn vởn trong đầu óc tôi trọn ngày hôm ấy. Nó theo tôi trong buổi cơm chiều, trong lúc ngồi chấm bài, theo luôn trong giấc ngủ chập chờn giữa căn phòng chật và nóng.

Hôm nay, phi trường rộn rịp quá. Tôi tiến đến vợ chồng Mai đang đứng xen lẫn với một số đông hành khách. Tùng còn xanh và gầy lắm ! Cặp kiếng đen che lấp đôi mắt không tròng ! Tùng tay chống ba tong tay vịn vai vợ đứng yên bất động. Mai nắm tay chồng lách khỏi đám đông ra phi cơ. Tiễn đưa Mai có ba má Mai, ba má Tùng, chị bếp của Mai và tôi vì Mai không có cho bạn bè biết chuyện mình! Nhìn người quân nhân đã hiến đôi mắt mình cho tổ quốc đang nhờ vợ dẫn lên thang, nhìn về mảnh mai của đứa học trò thân yêu sắp đem phân nửa sắc đẹp mình san xẻ cho chồng, nước mắt tôi tự nhiên chảy, cổ họng tôi nghẹn ngào. Và tôi muốn la to, la thật to cho đám hành khách đang cười cười nói nói, vui sướng khi sắp làm một cuộc hành trình tươi đẹp :

— «Các ông các bà có thấy không thấy người đàn bà nhỏ yếu kia sắp thi hành một sứ mạng cao cả các ông có dám ra trận để bỏ lại chiến trường hai con mắt chàng ? Các bà có dám bớt đi một con mắt để chia cho chồng không ?

Em Mai, ơi, giờ phút này có lẽ cuộc giải phẫu đã hoàn tất, chồng em đã tìm lại ánh sáng của cuộc đời ! Người ta không ai màng nói đến cái hy sinh của em người ta không nhắc nhở và không cần tìm hiểu rằng trên cái xã hội xáo trộn này còn có em, còn có 1 vai phụ nữ thực sự yêu chồng và không xem sắc đẹp là 1 lợi khí.

Cười cười cười

ÔNG HAY BÁC ?

A gặp B liền chào hỏi :

— Ô ! Bác đi đâu đây ?

— Ông ăn nói thật là khiêm nhượng, nào tôi có bao nhiêu tuổi, mà phải kêu bằng bác ?

— Thì tôi cũng vậy, chưa hề có đứa cháu nội ngoại nào mà sao kêu tôi bằng Ông ?

QUY SÁCH ●

THẦY : A ! tại sao trò không thuộc bài ?

TRÒ A : Dạ hôm qua thầy có dạy «học sách phải quy sách», cho nên con quy sách, đi học về con để luôn lên bàn thờ nên không có lúc nào học ạ !

THẦY : Trời ơi !

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI — Mẹo vặt

NẾU CHÂN BẠN CÓ NHIỀU MỒ HÔI

Còn gì khổ cho bằng, vào mùa hè khi đi chơi trên bãi cát hoặc đi bộ nhiều, mồ hôi chân của bạn cứ không ngớt tiết ra làm cho ướt cả giầy. Trong trường hợp này nếu bạn đi giầy cao su thì lại càng khó chịu hơn Muốn chữa bệnh này, bạn đừng bao giờ rửa chân bằng nước nóng hay nước lạnh mà chỉ nên dùng nước hơi ấm ấm mà thôi».

Mỗi buổi sáng, khi rửa mình hoặc tắm xong bạn nên ngâm chân vào nước có pha alcool camphré, Sau đó bạn nên dùng loại bột sau đây để thoa lên chân :

— Bột talc	80grs
— Alun pulvérisé	1 —
— Acide salicylique	2 —
— Benjoin	5 —
— Carbonate de bismuth	10 —

Ngoài ra, bạn nên dùng bông có thấm nước phèn chua (15grs phèn pha trong 250grs nước sôi) để lau phía trong đôi giày của bạn.

CÒN TAY NHỚP MỒ HÔI THÌ SAO ?

Tay nhớp nháp mồ hôi cũng khổ không kém gì có bệnh mồ hôi chân. Bạn hãy dùng lá cây bồ đào sắc lấy nước và quét lên tay 10 ngày liên tiếp. Mỗi buổi tối, trước khi đi ngủ cũng làm như thế và để vậy cả đêm. Khi nào rửa tay là sạch sẽ ngay không sợ dính nhớp. (1 nắm lá bồ đào sắc lấy một tách nước). Sau khi rửa tay, bạn cũng dùng loại bột bôi chân để bôi tay. Nếu còn trẻ mà mắc bệnh mồ hôi thì đó là triệu của bệnh bần huyết. Bạn nên đi khám Bác sĩ.

CHẢI CÁC NỆM VÀ MÀN CỬA BẰNG NHUNG

Việc bếp núc đã xong ! Công việc cuối cùng của bạn thường là bỏ các cọng rau úa, vỏ khoai v.v.. vào thùng rác. Không nên bạn ạ ! Vì những đồ vứt đi ấy còn có thể dùng được việc. Bạn hãy lấy những lá cà rốt và lá cải bắp bỏ đi, thái nhỏ ra thành sợi đem phơi khô đi rồi để dành đó. Bạn hãy để những cọng lá phơi khô đó ở dưới bàn chải rồi chải các nệm ghế, màn cửa bằng nhung theo chiều lông của nó

Nấu nướng

MÌ XÀO CUA DÒN VÀ XỐP

VẬT LIỆU :

— Cua nửa đực nửa cái cho có gạch

— Măng tươi và mướp khía

— Củ hành tây—Thịt nạc thăn—Bột mì—1 trứng gà—1 muỗng cà phê nước tro gòn pha với 5 muỗng canh nước lã,

CÁCH LÀM :

Bột mì rây sạch, đánh trứng gà cho nổi, để bột mì vô trộn đều nhồi khô hơn bột mì ít, rưới nước tro đã pha sẵn vô bột nhồi liệu cho vừa nửa cân.

Rải bột mì khô lên thớt, lấy một ít bột nhồi sẵn để lên cán mỏng rồi rải bột khô lên bếp lửa riu riu, chiên mì cho vừa vàng vớt ra để sẵn.

Cua luộc, gỡ thịt, lấy thịt nạc xắt mỏng bề khổ 1 phân, bề dài bốn phân, mướp gọt bỏ vỏ bỏ ruột xắt vuông 2 phân, măng cũng xắt vuông rồi để vô nước lạnh luộc, củ hành cũng xắt vuông

Lấy 2 muỗng canh bột mì, nửa muỗng bột năng để vô tô, trộn với nước lã cho đều được chừng độ nửa tô rồi để vô chút đường 1 muỗng dầm, nửa muỗng nước mắm trộn lộn cho đều để sẵn.

Sắp mì ra dĩa bàn, thịt nạc xào để chút muối, tiêu, củ hành, măng, cua, mướp, để chung vô thịt xào chín, trộn đều, nước bột để vô xào chín múc ra để trên mì, trên mặt để vài cọng ngò.

Dọn ăn với nước mắm tàu, dầu mè, hột cải, dầm, mấy thứ pha chung lại, trộn đều.

THỊT BÒ XÀO LA LỐT

CÁCH LÀM ;

Lựa 2 nắm lá lốt, rửa cho sạch cái bụi rồi sắp lại cho bằng, sắt bề ngang lá lốt chừng 1 phân.

Xắt vài tép sả bằm nhỏ và củ hành tây vắt mỏng, 1 miếng kẹo đậu phọng bằm nhỏ, thịt bò xắc rồi để sẵn.

Chảo bắc lên lửa để nóng, đổ vô 2 muỗng mỡ, để tỏi, sả củ hành vô trộn đều rồi đổ thịt bò vô xào vừa săn nêm nước mắm, để lá lô vô xào chín đem ra để đậu phọng trộn cho đều.

Dọn ăn nóng.

Cánh hoa tư tưởng

+ Tôn trọng cái nghe của mình thì cao minh ; thực hành cái biết của mình thì chính đại.

TĂNG TỬ

+ Sự tức giận là 1 thứ hiền hách do tự hiềm trang điểm.

H.G. WELLS

VẪN CÒN ĐÊM

— 33 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

— Má cứ mắng con đi, rồi xin má hãy nghe lời con.

— Tao không việc gì phải nghe lời mày. Nếu muốn yên lành, mà hãy câm họng chó lại.

Ánh thở dài :

— Dù thế nào, con vẫn thương yêu má hết lòng. Con chỉ muốn má hãy quay trở về với con. Ngày nay, con chỉ có mình má thôi,

Bà Thạnh trề môi

— Bộ mày bỏ thằng Trường cho chó gặm chắc ?

Ánh nuốt nước bọt một cách khó khăn :

— Con dứt khoát với ảnh rồi ! Từ nay, con với ảnh xa nhau hẳn.

Bà Thạnh ngạc nhiên :

— Mày bỏ nó thiệt rồi ?

— Con đâu có nói dối má, Má thử nghĩ coi, mặt mũi nào mà con còn có thể làm vợ ảnh ?

— Thế ra công tao là công dã tràng à ?

Ánh nuốt nước bọt, khoát tay :

— Thôi, chuyện cũ xin má hãy bỏ qua. Bây giờ con muốn bàn với mẹ chuyện tương lai. Thế nào má cũng phải bỏ ông bác sĩ Tường để quay trở về với chúng con... Con nguyện sẽ ở bên má mãi mãi, không bao giờ lấy chồng hết.

Nghe giọng khẩn thiết của con gái, bà Thạnh không khỏi mủi lòng, im lặng. Biết lời nói của mình đã có hiệu quả, Ánh nắm lấy tay mẹ, âu yếm :

— Má về với con nhé, má nhé.

Bà Thạnh ngước nhìn con bằng đôi mắt trìu mến vào không đáp. Ánh liền gục vào vai mẹ, nhỏ nhẹ :

— Má còn chờ gì nữa ? Má con mình sẽ lại sống một cuộc đời êm ái, bình thản như xưa.

Bà Thạnh vuốt tóc con mơ màng nhìn vào cõi xa xăm như đang tìm lại những ngày êm đềm đã qua. Dĩ vãng đã vuột khỏi tầm tay bà. Làm sao có thể níu nó lại được ? Thực tại phũ phàng đã ngăn bước bà trở về với nó. Còn ông bác sĩ Tường đó, người mà bà đắm đuối mê say. Chưa bao giờ, ngay cả hồi còn trẻ mới lấy chồng, bà yêu cuồng nhiệt như ngày nay. Ngọn lửa tình trong lòng bà tưởng đã tắt ngấm từ sau khi ông Thạnh qua đời nay bỗng nhiên lại cháy bùng lên một cách dữ dội. Tuy đã ngót sáu mươi, ông bác sĩ Tường vẫn biết cách làm vừa lòng bà. Ông đã chiều bà hết mực không quản khó nhọc. Mà bà thì tham lam quá chừng. Bà thường đem ông ra so sánh với những người đàn ông mà bà từng gặp trong đời thì thấy ông đặc biệt lắm. Ông Thạnh trước kia chỉ là một thư sinh có tâm hồn cao thượng nên cách thức yêu đương của ông cũng kín đáo, từ tốn, hợp với loại thiếu nữ mới lớn còn mơ tưởng những chuyện cao xa, viễn vông. Ông Thuyết thì vũ phu, cục mịch quá, khiến bà nhiều lúc ghê tởm. Ông bác sĩ Tường ở giữa hai thái cực đó. Vì thế, bà rất ưng ý và càng yêu ông tha thiết. Và không một giây phút nào bà dám nghĩ rằng bà có thể xa cách ông.

— Má ! sao má cứ im lặng hoài vậy ?

Giọng Ánh nửa thúc giục nửa van lơn. Bà Thạnh khẽ thở dài :

— Thì con cũng phải để má nghĩ đã

Ánh nũng nịu

— Không ! con không thích má nghĩ đâu. Má có việc gì phải nghĩ cơ chứ. Má về với con, rồi má muốn bất cứ điều gì cũng được hết. Con chỉ cần má đừng bỏ con như ngày nay thôi. Má về nhé ?

Bà Thạnh miễn cưỡng đáp :

— Con cứ để thủng thẳng rồi má tính.

Ánh dọa :

— Nếu vậy, con cứ ở đây luôn đây chờ má tính đó. Con không về nữa đâu.

Bà Thạnh nhẹ đẩy con ra, lắc đầu :

— Đâu có được ! Con coi, nhà chật chội thế này con ở đâu cho tiện ?

— Thì má tính lẹ lên, rồi về với con.

Bà Thạnh có vẻ khó khăn :

— Lỡ... lỡ má... không thích về thì con nghĩ sao ?

Ánh ngửng phắt lên, cau mày ngó thẳng mẹ :

— Má không thích về ?

— Thì... nhà má là đây rồi... cũng phải về đâu nữa...

Ánh chợt cảm thấy thất vọng ngập đầy tâm hồn mình, ngơ ngác nhìn quanh lẩm bẩm :

— Nhà má đây rồi ! Nhà má là đây ?

Bà Thạnh ngập ngừng :

— Đúng !... Nay má coi... nhà này là nhà má...

Tất cả vũ trụ như vụt rơi vào đêm tối dày đặc Ánh lảo đảo bước lại bàn một cái ghế gần nhất, rồi gieo mình xuống. Nàng đưa hai tay lên ôm mặt, thổn thức. Nhưng hai mắt nàng vẫn ráo hoảnh. Một lát nàng không rõ lâu mau, có tiếng bà Thạnh bên tai nàng

— Thôi, con nên về đi !... Má còn nhiều việc phải thanh toán gấp.

Vừa nói bà vừa mở cửa sẵn. Ánh uể oải đứng dậy, cúi gằm mặt bước đi. Nàng không muốn nhìn mặt mẹ nữa. Nàng biết rằng nếu nàng nhìn mặt mẹ nàng sẽ có một hành động táo bạo, có thể liệt vào loại hỗn xược, mất dạy, Ra tới ngoài nàng vẫn không dám ngửng lên. Trí óc nàng lúc đó như mê đi khiến nàng không nghĩ ra được điều gì. Nàng thẫn thờ bước xuống cầu thang, lòng tan nát, Chưa bao giờ nàng dám ngờ rằng bà Thạnh lại tồi tệ như ngày nay. Hơn một lần nàng tự hỏi nàng sẽ làm gì bây giờ ? Thật ra, câu hỏi đó quá thừa đối với nàng Vì nàng đã có chủ tâm rõ rệt trước khi tới gặp mẹ

Về tới nhà, Ánh để nguyên cả quần áo nằm vật ra giường, mở to mắt trừng trừng nhìn lên trần nhà. Hình ảnh bà Thạnh hở hang hiện rõ trong trí óc nàng. Rồi nàng thầm tự hỏi :

— Con người ấy là mẹ mình ư ? Người mẹ mình hằng kính yêu hư hỏng đến như vậy sao ?

Những câu hỏi ấy quay cuồng mãi trong tâm trí nàng. Chúng dằn vặt nàng, dày nghiến nàng cho đến lúc ngoài cửa phòng có tiếng gõ nhè nhẹ. Nàng vẫn nằm ngửa nhìn trần đáp khẽ :

— Vô đi !

Cửa mở, Lược chậm chạp bước vào Ánh hững hờ hỏi anh :

— Chi đó ?

Lược nhìn em một lát, rồi hỏi :

— Cô vừa đi đâu về ? Sao có vẻ buồn vậy ?

— Em vừa tìm gặp má. Bà nhất định không chịu bỏ lão bác sĩ Tường.

Lược chợt thở dài :

— Thôi, đừng nhắc tới chuyện đó nữa. Tôi chán

(Còn Nữa)

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**
(Tiếp theo)

Quả thật là đúng như vậy. Mặc dầu lối lái xe của Ba thật là vô cùng nguy hiểm, chúng tôi vẫn khoái tham dự vào những trò «rỡn chơi với thần chết» và những thảm kịch ngoài công lộ của người. Đây là một loại biến cố cũng giống như mình không thể nào làm được theo sáng kiến của mình, mà mình không muốn bỏ lỡ mất dịp may hiếm có : Nó giống như ta lấy thang bằng để đi xe đạp một bánh, như tình nguyện lên sân khấu theo lời yêu cầu của một nhà ảo thuật, hoặc như là leo lên miếng ván nhún ở hồ tắm mà nhảy ngược ra phía sau vậy

Một cuộc du ngoạn bằng xe hơi cũng là một dịp để được cùng đi chung với Ba Má. Nếu được ngồi ở bang trước để gần các người thì lại còn thú biết mấy ? Nhưng vì chúng tôi đông quá thì làm sao mà lợi dụng một cơ hội như vậy được ? Vì vậy cứ thỉnh thoảng là chúng tôi lại đổi chỗ cho nhau để mỗi đứa đều được ở phía trước một lần.

Ba bảo chúng tôi sửa soạn trong khi người lái xe ra phía trước cửa. Ba cho đó như là một chuyện rất tự nhiên bởi, vì không bao giờ người lại chịu nghĩ rằng cái xe cá hộp này bướng bỉnh không chịu đi ra cửa. Người có cái thái độ lạc quan muôn đời.

Trong khi những tiếng động ồn ào và những tiếng nổ ma quái phát từ phía trong « ga ra » ra, thì cả nhà tôi trở thành hỗn loạn : Gia đình tôi sửa soạn theo đúng chương trình. Có thể nói, đây là cả một cuộc biên khảo chương trình nhân ngày bầu cử trong một ngày nào đó của Bộ tham mưu ứng cử viên

Sẵn sàng, có nghĩa là tay chân mặt mũi đều sạch sẽ, giầy dép đánh bóng, tóc tai chải chuốt đàng hoàng và quần áo phải thật sạch sẽ. Đứa nào cẩn thận thì phải đừng bao giờ ra trễ, bởi vì « rủi ro » mà Ba đem được chiếc xe ra cửa thì nguy. Và cũng phải đàng hoàng sạch sẽ, vì thế nào Ba cũng sẽ duyệt binh lại.

Ngoài cái trách nhiệm đối với bản thân, mỗi đứa lớn còn phải có bổn phận đối với những đứa nhỏ. An thì coi thằng Dân, Thủy thì coi thằng Đức và Mai coi thằng Bảo. Không những chỉ trong các vụ đi dạo mát mà bất cứ lúc nào cũng vậy. Chị cả thì phải coi chừng cho tất cả các em mặc quần mặc áo khi sáng, làm giường, và thay quần áo cho những đứa nào bị dơ quá, phải coi chừng cho chúng nó được sẵn sàng để ăn cơm cũng như ký tên vào bảng phân công hàng ngày.

An là lớn nhất và cũng là kẻ chịu trách nhiệm đối với thái độ cũng như bề ngoài của tất cả mọi đứa. Má thì thương phải lo chăm sóc cho đứa nhỏ nhất là Duyên. Những đứa nhàng nhàng như Phong, Bình, Liên, và Phổ thì được coi là đã khá lớn có thể tự lo lấy được rồi, nhưng chưa đủ tư cách để coi sóc những đứa khác. Riêng Ba, với tư cách tiện nghi (cho riêng người) được xếp vào loại những «đứa nhàng nhàng».

Nói cho đúng ra thì nhân vật chính chịu trách nhiệm về tất cả mọi việc trong gia đình, bao giờ cũng chính là Má, Má không bao giờ to tiếng rầy la, không bao giờ «tác đăng nổi giận» cả. Má không bao giờ nỡ đưa tay lên đánh một đứa nào, hay một người nào khác cả. Má rất là tâm lý, và thường đạt được đến nhiều kết quả tốt đẹp hơn là Ba. Má không phải sinh ra để trừng phạt. Và nếu chẳng bao giờ mà đề nghị đi chơi bằng xe hơi — luôn luôn bao giờ cũng là Ba đề nghị thì Má cũng có lý lắm vậy.

(CON NỮA)

ÔNG MÃNH SÚNG VÀNG

Nguyên tác **IAN FLEMING** ❖ Bản Việt văn của **NGUYỄN-NGỌC-TÚ**

— 46 —

CHƯƠNG 11

«MƯỢN» ÔNG MỘT VIÊN

Còn biết phản ứng cách nào ngoài vụ cất tiếng cười ? James Bond đành phải cười vậy, mà cười thật đàng hoàng, cười cho ra tiếng... chớ nhất định cóc thèm gượng gạo :

— A ha ha... Cái gì mà Mật vụ Ăng lê đặt trong Cao ủy phủ ? Theo ngu ý thì cái gọi là Mật vụ ấy « giẹp tiệm » từ khuya rồi, từ hồi dứt Thế Chiến Hai lận !

Còn cái vụ James Bond nữa ? Chẳng có tình cờ, trùng hợp gì ráo nạo ! Cái thằng Mac Haza là tôi đây... thì trước sau cũng chỉ là Haza. Chớ tình cờ Jean Bond sao được ? Tên Mac họ Haza vậy thôi chẳng có tên thực tên giả gì cả Ông bạn muốn biết sự thực thì giản dị quá mà ? Sao không quay một cú tê lê phôn lại nhà máy đường hỏi ngay cha Tổng giám đốc Tony Hugill thì biết ngay thằng Mac Haga là ai chớ gì ?

Có đời nào cái thằng cha James Bond lại biết là ngày ấy giờ ấy ... ông Súng Vàng nổi hứng đi chơi điếm ở Sa la ma trà chui ngay vào ổ... để ngồi đợi sẵn nhỉ ? Mà hờm sẵn để làm quái gì kìa ?

— Để làm gì hả ? Thì . . . «đấu súng chẳng hạn ! A, cái món này thì thằng Súng Vàng có bao giờ từ chối ? Xin thừa tiếp ngay !

Đồng ý với cha nội về vụ Ba lê Năm, chẳng thể có chuyện tình cờ khơi khơi như vậy... Song hãy cứ để đó xét sau ! Hiện tại có 2 vụ rành rành : một là cha nội sặc sụa mùi «cớm», hai là con «búp bê» vừa ở đây ra chắc chắn cóc phải vợ con gì cha nội. Cái trò vặn vòi nước cho át đi những tiếng rì rầm nói chuyện... đúng «ngón nghề» ruột của dân Tình Báo. Trừ trường hợp cha nội khoái cái mục .. vừa chơi nhau vừa hứng nước dưới bông sen thì lại khác !

Ông Mãnh buông ra câu sau cùng với một cái nháy mắt thật mất dạy,nhưng Bond được thể vồ ngay lấy cái nhận xét kém sạch sẽ này để mong tìm lối thoát. Đang ngồi tử tế, anh vùng đứng vậy, cất tiếng sửng sộ vặn hỏi :

— ...thì tôi khoái chơi cách vậy đó, có sao không còn ông thì sao, có ai đụng chạm tới không nào ? Bộ ông chê hả ? Bộ ông «bắt» cô vũ nữ Chệt lại từ hồi hôm về phòng để... đánh mà chược cả đêm hả ?

Ông Súng Vàng, ông làm ơn cho tí xin đi ! Vừa vừa thôi, chớ bắt tôi nhịn mãi, nhịn hoài.. thì chịu sao nổi ? Có lý đâu khi không ông kêu tôi về đây mần đỡ... để theo dõi canh chừng tò, tò, nửa đêm cũng xông đại vô phòng tôi, chĩa súng vào người, rồi cứ Sở Mật Vụ Ăng Lê mà chửi bới ? Để làm gì kìa ? Để bắt thằng Mác này quỳ xuống, năn nỉ xin tha mạng chắc ? Cái đó thì khỏi rồi, ông đánh giá lầm người rồi, ông Súng Vàng !

Nếu ông xét thấy tôi làm không được việc. ông không ưng ý, ông nghi ngờ khó chịu... thì giản dị quá mà ? Ông chỉ việc thảy ra một ngàn «đô» đi ! Ông chỉ tiễn giờ nào.. tôi đi liền giờ nấy, không chần chờ tới một phút nữa ! Tôi đâu có bám theo ông để năn nỉ xin một chân kiếm cơm, phải vậy không nào ?

— Hà... hà... Tưởng cha nội muốn nói vụ gì chớ « đi » thì cầm chắc rồi ! Không chừng còn « đi » sớm hơn thường lệ nữa là khác ! Nghe đây, nếu tôi phát giác ra cha nội cóc phải tên Mac Haza... thì đừng có trách. Sẽ có chầu chết tan xát, chết từ mảnh một chết đi... mà cam đoan khỏi để lại một dấu vết !

Cha nội làm tôi mất nhiều thì giờ quá và sáng mai tôi còn phải lo họp với xừ Hendricks. Tạm thời việc gì cũng xếp lại hết, đi ngủ lại đi «để 10giờ sáng còn chồng mắt ra canh cửa. Mà cha nội còn phải phụ giúp thằng quản lý về cái vụ giải trí trên xe lửa tổ chức sao cho ngon lành, nghe ! Có bấy nhiêu việc đó. QK ?

Không cần đợi Bond trả lời, nó quay ngoắt người, biến vào trong tủ áo ,. để trở về phòng bên. Chừng có tiếng cửa xập «tach» vô ngon lành, anh mới thấy nhẹ người.

. . . .

. . . .

Sáng hôm sau đúng sáu rưỡi Bond đã mở bừng mắt dậy. Đã quen lệ, muốn ngủ nán cũng không được.

Anh mau mau ra ngoài bãi, nhảy xuống biển lặn hụp, bơi ra một quãng thật xa, xa hơn hôm qua... Khoảng 7 giờ 15, thoáng thấy bóng Ông Mãnh ra bãi tập, theo sau vẫn thằng đệ tử ôm kè kè chiếc khăn lông; Bond vội bơi vòng ra một chỗ vắng vẻ, không ai để ý thấy .. để cấp tốc mò lên bờ. Núp vào một chỗ khuất, anh mắt nhìn theo Ông Mãnh thao luyện trên giàn «trăm pô lin».

Nó nhào lộn huỳnh huych trên giàn thung.. • trông dễ nể quá ! Luyện gân cốt, giữ gìn phong độ cách này quá công hiệu số một. Biết Ông Mãnh có thói quen tập «trăm pô lin» mỗi sáng, Bond ung dung trở về dãy phòng ngủ.

Phòng số 20 đây. Suốt hành lang vắng ngắt. Từ bên ngoài điệu nhảy thình thịch vẫn vọng vào đều. Bond nhìn quanh trước khi tra chiếc chìa khóa của thằng Nich cho mượn vào ổ khóa. Vặn thử một hai phát cánh cửa đã bật ra dễ dàng, Bond lòn ngay vô, khóa cứng bên trong.

Món đầu tiên và duy nhất Bond muốn kiếm là khẩu Colt vàng. Nó nằm lù lù đây kia, trên mặt bàn đầu giường ! Bond bèn chộp ngay, lắc « trái khế » sang một bên... để « mượn đỡ » một viên. Vì Bond đã tính rồi : « ổ đạn của nó phải hụt một viên, viên thứ nhất lên nòng khi Ông Mãnh nhấn cò » Rồi nghe ngóng phía ngoài thật thận trọng, Bond mau chân vù trở ra hành lang như một bóng ma ..

Từ cửa sổ hành lang nhìn ra, anh vẫn thấy ông Mãnh tung bổng người, nhào lộn huỳnh huych. Cái trò «mượn» đạn hạ cấp này quả thực chẳng hay ho gì, nhưng ít nhất nó cũng làm cho đương sự ngỡ ngàng, khựng lại trong vòng một giây đồng hồ... trước khi bực bội nhấn thêm phát nữa, Một giây thôi ! Có ra gì khoảng thời gian ngắn ngủi ấy, nhưng sinh mạng Bond sẽ nằm trong một giây đồng hồ ấy thật !

(CÒN NỮA)

BÀ CHÚA HÒN

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 57 —

Khi Mười Hầu ra cửa, cậu Cầu ra lịnh:

— Hộ vệ đâu ? Đưa ông ngoại tao tới nhà ông chúa Hòn, tụi bây quét dọn trong ngoài cho sạch sẽ.

Tên hộ vệ theo chân Mười Hầu. Lần đầu tiên, ông bước vào căn nhà sang trọng, từ trước đến nay Tên hộ vệ mở khóa rồi chỉ dẫn :

— Đây là bàn thờ...

Ông Mười Hầu sực nhớ một việc quan trọng nên dừng lại.

Sau khi đốt nhang khấn vái lâm râm, ông xá ba lần trước bàn thờ. Trên ấy, có nhiều bài vị nhưng còn thiếu cái bài vị đề tên ông chúa Hòn và cậu Hai Điền.

— Trưa thì nằm ngủ bên này.

Cánh cửa mở rộng. Người hộ vệ vào trước, đốt mấy ngọn đèn sáp. Vì quen sống bên ngoài nên Mười Hầu đứng tại mà quan sát rồi hỏi :

— Tại sao tối om om vậy !

Dạ ban ngày ban đêm gì cũng phải thắp đèn sáng Hồi trước ông chúa Hòn nói rằng nhà phải kín đáo thì làm ăn mới khó. Đây là kiểu nhà của vua quan bên Tàu.Nếu khoét cửa thì có ba điều hại

Mười Hầu hỏi thành thật :

— Điều gì ?

— Dạ gió lọt vô để bị cảm mạo. Tiền bạc bên trong có thể.., bay ra ngoài.

— Ngộ quá vậy Vua chúa có nhiều phong tục lạ. Nhưng còn điều thứ ba.

— Ông cho phép thì tôi mới dám nói.

— Cứ nói.Ta thưởng tiền bạc cho.

Nhìn kỹ giọng mặt người hộ vệ Mười Hầu hơi sửng sốt vì lão này hơi gia trái nhãn lại gần tay nói lên Mười Hầu nói tiếp :

— Tôi lớn tuổi rồi, muốn hưởng nhàn. Cháu tôi mời mọc, tôi phải tới đây. Còn điều thứ 3 ?

Người hộ vệ bèn cúi đầu :

— Tôi hầu hạ ông Chúa hơn 10 năm rồi. Tôi không phải là hộ vệ vì sức lực đã suy giảm. Điều thứ 3 là nếu nhà có cửa sổ thì kẻ gian bên ngoài có thể nhảy vào mà... thích khách.

Mười Hầu rởn tóc gáy khi nghe hai tiếng đó. Ông ta bèn trao cho lão nọ một nén bạc, với dụng ý mua chuộc tình cảm để lão nói cả sự thật.

Lão cúi đầu, ngỏ lời cám ơn. Mười Hầu nằm xuống sạp, lão cầm quạt phe phẩy đứng bên cạnh. Mười Hầu vẫn chưa hết thắc mắc :

— Rủi người ngoài vào đây thích khách thì ta làm sao ?

— Dạ, bên ngoài đã có bọn hộ vệ trẻ tuổi Trong này có cách khác.. tôi lo món ăn cho ông chúa Hòn ngày trước, Hồm rày tôi muốn trình với cậu Ba vài việc nhưng chưa dám. Một khi nắm quyền hành trong tay, con người nên cẩn thận việc ăn uống, coi chừng bị đầu độc !

Trong một thoáng, Mười Hầu nhớ đến Xi Vình và cái bầu rượu trên bàn cậu Cầu lúc nãy.

— Phải đó. Đề phòng bị đầu độc bằng cách nào ?

Người hộ vệ thưa :

— Đáng lý ra, trước khi ăn uống, cậu Ba nên hỏi ý tôi.

Mười Hầu trợn mắt :

— Ông làm thầy thuốc ? Làm sao biết món ăn có trộn thuốc độc ? Ông hửi thử hay là ăn trước vài miếng ? Lúc này tôi nên đề phòng, dân chúng ở núi Mo So bắt đầu chống đối, hăm he không chịu góp lúa ruộng.

Người hộ vệ bèn kéo cửa tủ rồi mở cái ngăn nhỏ bên trong ông ta đem ra một cái dĩa màu xanh mướt, trao cho Mười Hầu.

Ông ta trố mắt, đem cái dĩa lại gần ngọn đèn sáp mà ngắm xem, nước men nổi lên màu xanh láng kỳ diệu rờ vào là mát lạnh:

— Ngộ quá. Hồi nhỏ tới lớn tôi chưa thấy cái dĩa này.

Người hộ vệ đáp :

— Đó là cái dĩa quí của vua chúa bên Tàu mấy người thương gia đem qua tặng sứ cho ông chúa Hòn. Nhờ nó mà hồi mười năm trước, ông chúa thoát nạn. Ông xem kỹ thì thấy cái màu xanh kỳ lạ, nước biển không ra nước biển, xanh lá cây thì khác hơn ...

Mười Hầu thích chí, hỏi thêm:

— Có chén bằng ngọc không ?

Người hộ vệ đáp :

— Cái chén này còn quí hơn ngọc. Nghe đâu nó còn pháp lạ khác, để đồ ăn vô dĩa đôi ba ngày mà không hôi, không thúi.

Tôi bỏ cái dĩa này trong túi, Khi nào nghi ngờ thì đem ra xài,

Người hộ vệ đáp :

— Ngày xưa, ông Chúa Hòn giữ kín, không cho ai thấy cái dĩa này, lâu lâu mới đem ra xài 1 lần. Nếu ông cho người khác thấy thì ai ngu dại gì ám hại bằng cách đầu độc ?

— Vậy thì tôi để đây !

Vừa lúc ấy, bên ngoài có tiếng kêu la ơi ới Mười Hầu chạy ra sân. Cậu Cầu nói hơ hải :

— Ông ơi ! Nguy rồi. Ông cầm... binh được không ? Mười Hầu hoảng hốt :

— Cầm binh là làm sao ? Thì cháu có sẵn mấy chục đứa hộ vệ. Chuyện gì mà đánh mõ om tỏi vậy ?

Mười Hầu nói khẽ :

— Dân ở núi Mo So chạy giặc lên đây. Thằng Thừa tay sai của ông Bá Vạn tới đó, đốt nhà cửa, xúc lúa đem lên núi.

— Cháu tính cách nào ?

— Ông qua đây mà xem thử. Ông thấy chuyện này lớn chớ không nhỏ đâu.

Bên nhà cậu Cầu, hàng trăm người ngồi chồm hổm trước sân. Mười Hầu nhận ra tất cả những người quen thuộc :

— À ! Tư Hinh !

Trước kia, Tư Hinh sống bằng nghề hái ong, lấy sáp và mật. Tư Hinh vuốt mồ hôi trán, chắp tay thưa :

(Còn nữa)

Chính Luận

Tự do và Văn nghệ

của ÁNH-VIỆT

ĐÔI HÀNG GIAO CẢM

Mấy năm qua, những biến động ào ạt sôi sục không ngừng về chính trị cũng như quân sự hầu như đã làm chìm lấp các vấn đề văn hóa. Những ngày gần đây, các chuyển biến tốt của tình thế thúc đẩy những người thiết tha đến tương lai miền Nam cấp bách đặt ra các vấn đề kiến thiết, xây dựng nhằm kịp thời chuẩn bị cho kế hoạch hậu chiến. Một trong những vấn đề trọng đại đang được dư luận đặc biệt chú ý là chế độ kiểm duyệt đối với những người cầm bút.

Thoạt đầu, vào khoảng trung tuần tháng 3-69, một trăm nhà văn gồm đủ các thành phần sáng tác, dịch thuật, biên khảo, phê bình đã đồng thanh ký kiến nghị yêu cầu chính quyền gấp rút bãi bỏ chế độ kiểm duyệt đối với ngành xuất bản. Sau khi toàn văn bản kiến nghị được gửi đi, đồng thời được phổ biến trên tạp chí Bách Khoa (số 193), độc giả Chính Luận được đọc bài «Vấn đề tự do chân thực cho văn nghệ» của ông Cao thế Dung, đăng liên tiếp trên 2 số báo (ra ngày 22 và 23-3) với nội dung triệt để ủng hộ lập trường và quan điểm của nhóm nhà văn nói trên. Mới đây, bạn đọc Chính Luận lại được theo dõi bài «Lại đặt vấn đề tự do văn nghệ» của ông Cung tích Vũ (số ra ngày 13 và 14-4) với chủ đích đối lập với nhận định của cây bút họ Cao. Trong khi chờ đợi dư luận soi sáng và giúp giải quyết vấn đề một cách thỏa đáng, và cũng là để góp phần nhỏ vào công cuộc xây dựng một nền văn nghệ lành mạnh và phong phú cho đất nước, chúng tôi xin phát biểu một số ý kiến liên hệ đến vấn đề đang nóng hổi ấy.

NHÌN VÀO THỰC TRẠNG VĂN NGHỆ MIỀN NAM

Trước hết, tưởng cũng cần nhắc lại điều nhận định rất chính xác của ông Cao thế Dung, là «miền Nam có tự do văn nghệ... Là một nhà văn, không ai bắt buộc anh phải viết bài ca ngợi nhà nước và theo đường lối tiêu chuẩn của chế độ. Anh có đủ thứ tự do, kể cả tự do chạy theo, tự do ca ngợi tình ái, tự do đạo văn nước ngoài v.v...». Nhưng cái nhận định mà ông nêu lên rằng «thứ tự do mà văn nghệ đang được thụ hưởng ở đây cũng chỉ là thứ tự do kiểu hư vô chủ nghĩa, tự do vô thưởng vô phạt, tự do phóng đãng» để rồi khẳng định «nền văn nghệ miền Nam nghèo nàn, không có bao nhiêu tác phẩm tiêu biểu cho sự chân thực của văn nghệ và thể hiện rõ một nội dung dân tộc trong con người và thực tại sáng tạo» thì quả là vừa mơ hồ phiến diện, vừa hàm hồ, võ đoán, lại vừa tỏ ra lúng túng trong cách lập luận. Ông còn cho rằng «văn nghệ ở miền Nam cũng không có gì khả quan, tốt đẹp so với loại văn nghệ có đảng tính ở miền Bắc». Và ông bày tỏ thêm niềm lo ngại xa xôi thứ văn nghệ ở đây không đủ sức đương đầu với thứ văn nghệ có chiến đấu tính và bị chính trị lãnh đạo ở miền Bắc.

Đã nhận rằng miền Nam có tự do văn nghệ tức là mặc [illegible] đồng ý các khuynh hướng văn nghệ ở đây không bị [illegible]. Trên cánh đồng văn nghệ phì nhiêu, dĩ nhiên, [illegible], nấm độc cũng được mọc lên. Nhưng sự [illegible] những nấm độc, cỏ dại không có nghĩa là trên cùng một cánh đồng màu mỡ ấy đã vắng bóng những đóa hoa văn nghệ thơm hương và đậm sắc. Bên cạnh những truyện ngắn, truyện dài bệnh hoạn, những vần thơ, bức họa ốm o, những lời ca điệu nhạc vàng vọt, người ta còn thấy rải rác những tác phẩm truyền cảm, có giá trị về cả hai mặt hình tượng nghệ thuật lẫn nội dung tư tưởng. Nói chung, dù nền văn nghệ miền Nam chưa có những tác phẩm lớn, hoàn chỉnh, những thiên anh hùng ca biểu hiệu trọn vẹn con người và cuộc sống trong một thời kỳ lịch sử gai góc quyết liệt nhằm đáp ứng yêu cầu bức thiết của quần chúng độc giả, nhưng cũng đã cống hiến cho ta một số không ít những sáng tác đáng kể. Không cần phải nhọc công tìm kiếm, bất cứ bạn đọc nào cũng dễ dàng bắt gặp một Doãn quốc Sĩ thường xuyên đốt cháy nhiệt tình yêu quê hương đồng bào qua truyện của ông nhằm giúp độc giả thêm gắn bó với đất nước mình; một Nguyễn mạnh Côn muốn mở rộng cánh cửa lịch sử giúp lớp trẻ có điều kiện chứng kiến những bộ mặt lừa lọc phản bội dân tộc với hy vọng góp phần nâng cao giác ngộ chính trị và ý thức trách nhiệm cho tầng lớp thế hệ trẻ đối với vận mệnh và tiền đồ của tổ quốc; một Võ Phiến rất mực chăm chỉ, thận trọng và say mê, cần cù len lỏi vào từng ngõ ngách tâm tư quần chúng, nâng niu từng cá tính địa phương, bảo trọng từng màu sắc dân tộc bằng một ngòi bút tỉnh táo, lạnh lùng mà thiết tha dưới đôi mắt quan sát tinh vi và một trái tim nhạy cảm nhằm giúp người đọc thêm phẫn nộ trước những hành động xảo quyệt hoặc thêm tự hào về những nét đẹp kiên trinh của một dân tộc anh hùng; một Mai Thảo tài hoa, với tâm hồn sôi nổi thương trực và bằng một bút pháp trữ tình lãng mạn, lạc quan, luôn luôn hướng người đọc tới một chân trời thương tỏa ngời ánh sáng hạnh phúc; một Dương nghiễm Mậu từng phơi bày cái tâm trạng dằn vặt, tủi nhục, è chề điển hình của lớp tuổi trẻ nạn nhân thời cuộc bằng những thao thức triền miên; một Nguyễn đình Toàn luôn ray rứt, khắc khoải về thân phận con người và ý nghĩa đích thực của cuộc sống qua ngòi bút có suy nghĩ của ông; một Thế Uyên thường xuyên căm phẫn những bất công xã hội, những áp bức thối nát nhưng vẫn giàu lòng tin ở ngày mai, một Võ Hồng bình tĩnh, sắc sảo, nhìn thẳng vào thực tại để tìm lẽ sống, vạch hướng đi cho cuộc đời v.v... Hầu hết sáng tác của họ dù chứa đựng nhiều xót xa, mất mát hay u uất, bất mãn hoặc sôi nổi, đam mê song nhìn chung vẫn bàng bạc một không khí tin yêu, hay nói cách khác, truyện của họ tuy có lúc thật buồn nhưng là cái buồn không dập tắt lòng tin như sau cơn mưa trời lại sáng, có tác dụng không nhỏ trong việc nâng cao khiếu thẩm mỹ cho người đọc và giúp người đọc nhận thức được cuộc sống muôn màu muôn vẻ. Tóm lại, sáng tác của họ dù chưa thể hiện được trọn vẹn cuộc sống lớn lao của đông đảo quần chúng cũng như chưa phản ảnh được đầy đủ tinh thần chịu đựng gian khổ bền bỉ và ý chí phấn đấu dũng cảm dẻo dai của người dân trước một hoàn cảnh lịch sử cam go nhất, song cũng đã bày tỏ được thái độ sống trước một thời đại nhiều bão táp. Những Thành cát Tư hãn, Ngộ nhận của Vũ khắc Khoan, Thư nhà, Người tù, Đêm xuân trăng sáng, Mưa đêm cuối năm của Võ Phiến; Đêm giã từ Hà nội, Tháng giêng cỏ non, Viên đạn đồng chữ nổi của Mai Thảo; Con suối mùa xuân, Bên kia đường của Võ Hồng, Dòng sông định mệnh, Gìn vàng giữ ngọc của Doãn quốc Sĩ; Bếp lửa, Khuôn mặt, Dọc đường của Thanh tâm Tuyền; Cũng đành, Gia tài người mẹ của Dương nghiễm Mậu; Đêm tâm tình viết lịch sử, Kỳ hoa tử của Nguyễn mạnh Côn; Con đường, Ngày tháng của Nguyễn đình Toàn v.v... đâu phải là những tác phẩm hời hợt, nông cạn, chỉ «đáng đặt ngang hàng với những món hàng tiêu thụ dễ dãi»? Đó là chưa kể đến những công trình giá trị của những nhà biên khảo, nghiên cứu, lý luận phê bình có lương tâm trách nhiệm và luôn luôn làm việc với một tinh thần nghiêm túc, như Nguyễn hiến Lê, Nghiêm xuân Hồng, Nguyễn sĩ Tế, Nguyễn văn Trung, Lý chánh Trung, Vũ đình Lưu, Nguyễn văn Xuân v.v... những nhà xuất bản đứng đắn, yêu nghề như Thời Mới, Lá Bối, trình bày, văn học v.v... Rõ ràng trên cánh đồng phù sa văn nghệ đó, dù chưa nở rộ một mùa hoa rực thắm nhưng nếu so với thực trạng văn nghệ miền Bắc,

(Xem tiếp trang 8)

Ven đô Đà Nẵng có gì lạ ?

RỪNG ÁI ÂN TRÊN BẢI BIỂN NAM Ô

phóng sự của TRÚC-SƠN

(Tiếp theo và hết)

Trông các bác lăng xăng đến buồn cười. Một đôi son trẻ đi qua, 1 bác chạy đến, xít xoa nói mấy lời :

— Thầy cô đẹp lắm. Chụp một «bô» kỷ niệm đi ! Chụp lấy liền... Phong cảnh hữu tình mà..

Phải năm, mười lần như thế mới có 1 đôi chấp nhận, phần nhiều họ khoát tay ngầm bảo là không cần các bác phó. Tuy nhiên, chỉ trong vòng không đầy vài mươi phút, bác phó nhòm đứng cạnh tôi đã kiếm được những 6,7 tờ. Mỗi một chiếc ảnh loại này, du khách phải trả 200 đồng.

Nhìn lên núi Nam Ô, bây giờ là cả một rừng màu sắc. Núi xanh đá trắng, điểm đầy những tà áo màu, áo đẹp của đôi [illegible] nhân nắm tay nhau. Tiếng nói cười của họ rang như pháo nổ. Song đến 12 giờ thì rừng Nam Ô bắt đầu những giây phút trầm lặng. Đôi nào, đôi nấy đã tìm được 1 chỗ ngồi lý tưởng và có thể họ bắt đầu làm những việc khác hơn là việc leo núi, vừa nắng, vừa nhạt như nước ốc của tôi.

Tuy nhiên, tôi vẫn đi, đi để tránh bớt cái nắng chói chang của buổi trưa hè, đi cho đỡ buồn và đi tìm sự thật. Bỗng 1 cậu bé trạc 12 tuổi, tóc để dài, trong bộ y phục rằng ri, chặn tôi ngay giữa đường nói như quen thuộc :

— Thầy hai, đi có một mình sao ? Lên tự bao giờ ?

— Không một mình thì đi với ai nữa. Em làm gì ở đây ?

— Đi chơi...

Cậu bé trả lời gọn lỏn, rồi tiếp :

— Chơi một mình trên núi này chán lắm. Thầy hai muốn «bắt cặp» không ? Em giúp cho.

Thế rồi, cậu bé chỉ tay về phía ghềnh đá nhoi ra ngoài bè, bô bô giới thiệu :

— Còn cả khối người đẹp ngoài ấy, thầy hai muốn người nào ?

Tôi đang ngần ngừ thì cậu bé rút từ trong túi áo trên ra 1 xấp ảnh 6x9 tô màu, chìa cho tôi xem, chỉ từng chiếc một giảng giải :

— Cô này là Lan H..., duyên dáng lắm... Còn đây là... Còn đây là... và đây... v.v... mới ra lò cả. Bắt một cô đi thầy hai !

Tôi cười và lắc đầu ngán ngẩm. Thằng bé nhìn tôi với đôi mắt ngạc nhiên. Chừng ấy tuổi mà đã bắt đầu ươm trong người mầm dâm loạn làm nghề ma cô dẫn gái cho khách hàng ngày. Khủng khiếp hơn những hình mà cậu bé đưa cho tôi xem hầu hết đều chụp toàn thân ăn mặc hở hênh gần như lõa thể. Tài gì những chàng có máu dê lại không đổ tiền đổ bạc ra ở chốn này.

Tôi chìa cho nó 10 đồng kẽnh để an ủi rồi tiếp tục men theo 1 con đường đá để vào rừng sâu. Hai bên đường vẫn còn rải rác những chàng và nàng cặp tay nhau ngồi nói chuyện uống nước ngọt dáng bộ thật là âu yếm. Họ ngước mắt nhìn tôi rồi lại trở về với những gì đang dang dở.

Đã mỏi chân, tôi theo một con đường mòn nhỏ về bên trái để tìm một tảng đá ngồi nghỉ, hoặc có thể đánh một giấc ngủ trưa thoải mái. Thần thờ mãi mới tìm được tảng đá vừa ý nấp dưới một tàn cây trâm lớn, có đủ chỗ để nằm. Tôi vừa vứt chiếc xắc nhỏ bên mình xuống gốc cây, thì bên kia tảng đá, hai chiếc đầu — một nam, một nữ — nhô lên, dương đôi mắt ngạc nhiên về phía tôi rồi nói như quát tháo :

— Đi chỗ khác. Chỗ này có người.

Tôi giật nảy mình, bàng hoàng, chưa kịp phản ứng gì cả, thì giọng người đàn bà the thé :

— Đi đi mà. Đã bảo là có người mà !

Tôi biết là vô tình mình đã lạc vào phòng khuê của người khác, liền quày quả mang xắc ra đi. Thật là xui xẻo. Đi nhưng chẳng biết đi đâu bây giờ. Tôi bước thêm chừng vài mươi bước nữa, định bụng là tạt vào một bụi cây rậm bên kia đường ngồi tạm nhưng lại thêm một lần thất bại. Vừa đến nơi, từ trong bụi rậm nhô ra một đôi trai gái chẳng có gì che thân. Vừa thấy bóng tôi, cả đôi vội thụp xuống như lẩn trốn. Tôi cười thầm rồi vội vã quay gót trở ra khỏi khu rừng.

Trên đường đi đến 1 quán giải khát ở đầu bãi, tôi đã lượm lặt thêm những chuyện buồn cười. Một du khách «cô đơn» như tôi đã cho hay ; có lần ông bị bọn ma cô rượt cho đến bán mạng chỉ vì cái thói tò mò, khuấy phá các động yêu đương. Các gốc cây lớn trong rừng nay phần nhiều bị thương tích bởi cái phong trào các chàng và nàng đua nhau khắc tên vào đó để làm kỷ niệm. Có lẽ trong vài năm nữa, rừng Nam ô sẽ bị tàn phá đến hoang vu vì các chàng và nàng trong những ngày chủ nhật.

Thật là thảm hại : Mới cách đây chừng 1 năm, rừng Nam Ô còn là một vùng bí mật. Thỉnh thoảng giặc cộng lẩn trốn để đột nhập khủng bố dân làng Hòa hiệp và các vùng lân cận. Riêng trong dịp Xuân Mậu Thân rừng Nam Ô là một chiến trường. Hàng trăm tấn bom đã được dội xuống đó để tiêu diệt 1 toán tàn quân Việt Cộng mà nay, dấu vết những ghềnh đá bị bom phá thủng vẫn còn.

Thấm thoát chỉ trong vòng 1 năm thôi, Nam Ô đã hồi sinh nhờ an ninh vãn hồi, người dân được sống lại trong khung cảnh bình yên, nhưng trước mắt là những cảnh trớ trêu như vừa kể. Những ai đến đây, nếu chỉ với mục đích tắm biển, hóng mát và leo núi không thôi, tưởng lâu ngày «gần mực thì đen» rồi cũng hóa ra những tay ăn chơi bạc mạng. Nhất là những thanh thiếu niên nam nữ tại các làng lân cận, với Nam ô trác táng, rồi ra họ sẽ trở nên hư hỏng vì đua đòi theo nếp sống cuồng loạn của những người đi trước.

Vì vậy, một dấu ngoặc cần được mở ra để lưu ý nhà hữu trách : «Xin hãy phát triển và xây dựng vùng nghỉ mát Nam Ô theo một chiều hướng lành mạnh hơn! Đừng để Nam Ô phóng túng truy lạc».

NHỮNG NGHỀ NGHIỆP HÁI RA TIỀN

Với số du khách hàng vạn người trong 1 tuần lễ, Nam Ô đã trở thành nơi hái ra tiền. Có nhiều người ước đoán : mỗi ngày chủ nhật, du khách đã vãi ra hàng triệu bạc ở đây để mua lấy những giây phút nghỉ ngơi thoải mái.

Trả lời 1 câu hỏi của chúng tôi, một chủ trại giữ xe gắn máy cho hay : trung bình mỗi tuần ông ta kiếm vào khoảng trên dưới 30.000 đồng, trong đó riêng ngày chủ nhật đã chiếm mất 20.000 đồng. Một xe gắn máy gởi vào trại, bất kỳ lâu hay mau cũng phải trả cho chủ chứa 20 đồng.

Nay tại Nam ô đã có đến 4 trại giữ xe, nhưng vào ngày chủ nhật vẫn không đủ chỗ. Du khách tha hồ vất xe tứ tung ra giữa các bãi trống để thử xem sức nóng của mặt trời đến đâu.

Dọc theo bãi biển, có đến hàng trăm quán giải khát, bán sơ sài một ít nước ngọt, la de và mực Đại Hàn. Người ta khó mà tìm thấy một món nhậu đặc sắc nào khác, ngoài những tô mì, tô bún của chính bàn tay những người dân quê mùa tại vùng lân cận làm nên. Những món ấy dĩ nhiên là thiếu hấp dẫn nên có người đã phải mang những đồ nhắm từ xa đến đây để đãi bạn, đãi bồ vào buổi trưa.

Dù vậy, mỗi quán giải khát, trung bình vào ngày chủ nhật cũng bán được trên 20.000$. Các ngày thường từ 2.000 đến 3.000$. Giá có được năm hay bảy gian hàng bán đồ nhậu cao sang, kiểu cách và lịch sự hơn thì có lẽ số thu vào sẽ tăng lên gấp bội và chẳng mấy chốc trở nên giàu có.

Riêng nghề nghiệp của các bác phó nhòm, tuy không lấy gì làm no ấm cho lắm, nhưng mỗi ngày mỗi bác cũng thu vào một mối lợi tổng từ 3 đến 4 ngàn đồng. Cũng vì vậy mà ba bác phó nhòm ở đây — trong số này có 1 công chức — là cậu khó tuyệt đối trung thành với tổ sư nghề «nhấp nháy».

Ngoài ra, giới ma cô và gái đi thì tha hồ hốt bạc. Cứ với cái giá mỗi «đơn vị» từ 4 đến 7 tờ, quanh mùa hạ các nàng kiếm được cả khối tiền của những tay có máu mê em út. Hết mùa hóng mát, các nàng lại lui về các phòng trà, khách sạn trá hình để tiếp tục hành nghề, thì cũng chẳng sứt mẻ vào đâu.

Điều mà người ta chưa nghĩ đến có lẽ là việc thiết lập những quán nhậu gồm những sản phẩm địa phương. Đó là tôm cá tươi của cửa bể Nam ô biển thể để thưởng thức với nước mắm Nam Ô đã nổi tiếng là mắm ngon nhất trên toàn quốc. Có thể cũng nên thiết lập các phòng ngủ cạnh quốc lộ 1, gần chợ Nam ô để có nơi nghỉ chân cho du khách từ xa đến, khỏi phải hối hả trở về Đà Nẵng trước lúc 18 giờ để sáng hôm sau lại phải trở lại trên khoảng đường dài có đến 15 cây số. Phòng ngủ hợp pháp có thể cũng là nơi dung trú cho những vợ chồng thứ vợ chồng có hôn thú Tòa án vì kẹt quá phải dẫn nhau đến Nam ô để thoả mãn tâm tình của 1 lần gặp gỡ.

CÁI ƠN «MƯA MÓC» CỦA 1 ÔNG LỚN

Nhân dịp này, chúng tôi có tiếp xúc với 1 chủ trại giữ xe gắn máy và vài chủ quán giải khát tại đây. Các người này cho hay ; Một ông lớn thật là tốt bụng, chủ nhật tuần nào cũng đến đây để «thăm viếng» bãi bể Nam ô với chừng 1 Trung Đội nghĩa quân tiền hô hậu ủng. Ông cũng đã cho mọi người biết rằng ông cần phải đến đây để «bảo vệ an ninh» vào ngày chủ nhật !

— Thế ông chủ có phải nộp thuế má gì cho chính quyền không ?.

Ông ta cười nhẹ xít xoa đôi tay rồi lễ phép :

— Nhờ trời các ông chưa nói gì đến chuyện thuế bút gì hết. Chỉ thỉnh thoảng mỗi tuần Ông xã lên đây thu một ít tiền trà nước..

— Tiền trà nước cho ông xã à ? Tại sao lại có chuyện ấy được?

Ông chủ trại xe biết mình đã hố vội chữa :

— Dạ không... không phải cho ông Xã. Tôi nghe nói để thù lao cho anh em Nhân dân tự vệ làm công tác bảo vệ an ninh bãi tắm này.

— Thế mỗi tuần ông chủ nộp bao nhiêu ?

— Dạ từ 500 đến 1.000 đồng.

— Thế còn mấy bà chủ quán ?

— Dạ không biết, tùy theo quán từ 200 đồng trở lên...

Thế là tôi bắt đầu làm 1 bài tính nhẩm. Mỗi tuần 5 trại giữ xe Ông Xã thu 5.000 đồng. Khoảng 100 quán giải khát, mỗi quán trung bình chừng 400 đồng. Số tiền ông Xã thu vào chắc phải đến trên dưới 40.000 đồng. Như vậy trung bình 1 tháng Ông Xã (xã Hòa hiệp) ngồi chơi xơi nước cũng phải nắm gọn một khoản của «trời cho» trên dưới 100.000 đồng.

Không rõ, mấy ông bạn Nhân dân tự vệ của xã Hòa Hiệp có thừa hưởng được phần nào món tiền kếch sù ấy không ? Nếu không thì quả là chuyện «cú kêu ma ăn» vô cùng oan ức cho những người dân cầm súng giữ làng.

— Thế còn khoản «trà nước» cho «ông lớn» thì sao ?

Lại một lần nữa ông chủ trại, xít xoa đôi tay, dè dặt trả lời bằng 1 giọng nửa kín nửa hở :

— Dạ, thầy hỏi cái ấy khó nói quá... Chuyện làm ăn thời bây giờ «có qua có lại» là cái lẽ thường... Chúng tôi...

Nói đến đây, ông chủ trại ngừng bặt, hình như muốn dấu kín một điều gì với khách. Điều ấy chắc là hệ trọng.

Đây là 1 điều làm chúng tôi hết sức ngạc nhiên. Tại sao lại có những khoản tiền «nhì nhằng» như vậy ? Đáng ra, chính quyền địa phương có thể đặt các mục thu lợi từ cái bãi tắm này vào ngân sách xã để thu một cách hợp pháp, có lợi cho làng cho nước hơn, thay vì thỉnh thoảng xách cặp đến đây để nhận món tiền «trà nước, qua lại» chẳng được ghi vào giấy tờ sổ sách.

Phải chăng đó là 1 hình thức tham nhũng một cách ăn hối lộ, cần được chấn chỉnh kịp thời ?

TIẾNG ĐỒN NƯỚC MẮM NAM-Ô !

Trước khi rời Nam Ô, tôi mới sực nhớ 1 điều. Đó là việc mua vài lít nước mắm Nam Ô về làm quà cho nội tướng. Vào một tiệm bán nước mắm Nam ô thứ thiệt ngay đầu chợ hỏi thăm, bà chủ quán cho một chưởng đến tối cả mặt mày :

— 350 đồng 1 lít thầy ạ ? Thầy muốn mua bao nhiêu lít ?

Dĩ nhiên là tôi chẳng mua 1 lít nào cả, với cái giá đó. Tuy nhiên, tôi cũng cố làm ra vẻ 1 thương gia buôn bán lớn, hỏi thăm giá mua sỉ và mua nhiều để cung cấp trên thị trường. Bà chủ ra chiều buồn thảm, phàn nàn :

— «Mắm khan lắm thầy ơi ! Vì khan nên phải bán với giá đó. Nếu cứ làm ăn hanh thông như mấy năm thái bình thì đâu đến nỗi. Bọn tôi chỉ sản xuất mỗi năm chừng 5, 7 ngàn lít bán lẻ mà thôi».

Nhân dịp này, bà chủ cho hay vào những năm chưa chiến-tranh, trung bình mỗi mùa Nam-Ô sản xuất chừng trên dưới 100.000 lít nước mắm. Trong những năm gần đây, biển bị phong tỏa vì Nam-Ô nằm trong vùng bất an nên việc sản xuất nước mắm hầu như không làm được. Chỉ mới một năm trở lại đây, nước mắm Nam-Ô mới tái xuất trên thị trường một ít. Phần nhiều khách hàng của bà chủ là những người sang trọng mới đủ khả năng thưởng thức loại nước mắm có giá đặc biệt này. Ngoài ra cũng có 1 số người khác mua nước mắm Nam-Ô về làm quà biếu.

Nước mắm Nam Ô nổi tiếng từ xưa nay. Ngoài cái ngon, ngọt rất đậm của nó, nước mắm Nam Ô còn có chất dẻo gần như mật ong và có mùi thơm hấp dẫn. Cũng vì lẽ ấy mà ngày xưa, tại Quảng Nam người ta thường dùng nước mắm Nam Ô để ăn với bún chợ Chùa. Hai cái ngon gặp nhau đem lại cho người thưởng thức nhiều thích thú.

Tôi đã từng ăn nước mắm Nam Ô và nước mắm Phú Quốc. So với nước mắm Phú Quốc, nước mắm Nam Ô ăn đứt cái mùi thơm và chất dẻo. Cũng vì vậy xưa cũng như nay những nhà giàu có của đất Quảng Nam Đà Nẵng, các cụ lớn vẫn đòi xài cho được nước mắm Nam Ô.

Trong tương lai khi thái bình, tưởng các nhà sản xuất nên đặt thành vấn đề canh tân nghề đánh cá của người dân và nghề làm nước mắm tại Nam ô, để mắm có thể sản xuất được nhiều hơn nhưng giá hạ, đóng chai tung ra khắp thị trường trong nước để bà con thưởng thức chung. Kẻ nào đứng ra làm cái công việc ấy chắc hẳn mau trở thành tỷ phú.

CÁT NAM Ô, MỘT TÀI NGUYÊN BẤT TẬN VÀ VÔ GIÁ ●

Chúng tôi rời khỏi Nam ô thì đã 4 giờ chiều. Dù vậy, khách hóng mát ngày chủ nhật vẫn còn đến bãi bể Nam ô tấp nập, trong lúc một số khác ở xa vội vã ra về. Trong dịp này, chúng tôi đã tảng bộ để quan sát các bãi cát Nam ô, một loại tài nguyên mà trước đây 1 công ty Nhật bản đã khai thác và mới đây, 1 công ty khác ở ngoại quốc cũng đã muốn gầm ghé hỏi thăm,

(Xem tiếp trang 8)

Tổng cuộc Chiến Tranh chính trị trả lời thắc mắc của bạn đọc

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC KHÔNG
BỘ TỔNG THAM MƯU QLVNCH
TỔNG CỤC CHIẾN TRANH CHÍNH TRỊ
BỘ THAM MƯU
Số 3547/TCCTCT/TTGTDS

KBC. 3529, ngày 16 tháng 5 năm 1969
Trung Tá TRẦN VĂN ÂN
Trưởng Khối Thông Tin và Giao Tế Dân Sự
Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị
Kính gởi,
ÔNG CHỦ NHIỆM BÁO CHÍNH LUẬN

TRÍCH YẾU : V/v nguyện vọng của một số quân nhân xin phục vụ đơn vị không tác chiến gần nguyên quán.

Thưa Ông Chủ Nhiệm

Nhật báo CHÍNH LUẬN số ra ngày 22.3.69 nêu lên nguyện vọng của một số quân nhân có trên 15 năm quân vụ nặng gánh gia đình xin được ưu tiên thuyên chuyển về gần nguyên quán và những đơn vị không tác chiến.

Sau khi liên lạc với các cơ quan có thẩm quyền, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị chúng tôi được biết :

— Trên nguyên tắc quân nhân hội đủ điều kiện gia cảnh được hưởng 1 trong 2 trường hợp :

(1) Phục vụ tại nguyên quán (không bắt buộc phải là đơn vị không tác chiến).

(2) Phục vụ tại một đơn vị định sở (không bắt buộc phải gần nguyên quán).

Vậy trân trọng yêu cầu Ông Chủ Nhiệm cho đăng tải thơ này vào mục tương xứng trên Quý báo.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU QLVNCH
TỔNG CỤC CHIẾN TRANH CHÍNH TRỊ
BỘ THAM MƯU
Số 3548/TCCTCT/TTGTDS
KBC 3529, ngày 16 tháng 5 năm 1969
Trung Tá Trần văn Ân
Trưởng Khối Thông Tin và Giao Tế Dân Sự
Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị

Kính gởi,
ÔNG CHỦ NHIỆM NHẬT BÁO CHÍNH LUẬN

TRÍCH YẾU : V/v Hạ sĩ quan Thông dịch viên loại 2 khiếu nại không được giải ngũ.

Thưa ông Chủ Nhiệm,

Nhật Báo CHÍNH LUẬN số phát hành ngày 21-3-69 có đăng bài nguyện vọng của một số Hạ sĩ quan thuộc các binh chủng khác.

Sau khi liên lạc với các cơ quan thẩm quyền, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị chúng tôi được biết :

— Theo thể lệ hiện hành, việc giải ngũ quân nhân loại 2 không lệ thuộc vào thời hạn khế ước đã ký hoặc nhiệm kỳ nghĩa vụ quân sự chưa thi hành xong.

Như vậy việc giải ngũ của họ không có gì trở ngại.

Vậy trân trọng yêu cầu Ông Chủ Nhiệm cho đăng tải thơ này vào mục tương xứng trên Quý báo.

Kính chào ông Chủ Nhiệm

---

thắc mắc
nguyện vọng

Nhân viên điều dưỡng góp ý kiến về dự luật 64-69

Kính Gởi :
— Ô. Tổng Trưởng Y Tế và Xã Hội Bộ Y Tế Sàigòn
— Ô. Chủ Tịch Ủy Ban Y Tế Thượng Nghị Viện V-N
— Ô. Chủ Tịch Ủy Ban Y Tế Hạ Nghị Viện V-N

Chúng tôi một nhóm Anh Chị Em nhân viên Điều Dưỡng đủ mọi ngành, hiện làm việc tại các Trung Tâm Y Tế, Quân Y Viện, Ty Y Tế, Bệnh Viện công tư, Chi Y Tế, Quận, xin góp vài ý kiến về Dự Thảo Luật 64-69-HP quy định thể lệ hành nghề Điều Dưỡng tư và Chích thuốc Tư theo toa Bác Sĩ.

Thật ra, chúng tôi muốn im hơi lặng tiếng để các cơ quan thẩm quyền làm việc, nhưng sau loạt bài «quan điểm của Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn đối bản dự luật 64-69-HP» đăng trên một nhật báo có tính cách phủ nhận công lao của giới Điều Dưỡng, nên chúng tôi thấy có bổn phận trình bày lên Quý Vị thẩm quyền và trước dư luận phán xét.

Đến hôm nay Dự Thảo Luật 64 69 HP đưa ra rất quá trễ, đáng lẽ nó phải có cùng lúc với Đạo luật Y Sĩ Đoàn V-N dụ số 57-3 ngày 23-10-1956 nhưng có muộn còn hơn là không có gì hết. Ấy thế mà có một số Y Sĩ vì quyền lợi riêng tư toan bóp méo sự thật và buồn cười là đề nghị Lập pháp và Hành pháp hoãn xét Dự Luật cho đến khi đất nước thanh bình. Tại sao phải chờ đến thời gian vô hạn định đó mà không cứu xét ngay bây giờ ? Nhóm người này định giở trò gì đây ?

Chúng tôi xin trình bày về thực trạng của các Điều Dưỡng viên đang phục vụ tại các cơ sở Y-Tế trong Chánh Phủ hiện tại, những phần vụ mà họ đóng góp tích cực trong các công tác Y-Tế Xã-hội nhằm phục vụ đồng bào, nhất là đồng bào nông thôn trong khi đất nước lâm vào cảnh chiến tranh tàn khốc, mà có thấy bóng dáng một Y Sĩ nào hiện diện trong những Quận xã nông thôn đâu. Hầu hết giới Y Sỹ chỉ phục vụ cho giới thượng lưu tư bản.

Chúng tôi tạm xếp loại Điều Dưỡng gồm ba loại, và trọng trách của họ trong các cơn quan Y Tế Xã hội trong Chánh Phủ, sau.

1- LOẠI CHUYÊN VIÊN Y TẾ :

Gồm các Cán Sự Y Tế Điều Dưỡng và Y Tá Quốc Gia. Loại nầy, thụ huấn chuyên môn trong 3 năm, tương đương với Nữ Hộ Sinh Quốc Gia do Bộ Y Tế đào tạo. Nhưng ngành Hộ Sinh thì đã có Quy Chế riêng và đương nhiên được hành nghề Hộ Sinh tư.

Còn các Anh Chị Em Cán Sự thì chưa có một Quy chế nào ấn định cho việc hành nghề Y Tế Tư vì người ta e sợ đụng chạm đến quyền lợi của Y Sĩ Đoàn, mặc dù họ có dư thừa khả năng chuyên môn và kinh nghiệm nghề nghiệp. Ngoài ra trong ba năm thụ huấn, họ đã học và thực tập đủ mọi ngành Y Tế, Trị Liệu, Điều dưỡng Y Tế Công Cộng, Nha khoa, Sản khoa, Dược khoa v.v... Thế mà, họ cũng không được quyền lợi của một Trợ Dược Viên (học vài ba tháng về thuốc), vì người ta e ngại đụng chạm quyền lợi của Dược Sư Đoàn ?

Trong các cơ quan Dân Y, loại nhân viên nầy giữ các công vụ quan trọng như Chủ Sự Phòng, Điều Dưỡng Trưởng, Giám Thị Nội Ngoại khoa, Trưởng Phòng Trưởng Trại, Trưởng Chi Y Tế Quận, Huấn Luyện viên, và chuyên viên các ngành đặc biệt như Tê mê, Hộ Sinh, Phòng mổ, Quang Tuyến v.v.

Trên thực tế, Quý vị nếu có dịp viếng các phòng Ngoại Chẩn Ty Y Tế, các Bệnh Xá Quận, Quý Vị sẽ chứng kiến khả năng chuyên môn của họ phải đóng vai một Y sĩ với tất cả khả năng và trách nhiệm. Bằng cớ hùng hồn là bộ Y Tế cũng như Ty Y tế trang bị cho họ các dụng cụ y khoa của một Y Sỹ, và họ cũng được quyền xử dụng các loại thuốc trụ sinh, chích thuốc, sang nước nhỏ giọt cho bệnh nhân... trong việc Trị liệu và cấp cứu hàng ngày.

Những điều đó đã thực hiện hằng mấy chục năm nay, có thấy bệnh nhân nào thưa gởi gì đâu và Y Sĩ Đoàn có phản đối đâu. Đôi khi, họ cũng được giao chức Trưởng Ty Y Tế như ở Phước Long, Hậu Nghĩa v.v...

Trong Quân Đội loại Nhân viên này là các Sĩ Quan Trợ Y thuộc mọi binh chủng và giữ vai trò như Y Sĩ ở vài Tiểu Đoàn Tiểu khu Toán Dân Sự Vụ... để trị liệu và cấp cứu thương bệnh nhân, Họ được Cục Quân Y cấp trụ sinh, cầm máu, thuốc chích, dao mổ kềm kéo, ống nghe v.v.

Tóm lại, loại chuyên viên nầy được Bộ Y Tế và Cục Quân Y công nhận có thừa khả năng trong việc Trị liệu, cấp cứu, và săn sóc bệnh nhân. Chính vì hiểu như thế, nên gần đây ông Tổng Trưởng Y Tế Trần Lữ Y đã chuyển một đề nghị qua Phủ Thủ Tướng để cải ngạch Cán Sự thành Cao Đẳng Cán Sự Y Tế.

II— LOẠI ĐIỀU DƯỠNG CHUYÊN MÔN :

Gồm có Tá Viên Điều Dưỡng, Y Tá Hồng Thập Tự, Caritas, Y Tá Công nhựt v.v.

Loại nhân viên này được thụ huấn chuyên môn từ một đến hai năm, hoặc vì làm lâu năm đã có kinh nghiệm vững chắc.

Hiện tại, họ đang phục vụ đầu tắt mặt tối trong các Bệnh viện lớn Chợ Rẫy Bình Dân, Nhi Đồng..., các Ty Y Tế Tỉnh, các Trung Tâm Y Tế, Chi Y Tế v.v...

Họ là những Điều Dưỡng viên lành nghề và có khả năng. Thường thì họ thi hành những dịch vụ Điều Dưỡng do Bác Sỹ giao phó. như việc săn sóc vết thương, tiêm thuốc, cho từng giọt vào mạch máu, thông khoan .v.v.

Ở các Tỉnh và Quận, loại nhân viên nầy còn được quyền xử dụng các loại thuốc viên và thuốc chích thông thường trong việc Trị liệu và Cứu Cấp.

Trong Quân đội, họ là Y Tá Trưởng tại Chi Khu và Đại Đội.

III— LOẠI ĐIỀU DƯỠNG BÁN CHUYÊN MÔN :

Gồm các Y Tá có Điều Hộ Hương Thôn, Cán Bộ Y Tế. Y Tá tự học, Y Tá học các Trường Tư, hoặc do Y Sĩ chỉ dẫn. Thành

(Xem tiếp trang 8)

Thư cho « người ta»

Thôi nhé ! «người ta» của gió sương
Tình anh chung thủy, tiếng thơ buồn
Cho em nước mắt âm thầm nhỏ
Thương lính treillis lấm bụi đường

Anh có người yêu má nhụy đào
Tằm Xuân môi ngọc, mắt nghìn sao
Tay thon mười ngón hồng êm ả
Ve vuốt hồn anh đến ngọt ngào

Mộng ước phai tàn như bóng mây
Vu qui nàng trở gót kim hài
«Khổ đau vẫn mãi mình anh chịu»
Chết cả ân tình theo đắm say

Em viết bài thơ mai báo đăng
Rừng thu mưa lạnh bước quân hành
Xin anh một thoáng che chiều gió
Ấm lại niềm tin trong mắt xanh

Em chỉ là loài hoa bất hạnh
Bốn mùa hương phấn nở mong manh
Vì tuổi trẻ, tình yêu anh mất cả
Em nguyện suốt đời mãi mãi thương anh.

TRÂM ANH

(*Thi tập : «Trong vòng tay Lính»*)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 24-5-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật, Trưa Chủ Nhật 25-5-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn

TRUYỀN-HÌNH Thứ Bảy 24-5-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g05 Thời sự Quốc tế
19g15 Chương trình Thiếu Nhi Lê Văn Khoa
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g20 Chương trình Thi Văn Tao Đàn
21g00 Điểm báo – Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Chương trình Quân Đội Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1300 RB Bob Hope
1400 Jerry Lewis
1500 Wild Wild West
1600 Down On The Farm
1700 Lawerence Welk Show
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Beverly Hillibillies
1830 Nashville Vietnam
1900 Evening News
1930 Get Smart
2000 Information Feature
2100 Game Of The Week Half Time News
2300 Phim dài : Planet of Blood

Rừng ái ân trên bãi biển Nam Ô

(tiếp theo trang 7)

Trước mặt chúng tôi là một bãi cát mênh mông có đến hàng mấy cây số vuông. Cát Nam Ô trắng như bông và rất mịn, không pha lẫn đất bụi hay một loại gì khác. Cũng vì vậy, đi trên những bãi này tôi cảm thấy mát rượi cả đôi chân.

Ghé lại bên 1 quân xa Mỹ hỏi thăm các công nhân đang xúc cát thuê đổ vào xe, chúng tôi được biết : Bãi cát Nam ô có 1 chiều sâu kinh khủng. Có nơi đào đến hàng 20 hay 30 thước, cát vẫn còn. Người ta dự đoán, có thể đào đến hàng trăm thước cũng vẫn là thứ cát trắng mịn ấy. Như vậy, theo một tài liệu mới đây của cơ quan kinh tế bảo rằng bãi cát Nam Ô có thể khai thác đến hàng thế kỷ vẫn chưa hết là đúng.

Tuy nhiên nghe đâu Nhật bản đã mua một số trước đây với giá không đầy 500 đồng Việt Nam một xe 8 tấn cát, Như thế thì tệ quá, mặc dù với bãi cát Nam ô giá ấy chúng ta cũng có thể thu vào hàng trăm tỷ bạc như chơi.

Trước đây nhân một dịp về thủ đô chúng tôi có tiếp xúc với Ông Cao hữu Huấn Chánh sự vụ Phòng Xuất cảng để hỏi về vấn đề khai thác cát Nam ô, ông Huấn cho hay : nếu không bán được giá cao, có thể Bộ Kinh tế sẽ dự trù khai thác bãi cát nầy bằng cách thiết lập một nhà máy biến chế cát thành thủy tinh ngay tại đó.

Nay đã mục kích bãi cát Nam ô, chúng tôi hết sức tán thành ý kiến trên. Thiết lập ở đây một nhà máy, sản xuất thủy tinh để xuất cảng, chẳng những mang lại cho ngân sách quốc gia một mối lợi to lớn lâu dài mà còn giải quyết được công ăn việc làm cho một số đồng bào trong thời kỳ hậu chiến. Nam ô lại nằm ngay trên trục lộ giao thông quốc lộ 1, gần một lúc hai hải cảng Nam ô (nay là quân cảng của quân đội Hoa kỳ) và Đà Nẵng thì có lẽ mọi vấn đề đều thuận tiện.

Trong tuần tới, qua thiên phóng sự «ven đô Đà Nẵng có gì lạ» chúng tôi sẽ mời bạn đọc tiếp tục đi thăm Sơn Hà, Hà Khánh, Mỹ Khê v.v...

Thắc mắc Nguyện vọng

(Tiếp theo trang 1)

phần nầy, nhờ huấn luyện cấp tốc hoặc kinh nghiệm đã tạo cho họ có khả năng tương đối để săn sóc các động tác Điều Dưỡng dản dị hoặc làm với sự giám sát của một Điều Dưỡng chuyên nghiệp.

Thành phần nầy chiếm đại đa số, có một nửa có khả năng, còn một nửa chưa có kinh nghiệm nghề nghiệp nhiều, nên phải cần huấn luyện bổ túc lại.

Xuyên qua phần trình bày trên Quý Vị [illegible] thấy khả năng chuyên môn của từng loại nhân viên Điều Dưỡng và công việc thực tế hàng ngày của họ do Trưởng Ty Y Tế giao phó. Với nhiệm vụ và trách nhiệm đó hàng chục năm nay họ đã cứu giúp hàng mấy chục triệu người nhưng họ không đòi một đặc ân nào hết thì bây giờ Quý Ngài nên cho họ hưởng các quyền lợi ấy một cách tương xứng.

Trước một thực trạng rành mạch như vậy, chúng tôi những người Điều Dưỡng chân chính xin đề nghị đến Quý Vị thẩm quyền trong Dự luật 64-69 HP những ý kiến sau đây ;

I ĐỐI VỚI LOẠI CHUYÊN VIÊN Y TẾ :

Được hưởng quyền lợi Trị liệu các bệnh thông thường ở các Quận Xã Ấp, hoặc những Tỉnh lẻ thiếu Y Sĩ. Vì khả năng văn hóa và Chuyên môn của họ tương đương với một Y Sỹ Đông Dương trước kia. Và quyền lợi này cũng tương xứng với phần vụ của họ đóng góp trong các cơ quan Y tế trong Chánh Phủ bây giờ.

Nếu được thế, Bộ Y Tế sẽ bớt gánh lo thiếu Y Sỹ, và nền Tây Y có cơ phát triển xuống đến vùng Nông thôn hẻo lánh, và do đó số người mê tín dị đoan cũng được ngăn chận.

II. – ĐỐI VỚI LOẠI ĐIỀU DƯỠNG CHUYÊN MÔN :

Được quyền hành nghề các Tác vụ Điều Dưỡng tư, Tác vụ của người Chích thuốc tư, và xử dụng vài dụng cụ như bản thảo dự luật 64-69-HP. Vì thiết nghĩ, những Tác vụ nầy phù hợp và tương xứng với công việc thực tế hàng ngày của họ trong công sở họ.

III ĐỐI VỚI LOẠI ĐIỀU DƯỠNG BÁN CHUYÊN MÔN :

Ngay bây giờ Bộ Y Tế, giữ phần huấn luyện bổ túc họ lại trong một thời gian nào đó, và sau khi đã thực tập trong các bệnh viện Tỉnh một thời gian nữa, lúc đó họ mới có quyền hành nghề tư theo tiêu chuẩn loại thứ hai.

Đó là những ý kiến và đề nghị trong giới Điều Dưỡng, chúng tôi mong Quý Vị thẩm quyền can đảm và sáng suốt công nhận một thực tế rõ ràng trong xã hội nước mình, mà can đảm tranh đấu cho lẽ phải, đặt quyền lợi dân tộc lên trên, hầu đừng để một thiểu số của nhóm người trí thức làm việc một giờ trong ngày chèn ép 50.000 Điều Dưỡng đầu tắt mặt tối trong các bệnh viện toàn quốc.

Đại diện các ngành Điều Dưỡng
NGUYỄN HỮU NGHĨA

Tự do và văn nghệ

(tiếp theo trang 7)

Người ta cũng không khó khăn lắm trong việc đối chiếu và đánh giá. Thật vậy, từ hơn 20 năm qua, tại miền Bắc nước ta, không kể một số truyện, kịch, ký sự có giá trị văn học xuất hiện trong thời kỳ kháng chiến chống Pháp như xung kích của Nguyễn đình Thi, Trận phố ràng của Trần Đăng, Những người ở lại của Nguyễn huy Tưởng, Đôi mắt của Nam Cao, Con trâu của Nguyễn văn Bổng, Đất nước đứng lên của Nguyên Ngọc, cùng một số thơ, truyện bút ký, phóng sự được hình thành trong phong trào Nhân văn giai phẩm vào năm 1955—1957 thì những thành tựu văn học cũng chỉ có thể đếm được trên 5 đầu ngón tay, như Mạch nước ngầm của Nguyễn Ngọc, Sông Đà của Nguyễn Tuân, Vào đời của Hà minh Tuân, Đống rác của Nguyễn công Hoan, Đêm không ngủ của Vũ thư Hiên. Nhưng dưới con mắt của lãnh đạo Hà nội thì các tác phẩm và tác giả vừa kể lại bị kết án là tư sản phản động, xét lại, ngược với đường lối văn nghệ hiện thực xã hội chủ nghĩa, cần phải loại bỏ một cách không thương tiếc.

Dĩ nhiên trong khu vườn văn học nghệ thuật miền Nam ngoài số nhà văn và tác phẩm chân chính, người đọc vẫn không thể bằng lòng khi nhìn thấy còn một số người cầm bút đã lợi dụng tự do văn nghệ đặng đi sâu vào việc khai thác những đề tài dâm dật nhằm kích thích thị hiếu thấp kém hoặc khơi động bản năng xác thịt của một loại độc giả tầm thường.

(Còn 2 kỳ)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Lúc 9 giờ 00 ngày 29 tháng 5 năm 1969 tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA số 2 đường Phùng Hưng Thành nội Huế.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Xây cất một chuồng Quân khuyển có 10 căn cho QLVNCH tại Huế.

DLS số 1/516/69 — Quỹ tạm : 20.000$00

III.— THỂ THỨC ĐẤU THẦU :

«Tổng khoản»

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA Số 2 đường Phùng Hưng Thành Nội Huế trong những ngày giờ làm việc.

KBC. 4751, ngày 9 tháng 5 năm 1969
Chỉ Huy Trưởng
Trại Huỳnh Tịnh Của

Công Quản Hỏa Xa Việt Nam

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— MỤC ĐÍCH ĐẦU THẦU :

Khai thác quán ăn («Buffet») hạng ba lưu động trên hai chuyến xe lửa hằng ngày số 2146/2142 và số 2141/2147 chạy từ ĐÀ NẴNG đến HUẾ khứ hồi.

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM KHUI THẦU :

Ngày 12 tháng Sáu năm 1969 hồi 09 giờ sáng,

Tại Văn Phòng Ông Đại Diện Giám Đốc Hỏa Xa Việt Nam, số 5 Đường Trần Cao Vân ĐÀNẴNG.

III.— KÝ QUỸ TẠM THỜI ĐỂ DỰ THẦU :

Năm ngàn đồng (5000$00) nạp tại một Ga lớn xe lửa,

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Vụ Khai Thác Hỏa Xa, số 2 Công Trường Diên Hồng SAIGON.

— Các Ty Khai Thác Hỏa Xa tại SAIGON (Ga), NHA TRANG và ĐÀ NẴNG (Ga) ;

— Các Hạt Khai Thác Hỏa Xa tại các Ga Tỉnh Lỵ trên đường SAIGON / ĐÔNG HÀ.

SAIGON, ngày 12 tháng 5 năm 1969
Giám Đốc Công Quản Hỏa Xa Việt Nam,
BÙI VĂN LỄ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Nha Thương Cảng Saigon sẽ mở cuộc đấu thầu lần thứ 2 về việc khai thác các bến đò chèo liệt kê dưới đây, niên khóa 1969—1970 :

1/— Bến Đề Thám, Bến Ngành Cầu Ông Lãnh
2/— Bến Cầu Kho / Cây Dừa và đò dọc Cây Dừa, Phạm Thế Hiển
3/— Bến Cây Keo / Chợ Quán / Chợ Lá
4/— Bến Phi Lát / Kinh Đôi

Tiền ký quỹ tạm và tài sản được bảo đảm :

1.— Tiền ký quỹ cho mỗi bến đò :

Các bến đò số 1, 2, và 3.	500.000$00
Bến đò số 4	200.000$00

2.— Tài sản bảo đảm :

Về mỗi bến đò, bất động sản dùng để bảo đảm việc trả thuế nhà thầu có thể dùng bằng khoán nhà đất của chính đương sự hoặc giấy bảo lãnh của một đệ tam nhân có bất động sản không bị để đương hay sai áp trị giá tối thiểu như sau :

Cho mỗi bến đò số 1, 2, và 3 :	2.000.000$00
Cho bến đò số 4	500.000$00

Trị giá kê khai nầy sẽ do Hội đồng đấu thầu Thương Cảng Saigon ước định và cứu xét.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 06 tháng 6 năm 1969 hồi 9 giờ tại văn phòng Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon số 1, Đại lộ Hàm Nghi.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán / TCS số 1 Hàm Nghi
— Phân Cuộc Công Tác/TCS số 10 Bến Chương Dương.

IV.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN VÀ HỒ SƠ ĐẦU THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon (Phòng Pháp Chế) trước 12 giờ ngày 04-6-1969.

Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội đồng đấu thầu tại Văn Phòng Giám Đốc Thương Cảng Saigon 10 phút trước giờ mở thầu.

SAIGON, ngày 21 tháng 5 năm 1969
Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B

2-6 Luyện thi khóa 2 tháng Lớp sáng 8g30 — chiều 4g — tối 7g

Toán lý hóa Tam lên đệ Nhị AB

2-6 — Sáng 8g30 — chiều 3g

Lớp này cốt tạo căn bản cho học sinh
Ghi tên trước buổi chiều

TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt S. G.

Cours de Math, Physique et Chimie

— Assurés par des Professeurs de la Faculté des Sciences de Saigon, et des lycées.

(Terminales C et D, Premières C et D, Seconde ACT.)

— Effectifs très limités

Professeurs :

MM. Nguyền thông Minh (Docteur de 3è Cycle en électronique, Licence-ès-Math, lic. ès-sc Phys.) Lâm Lý Hùng (DES et MS Math)

Raymond Lê văn Mao (COSA.Licence-ès-Math, lic-ès-Sc. Phys, lic en Chimie)

— Inscription :

Section de Saigon : Au No 21 Rue Kỳ Đồng Saigon (près de l'Eglise Cứu Thế) tous les jours de 8h à Midi. Tél : 22157

— Section de Cholon : Au No 60/2 Phước Hưng Cholon (près du Tòa Hành Chánh Quận Năm)

— Dateed l'ouverture des cours : 10 Juin 1969

Pháp Văn

Khóa 89 ngày 1 tháng 6 : Lớp Vỡ Lòng mới và MAUGER I, II. Văn phạm vững chắc, Analyse, Modes temps, tập làm câu Etude de textes. Phương pháp giúp trí nhớ dễ nhớ, ham thích : mau tiến bộ vượt bực. Trường Trưng Hiếu 25 năm kinh nghiệm Đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước (Học phòng lạnh)

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

+ Toutes classes secondaires : 6è - 5è - 4è - 3è - 2nde - 1ère term.

INITIATION AUX MATH. MODERNES

+ Dirigés par Prof. THANH TƯỚC et ses collaborateurs licenciés, prof des lycées français, publics et privés.

+ S'inscrire aux Nos. 57 - 59 Trần Quang Khải (en face du Ciné Văn Hoa) Tél. 21.135.

DATE D'OUVERTURE : 2 JUIN 1969

KHAI GIẢNG CÁC LỚP SÁNG CHIỀU TỐI

2/6

★ Toán Lý Hóa
— Tam lên NHỊ A.B
— Luyện Thi Tú Tài I AB

★ Anh Văn Gs Trần năng Phùng
— Đàm Thoại—Sơ Đẳng—Cấp tốc—Thực Hành
— Sách căn bản : ENGLISH FOR TODAY.
(Book I, II, III, IV)

Ghi tên tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần Quốc Toản
(trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)

TRƯỜNG QUỐC TẾ 169 Cô Bắc Saigon Đ.T. 91675

(INTERNATIONAL SCHOOL)

Sáng : Chương trình Anh—Sáng Chiều và Tối : 2-6-1969

ANH VĂN : — Dạy theo sách English for today (cho học sinh)
— Đàm thoại, cho những người mới học, cần đi làm gấp)

PHÁP VĂN : dạy theo sách Mauger I, II

TOÁN LÝ HÓA : LỤC—NGŨ—TỨ

LỚP HÈ : Các lớp Tiểu học (Mẫu giáo, Năm, Tư, Ba, Nhì, Nhất)
— Mỗi lớp chỉ nhận 30 học sinh—Ghi tên giữ chỗ trước
— Có G.S. ngoại quốc dạy (cho lớp S.N.)

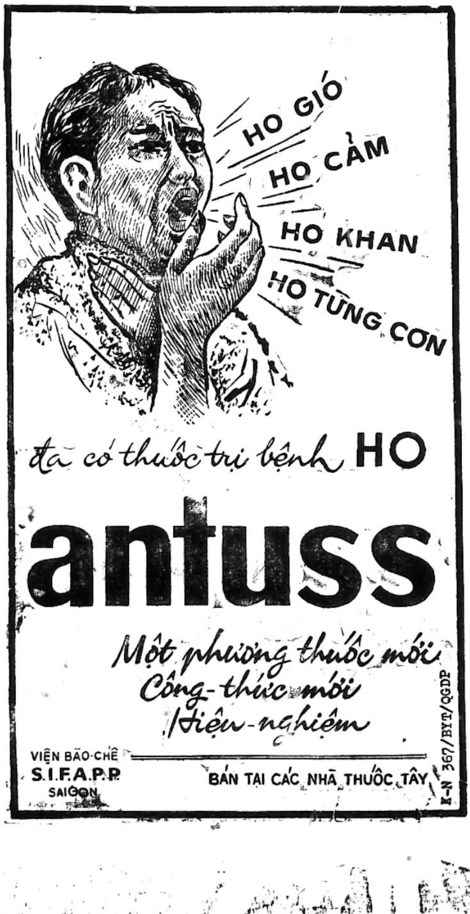
LỚP TOÁN LÝ HÓA

HUỲNH NGỌC TIẾU

2-6-69 TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP HÈ
THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A-B. NHỊ AB
Luyện thi TH Đệ Nhất cấp. Tú Tài I A - B. Tú Tài II AB

Ghi tên tại.

25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)
196 Trần Quang Khải (Trường TÂN THANH)
631 Trần Quốc Toản (Trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cư Pétrus Ký)



COURS DE VACANCES

FRANCAIS—MATH (Modernes)—PHYSIQUE

(6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ère et terminales C,D)

PROFESSEURS LICENCIÉS

Renseignements et Inscription :

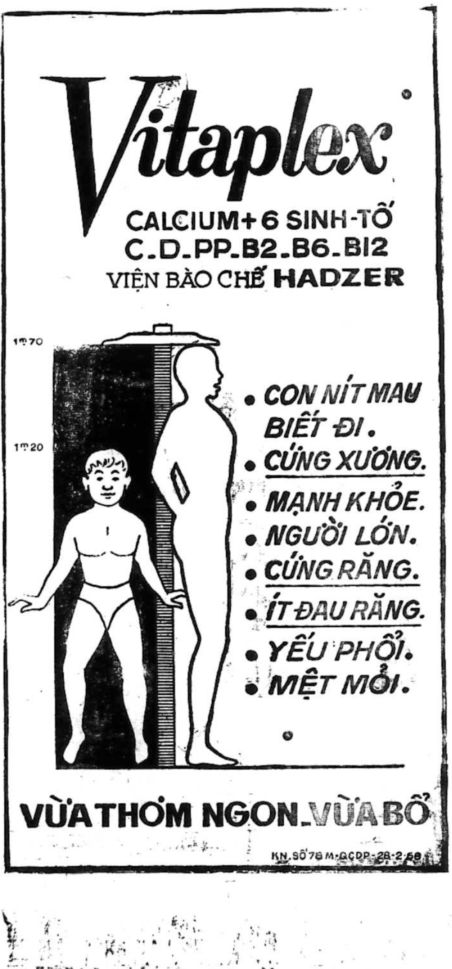
204 Phan Dinh Phung Saigon. Tél : 90717

2-6 Trung Tâm Đồng Tiến khai giảng
★ Luyện thi Tú tài I và II AB
★ Toán lý hóa Tam lên Nhị AB

G.S. Lương duyên Trình — Kiều Thế Đức — Chung Song.
Ghi tên trước tại 68 Lê văn Duyệt Saigon.

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế
ZYMA
THỤY-SĨ phát-minh
Varemoïd
Varemoid
005M/BYT/TL/18-1-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)

- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn cầu


Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

Bán phố lầu đúc 3 từng. Cpteur điện nước hẻm tráng nhựa, tiện buôn bán. Hiện có lợi tức. Xem nhà chiều và tối : 399/33 Phan đình Phùng Sg.

Villa Phan thanh Giản bán (365m2) ga ra. kho, nước điện 2-3 dây, tiện mở xưởng. Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

Đất xa lộ

Bán 2500m sát làng Đại học. villa mặt tiền tiện xây cất và nuôi, hỏi Kiosque Phú Kiệt gc đường Võ di Nguy Chợ cũ Saigon.

NHÀ BÁN GẤP

Số 1082 hẻm 10 Cư xá Kiến thiết. Hỏi số 1080 (chị Sáu).

Nhà lầu đúc bán số 253/2 Ng huỳnh Đức, Phú Nhuận. Đủ tiện nghi, giá 2 triệu rưỡi. Hỏi tại số nhà trên.

3.500.000 biệt thự luôn đất (780m2) 4 phòng ngủ, phòng khách, nhà bồi, bếp đủ tiện nghi. Hỏi 8B Tân Hóa Phú Lâm sau 12g.

Tân-Định nhà lầu mới cất bán đủ tiện nghi, mặt tiền, khu yên tịnh, 2 tầng sân thượng, đất có BK. Hỏi 20 Trần kh. Dư Tândịnh. Tél 41211.

Nhà bán rẻ 594 Nguyễn huỳnh Đức cổng xe lửa số 6, mặt tiền hướng Nam 5,50x25,00 căn bìa, hẻm riêng, điện nước riêng, xây đúc chắc, lầu cao mát mẻ tiện lợi vừa ở vừa buôn.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 5500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán rẻ 5m50 x 13m luôn đồ đạc khu yên tịnh, điện nước giao nhà trống 327/2. Hỏi 327/3 hẻm 24 ngang chùa Bồ Đề Bạch Đằng G.Đ. dưới 400.000 đồng.

Nhà bán Trần khắc Chân 110/1 đủ tiện nghi.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc, bề dài 17m, ngang 3m,8 đủ tiện nghi tại số 15/2 Trần quốc Toản. Hỏi ông Lê.

Nhà bán số 140 Bùi Viện Saigon. tiện mở hiệu buôn hoặc quán ăn.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12, Kiến trúc đẹp. lót gạch bông, điện nước, luôn đất, sân để xe, vùng yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Hợp Phú Nhuận (Gia Định).

850.000đ Vì đi xa bán căn nhà mặt tiền 3mx30m, nở hậu 4m, có công tơ điện, nước. Có thêm 2 lầu hay mới cất. Hỏi 259 Tôn Đản Saigon.

400.000đ. nhà gạch có lầu, có điện nước giao nhà ngay. 96/12 Lê Lai Saigon.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lộ mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ), từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57—59 Hàm Nghi ĐT 91.849.

Nhà bán 2T4 mới xây rất đẹp 6thx21th. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10giờ tới 17giờ.

Bán 1 căn nhà lầu đúc mới làm đủ tiện nghi, dài 10mx3m, Hỏi 242/109/20 Ng. thiện Thuật.

BÁN VILLA SONG LẬP

18 phòng, luôn đất 530m2. Khu Phú Thọ B. Nguyễn văn Thoại. Hỏi 197 Trương minh Giảng, Tél 40595

Nhà bán 7x8 tiện nghi. Có gác hướng đông nam. Giá 430.000đ. Hỏi 150 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán một căn nhà luôn đất 6x17, điện nước, có plan xây cất rồi, trung tâm thành phố, gần chợ và trường học, xe vô tận nhà. Xin hỏi 79 Công Lý

Bán 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng 4m,20x25m giá 2.400.000 đường Nguyễn v Thoại, và 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng 3m,80x17m giá 1.470.000đ. nhà hướng Đông, khu an ninh lịch sự. Điện nước riêng, 2 phòng toillettes Hỏi bà Năm, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng (sau trường học Quốc Anh).

Nhà bán căn bìa, 5m60x30m, có lầu, gara, sân chơi, 4 phòng rộng. WC, nhà tắm, lavabo gạch men, hướng Đông, mát, điện, nước nhiều, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 377 Lê đại Hành (cửa chánh trường đua).

Building 6 từng luôn đất, thật đẹp, mặt tiền, đại lộ trung tâm Đ.T meublé, tiện nghi, bán điều kiện dễ dãi giao liền. Hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Bán nhà luôn đất 4x20m có điện nước riêng, cửa lưới, quạt trần, bên hông chợ, giá 1.700.000đ. Xem tại 27/21 Bà Lê Chân Tân Định.

Hai triệu

Nhà bán gấp, mặt tiền Đông Nam 32x4th nửa sau 2 lầu béton có Tél điện nước, garage, cửa hậu 2 TRIỆU (bán lỗ 100o/o) Giao nhà trống, xem nhà suốt ngày, 367 Lê Đại Hành Cholon (quận 5, trước cửa lớn Trường đua. Giới nghiêm kể từ 24g) Phố thương mãi cho mướn đủ tiện nghi Trần hưng Đạo Trung Tâm Sg

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà ở mặt tiền, bán giá rẻ lấy nhà trống. có nhiều nhà đất bán gấp giá đặc biệt và cần thuê nhiều villa nhà đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê có nhiều villa nhà lầu đầy đủ tiện nghi cho thuê giá phải chăng. Xin hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán

2 căn mặt tiền đường 10mx30m tại số 723 Phạm thế Hiển. Xin hỏi ông Võ thành Nhơn, Sở Hưu Bổng 123 Trương m. Giảng trong giờ làm việc

Bán rẻ Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà 3x8m gác suốt gạch bông đủ tiện nghi gần chợ trường học giá 320.000đ. Hỏi 297/3 Bến Chương Dương. Sg

Nhà bán rẻ mặt tiền Đại lộ. Đủ tiện nghi điện nước. Hông nhà có vườn cây mát mẻ. Xin hỏi : 99 Đại lộ Trần Hoàng Quân Ngã sáu Cholon.

Nhà bán gấp ngang 8 thước dài 10m đúng giá 300.000, 207/26 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, hỏi 93/11 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà lầu bán 3m50x16m. Điện nước có chỗ để xe. Hẻm 43 số 78/5A Thái lập Thành P.N.

Đất bán rẻ, 550m2, khu riêng biệt thự, sát cư xá Lữ Gia mặt tiền, đã có sẵn đồng hồ điện, nước và giấy phép xây cất. Hỏi 143, Kỳ Con Saigon hay ĐT 22095

Bán Villa song lập 3 tầng 8 phòng ngủ tiện nghi, bếp gara cả đất (265 thv) Đại Lộ Nguyễn văn Thoại. Hỏi 22AF Cư xá Đô Thành Saigon. (VNđ 4T5).

Nhà bán nhà mặt tiền có compteur điện, nước, gạch men đủ tiện nghi, có lầu. Hỏi tại 137 Cao Đạt ChợQuán.

Bán 1 căn nhà mặt đường tiện buôn bán gần nhà thờ Ba Chuông 1.200.000đ. Hỏi 1367 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán 1 nhà lầu 3 từng kiến trúc tối tân 5x15. Đầy đủ tiện nghi riêng từng dưới có cơ sở thương mại vững chắc. Hỏi 152 Pétrus Ký (bến xe Cà Mau).

Phố lầu đúc bán, khu thương mại mặt tiền đường Vườn Chuối hỏi số 2 lot 54 (cách đường Phan đình Phùng 100m).

Bán căn nhà gác suốt, gọn, xinh, có đồng hồ điện, nước riêng, đủ tiện nghi, hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà, đất tư, chắc giá 430.000đ. Xem và hỏi tại 152/32 Yên Đỗ. (Khóm 9) ngoài giờ làm việc và Thứ bảy Chủ nhật.

Bán rẻ nhà gác suốt, rộng 4m, có điện nước riêng, đầy đủ tiện nghi. sang trọng 609/1 Phan đình Phùng.

Bán biệt thự lầu 5 phòng ngủ 1 phòng khách lớn, 3 phòng tắm, nhà xe rộng, 2 đồng hồ điện, có hầm chứa 3 thước khối nước và hồ nước trên cao. 478 Đại Lộ Nguyễn tri Phương Saigon.

Nhà bán 1 triệu mốt, xinh rộng rãi tiện nghi điện nước riêng, chỗ để xe. Xem tại 322/28 Thành Thái Sg. (Trước mặt trường Sư Phạm Thực Hành Saigon). Miễn trung gian.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần chợ, trường học, giao nhà liền. Hỏi 12 Phan Liêm Đakao.

Nhà bán 4mx28m đầy đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh, an ninh thích hợp cho gia đình đông người lầu đúc phía sau, 3 phòng ngủ, 3 W.C., phòng khách, phòng ăn, phòng học, bếp điện nước mạnh. Hỏi 393 Lê đại Hành (trước cửa trường đua P.Thọ)

Cần bán 2 lô đất mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại 1 lô đối diện Lữ Gia 280 Cống Quỳnh Saigon.

Building bán

Vì bận đi xa bán rẻ hoặc cho mướn một khách sạn 28 phòng, mỗi phòng đều có douche, lavabo WC, nước nóng. Có giấy phép khách sạn, quán ăn và giải khát. Đương khai thác, có đông khách tại khu A số 170-171-172 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Xin hỏi tại Linda khách sạn nơi địa chỉ trên, hoặc tại số 139H Võ Tánh Saigon từ 10g đến 13g mỗi ngày. ĐT 92798.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành Anh ngữ, bao ăn và ở.

Bán nhà gạch 4mx16 mặt tiền đường Phan đình Phùng đủ tiện nghi 3.100.000đ Giao trống ngay, và sang quán cà phê có đủ bàn ghế đồ dùng 600.000đ, tiện cho gia đình ở luôn trên lầu dưới máy lạnh, buôn bán từng dưới. Hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán số 51/82 đường Cao Thắng (Sg) đủ điện nước giá 750.000đ giao nhà ngay.

Bán nhà lầu đúc, 14 phòng, đầy đủ tiện nghi, đường Trần hưng Đạo Saigon. — BÁN hoặc cho mướn nhà số 357/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon, đủ điện nước khu an ninh. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 2 villa luôn đất diện tích bằng nhau 7x36m đường Minh Mạng Phú Nhuận gần Hotel Milan — 1 vila trống 1 đang cho ngoại kiều thuê. Hỏi số 339/20A Trương m. Giảng chỉ dẫn.

Nhà bán một căn phố trệt 4mx16m có gác xếp đánh verni, Compteur điện nước riêng, xe hơi vô tận nhà, khu yên tĩnh số 387E Võ Tánh Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần đường. Số 638/5 Pétrus Ký Cholon.

Dakao nhà bán

ngoài mặt lộ, đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán riêng, nơi thị tứ gần chợ và trường học, tiện để mở cửa hàng, tiệm ăn, phòng mạch v.v. Hỏi số 100 đại lộ Đinh tiên Hoàng ĐK.

Nhà bán đủ tiện nghi vách tường, ngói, nền gạch bông giá 320.000đ. coi nhà tại 518/1 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán phố gia cư lô O Hỏi số 223 đường Triệu Đà từ 12g đến 20g.

CẦN NHÀ, XE

Cần thuê xe du lịch, nhà, villa khu yên tịnh, Cần villa có vườn, sân, garage, ĐT. thuê dài hạn từ 50 đến 250 ngàn mỗi tháng. Bán villa 429m2 Phạm đăng Hưng Đakao, villa 432m2 Mạc đĩnh Chi Saigon, Sang : Bar Restaurant Ngô đức Kế Sg. cho mướn xe giờ, ngày, tháng. 325 Tr. quí Cáp. ĐT 90689.

200.000đ. Bán 1 căn nhà 4mx17m vách tường, gạch bông, trần điện, nước, cầu. Hỏi 62/36 Dương-bá-Trạc Cầu Chữ Y

Bán số nhà 30 đường Nguyễn Thiện Thuật, tiện cho người xây cất lại.

Bán villa 1 từng lầu ở đường Pasteur, giá trên 2 triệu, hỏi 436 Hai Bà Trưng T.Đ. Sg.

Nhà Bán 1 nhà song lập, trước trường đua Phú-Thọ, đường Lê-đại-Hành Xin hỏi : Bà Minh 2/26 Nguyễn-văn-Thoại, trước trường học Lữ-Gia Phú Thọ (Saigon) Xin miễn trung gian.

Bán nhà lầu đẹp 4x14. Tiện nghi. Có gác lửng. Giá 1.200.000đ. Hỏi 284/22B Trương minh Giảng.

Villa lầu nhỏ bán, có B.K. giao trống. Hỏi 68/29A Trần quang Khải Tân Định.

Bán 380.000 nhà có gác căn bìa trong hẻm góc Trương tấn Bửu Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi 204 Minh Mạng Phú Nhuận.

Nhà có ao cá, bóng dừa mát mẻ yên tịnh và 1100 th-v. đất. ở đầu cầu Phan thanh Giản Xa lộ, bán rẻ. Hỏi 27 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Nhà Bán

Vì thiếu người trông nom, bán nhà mặt tiền, khu buôn bán sầm uất (trước cửa Bệnh Viện Nhi Đồng), compteur điện nước. Hỏi : nhà may Mỹ Phượng số 352, Sư Vạn Hạnh, Saigon.

Bán 380.000đ 3m2x12m, xinh xắn, gạch bông, gác suốt, sân trước sân sau, mát mẻ, đủ tiện nghi. Đường Nguyễn văn Thành Bà Chiểu (vào hẻm 300m) hỏi số 12 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần trường Hồ Ngọc Cẩn).

Bán 1 nhà số 359/1/23 Trương minh Giảng giá 560 ngàn. Rộng, đủ tiện nghi liên lạc 159C Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà lầu mặt tiền mua bán nhiều phòng có đủ tiện nghi lợi tức thâu vô mỗi tháng nơi 492 Hồng thập Tự Đ.T.20568 miễn trung gian.

Nhà bán 3 căn đủ tiện nước, có điện gắn máy lạnh số 6/lầu 2 đường Hùng Vương (gốc Hùng Vương-Tôn Thọ Tường) Thị Nghè. Liên lạc với em gardien. **Đất bán :** rất tiện việc thiết lập cơ sở kỹ nghệ gần mặt lộ, đường vào hãng dệt SICOVINA trước mặt hồ tắm Hương Bình 1 mẫu rưỡi. Liên lạc số 6/lầu 2 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Đi xa Bán Gấp Nhà giá rẻ, lấy ngay, liền mặt đường rộng 4mx15m, lầu suốt, đúc trước sau, điện nước, đất tư, có bằng khoán. Giá triệu mốt, Hỏi 220/31 Trương Minh Giảng Saigon

Nhà bán số 99 phía nam dạ cầu chữ Y Phạm thế Hiển. Lầu 2 tầng 3,50x13 1.500.000đ

Nhượng nhà Cư xá Bà Hạt, gác đúc, compteur điện nước, gần chợ Nguyễn tri Phương, trường học. Giá rẻ 289/131P Nguyễn Tiểu La. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 4x28 đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng, yên tĩnh, có garage rộng. Giá nhất định 2 triệu 2, Hỏi 339/24D Trương minh Giảng Saigon.

Bán Nhà lầu đúc mới cất tiện buôn bán mặt tiền đường Khu an ninh, gần chợ trường. Hỏi nơi 612/119 đường Bàn Cờ Saigon

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà Cho ngoại kiều thuê, nhà bán 2 căn liền nhau Cống Quỳnh 8mx20m trong ngõ xe hơi vô được. Hỏi 70 Ngô tùng Châu SG.

Cho thuê Nhà 1 tầng lầu mặt tiền đường nhiều phòng, cho mướn tiện mở phòng mạch, buôn bán hay ở. Mướn trọn hay từng phòng cũng được. Hỏi 110 Hưng Phú Saigon (gần lò heo Chánh Hưng).

Nhà cho ngoại kiều thuê luôn đồ đạc, điện nước, khu yên tĩnh 2 phòng 1 bếp, 1 garage, 30,000đ mỗi tháng. Hỏi tại 212/5 vào buổi sáng đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Biệt thự tại Đalat cho mướn đủ tiện nghi, có đồ đạc. Hỏi 538 Trương minh Giảng Saigon Đ.T, 40.704 Tiệm vàng Bích Thủy 12B Công Trường Hòa Bình Đalat.

Phòng cho thuê phòng, nhận từng người ăn và ở, nhận cơm tháng vùng Phú Thọ, và ăn ở tại chỗ. Hỏi Cư xá Lê Đại Hành số 108.

CẦN MƯỚN GẤP VILLA

Ông Giám đốc Mỹ dân sự cần mướn Villa 2 phòng ngủ. Cần phòng tiếp tân cho rộng, giá 2 trăm ngàn 1 tháng. Đóng 1 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon Tél 90.167

Villa rất đẹp, 5 phòng đủ tiện nghi, 3 máy lạnh, có sân và chỗ để xe 3T3. Hỏi 21bis Hồ biểu Chánh hẻm 141 Cách Mạng

Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng. Hotel Mỹ Long. 144 Hồ văn Ngà Saigon, Tel 21.383.

Rooms Fort Rent

Cao ốc 6 tầng lầu 54 phòng đôi 22.000đ. — 20.000đ. — 12.000đ. — 11.000đ. — 10.000đ. gần Xa Lộ Biên Hòa. Cần người dẫn mối thầu hết hay thuê 2 tầng lầu. 54 Tự Đức Đakao.

Văn phòng Cho mướn, trung tâm thương mại Saigon, trang trí mỹ thuật, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, bàn đánh máy bằng sắt mới, điện thoại, quạt trần. Hỏi : 38 Võ Tánh SG. ĐT 92.966.

Cho mướn chỗ vừa đủ mở vănphòng 520 Hồng Thập Tự.

Cho ngoại kiều mướn : Villa có phòng khách, 2 phòng ngủ, garage, sân rộng mát, khu yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 349/133 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Khách Sạn THIÊN NGA

73 Huỳnh quang tiên Saigon, Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh. Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhà cho mướn đủ tiện nghi. có garage. Hỏi 8J cư xá hỗn hợp Phú Thọ (mặt đường Tô hiến Thành).

Villa cho thuê hoặc bán đủ tiện nghi nhiều phòng có gara để xe hỏi 162 Ng. văn Học Gia Định.

Cần thuê Mỹ kiều dân sự cần thuê Villa nhỏ 2 phòng ngủ có garage giá từ 30.000đ đến 50.000đ mỗi tháng. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Văn phòng cần thuê văn phòng có tél tại trung tâm Saigon đường Hai bà Trưng càng tốt. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

Kỹ sư Ngoại kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 Villa 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, vùng Quận I, II, III. Hỏi ông Kiệt IBM, 26 Gia Long Sg. ĐT 21.923

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Phòng Cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi rộng, đẹp giá 14.000đ. 1 tháng. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Nhà ở dư 1 phòng trống (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, yên tịnh, đi riêng cho ngoại kiều thuê 511/29 Trần hưng Đạo Nancy SG.

Lầu cho thuê, gia đình ít con mỗi tháng 4.000đ mượn trước 35.000đ. Hỏi : 59 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Phòng lầu đúc tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ, vợ chồng son mướn, 220/107 Tr. minh Giảng.

Phòng tiện nghi, đi riêng, tủ áo, bàn ghế, giường nệm mousse, quạt điện nước bao, 4.500đ. Vợ chồng không con. 30/A Tự Đức nối dài Dakao (đầu đường quẹo mặt gốc dừa).

XE

Taunus 17m De luxe NBV đã đổi số, băng nệm toàn hảo. Giá 270.000 đồng. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Peugeot 203 du lịch bán. Số máy giàn 1 triệu ba. Còn Tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Bán Simca 9 élysée du lịch và Simca 9 EA vận tải nhẹ. Xin hỏi 118 Bùi Viện Saigon.

Opel đời NBV đã đổi số, máy, sơn đồng nệm tình hảo. Hỏi số 8 giây K cư xá sĩ quan Chí Hòa trên lầu ngoài giờ làm việc.

Toyota có benz. ED vỏ ruột máy tốt. Giá 350.000đ. Hỏi 512 Bà Hạt.

Opel Rekord đời NBT toàn hảo, có radio, bán gấp. Hỏi 178D, Hai bà Trưng Sg.

Bán Peugeot 203 máy 1t2 số EM 260.000đ. Hỏi 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe Siter xăng 12.000L đời EF Inter 1.700, còn Công tra vào phi trường cần bán rẻ gấp, dạng xuất ngoại, số 294/940c Lê quang Định Gia định.

Bán Simca 1000 đời EC9 nút ít đi tình trạng còn mới có radio quạt máy tự động 5 vỏ và nệm còn mới toanh giá nhứt định 350.000đ. Hỏi 16 bến Bình Đông quận 8 Cholon (cách cầu Xóm Chỉ 200m).

Bán xe Ford Huê Kỳ Fairlane, model 58 Sans Montant, 6 Cylindres, số tay, radio và 1 xe Vauxhall đời NBT. Hỏi 8 Lê ngô Cát sáng 8 tới 9g trưa 11g tới 2g.

Opel Rekord NBV bán Hỏi 282 Gia Long Gò Vấp hay 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mua gấp 3 xe GMC bene, còn tốt, loại 3 dít. Xin hỏi ông Qui 543/85 Phan đình Phùng Saigon từ 17-22 giờ tối hay bằng điện thoại số MACV 2268.

Chev Corvair EA radio, kiến xanh, 4 cửa, gọn xinh, thật tốt, dư dùng bán gấp. Hỏi 49 Cách Mạng (gần cầu CL) M.Tr.G.

Bán xe du lịch Morris Minor 1000 đời NBT đã đổi số EM. Sơn đồng, máy móc vỏ ruột toàn hảo. Xin hỏi 99/615 ấp Bắc ái 4. Hẻm 33 Ngô tùng Châu Giadinh

Bán xe hàng Desoto EG, 1 Peugeot Camionnette 403. Hỏi 638 Hậu Giang Cholon.

P.403 NBR (số mới EM-8889) xe còn tốt. 149 Đề Thám Saigon.

P.203 dư dùng, bán, vỏ ruột, sơn, mui, nệm mới, máy toàn hảo, chủ lái lấy, ít đi Hỏi 124A Bùi thị Xuân Saigon.

Peugeot 203 thiệt đời NBJ máy, đồng, sơn, mới. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán rẻ 220.000 1 xe Pickup Honda TN 360 là xe hơi thực dụng, chở hành khách, chở hàng, mới về. Hỏi số 139 Đồ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

404 ED.5. 403 EB 5. Austin 1100 EE2. Consul 59, Humber EB 479 Lý thái Tổ Saigon.

Nhường lại giá commande 1 xe Mazda 1500 De luxe, máy lạnh, radio, sơn màu canard bleu. Xe đã về. Hỏi 638 Phan Thanh Giản Saigon hoặc 45 Nguyễn An Ninh (ĐT. 24477).

Dauphine du lịch đời EB5, bán gấp rẻ. Hỏi ông Bình, 44 Nguyễn văn Nhàn, Thị Nghè (đầu cầu). Tel. Macv 3201.

Bán thật rẻ 135.000đ một xe Zodiac, vì cần tiền. Hỏi tại số 153 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hiệu may Ngọc Quang.

Jeep Capot cao máy mới tình trạng thật tốt bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Dư dùng Volkswagen bít bùng đời EH 9 nút ít đi còn mới nguyên. Bán tại 32 Chi Lăng Gia Định. Tiệm điện Tam Anh.

403 camionnette EA Morris Minivan EB và 2 CV NBJ. 403 Commercial cả 4 rất toàn hảo, bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương m. Giảng gần Hiền Vương.

Traction 11L đời NBF đã đổi EJ. Hỏi ông Đức văn phòng Phương Nguyễn huỳnh Đức số 344 đường Nguyễn Trãi (buổi sáng).

2.CV Ftte EB băng kiến hông sơn làm như mới. Bán hỏi 345 Bến chương Dương Saigon ngoài giờ làm việc.

Peugeot 204 đi ít tình hảo EH bán giá rẻ. Hỏi 380/9 Công Lý Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch, Peugeot 203 Cnnette 2CV Fourgonnette. 105 BếnVân Đồn (góc Cầu Chong) Fiat EC.

Bán P 203 berl, đồng hồ tròn kiến gió — Simca 9 NBH Ford Taunus NBO. Vauxhall NBM 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Mazda 1200 de Luxe có Cartridge — Radio. Mới đi 3000km. Hỏi 351/19 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Dapuhine NBU số mới EM xe nhà Hillman đời 59 số mới EI. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh. Cholon.

Bán Volkswagen EB thực dụng có bảng 6 kiếng. 1 Jeep Willys ca bô thấp. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Daihatsu Hi-Jet

FRONT-END

(Chassis Cabine) đóng thùng để chở hành khách giao xe liền ngay tại hãng Hỏi HÒA PHÁT 41 Đoàn như Hài Khánh Hội (Ngang ty Cảnh sát Quận 4).

Hai Desoto BENNE PD600 Vì không người trông coi cần bán với giá vừa phải coi xe suốt ngày tại Garage Ba Huỳnh 57/1A Xa Lộ. Đầu cầu Phan thanh Giản Sg.

Bán 2CV kiểu du lịch hỏi ông Năm 522 Trương minh Giảng.

Volkswagen Bán xe du lịch, Volkswagen đời NBP, bảo đảm còn tốt. Hỏi 217A Cộng Hòa Saigon.

Bán Simca 9 EL (đời cũ NBP) mới làm máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Sâm, 5 Đinh Tiên Hoàng Saigon trong giờ làm việc — ngoài giờ số 4P (lầu 2) Hùng-Vương Thị Nghè.

Bán 1 Simca 9 máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột tất cả hoàn toàn mới. Hỏi 140C Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Xe Hơi

1— Peugeot 404 toàn hảo, một đời chủ, EC-5 đầu 9 nút, sơn trắng. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93299.

Simca 1500 EH 9 nút còn mới nguyên, có Radio. 229 Trần hưng Đạo.

Simca Beaulieu có radio còn tốt bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

Bán xe Volkswagen đời thật NBV 78... giá 350.000đ. Hỏi ông Công 100 Hồng Bàng Chợ Lớn ngoài giờ làm việc.

Bán 2 CV Fourgonnette đời EB. Hỏi 106 Cư xá Cách Mạng (Đại lộ Cách Mạng, gần cầu Công Lý).

Bán Traction 11 Normal đời NBH (đổi số rồi EM...) Đồng, sơn, máy, Cardent mới toàn hảo. Xem xe tại Garage Ngọc Lợi, qua cầu Phan thanh Giản (Xa lộ) 100 thước, phía tay trái, ngang trại gà Thanh Tâm.

Peugeot Camionnette bán 180.000đ. Nơi coi xe 159 Kỳ Con Saigon.

430.000đ. Xe Taunus 12M. toàn hảo, có radio đời EC. Hỏi 49 Huỳnh thúc Kháng Saigon từ 12giờ trưa đến 15g30.

Cần bán 1 Citroen EL 1792—1Renault Stafette EA 4946, 1 Volkswagen EC 0618. Cả 3 xe dùng để vận tải nhẹ. Coi xe từ 8g30 đến 9g30 tại 21, Cách Mạng, Saigon.

Bán Gấp xe COMMER đời EC vận tải nhẹ, máy mới, xe còn nguyên. Hỏi 62 Phùng Hưng Cholon.

P.403 đồng nệm sơn máy thật tốt radio, 5 vỏ Mich mới 149 Đề Thám Sg.

P404 EA màu trắng, nệm vàng xe còn thật tốt. 149 Đề Thám Sg.

403 Camionnette NCE đã đổi số. máy đồng toàn hảo, cần bán gấp, hỏi 90A/55/5 Phạm hồng Thái ông Tạ ấp Hàng Dầu.

Toyota ED 6 Radio Cassette quạt máy gắn, chỉ delux Dauphine ED 6 1 đời chủ, Falcon model 61 hiện mang EC Radio, Cortina ED, Toyota Pick-up EG 7 403 EM, Jeep Mỹ Salon 188 Tr quang Khải Saigon.

Taunus EC Có Radio thiệt đẹp ít đi. Còn như mới. Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông

Bán 1 xe Desoto benne 600 đời EH9 Xin hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Simca 9 thật tốt bán giá đặc biệt xem xe tại 191A Trần quốc Toản Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v..., xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT 21554.

Bán gấp xe vận tải nhẹ hiệu Austin NCE. Hỏi số 39-3 Sương Nguyệt Ánh Saigon, trong giờ làm việc

Bán xe du lịch Ford Galaxie 63, sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 77 Phan th. Giản Đakao Sg.

404 Peugeot EB.55... màu trắng toàn hảo, bán gấp. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Fiat coupé 850. Vừa hết Rodage. Còn mới Casette. Âm thanh nổi. Xem xe suốt ngày tại 146B Pasteur Saigon Đ.T 91936

404 Peugeot EG 31 màu xanh lợt toàn hảo. Dauphine Gordini 66 EE19..màu trắng không taxi. Thật tốt. Bán gấp hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

203 Bán số máy 1.73 hoàn toàn mới và Hillman EM. hoặc đổi với Jeep. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe hơi NSU Prinz EA Hỏi ông Pageot hãng rượu lave 187 Tr hoàng Quân Cholon.

2 C.V. Fte băng kiếng mới 200.000đ. Xem xe trước số 63 Thủ khoa Huân — Nguyễn Du.

95.000đ. 1 Simca 9.EJ.. còn tốt, Coi xe suốt ngày tại 339 Phan đ. Phùng Sg.

Thames NCE vận tải nhẹ. Đã đổi số băng kiến, đồng, sơn, máy mới làm giá 150.000đ. Hỏi 534 Bà Hạt Cholon

Bán Peugeot 203 Familial đời EM xem xe tại 25A đường Hậu Giang trong giờ làm việc.

Bán Simca 1000 đời EC, 9 nút ít đi tình trạng còn mới có Radio quạt máy tự động giá hạ. Hỏi 214 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda TN - 360

Vận tải nhẹ nhượng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53 bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Volkswagen E.C. 6... toàn hảo. Đi đến 222 Trương-M-Ký (Trương M-Giảng nối dài) quẹo trái 20m. hỏi 243/9B

Bán 1 xe nhà Chevrolet 58. 4 vỏ mới, sơn, đồng máy rất tốt. Hỏi Garage Lê Trạch Dân 116 Ngô Quyền Cholon.

Bán 1 Jeep cạc pô cao còn tốt. Hỏi 95 mé sông bến Vân Đồn Saigon, trước hãng Basto.

Bán Volkswagen toàn hảo số T. Hỏi PP3 cư xá sĩ quan Chí Hòa (buổi chiều).

R-10 Dư dùng, bán 1 xe Renault 10. đời EH 4... tình trạng toàn hảo. Xem xe tại số 2bis, Bà Huyện Thanh Quan SG. ĐT91676 hoặc 40.363.

Dư dùng Bán R8 cuối EB một chủ còn như mới Radio FM quạt 267/1 Trương minh Ký Gia Định.

Cortina EC, 4 cửa có radio tình trạng tốt, chủ lái. Hỏi 137 Ngô tùng Châu (Gia Định).

Bán xe Opel record 1700 có máy lạnh tối tân, radio, hỏi 245 Chi Lăng Ph.N.

Toyota Corona du lịch ED5, radio tự động, tình trạng toàn hảo, bán gấp, giá phải chăng, xem xe giờ nghỉ việc, 5 Trần quý Khoách, Tân Định.

Toyota Corona EH du lịch một chủ ít đi có radio và antenne tự động, xe màu trắng nệm đỏ thật mới, bán 645 ngàn. **Mời xem** : 132 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe thời hiệu Citroen mới làm máy Hỏi 189 Trần quốc Toản Saigon hỏi cô Tư từ 12 đến 14 giờ.

Taunus ED còn mới nguyên, 1 chủ bán gấp. Hỏi 57 Trần nhật Duật (Tân Định) Tél 41.773 Gs. Triều

Bán xe Traction 11 Normal số NBI, vỏ ruột Plafond, hộp số mới, xem xe cả ngày tại 128/4 Dương công Trừng Thị Nghè do ông Hiếu.

Bán xe 2 CV Camionette Wowagen 1500L. Hỏi 355 Thành Thái Saigon.

Bán rẻ một xe Vauxhall Super 4 máy NBT còn tốt. Hỏi ông Kim Young Koo 41/3 Trần nhật Duật Tân Định.

Cần mua 1 xe Inter 1500 mới đời EI hoặc 1 bon xe kỳ tháng 6 về tới nhượng lại cũng được. Hỏi 191 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Taunus 12M EC bán. Hỏi 79 Đoàn như Hài Khánh Hội. Giờ làm việc.

Vũng Tàu bán Fiat 1800 EB. Hỏi Mai Phương 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

403 bán Peugeot NBV xe đi kỹ còn tốt như mới. 472 Phan đình Phùng Saigon.

203 Décarpotable hộp số lớn bánh lùn. Coi xe Sáng 8 đến 12 giờ 99B Chương Dương Chiều 2 đến 7 giờ 513 Hưng Phú Chánh Hưng.

Cần bán gấp xe du lịch Vauxhall NBT.. Chủ lái cẩn thận, máy, sơn đồng, vỏ xe mới giá 245.000đVN. Liên lạc tại 96 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận ĐT. 40.085.

Peugeot 203 Hoàn hảo. Số máy 1triệu72 bánh lùn Bán hoặc đổi xe. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp một xe Peugeot Camionnette EC. còn tốt. Hỏi 710 Phan thanh Giản (Saigon) xin mời ông trả 4 trăm ngàn đến thương lượng.

Dư dùng bán rẻ. Fiat 600 Multipha Toàn hảo. Bảo sanh Kim Ngọc 26/35 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Cần mua nhiều xe hơi cũ (hiệu nào cũng được) để sửa lại đem xe hay chở địa chỉ. Tại 150 A Cộng Hòa.

Bán 1 xe Peugeot 404 1 Dauphine ED - EC. 33 Sư Vạn Hạnh Saigon.

Bán một bộ benne một ty Complete luôn thùng đang chạy., địa chỉ 292 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Honda N360 đã có số, chưa hết rodage. Bán gấp. Xem xe và hỏi tại nhà in Nhật Tảo 380 Nhật Tảo Chợ Lớn, vào giờ làm việc

Xe Benne G.M.C. Bán một xe còn thật tốt E.G. đời mới chở hàng nhà Hỏi 53 Hiền Vương

Bán 1 Austin Minivan EB với nhiều phụ tùng máy toàn hảo ít đi, giá rẻ. Hỏi 69 Đặng Dung Tân Định.

Jeep hiệu Willys bán gấp xe hoàn toàn tốt, Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

240.000đ bán 1 xe du lịch Đức Quốc đời EC 8 kiểu nhỏ gọn đẹp còn tốt nguyên thủy. Hỏi 193 Cộng Hòa Saigon.

Bán Valkswagen du lịch EA hoàn toàn tốt có Radio hỏi 333 Trương m. Giảng Saigon.

Volkswagen du lịch — EA.. Toàn hảo, Chủ lái lấy — 146T Tự Đức Đakao,

75 ngàn Xe du lịch Panhard 5cv, máy, sơn, nệm mới. Hỏi 175 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp Mazda Jeep. 330 Lý thái Tổ SG.

Renault 8 (R8) bán rẻ, hoặc đổi 2CV Dauphine ít tiền 160 Lê quang Định, Gia Định.

2.CV bán Semi-aut capo mới trắng, Coffre sau, kính lớn 160 Lê quang Định Gia Định

Cần bán một chiếc xe Peugeot 203 Decapotable toàn hảo tại số 307A đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán gấp Dauphine EA Xe nhà toàn hảo chưa Taxi. 220/31B Trương Minh Giảng Sg.

Fiat 1500L EF radio 1 chủ sơn trắng GMC Benne 10 bánh chạy xăng máy thùng chaissi còn mới thật tốt hai xe cần bán gấp mới đến xem. Do 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Austin seven EB5...máy toàn hảo 5 vỏ ruột mới, có bảo hiểm 1 năm radio tự động. Dư dùng bán rẻ 220.000đ. Hỏi 339/28D1 Tr. M. Giảng Saigon.

Microbus Volkswagen ED chín nút, 1 đời chủ băng kiến toàn hảo bán rẻ 534A Hồng thập Tự Sg ĐT : 92.957.

Bán xe 203—24 phụ Cao bá Nhạ.

Bán Hillman EC International 1300 familial. Nash Rambler familial 55. Peugeot 203 familial. Hỏi 75A đại lộ Cộng Hòa. (chợ Nancy) Garage Nguyễn Cảnh.

Volkswagen NBU đã đổi số EK màu trắng, toàn hảo, bán. 161 Trương tấn Bửu P.N.

XE - SCOOTERS

Vespa Standard bán EC 3 Xin hỏi 46/1 Trần nhân Tôn (sau bến xe Pétrus Ký).

Bán Mobylette xám còn như mới toàn đồ origine hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Lambro 550 Super

Dư dùng bán một số xe Lambro 550 Super. Sang tên tại hãng. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu Hỏa Saigon

Bến xe Nha Trang Saigon

Điều chỉnh **HONDA** chính xác tiếp đón ân cần việc làm mau chóng. Phụ-tùng nguyên xứ. Vĩnh Lợi 238 Ngô tùng Châu Nha Trang.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro Super đẹp và dễ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (ngang trường Nguyễn Bá Tòng) Điện thoại 93.299.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Saon CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

PHỤ TÙNG HONDA

Thật đầy đủ và luôn luôn đầy đủ... Quý vị sẽ hài lòng về giá dùng đắn quý ngài trực tiếp hoặc gửi đơn đặt hàng quý khách cũng sẽ thỏa mãn trong việc gửi hàng nhanh chóng và săn sóc kiện hàng chắc chắn. Có giá đặc biệt cho thợ.

An toàn đường trường Keo Nhựt Bổn, có đủ đồ dự phòng, tự vá lấy các loại xe, tốt hơn vá ép.

Vĩnh Giang 74-76 Phạm Hồng Thái ngã 6 Saigon ĐT. 21.486

Bán 2 Vespa đời ES và EG xem xe suốt ngày tại 323A Bến Lê quang Liêm Chợ lớn.

Bán rẻ xe Cady màu xanh mới nguyên chưa sài, cho các em nhỏ đi học. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần bình Trọng Sg)

Muốn bán hoặc cho mướn xe Lambro 550 đang đưa rước hành khách đường Saigon Cholon. Hỏi số 524/19 lô H đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua Honda bị đụng. Hỏi 326 Lý thái Tổ.

Bán Honda S90 mới, rất tốt. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Bán 2 Lambretta EC nhiều xe Honda S850 C50 Suzuki, Gobel, 1 Vespa NAN 150A Cộng Hòa.

19.000đ Bán gấp rẻ Rumi Scooter số EK 9 nút có phụ tùng thay, mời các bạn đã trả giá đến gấp. Hỏi 51/50 Cao Thắng Saigon.

Vespa Standard EB.8. toàn hảo, bán gấp. Xem xe 18 giờ (6 giờ chiều) ngày thường thứ bảy, chúa nhựt vào buổi chiều tại 25/3 đường Vườn Chuối Sg.

Cần Mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa — Lambretta do Salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Salon Đồng Tâm

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt mới và cũ. Hiện có nhiều xe cũ bán rẻ. Cần mua nhiều xe cũ. Địa chỉ 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

THUỐC

Bảo sanh Văn Minh Giám đốc : Bác sĩ Thái Văn Minh Y sĩ điều trị tại Bảo sanh Viện Từ Dũ Thâm thai, Hư thai, Sanh thường, Sanh khó, Có bác sĩ thường trực ngày đêm. 349/124 Lê Đại Hành Phú Thọ Đ.T. 50.403 (trước cửa Trường dua hẻm 349 Lê đại Hành đi vô căn thứ 2).

Thân Hư dương kém, bần thần, Đau lưng, táo giấy, lạnh chân, nhức đầu. Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu, Dùng Hoàn Sinh lực. nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn, Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Chích trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới nhứt không đau, không thoa thuốc, cắt, đốt cột. Tiếp khách từ 3giờ đến 6giờ 217 Bùi Viện SAIGON. Nhận Thu môn đệ Huỳnh Ngọc Ẩn.

DU LỊCH
VÒNG QUANH THẾ GIỚI

Đi và trong 1 thang — qua BANGKOK — PARIS — ORLY - SOUTHAMPTON — rồi đáp tàu France qua NEWYORK. Linh đình trên mặt bể 5 ngày, quý du khách sẽ hưởng những hương vị tuyệt vời vui tươi không ngớt trên chiếc Tàu FRANCE với 2.033 hành khách trên Tàu và 1.000 điện thoại — Hồ tắm cho 2.033 người — 1 sân thể thao — chỗ hội hè cho bạn trẻ, một nhà khiêu vũ với 2 gian nhạc tối tân — 1 rạp chiếu bóng 665 chỗ. Khi tới Newyork ở 2 ngày — rồi đáp phi cơ đi WASHINGTON — CHICAGO — LOS ANGELES — SAN FRANCISCO — HONOLULU — JAPAN — HONGKONG — SAIGON.

Hãng bao ăn ở du ngoạn, luôn cả thuế xuất ngoại là : 396.395đ — Đi ngày 10 Aout 1969 Hạn chót thâu đơn 15-6-69 Xin ghi tên ngay bây giờ, lập hồ sơ tại **SAIGON TOURS**, 50 Công Lý Saigon, Tél : 23.372.

Nhà In B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg. duy nhứt ở Việt Nam được báo chí đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì in lẹ, rẻ, đẹp bền, nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến tân kỳ và kỹ thuật cách mạng trong ngành ấn loát danh thiếp, thiệp cưới và mọi giấy tờ sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ, do những chuyên viên Cử nhân phiên dịch, trình bày và sửa mo-rát.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ
và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 21-6-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 21-6-69.

— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 29-6-69.

Chương trình và chi tiết :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát

Giải phẫu Thẩm Mỹ và Hàm mặt sau khi công du Nam Mỹ lại tiếp tục làm việc tại 21A Trần kế Xương Trước Ty Công Chánh đường Chi Lăng Gia Định.

Bác sĩ BÙI THIỀU dời phòng mạch về 410B Gia Long Gò Vấp.

Nhắn tin

SINH VIÊN

PHẠM HỒNG HẢI Sư phạm Ban Thủy Lâm — Nguyên vào ngày 13-5-69 từ đường Cường Để tới góc đường Thống Nhất — Hai Bà Trưng có đánh rớt 1 kẹp sách trong đó có : Sổ đầu bài, Sổ điểm danh, và một số cách vở, ai lượm được xin mang lại số 9 Mạc đỉnh Chi Sg hay ĐT 92183.

Huỳnh-Thu-Tâm (tự THU)

Trước ở 10/4 Bạch Đằng Nha Trang cho má là cô Ba Định ở Minh Lương Rạch Giá biết vợ chồng em hiện giờ ở đâu má lên thăm;

Em đánh điện tín về địa chỉ :

Trần công Khanh hộp thư lưu trữ Long Xuyên.

Mất Giấy

Cô Phạm Hồng Diệp

Hãy đến ngay Quán Giao Chỉ 57 đường Võ-Tánh Saigon để nhận lại giấy tờ mà cô đã bị rớt có Tiền.

NỘI SAN HỒI HƯƠNG

Yêu cầu anh chị Hội viên Hội Cựu Sinh viên Đại học Mỹ tại Việt Nam vui lòng liên lạc bằng thơ hoặc bằng điện thoại, cho biết rõ địa chỉ để gởi báo HỒI HƯƠNG biếu anh chị. Xin cho biết đã nhận số tháng 3 và tháng tư chưa để được gởi chung với số tháng 5. Cám ơn. Địa chỉ liên lạc : Anh T.V Thông 4 Nguyễn thượng Hiền Saigon Điện Thoại 93083/5052.

Tiếp theo (H) trang 3

của Mặt trận trước sự hiện diện của Tổng Thống. Người ta được biết bản hiến chương này do 1 ủy ban Nghiên cứu gồm đại diện 6 đoàn thể soạn thảo.

Theo sự tổ chức của Mặt trận thì ngoài Hội đồng Chủ tịch gồm 6 thủ lãnh của 6 đoàn thể ra còn có 6 vị dự khuyết.

Về việc điều hành Ban thường trực của Mặt Trận có 1 vị Tổng Uỷ Viên và nhiều Uỷ Viên phụ tá.

Trong ngày 23 và 24-5 các đoàn thể trong Mặt Trận họp đại hội riêng để thảo luận và giải thích lý do tham gia Mặt Trận.

Nhân dịp này chúng tôi cũng xin nói rõ thêm là trong bản tin ngày hôm qua chúng tôi có ghi ông Bùi Xuân Giao là Uỷ viên Thông Tin báo chí của MTQGDCXH. Thực ra ông chỉ là Uỷ Viên TTBC của Ban tổ chức Đại Hội MTQGDC XH mà thôi.

NHẮN TIN

TRẦN THỊ THU HỒNG con cần phải về gấp. Nếu ai chứa chấp chịu hoàn toàn trước pháp luật.

Cha TRẦN BÁ DƯƠNG

Hà Nam Bác THÁI người làng Bạch Sam tỉnh Hà Nam, hồi năm 1955 có lên làm Cúp gỗ ở Đồn điền Mévral Ban Mê Thuột với người em là Ông NGUYỄN VĂN NGỌT. Sau nghe có tin vợ bỏ về Saigon hiện giờ ở đâu cho cháu NGUYỄN THỊ ĐƯỜNG con ông NGỌT biết tin gấp. Do địa chỉ : 315/5 Trần Kế Xương Gia Định (hãng Keo) trước cửa Ty Công Chánh Gia Định.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Tiếp theo (P) trang 3

giáo dục nô lệ. Bộ Y tế đã sai lầm về chính sách Y tế, Uỷ ban quyết định 4 điểm, trong đó quan trọng nhất là Sinh viên bãi khóa 1 tuần lễ kể từ hôm nay. Tuy vậy, các sinh viên có nhiệm vụ ở các bệnh viện vẫn phải làm việc tích cực chỉ có ba (3) phân - khoa Y khoa Sg, Y khoa Huế và Dược khoa tham gia bãi khóa này. Chủ Tịch Nha khoa chỉ «ủng hộ» thôi, thấy Uỷ ban không quyết liệt chống đối nên về «bàn lại» đã.

Chuyện bên lề

— Trong cuộc phát biểu ý kiến, sinh viên y khoa Nguyễn đình Vinh (năm thứ 2) đã kêu gọi sinh viên đóng tiền cho ủy ban để đi... tiếp xúc với báo chí. Đại diện báo chí đã nổi giận, phản đối ầm ĩ, đại ý là nếu có đóng tiền thì xin đóng cho uỷ ban đi xe hoặc uống cà phê chứ đừng lo vận động báo chí. Báo chí chỉ làm nhiệm vụ thông tin và nếu có ủng hộ ai thì cũng chỉ ủng hộ những người có chính nghĩa. Các bậc dân anh và bậc thầy của sinh viên trên đã phải lên tiếng minh xác và cho là sinh viên đó nói trong khi chưa chắc đã biết là mình nói gì.

— UBSV Bảo Vệ Sức Khỏe Sinh Mạng Đồng Bào vừa lên tiếng minh xác rằng vấn đề Sinh Viên bãi khóa hay không hoàn toàn tùy thuộc vào thái độ của Sinh Viên Y Nha Dược trong cuộc hội thảo kể trên chứ không phải ở ban Tổ chức buổi hội thảo này. Sở dĩ Ban Tổ chức minh xác như trên là vì trước đây chúng tôi có ghi rằng « Ban Tổ chức đã vận động với SV các phân khoa trên để sau cuộc hội thảo thì tiếp liền tới cuộc bãi khoá ».

Tiếp theo (A) trang 3

chỉ có xích lô đạp là phương tiện chuyên chở duy nhất. (Có lối 2000 xe, nhưng chỉ có độ 800 xe thực sự hành nghề). Do đó, đã không đáp ứng nhu cầu và dân đi xe còn chịu giá cao. Nên trước đây Nghiệp đoàn chuyên chở công cộng có đề nghị với chính quyền địa phương chuyển ngành từ xích lô đạp sang xe 3 bánh, nhưng nay, họ đều muốn chuyển ngay sang xe 4 bánh. Vì lý do điều kiện hành nghề xe 4 bánh có lợi tức cao, mỗi ngày họ kiếm được từ 2000đ. đến 2400đ.

Ngoài ra, thị xã Đà Nẵng hiện chưa có ô tô buýt nên xe 4 bánh Đai-Hat-Su có thể trở thành một thứ xe «mini bus» và taxi. Đề nghị của Nghiệp đoàn chuyên chở công cộng đã được Hội - đồng Thị - Xã và Tòa Thị chánh chấp thuận trên nguyên tắc, vì nếu xe 4 bánh Đai-Hat-Su đóng vai trò chuyên chở hành khách thì thị xã cũng tăng thêm phần thẩm mỹ và hành khách đỡ phải đi xe giá cao, sức khỏe cũng được bảo đảm.

SẼ KỸ THUẬT HÓA 1/3 trường Trung học

SAIGON 22-5 (VTX).— Ông Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh niên Lê Minh Liên, sáng nay cho biết trong tương lai gần đây Bộ Giáo Dục sẽ kỹ thuật hóa ít nhất là một phần ba các trường Trung học Phổ thông.

Đến viếng thăm trường Kỹ thuật Việt Đức ở Thủ Đức,ông T.T. nói rằng việc đào tạo chuyên viên kỹ thuật nhất là thợ chuyên môn rất cần thiết đối với sự phát triển nền công kỹ nghệ nước nhà.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Đổng lý cho biết, điều đó thuộc ông Tổng Trưởng và còn đang trong vòng cứu xét.

Tiếp lời ông Đổng Lý, ông Phó Tổng Giám Đốc Trung Tiểu học và Bình dân Giáo dục, lên thuyết trình, nhắc lại những quyết định 5 năm về trước của giới tư thục và 2 cuộc họp gần đây để cho rằng «trường tư không phải là xí nghiệp hay nhà buôn». Theo ông, thì sau khi thăm dò, hầu hết các giới đều không bằng lòng tăng học phí, trong đó kể cả 1 vị Thượng tọa và 1 vị Linh mục điều khiển 2 trường tư lớn ở thủ đô.

Cũng theo 2 cuộc họp ngày 3-5 và 16-5-69 một số hiệu trưởng đã trót lỡ tăng học phí hứa sẽ rút lại để hoặc bỏ, hoặc giảm mức tăng xuống.

Trận đá móc chữ nghĩa bắt đầu

Những ai đã theo dõi suốt đại hội này đều phải ngạc nhiên vì nơi hội họp của những nhà mô phạm mà có 1 không khí sôi bỏng nặng nề lời lẽ đến thế.

Phía trường tư với nhau thì có 2 phe : tăng hay không tăng.

Phía dân cử thì cũng 2 phe : có phụ cấp và không có phụ cấp. phiền nhà hữu trách Giáo dục nhà nước ngồi giữa dành gánh chịu quá nhiều tiếng chì tiếng bấc.

Mở đầu, ông Phan Ngô cho rằng nguyên do có vấn đề tăng học phí là vì Bộ Quốc giaGiáo dục và côliên hệ đến chính trị, ông Ngô cho rằng phải nghĩ đến tương lai còn, mất của đất nước, không nên bàn cãi vấn đề này quá nhiều.

Sau phát pháo đầu này, đại hội tranh nhau diễn dàn phát biểu:trường Thánh Mẫu, Văn Học, Phan sào Nam, Chí Thiện, Taberd, Trần hưng Đạo, Đồng tiến và Phụ Huynh học Sinh đều góp ý.

Đại Hội đang «đá móc» nhau tưng bừng thì ông Nghị Giáp văn Thập lên diễn đàn tỏ ý không tin tưởng đại hội, phản đối chủ tọa đã không để cho nghị viên, nghị sĩ, dân biểu nói trước theo nghị trình và thanh minh rằng, dân cử chỉ có Nghị sĩ Dân biểu mới có lương, còn như ông không có đồng xu lương nào, rồi ông đùng đùng bỏ ra về.

Những đề nghị vớt vát

Thấy đại hội sắp mãn, ông Nguyễn văn Phú, hiệu trưởng trường Hưng Đạo và cũng là chủ tịch hiệp hội Tư Thục, lên đề nghị xin cứu xét 4 điểm mà ông đã nêu ra ở Quốc Hội để các trường tùy nghi hoàn cảnh của mỗi trường mà linh động áp dụng (4 điểm đó Chính Luận đã loan đầy đủ trước đây). Sau đó Đại Hội kết thúc trong... lơ lửng với lời hẹn : tuần sau họp lại nữa !

Đọc và cổ động
Chính Luận

THÔNG CÁO

V/v Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ mở thêm hai lớp Quản Trị Xí Nghiệp về môn « Thiết trí cơ xưởng và vận chuyển vật liệu » và môn « Hoạch định và kiềm soát Ngân sách ».

Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ trân trọng thông cáo :

Trong khuôn khổ chương trình Huấn luyện Quản trị Xí nghiệp đệ nhị bán niên 1969 TTKTKN với sự hợp tác của cơ quan USAID/IND/VN, sẽ tổ chức thêm 2 lớp Huấn luyện Quản trị Xí nghiệp về Quản trị Sản xuất và Quản trị Tài chánh với các chi tiết sau đây :

I.— LỚP QUẢN TRỊ SẢN XUẤT :

1) **Đề tài môn học :** Thiết trí Cơ xưởng và Vận chuyển vật liệu.
2) **Giáo sư phụ trách :** — E.B. Heavilon, cố vấn Quản trị thuộc Cty. C.W. Robinson New-York
   — Huỳnh hữu Hân, Kỹ sư chuyên viên TTKTKN
3) **Ngày khai giảng :** Thứ Hai 9-6-69 và kéo dài liên tiếp trong 14 tuần.
4) **Thời khóa biểu :** Từ 15 tới 17 giờ ngày thứ hai và thứ năm hàng tuần.
5) **Thành phần tham dự :** — Quý vị cựu học viên lớp « Hệ thống và phương thức điều hành cơ xưởng » khóa 1/69.
   — Các quý vị Giám đốc, Sản xuất, kỹ sư, chuyên viên tại xí nghiệp kỹ nghệ
   — Các công-kỹ-nghệ-gia muốn trau dồi kiến thức về lãnh vực Quản trị Sản xuất.

II.— LỚP QUẢN TRỊ TÀI CHÁNH :

1) **Đề tài môn học :** Hoạch định Kiểm soát Ngân sách.
2) **Giáo sư phụ trách :** — L.C. Hoeltzel, Cố vấn Quản trị thuộc Cty. C.W. Robinson
   — Nguyễn duy Tường, chuyên viên TTKTKN.
3) **Ngày khai giảng :** Thứ ba 10-6-69 và kéo dài trong 14 tuần lễ.
4) **Thời khóa biểu :** Từ 15 tới 17 giờ ngày thứ ba và thứ sáu mỗi tuần.
5) **Thành phần tham dự :**
   — Quý vị Cựu học viên lớp Kế toán Sản phí khóa 1/69
   — Các quý vị Giám đốc tài chánh, kiểm soát viên, chuyên viên kế toán, tài chánh, công-kỹ-thương-gia muốn trau dồi thêm kiến thức về lãnh vực Quản trị Tài chánh.

III.— SINH NGỮ DIỄN GIẢNG : Anh văn.

IV.— HỌC PHÍ : 4000$00/lớp/học viên.

Quý vị muốn ghi tên tham dự hoặc hỏi thêm chi tiết xin liên lạc với Sở Nghiên Cứu và Huấn Luyện Quản Trị Xí Nghiệp TTKTKN số 40 Nguyễn Huệ Saigon từ nay đến 12 giờ ngày 5-6-1969.

QUẢN TRỊ VIÊN CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN
QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP
NGUYỄN-ĐĂNG-KHÔI

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Cours Particuliers de Conversation et de Perfectionnement-Francais pour étudiants adultes (tous niveaux). S'inscrire : 100 Hong Thap Tu (premier étage telephonne : 22.240 Saigon.

Kế toán Cấp tốc

2-6 Khai giảng. Mãn khóa 2 tháng giữ được sổ sách kế toán theo Plan 57. Nhận ít học viên, kết quả chắc chắn ghi tên tại CAFISCO, 108 Trần văn Thạch Tân Định.

Math - Phys.

Terminale. 1ere, 2e, 3e, 4e S'adresser au nº 66 Trương minh Giảng Saigon.

Lớp Hè 5e, 6e, 7e Đặc biệt bổ túc Franc Math do ông g... o td tái Ph... (cựu IJR) Hỏi ô. Đức 58 Phạm HồngThái Sg

Nhận kèm trẻ em chương trình Pháp bậc tiểu học và Pháp văn chương trình Việt bậc Trung học. Hỏi tại số 9 Lê đại Hành, Chợ lớn vào buổi sáng.

DẠY NGHỀ CHỤP HÌNH

Mở khóa ngày 28-5-69. Dạy chụp bằng đèn flash, rửa, rọi, sửa phim, tập rất nhiều về kỹ thuật phòng tối. Mãn khóa cấp chứng chỉ [illegible] được) học phí thật hạ (chỉ nhận 10 học viên). Ghi tên tại 118 Dương công Trừng Cholon.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

COURS DE VACANCES

PRIMAIRE : 9è, 8è, 7è
SECONDAIRE : 6è, 5è, 4è, 3è.

Français + Math, exclusivement réservé pour les faibles — L'inscription faite par les parents : 57 Trần nhật Duật (zone Trần quang Khải)— groupe de 10

Học sinh nào chưa hiểu thấu đáo chương trình năm qua ?

Học sinh nào muốn nắm vững chương trình năm tới ?

Hãy ghi tên học :

Khóa hè căn bản

tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng) nơi chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA nổi tiếng về LỚP HÈ và LUYỆN THI trên 10 năm. Mở 2-6.

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp: Suzuki, Honda, Brigest, trọn khóa 15 ngày 2.000đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon.

HỘI HỌA

Họa sĩ **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 18 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn các bậc Trí thức, công kỹ nghệ, thương gia và các nhà tỷ phú muốn tận hưởng cái ĐẸP nên biết vẽ, hoặc cho con em học Hội Họa để biết thứ ngôn ngữ Quốc tế bằng nét vẽ. Đó là bí quyết chinh phục tình cảm thanh cao nhất : khi cần vẽ tặng xã giao danh dự ở trong nước và ngoại quốc. Trẻ, già, trai gái đều học được. Bảo đảm dạy thành tài 100°/o chắc chắn.

Độc đáo dạy PHONG CẢNH triển lãm sơn dầu, vẽ bằng dao, bay của Anh, Ý, Mỹ, Nhật. Và dạy vẽ CHÂN DUNG (Portrait) phương pháp mới. Học phí 400đ. 1 tháng. Ghi tên 29 đường Tô hiến Thành Saigon, trên lầu 3, đi cầu thang riêng biệt. (Trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng) 3-6-1969.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ sửa điện nhà, điện xe hơi, điện kỹ nghệ, điện máy lạnh và tủ lạnh (cuốn dynamo) mãn khóa cấp chứng chỉ. Khóa 1 tháng, học phí 2000đ. Xem chương trình trường Đại Nam 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon.

COURS DE VACANCES

FRANCAIS MATH : 6è 5è 4è 3è
MATH SC. PHYSIQUES : 2nde 1ere Term.
OUVERTURE : 2 Juin 1969.
S'inscrire aux nos 57-59 Trần quang Khải Tân Định (en/Face du cinéma Văn Hoa.)

Anh Văn ● Âm Nhạc

William H. Chấn

39. Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège,
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn

Âm Nhạc

Tư thục Âm Nhạc THẾ HỆ khai giảng khóa hè : Đờn, Trống, Ca và Organ. 379 Trần quốc Toản. Cholon NS. Quốc Tuấn đảm trách.

GIÁO SƯ DO

Người dạy vũ đầu tiên ở V.N được tín nhiệm khắp mọi giới nay sẵn kinh nghiệm, để tâm nghiên cứu nghệ thuật Vũ đạt tới cao siêu uyên thâm. Dạy riêng từng người. Bảo đảm các cô thành tài có việc làm ngay. Nhận dạy thêm phụ nữ đã có bằng phương lái chưa vững bằng xe nhà lịch sự. Ghi tên, lựa giờ học tại 14 Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (ngã 6 Saigon)

Dạy Vũ

Sĩ Quan, sinh viên, thương gia sắp xuất ngoại, cần biết khiêu vũ để xã giao. Xin lại lớp vũ.

ĐẮC CHÀ sẽ chỉ dẫn riêng từng người, bảo đảm mau biết. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon. Ghi chú : nhận đến dạy tại nhà riêng quí vị.

Trường dạy nghề

Dạy sửa ráp các loại xe Nhật : Honda, Suzuki, Yamaha v.v... khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 2000đ. Trường Đại Nam số 1011 Tr hưng Đạo. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giáo viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

THÔNG DỊCH

ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 14 năm chuyên nghiệp đích thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều, tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Lớp dạy sửa Radio - Télévision

Khai giảng ngày **3-6-69**
Học phương pháp tân tiến theo ÂU - MỸ. Trường trang bị trên 200 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor để học viên thực hành mỗi ngày. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN Số 166 - 170 đường Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. : 41.970.

Hiệu trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

Lớp Đức ngữ tư gia dạy nói và viết cấp tốc từng nhóm 5 người. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Nữ sinh viên nhận kèm học sinh tại tư gia về Anh Pháp văn và Toán pháp. Xin hỏi Cô Anh 254 Ter Phan Đình Phùng Saigon.

Cours Part. Anglais : Camb and Low Certif. Bac. Brev — Phonetics. 206 Bis Vo Tanh Sg.

Dạy đan len tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu tất cả loại áo và loại bông. Bảo đảm rành nghề có việc làm ngay. Hỏi 223 Đề Thám Saigon.

Lớp nhạc HUYỀN LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Guitare — Mando — Chant. Đặc biệt : Lớp Violon tối do N.S. lão thành Lý Hồng Bo chỉ dẫn. G.S. lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm. Hỏi : 218A Trần Quý Cáp.

Lớp Hoa ngữ văn

Khai giảng ngày 1-6-69. Do Giáo sư Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm thực dụng tốc hành. Học vào mỗi sáng Chúa Nhật và chiều thứ Bảy. Địa chỉ 150/5 đường Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

LUYỆN

Toán Vật Lý

- **Tú Tài 2A (68-69)**
- **Tú Tài 1AxB (68-69)**
- **Tam lên Nhị (2-6-69)**

Mỗi lớp tối đa 20 học sinh Ghi tên 92 Nguyễn đình Chiểu Tân định (Ngã tư Công lý + Nguyễn đình Chiểu).

LỚP DẠY NGHỀ

KỸ NGHỆ LẠNH

Do chuyên viên tu nghiệp tại Nhật đảm trách. Khai giảng ngày 31-5-69 dành cho công tư chức và Quân nhân. — Các bạn :

— Muốn chuyển nghề ? — Muốn mở một cơ xưởng kỹ nghệ lạnh ? — Muốn có tương lai vững chắc ? Hãy học lớp Kỹ Nghệ Lạnh TRẦN HÙNG 142 Võ Tánh P.N. *Chú ý :* chỉ nhận 8 học viên — Thực tập tại cơ xưởng.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều. **Học phí giảm 20°/o cho lớp Tối.**

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

NAM - KYM

SÁNG — CHIỀU — TỐI
2-6-69 khai giảng các lớp :

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người Ngoại quốc hay xuất ngoại (H.S. ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do G.S. NAM KYM TÀI biên soạn).

— ENGLISH FOR TODAY văn phạm, bài tập, dịch, chính tả cho học sinh Trung học, Tú tài.

— ĐÀM THOẠI THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.

Tại 212/38 Trần quang Khải (Tân Định), 5 Yên Đỗ Hai bà Trưng. Do ban Giáo sư NAM KYM cùng Giáo sư Ngoại quốc phụ trách đàm thoại và luyện giọng. Lớp ít người, kết quả chắc chắn.

TV - RADIO

Bán 1 Ampli Sansui cặp loa : Pioneer 80w. Hỏi số 62X Bến Chương Dương Saigon.

Teac A-6010

(tối tân nhứt) chưa khui thùng Hỏi 32/30 Cao Thắng Sg

Akai 1800 SD

Ampli Sansui 5000. TK.140X (200w) TK 66 (60w) SX 700 T (70w) SX 1000 TA (120w) Sony 230 Teac 4010S, Pick Up Garrad 95, TV Sony, loa Akai SS 110, CS33, CS88 nguyên thùng. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Nhận sửa đủ hiệu T.V. điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới nay hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý Đ.T. 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ

Ampli Trio Tw 80D Sansui 2000 Akai X150D Loa Pioneer CS77 Tourne disque Elac 50H máy đèn Honda E 300 Hỏi 80/23 Nguyễn Trãi Saigon. 90.981 vào giờ làm việc.

Akai X360D

Loa SP.200 Kenwood TK.140X, Lab 95 chưa khui 103/7 Phát Diệm Saigon.

CS88 (120watts) 34.000đ.. Garrard Lab 95, đầu Shure. Hỏi 57 Trần quang Khải, trước mặt rạp Văn Hoa, trong giờ làm việc.

Sony 355 Kenwood 140U — Dokorder 7050. Loa CS-88. 541 Trần Hưng Đạo Sg.

Akai X5 M9, 1710w, 1800SD, Sony 230, 540, Teac 1500, 4010S, ampli Pioneer 1500T (170w) Garrard 95, PL41, Loa AR4x, SP 200 Coral (60w), SS-110. Tất cả chưa khui. 377 Lý thái Tổ.

Pioneer 700T (vỏ gỗ), Loa CS77, Sony 355, bán rẻ, nguyên thùng. 149 Đồng Khánh Cholon.

Sony 540. 355. 230 Tivi 9in bin điện. Akai M9 150D. 1710w.Teac. 4010S 1500A. PL 41 Garar 95. Loa CS 88. CS77 23000đ, AR4x BX200 SP 200 24000đ, SS110. Đồ nguyên trong thùng bán rẻ giao tận nhà. Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước mặt rạp Trần văn Huỳnh Trần q. Toản

TRUNG TÂM THÂU BĂNG

KINH ĐÔ — 108 LÊ LỢI

ĐẶC ĐIỂM : 1) 300đ thâu 1 băng 1800 feet 300đ. 1 Cassette C-90. SANG BĂNG : 200đ 1 cuộn 1800 feet (nhạc của quí bạn).
2) Nhạc chọn lọc LỆ THU — JO MARCEL — KHÁNH LY — Vũ Trường.

ENGLISH FOR TODAY : Book I đến Book VI do Giáo Sư Ngữ học Anh phát âm (Newest and Most Complete Realization). Giá thấp nhất Saigon. Giao trong 36giờ.

Télévision Sanyo

20 w440L De luxe, 16 — PS2 Portable, 12 — P8S chạy điện 110/220 và 12 inches 12T203, dùng cho Bình Điện xe hơi 12V và điện nhà 110/220.

Cassette Sanyo MR-440, M-138, M-26

Băng Cassette Maxell C-120, mới về dùng cho các loại Cassette tốt, giá đặc biệt.

Sanyo phono G-2216, phono G-1517

Đủ loại Antenna 5,18 elements, Antenna trong nhà.

Được bán ra với sự bảo đảm kỹ-thuật một năm, tại

Thủ-Đô Thương-Cuộc
361A Phạm Ngũ Lão Saigon.
(gần chợ Thái-Bình)

Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE CARTRIDGE CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động nhạc cho nhà hàng, Café, Bar. Máy tối tân, Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý : Xin thông báo quý khách rõ. Bạn TRỊNH QUAN trước ở phòng thâu băng số 4 nay đã về PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC TRỊNH QUAN.

Kiosque, số 7 Nguyễn Huệ Saigon
TRỊNH QUAN kính mời

Dư dùng bán 1 TC 540 hiệu Sony Hỏi Đức 184 Đề Thám.

Dư dùng bán rẻ Ampli Coral 120w cặp loa Coral TD Dual mới nguyên 267/1 Trương minh Ký Gia Định

Đặc Biệt sửa TV

chờ lấy. Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định Đ.T. 40057 sửa tại nhà.

Ampli Sansui 5000 Pioneer 1000 TD (Fet IC) 130watts SX 700T đều chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Sửa lấy gấp

tất cả TV Nhật, Pháp, Đức, Ý các loại xe magnéto Akai, Teac, Sony, National v.v.., Ampli Sansui, Kenwood Pioneer. Có đầy đủ phụ tùng nguyên xứ. Chuyên viên lành nghề. Sửa lẹ, bảo đảm, giá hạ. TK Radio. 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

T.V vùng Ông Tạ

Chuyên sửa tất cả các loại T.V Tape Recorder, Amplifier đã không sửa được, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đủ phụ tùng và máy do Điện tử bảo đảm 3 tháng. Mời lại TV Radio Thiện Mỹ 62 Thoại ngọc Hầu G.Đ. trước ở 59

Thâu băng 53 Tr quý Cáp

GIÁ RẺ NHẤT : Công 300đ : băng 1800F, 250đ : băng C90, 200đ : Công sang băng. Thâu đủ loại máy. TEAC—SONY—AKAI. Đủ loại nhạc tiền chiến, tân nhạc, nhạc ngoại quốc hay và mới nhất. ĐẶC BIỆT : Có đủ bộ ENGLISH FOR TODAY công thâu 400đ 1 cuốn. Những dĩa mới nhất của PAUL MAURIAT.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100. Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

TIN NHẠC

Bán đủ nhạc cụ và nhạc khí ngoại quốc, Piano, trống Zazz. Ampli điện tử, Đàn Điện, Kèn Saxophonle, Violon, Guitares Classic, bán quảng cáo sỉ và lẻ trong một tháng, bảo đảm hạ hơn các nơi, chỉ có Tiệm đàn PHÚC-TRUNG 104-106 Hồ văn Ngà Saigon.

Thâu băng HOA XUÂN

Nhạc tiền chiến thật phong phú.
Vũ trường VN, Nam Mỹ ác liệt.
Nhạc thính phòng thật êm dịu.
Nhạc buồn, tươi trẻ và kích động.
Sinh ngữ Anh, Pháp, Đức Hoa Nhật
Tuồng cải lương dĩa và thâu sống.
Tân cổ giao duyên, thi nhạc giao duyên, dân ca, chầu văn, Kinh Phật, nhạc Phật v.v... tại

HOA XUÂN
211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THU BĂNG

Thu băng và mua băng thu sẵn ở đâu ? ? ? Xin thưa và kính mời đến

«Gia Long's Records»

132 Trương minh Giảng S.G. 132 (Ngả ba Trương minh Giảng và Kỳ Đồng).

— Nơi đây sẽ giúp quý ngài được yên chí và đỡ mất thì giờ khi mua hay đặt thu một cuốn băng.

— Hiện đã có một rừng băng thu sẵn đủ loại nhạc cho các loại máy lớn, nhỏ, Cassette, Cardrige, Stéréo, HiFi, Mono, giá hạ.

— Băng học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý có thật nhiều bộ, bộ nào cũng có sách học.

— Có nhận bán giá sỉ cho các Tỉnh. Mở cửa từ 7g sáng tới giới nghiêm cả ngày lễ và chủ nhật.

«GIA LONG Thu Băng» kính mời

Dokorder 7050, 6 đầu thu phát 2 chiều có Echo. 541 Trần Hưng Đạo Saigon

Akai 1800 SD M9, Sanyo 540 230,355 Teac 4010S,Sansui 3000, 2000, CS 88, 33 Garard 95 chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 1800SD M9 1710W X150D Ampli Sansui 5000 TK88U (100w) 1000TD, SX700T. Sony 540, 230, 355, Teac 4010S. Pick-Up Garrard Lab 95 (Made England) PL41. Loa CS88, CS33, Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Sài Gòn.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt,lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT.40.281. Có nhận thu băng.

Thu Băng Nhạc

Nơi thu băng đáng tin cậy nhất của quý vị. Nhạc thật hay nhất là tiền chiến, máy tốt, kỹ thuật vững, giá hạ đặc biệt (chọn bản 20đ). Nhận bôi dầu máy giúp quý vị với Head Demagnetizer TD 3 để âm thanh trong và rõ khi phát cũng như thu (không tính tiền). Nhạc 556 Pétrus Ký Saigon (Ngã 7) mở cửa sáng 9g30-12g chiều 15g-22g.

Hoa Sim thâu băng

Nhận thâu băng đủ loại Stéréo—Mono—Cassette. Nhận thâu kỹ giao nhanh các bản nhạc do khách lựa từng bài : Tân Nhạc, Nhạc Tiền Chiến, Tân Cổ Giao Duyên. Tuồng, Nhạc Ngoại Quốc Anh Pháp (Kích động—êm dịu)... Băng học ngoại ngữ Anh Pháp. Bán Băng Thâu Sẵn và dĩa hát đủ loại

HOA SIM THÂU BĂNG
259 Gia Long (Saigon)
(trước rạp Long Phụng)

Nhạc tiền chiến

ẤN HÀNH từ 1947

Nhà THU BĂNG HƯƠNG HUYỀN TRINH, có đủ những nhạc phẩm ấn hành từ năm 1947. Quý vị mua băng nhạc tiền chiến của chúng tôi, chúng tôi xin để Quý vị chép lại những nhạc phẩm tiền chiến Quý vị ưa thích. Chúng tôi cũng có bán đủ băng nhạc Việt thời trang và Ngoại quốc, nhạc của CHOPIN như : 14 bản Valses, Ballades. Nocturnes v.v..., Schubert, Mozart Beethoven, Liszt, sách học Piano, sáo Huế, dụng cụ âm nhạc. Nhận chụp lại đủ các loại giấy tờ bằng máy Photocopie hiệu Ricoh tối tân nhất, rõ, đẹp, không làm hư bản chính, lấy ngay. Kính mời Quý vị tới 276A Lê văn Duyệt Saigon.

TV, TAPE RECORDER,

AMPLIFIER

bị hư hãy mang lại hoặc Đ.T. cho

CỬU-LONG TV & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41435
25 Cristal Palace Tel 92726, 92115

- Sửa chữa băng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Trang bị hiện đại và tổ chức quy mô
- Việc làm rất chính xác và bảo đảm.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

HÙNG SƠN thâu băng

426 Minh Mạng, Cholon
xế cây xăng Shell

Thâu băng thường Mono, Stéréo, Cassette. 8 track Stereo Cartridge. Đủ loại nhạc Việt, đặc biệt nhạc Việt thời trang và tiền chiến do chúng tôi thực hiện lấy, bằng phương pháp Sound ou Sound, écho và Stéréo. độc đáo nhất Saigon. Đủ loại nhạc Nhật, Pháp, Mỹ (Nam Mỹ, thính phòng, thời trang, Hit Parade). Có băng thâu sẵn đủ loại, cassette thâu sẵn. Quý vị đã thâu nơi khác mà chưa vừa ý, mời ghé tiệm chúng tôi, cam đoan quý vị sẽ hài lòng, với kỹ thuật thâu không thua gì băng thâu sẵn của ngoại quốc (prerecordel tape và demoustration tape) Có 1 thính phòng gắn máy lạnh và 1 hệ thống âm thanh hoàn hảo để quý vị nghe thử và chọn bài. Mở cửa từ 9g sáng.

Bán Radio Phono Stereo hiệu National. — Tape Recorde hiệu Sony, TC 530, 4 loa còn nguyên trong thùng. — Quạt máy hiệu Sanyo còn mới trong thùng. Hỏi tại 1081 Trần Hưng Đạo (ngang Rạp Palace) Cholon.

Cần mua nhiều T.V.

Của Nhật dùng rồi giá cao. Denon Sharp, Sanyo v.v... để khóa sinh thực tập. Hỏi 78 Cống Quỳnh Sg.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder : Sony, Akai Teac, Ampex, Nótional** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

Thâu Băng

Nhận thâu băng thường hoặc **CASSETTE** do khách **lựa từng bài.** Bán **băng thâu sẵn.** Đủ loại : **Tân nhạc (thời trang hoặc tiền chiến). Cải lương** hay **tuồng bộ, ngoại quốc** (Kích động êm dịu)**BÀI HỌC**(AnhPhápĐức) **Kinh Châu 66 ter Lê lợi Saigon.**

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge, đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc. có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa, 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

MÁY ● TỦ LẠNH

Bán máy kem 3 ngựa hiệu Frigidaire có thùng (bọc inoxydable) và cối quay. Xin hỏi 222 Hồng thập Tự Sg.

Không ngủ - nhức mỏi

Nhờ máy điện tử ION, Bán 1 máy mới. 140 Trần quí Cáp Sg.

Máy giặt Easy U.S ép máy bán rẻ. Sharp RD 505 mới nguyên Hỏi 242. Đề Thám Saigon.

Tủ lạnh NEC 90L mới nguyên Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành (Hông bót Vườn Chuối).

Tủ lạnh bán 1 tủ lạnh hiệu Tosbiba 140L giá 24.000đ. Tại TK 29/32 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Tủ lạnh 300, 400 lít, điện 110, đủ hiệu. 226 Trưng Dũng (gần sân banh Cây Thị) Giadịnh.

Bán 1 tủ lạnh nằm hiệu Jor-Dan và 1 tủ lạnh đứng 2 cửa hiệu Hotpoint còn tốt. Xem máy suốt ngày tại 175 Nguyễn văn Học Gia Định (gần cầu Băng Ki).

Cần bán gấp

Tủ lạnh hiệu Hitachi kiểu mới còn trong thùng. Tủ lạnh hiệu Nec 70 lít còn nguyên thùng. còn 1 tủ National Hyperwall 170 lít còn mới toanh. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng cần bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 120L còn mới, Hỏi số 24 đường Nguyễn thái Học Gia Định (hẻm hãng Dừa cũ).

Freezer (nằm) 450L mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ xin hỏi 339 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh Zanussi-Misubishi-Westinghouse — Norge — Electrolux.

QUÁ RẺ : Đèn Gaz Thụy Điển bật sáng khi bị cúp điện.Lò Gaz đủ hiệu,Máy giặt, máy quay kem bột làm kem v.v...

HOA MAI 454 Minh Mạng Chợ Lớn. ĐT 51.351

Bán Một máy thổi lạnh để giữ cho rau cải tươi tốt. FRIGIDAIRE và FREESE Liên lạc Đ.T. 23596

Sửa chữa máy điều hòa tủ lạnh phòng lạnh máy kem máy giặt máy rửa chén máy nước nóng và các máy thuộc về điện xin liên lạc với :

KỸ NGHỆ LẠNH
CÔNG TRANG
18 Võ Tánh Saigon ĐT 90.877

Photofax chụp hình trên Stencil bằng điện tử tất cả các loại sách có hình và chữ ký để quay Ronéo Photocopy các loại giấy màu : Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ di Nguy chợ Cũ Saigon

Dư dùng bán 1 Freezé đứng 800L còn mới toanh, 2 tủ kiến bầy hàng, 1 quầy hàng Formica, 1 bàn ăn verni, 2 giường 1 người hỏi từ 10g — 14 giờ và 18g — 20g tại 384/46 Công Lý Saigon gần cầu Mạc Má Hồng

Tủ lạnh Tosbiba 40L, National 140L Neo 90L kiểu mới nhất giao tận nhà. Thùng bát dĩa Hong Kong 8 phần ăn gồm 63 chiếc bông rất đẹp giá rẻ. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N

Bán rẻ 1 máy hình Nikkormat chụp xa và plash ống Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Bán máy phát điện hiệu Général Motor Diésel 81KVA còn nguyên trong thùng, 891 Trần hưng Đạo (Chợ Quán)Sg ĐT.36246

Máy Làm Kem

Dư dùng. Bán 1 máy làm kem, mỗi ngày ra 10 cối Mỗi cối 16 kí lô. — Có thể làm kem cây — Có chỗ chứa 500 kem hộp hoặc 700 kem cây. Điện 220V — Giá 150.000đ.00 và bán 1 quầy hàng. Xin hỏi : Kem Mỹ Hương 223 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon

Dư dùng Bán 1 máy lạnh hiệu Carrie 1 ngựa, 1 tủ lạnh 220L hiệu Pan Electric 2 cửa, 1 bếp gas 3 bếp và lò nướng, 1 máy giặt lớn của Mỹ, các đồ còn tốt nguyên. Hỏi 32 Trần cao Vân Saigon.

Máy giặt lò GAZ

Tự động sấy khô và vắt tay. **TỦ LẠNH** National và Sharp đủ cỡ. **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. **HÀNG SẮP VỀ:** Máy làm crème bột và Cornet điện 110V sản xuất 1 giờ 12 ký. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU đủ xài cho phòng 5mx4m không khí mát như Đà lạt. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Máy đổi điện (Inverter)

Dùng điện bình (Accu 12v) để chạy TV quạt, đèn ống tất cả các máy cần 110v — AC tới 200w (trừ những động cơ) Kiểu đặc biệt thắp sáng đèn ống 1m20, Rất tiện dụng nơi không có điện. Xài bền. Ít hao bình. Giá hạ. Bán tại S.A.C. (Saigon— Anh sang— Công thương 82, Ngô Tùng Châu Saigon. Điện thoại 25466 Mua nhiều giá đặc biệt.

Tủ lạnh chạy Gaz chạy điện 220V đủ loại. đồ kiểu Electrolux, Hitachi, National Sanyo, Sharp, Frigidaire từ 47 lít đến 400 lít.

MÁY LẠNH National, Sharp, Sanyo kiểu mới bấm nút, sấy khô vắt máy. **MÁY LÀM KEM, BỘT LÀM KEM, BẾP GAZ**, Bán tại **KIM THỊNH** 310, Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh các hiệu G.E. York Fedder 11.000 BTU. 16,5000 BTU. 18.000 BTU. điện 220 volts. **Máy làm kem** 24 lít 1 giờ điện 110 và 220v. **Máy làm đá cục** loại nhỏ. **Tủ lạnh** các hiệu Sharp, Sanyo, Nec, Hitachi, Frigidair các cỡ. **Bếp gaz** Algor, Urania, Sanyo, Tarda Rinnai. National. Sắp về **Freezer Ignis** máy rửa (tô) bát chén Hitachi..

Butagaz **Đức Tôn 421E** Võ di Nguy Phú Nhuận.

N.S. Trần-V-Đôn trả lời Chính-Luận

(Tiếp theo trang 2)

Đ : Tại sao ta cứ phải nói đến lưỡng đảng. Không phải là thấy Hoakỳ hùng mạnh vì có lưỡng đảng mà ta cũng máy mó tìm cách thực hiện. Mỗi quốc gia có một hoàn cảnh lịch sử riêng biệt.

Tuy nhiên một chế độ đa đảng như hiện tại ở Việt Nam cũng không nên kéo dài.

Tôi nghĩ phải hạn chế việc lạm phát đảng phái nhưng hạn chế bằng cách nào ? Theo chúng tôi, có thể giản dị bằng một đạo luật tuyển cử bắt buộc các ứng cử viên phải do đảng đề cử và đảng đề cử phải là đảng giới thiệu được một phần ba hay một nửa tổng số Dân biểu hay Nghị sĩ.

Viễn ảnh chánh trị quốc gia

H:Ông nghĩ sao về viễn ảnh chính trị tương lai ?

Đ : Chúng tôi không bi quan nhưng cũng không quá lạc quan. Thật sự chúng ta vẫn có nhiều điều kiện để nắm thế thắng trong tương lai dù có vì lý do gì ngoài ý muốn của chúng ta mà Việt cộng sẽ được công khai gia nhập sinh hoạt chính trị ở miền Nam.

Kinh nghiệm cho ta thấy đến nay Cộng sản chỉ thành công bằng bạo lực và chưa có một mảnh đất nào trên thế giới mà Cộng sản ngự trị được bằng những thể thức đấu tranh dân chủ. Sau khi Việt cộng phải buông khí giới chấp nhận đấu tranh chính trị, việc của ta là làm sao ngăn chặn được chúng lén lút dùng những phương tiện bạo động. Nếu nhân dân được đoàn ngũ hóa hẳn hòi, các khả năng quốc gia được vận dụng đầy đủ thì ta sẽ thực hiện được «công tác ngăn chặn» này một cách hiệu quả.

Một kinh nghiệm khác làm chúng ta yên trí là ngay trong hiện trạng này, qua cuộc tấn công Mậu Thân, tuy không ưa thích chính quyền nhưng nhân dân đã tự động chống CS, bẻ gãy âm mưu sách động đồng bào tổng khởi nghĩa của chúng.

Những kinh nghiệm này khiến ta có thể tin tưởng và chúng ta sẽ thêm tin tưởng nếu chính quyền hiện hữu đóng trọn vẹn vai trò như chúng tôi đã trình bày ở những đoạn trên.

Nhận định về 10 điểm của MTGPMN

H : Xin cho rõ quan điểm của ông về 10 điểm của MTGPMN ?

Đ : Qua 10 điểm của MTGPMN có thể nói là Việt Cộng có dành một lợi thế trong cuộc hoà đàm. Đồng thời, Mặt trận này đã biểu lộ một sự mềm dẻo chứng tỏ Mặt trận đã đến lúc đưa Hội nghị Ba lê sang một khúc quanh khác, chấm dứt giai đoạn dùng nơi hội nghị là nơi tuyên truyền đả kích đối phương.

Tuy nhiên, vẫn là 5 điểm cũ của MTGPMN, thêm vào vài chi tiết đọc phớt qua rất dễ suôi tai, nhưng nghiên cứu kỹ sẽ thấy đầy âm mưu thâm độc nhằm :

—Tiến tới cô lập VNCH qua các điều 2 đòi Hoa kỳ và đồng minh phải rút quân vô điều kiện cùng từ bỏ mọi sự dấm chân vào chủ quyền và an ninh của miền Nam VN, điều 8 loại trừ cả việc Mỹ có thể liên minh cùng Việt Nam và bảo vệ cho Việt Nam.

— Về vấn dư luận Mỹ, khai thác sự thiếu kiên nhẫn của nhân dân Mỹ qua điều 9 nêu lên việc phóng thích tù binh chiến tranh.

—Về vấn các phe phái và nhân vật Quốc gia bất mãn kém ý thức về kinh nghiệm sống chung với Cộng Sản qua Điều 4 đề cập đến một Chánh phủ Liên Hiệp «phản ảnh sự hòa hợp Quốc gia (?) và đoàn kết rộng rãi các tầng lớp xã hội» (?)

Một thâm ý khác của Cộng Sản biểu lộ qua Điều 5 là chia đất nghĩa là chia ngay quyền lãnh đạo mảnh đất nhỏ bé này.

Tóm lại, tuy chứa đựng những mánh khoé thâm độc, nặng về tuyên truyền nhiều hơn thực tế khai thông Hòa đàm, với 10 điểm trong chương trình mới, MTGPMN chứng tỏ muốn đưa Hòa đàm sang một khúc quanh mới. Trong đó người Cộng sản có đạt những điều mà họ đã không đạt được bằng những phương tiện quân sự không là tùy thuộc ở sự đấu tranh của nhân dân ta cùng chính quyền của VNCH và nhất là tùy thuộc ở thái độ của Hoa kỳ có còn muốn thành tâm bảo vệ tự do dân chủ không ?

(Duy Sinh)

Trước khi ông Nguyễn-văn-Thiệu

(Tiếp theo trang 2)

3.— Sau 12 tháng, phần lực lượng ngoại nhập còn lại trên lãnh thổ VNCH phải tập trung lại trong các căn cứ đã ấn định và không được phép hành quân nữa.

4.— Khi các lực lượng còn lại của Cộng Sản Bắc Việt đã rút hết về Bắc Việt, lực lượng Hoa kỳ và Đồng Minh còn lại cũng triệt thoái theo và cho đến hết.

5.— Một tổ chức quốc tế được hai bên chấp nhận sẽ thành lập để kiểm soát việc rút quân, và kiểm soát việc thi hành các việc mà hai bên chấp nhận thi hành.

6.— Sau khi tổ chức quốc tế này được thiết lập và bắt đầu hoạt động rồi, thì sẽ tổ chức càng sớm càng tốt những cuộc tuyển cử tự do ở miền Nam V.N.

7.— H[illegible] sẽ thương thuyết để phóng thích tù binh chiến tranh.

8.— Hai bên phải cam kết tôn trọng các hiệp định Genève 1954 về V.N. và Cam Bốt, và 1962 về Ai Lao.

(Còn 1 kỳ)

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về cuộc hẹn gặp Midway, người Mỹ cũng đã rất có lý coi đó là bước tiến. Bởi vì chính ngay như Đại sứ Lodge, Trưởng Phái đoàn thương thuyết Mỹ tại hội đàm Ba Lê, hôm 22-5 khi được hỏi về ý nghĩa cuộc gặp gỡ Midway, đã khéo léo lẩn tránh bằng câu trả lời « chưa [illegible] được tiếng nào đúng để mô tả » và không chịu công nhận rằng cuộc gặp đó đã phải có vì Việt Mỹ đã có sự bất đồng về những vấn đề căn bản. Thế nhưng trước đó, vào ngày 19-5, Ngoại trưởng VNCH đã tuyên bố « cuộc gặp gỡ nhằm trao đổi quan điểm về nhiều vấn đề quan trọng liên quan đến VNCH chẳng hạn như việc tái thiết VN, kế hoạch kinh tế hậu chiến v.v...»

Về việc tù binh, người Mỹ cũng đã có lý do để coi đó như một bước tiến. Vấn đề này khởi sự thì Xuân Thủy, trưởng phái đoàn Cộng sản Bắc Việt khẳng định « Cộng sản Bắc Việt sẽ giữ số tù binh ấy làm con tin ».

Sự khẳng định này để lộ tính cách vô nhân đạo của Cộng sản và đã gây dư luận phẫn nộ tại Mỹ. Sự phẫn nộ này đã buộc Cộng sản phải sửa lại thái độ : tuy nói mạnh hơn (dọa xử các tù binh) nhưng lại vớt vát (sẽ đối xử nhân đạo và đã chịu để chủ tịch Hồng Thập Tự Quốc Tế tới Hà nội, nghĩa là chấp nhận một sự giàn xếp mặc cả về tù binh).

Chót hết người Mỹ cũng đã có lý khi Mỹ đã chọn lựa để trình bày phần phản ứng thuận lợi trên thế giới đối với kế hoạch Nixon như là bước tiến. Phản ứng đó như thế nào? Phản ứng đó, theo Mỹ thuật lại, đã ca ngợi kế hoạch Nixon ở hai điểm : điểm thứ nhất, kế hoạch này rất mền dẻo, còn có thể bớt nữa vì chính ông Nixon đã nói « không đặt điều kiện nhận cả hay bỏ cả » ; điểm thứ hai « Mỹ đã thẳng thắn đưa giải pháp chính trị cho Miền Nam VN ».

Sự trình bày mệnh danh là một loạt bước tiến tự nó đã có rất đầy đủ ý nghĩa.

CHÍNH-LUẬN

10 TIẾP THEO TRANG 1

chúng tôi đang ở dưới thấp, chúng tôi đang tiến tới thật gần. Đây, nó đây rồi !»

Kể từ chuyến phi hành không gian đầu tiên đầu thập niên 1960 tới nay chưa bao giờ có tiếng nói của phi hành gia nào gọi về mà chứa đựng vẻ thích thú nhiều như tiếng của phi hành gia Cernan lần này.

«Chúng tôi đã tới rồi ! Chúng tôi đang ở ngay phía trên nó ! Chúng tôi đang bay phía trên nó ! Kìa Maskelyne kia rồi đang ở trước mặt chúng tôi».

Maskelyne là miệng một cái hố thật lớn gần khu hình bầu dục, nơi mà các phi hành gia Apollo-11 sẽ đổ bộ trong mùa Hè này. Nó cũng còn là điểm nổi bật nhất để các phi hành gia dễ nhận thấy khi tiến tới gần rồi đổ bộ.

«Bên trong, chung quanh miệng, và bên ngoài hố có những tảng đá lớn», phi hành gia chỉ huy phi vụ Stafford cho biết.

Phi thuyền nguyệt cầu đã bay khoảng 6.000 cây số trong 1 giờ và địa điểm đổ bộ đã được nhìn thấy trong khoảng sáu phút.

Sau đó, trong một chương trình truyền hình, Phi hành gia Young đã chiếu hàng triệu hình ảnh xuống trái đất, về chiếc phi thuyền đổ bộ có bốn chân bay trong ánh sáng mặt trời cách phi thuyền chính khoảng 30 thước.

Trong hai mươi phút chiếc máy thu hình nhỏ của phi thuyền chỉ huy đã nhắm vào phi thuyền đổ bộ. Trên màn vô tuyến truyền hình, phi thuyền này bay nghiêng về bên phải, tỏa ánh sáng như một viên kim cương dưới ánh nắng mặt trời.

Sau đó phi thuyền đổ bộ bắt đầu nhỏ dần khi phi hành gia Young khai hỏa động cơ phi thuyền chính để đẩy đi xa khoảng một hoặc hai cây số.

Công việc đó giúp phi thuyền chính tránh xa phi thuyền nguyệt cầu hầu giúp phi thuyền này có thể khai hỏa động cơ lớn để bay xuống thấp gần mặt trăng.

Hai phi hành gia Mỹ đã trở về phi thuyền Mỹ một cách an toàn sau 2 lần xuống sát cung trăng trong vòng 15 cây số.

11 TIẾP THEO TRANG 1

chịu sự xét xử của tòa án BV (như Chính Luận đã đăng tải).

Trưởng Phái đoàn MTGP Trần Bửu Kiếm đã gọi đề nghị của ông Nixon về việc rút quân đội là một «yêu sách phi lý» mà CS đã nhiều lần bác bỏ. Ông ta nói đó là «một cái cớ» để kéo dài sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ.

Ông ta lại kêu gọi lật đổ chính phủ VNCH và thay thế chính phủ này bằng một «nội các hòa bình». Ông ta nói sự vãn hồi hòa bình nhanh chóng tùy thuộc nơi chính phủ Hoakỳ nghiêm chỉnh đáp ứng đề nghị 10 điểm của MTGP.

Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy nói về đề nghị của ông Nixon về đồng triệt hồi quân đội là một đòi hỏi mơ hồ nhất mà Nhân Dân VN (CS) sẽ không bao giờ chấp [illegible] rằng đòi hỏi đó liên tiếp bị [illegible] tại cuộc hội đàm Ba Lê.

Ông ta nói việc Hoa kỳ triệt thoái vô điều kiện đã trở thành «một thí nghiệm mà người ta có thể theo đó để xác định tính chất đúng, hợp tình hợp lý của bất cứ ý kiến nào về một sự giải quyết ổn hòa vấn đề VN».

6 TIẾP THEO TRANG 1

1971, ngày được trù liệu trong Hiến Pháp để mở lại các cuộc bầu cử Quốc hội và Tổng Thống.

Được hỏi về vấn đề liên quan đến sự tu chính hiến pháp 1967, ông Đan chỉ nói rằng Hiến pháp này do nhân dân miền Nam chấp nhận.

Về vấn đề có thể chấp nhận cho MTGP trong đời sống chính trị tương lai, ông Đan đã nhắc lại những lời tuyên bố của chính phủ VNCH nhấn mạnh rằng đời sống chính trị Nam VN sẽ được mở rộng cho tất cả những ai tôn trọng Hiến Pháp và luật pháp VNCH.

Phát ngôn viên CS lên tiếng

Trong cuộc họp báo, phát ngôn nhân BV Nguyễn Thành Lê cho hay phiên nhóm này đã không có 1 tiến bộ nào cả, dù là 1 phần ngàn của ly vì Hoa kỳ không chịu chấp nhận giải pháp 10 điểm của VC. Lê nói việc Đại sứ Lodge làm — như đã tin thấy những điểm tương đồng giữa các đề nghị của Mỹ và VC chỉ là để nhằm xoa dịu dư luận Mỹ. Lê cho chính sách trong 2 kế hoạch đó khác nhau như ban ngày với ban đêm. Lê cũng đã khéo léo tránh né các câu hỏi của báo chí liên quan đến vấn đề triệt thoái quân đội ngoại nhập khỏi miền Nam VN và tù binh Mỹ tại BV bằng cách nhắc tới các bài diễn văn đọc tại hội nghị.

Phát ngôn nhân của MTGP Lý Văn Sáu tuyên bố trong cuộc họp báo là chưa nhận được sự phúc đáp nghiêm chỉnh của phe đồng minh về kế hoạch toàn bộ 10 điểm của MTGP. Sáu có thuật lại câu của Trần Bửu Kiếm tuyên bố trong cuộc hội nghị là phái đoàn Mỹ đã bác bỏ «các điểm căn bản nhất của giải pháp toàn bộ của MTGP và trong những điều kiện đó, làm thế nào mà người ta có thể đi vào cuộc thảo luận về các vấn đề khác được ?»

Sáu cũng thuật lại lời tuyên bố của Xuân Thủy cho rằng là «1 điều vu khống» lời buộc tội chính sách của BV đối với tù binh Mỹ. Trong cuộc họp báo này, Sáu thay thế cho Trần hoài Nam vừa từ Algérie trở về Balê.

9 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] là quốc gia hùng cường và phồn thịnh. Tờ báo cho rằng hiện tượng xấu trong nền kinh tế hiện nay của Nga không hề có dưới thời Lénine và Staline mà chỉ có thể là con đẻ của chính sách phục hồi chủ nghĩa tư bản của «bè lũ xét lại hiện đại».

Nga tố cáo TC

MẠCTƯKHOA 23-5(UPI) Nhật báo quân đội Nga xô Sao đỏ ra hôm thứ Năm buộc tội Tây Đức đã trao cho TC những vật liệu chiến tranh cần thiết để chế tạo phi đạn.

Tờ Sao Đỏ viết rằng Tây Đức và TC cùng có những nguyện vọng muốn làm bá chủ và ái quốc cực đoan hiện đang tìm cách thay đổi những đường «biên giới hợp pháp ở Âu châu và Á châu.» Bài báo tiết lộ rằm ngoái Bắc Kinh đã mua của Tây Đức 826 triệu Đức Kim (207 triệu mỹ kim) hàng hóa mà 70 phần trăm liên quan trực tiếp đến kỹ nghệ chiến tranh.

Các kỹ thuật gia Tây Đức giúp việc chế tạo phi đạn đã làm được nhiều việc và tránh được mọi sự phiền phức mà các nhà ngoại giao và thương gia ngoại quốc thường phải chịu đựng suốt trong thời gian có cuộc cách mạng văn hóa.

1 TIẾP THEO TRANG 1

thiện về tình hình quân sự và chính trị ở VN trong vòng một năm nay, kể từ khi các Ngoại trưởng gặp nhau tháng 4 năm ngoái ở Wellington.

Ngoại trưởng VN Trần Chánh Thành thì tuyên bố VNCH nay đã đủ mạnh để gánh vác nhiều hơn trong cuộc chiến, khiến các nước đồng minh có thể sửa đổi lại việc trợ giúp VN và giảm bớt chi phí. Ông còn nói 83o/o dân số Nam VN hiện được chính phủ bảo vệ hữu hiệu.

Ngoại trưởng Thành cho rằng bộ đội BV không những phải triệt thoái ra khỏi miền Nam VN mà còn phải ra khỏi các lân quốc nữa. Ngoại trưởng Thành cho rằng việc thống nhất hai miền Bắc và Nam VN sẽ phải được quyết định bằng sự lựa chọn tự do và cần phải có một hệ thống kiểm soát quốc tế hữu hiệu để đảm bảo chống lại việc CS trở lại hoạt động xâm lược của họ.

Tin của Thông tấn xã «A.P» nói rằng Hoakỳ và VNCH đều đồng ý là nếu có tiến bộ tại cuộc hội đàm Ba Lê, mức độ của các cuộc tấn công của CS được giảm bớt và khả năng của quân lực Việt Nam Cộng Hòa được gia tăng, thì một số lực lượng Hoa kỳ có thể được «thay thế» bằng các lực lượng Việt Nam».

Tuy vậy, điểm này đã không được ghi lại trong bản thông cáo chung.

Ngoại trưởng Nam Hàn đã hoan nghênh đề nghị hòa bình của TT Nixon và nói thêm rằng không nên đơn phương triệt thoái các đơn vị đồng minh dù chỉ là một phần thôi, nếu không có hành động đáp ứng của cộng sản. Ngoại trưởng Nam Hàn và thủ tướng Tân Tây Lan ông Holyoake cùng kêu gọi có những sự thu xếp để cho các nước có quân chiến đấu tại VN tham khảo ý kiến nhau thường xuyên về cuộc xâm lăng của CS ở khắp Đông Á.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hai trái bom loại 7 tấn, vì dự đoán những nhu cầu liên tiếp về khả năng này.

Ông cho hay hai trái bom 7 tấn rưỡi đã được thả từ phi cơ C.130 xuống tỉnh Tây Ninh hôm 11-5.

Được hỏi không quân Mỹ có hêm bao nhiêu trại bom 7 tấn rưỡi và bom có hữu hiệu không, phát ngôn viên đáp không thể cho biết tin tức liên quan đến bom lạn hiện có, cũng không thể công bố tin tức liên quan đến kết quả của việc ước tính bom nổ.

Xuân Thủy phản công

BALÊ 22-5 (AFP).—Xuân Thủy trưởng phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Balê hôm nay đã tuyên bố rằng ông bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird đã «bóp méo chính sách nhân đạo» của BV đối với tù binh Mỹ.

Thủy nói rằng các phi công Mỹ đã thi hành chính sách của chính phủ Mỹ khi đi oanh tạc BV và đã bị bắt giữ, hiện nay họ được đối xử và được chăm sóc tử tế.

Thủy còn nói việc ông Laird tuyên bố binh sĩ Mỹ vẫn giữ vị thế mạnh trên khắp chiến trường cho thấy ông là người «hiếu chiến» và còn muốn tiếp tục gởi binh sĩ Mỹ qua VN.

5 TIẾP THEO TRANG 1

những việc làm nhân đạo mà những binh sĩ Hoakỳ đã thực hiện tại Việt Nam, gồm có việc chữa bệnh cho dân chúng, giúp xây cất [illegible] 10.000 trường học kể từ năm 1965, và xây cất nhiều đường xá và hằng trăm chiếc cầu.

Ông nói thêm, «chúng tôi muốn nhân dân Nam VN có thể tái thiết xứ sở họ và tự lo liệu lấy theo đường lối riêng của họ.»

Trung Tướng đã nói về việc ông theo dõi cuộc đầu phiếu tại khu vực phía Bắc của quốc gia này, tại đây có 87 phần trăm những cử tri ghi tên tới bỏ phiếu bất chấp sự quấy phá và hành động khủng bố của địch quân. «Điều đó là niềm khích lệ và là một dấu hiệu đảm bảo là chúng ta thực sự đang thắng lợi tại chiến cuộc VN,» ông nói.

Trung Tướng Walt đã nhấn mạnh về quân lực VN, quân lực này đã cải thiện một trăm phần trăm trong năm qua, và đã được trang bị bằng súng ống và võ khí mới của HoaKỳ.

Trung Tướng cho biết trong vòng ba tháng đã có 3.519 quân lính đối phương tự nguyện hồi chánh, phần đông trong số đã đem theo cả võ khí và 1 số đã đề nghị cho gia nhập hàng ngũ của chính phủ để chiến đấu, ông nói.

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Ngoại Trưởng đã tuyên bố như sau : «Cuộc gặp gỡ giữa hai vị nguyên thủ Quốc Gia Việt Mỹ nhằm trao đổi quan điểm về nhiều vấn đề quan trọng liên quan đến VNCH, chẳng hạn như việc tái thiết VN, kế hoạch kinh tế hậu chiến v.v...» và «lập trường của Tổng thống Nixon về vấn đề Việt Nam tương đồng (LTS : Bản tin bộNG viết : Rất tương đồng) với quan điểm căn bản của VNCH được thể hiện qua chương trình 4 điểm của T.T. Nguyễn Văn Thiệu». Vấn đề này đã được Bộ Ngoại Giao cho phổ biến trong bản tin ngày 20-5-69 và Việt Tấn Xã đã đăng tải trong bản tin [illegible] 6643 ngày 21-5-1969.

«Để làm sáng tỏ vấn đề trên trân trọng yêu cầu quý Chủ nhiệm cho cải chính như trên».

Thuốc Dán

Hiệu Con Rắn

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, bạch đàm sưng trặc, nhức đầu, đạp đinh nước ăn chơn và các chứng bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định. «KN.BYT số 536 ngày 20-11-63

XIN LƯU Ý

Các nhà chăn nuôi

Đặc phẩm VITAFAC nhập cảng, gồm đủ các sinh tố và các đạm khoáng chất dinh dưỡng cần thiết cho heo gà mau lớn, mau lên cân, gà đẻ sai, gia súc khỏe mạnh.

CÓ HAI LOẠI RIÊNG CHO GÀ HEO :

Bán sỉ 10.500đ — thùng 50 kí
lẻ 220đ — gói 1 kí

Tại 494 P.T.Giản
và 105 Ng.Thông Saigon

Tiệm ăn

RAMUNTCHO

4E, Lê-Lợi SAIGON, Đ.T. 20774

Tiệm ăn Âu Mỹ, Thanh lịch
Nhiều món ăn
--- Ngon --- Mát mẻ
Dành cho khách hàng lịch sự
MỞ CỬA TỪ 11 giờ SÁNG CHO ĐẾN GIỜ GIỚI NGHIÊM

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Dư Bán Dụng cụ, máy văn phòng chuồng máng gà và xe du lịch 80.000đ tiện làm xe Lô ở tỉnh 284 Trịnh Minh Thế Saigon.

Hành Hương Phật Giáo

Saigon HongKong khởi hành ngày 20-7-69 Nhận hồ sơ từ 20-5 đến 10-6-69 Saigon Thái-Lan khởi hành ngày 25-7-69 Nhận hồ sơ từ 20-5 đến 15-6-69. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng 44 Trần quí Cáp Saigon Tel. 93.410 ở xa xin thư về địa chỉ trên.

Cha Mẹ đỡ lo Nhận ăn, ở và học những học sinh lêu lổng, khó dạy chậm tiến. Hỏi văn phòng Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt, Saigon.

Ngọc xưa

Hai chiếc vòng ngọc thật xưa, một Nam, một Nữ, tuyệt đẹp, bộ mạng trừ tà, rất quí trên đời. Hỏi Ông Giáo Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Cholon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Ống kính Nikon

và phụ tùng mới toanh bán nửa giá gồm 21 món đặc biệt nhà nghề Auto Micro Nikkor 55 ly chụp cận và vi ảnh, Bellow, Slide Copyer, Right angle Finder tân kỳ, v.v.. Xin hỏi 131/9G, Bạch Đằng, Giađịnh (cây xăng HàngXanh rẽ vào)

Claire vous reçoit tous les jours de 8 à 20h. Cartes Tarots — Lignes de la Main — Astrologie—Boule de Cristal. 100 Hồng Thập Tự (premier Etage). Téléphonez pour rendez vous:22.240

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách Có Bác Sĩ và y tá săn sóc mỗi ngày Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nhà in THANH HIỀN

Typo và Offset 107 Calmette Saigon ĐT. 21,889 Lãnh in danh thiếp, thiệp cưới giấy tờ văn phòng các loại sách : giáo khoa, tiểu thuyết tập san và báo nhi đồng... (chữ mới). Xếp chữ, vô fond và đổ chì. Chụp phim và in các loại sách tái bản. Offset tự động lãnh in bìa sách bản nhạc, bao dĩa và làm các hộp dược và mỹ phẩm...

Nhận vẽ lớn các loại ảnh chụp kiểu chân dung.. đẹp, giống màu, Thích hợp với các bạn trẻ, Hãy liên lạc Uyển 184/39 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (dễ tìm). Giao tận nhà.

Bán 1 cây đàn điện và 1 Ampli hiệu Teisco xem tại 9B Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần Bán Lò điện mới nướng bánh mì bánh ngọt hiệu Matador MN. 60/5 còn trong thùng, có thể lấy hàng liền Xin hỏi 4 Ng. Thiếp Sg. ĐT 24673

Bán 1 bộ cửa hàng rào sắt đẹp 2 cánh xe hơi ra vào, 1 cánh người đi, nhiều mảnh mảnh cây che máy nước cũ, đủ cỡ Hỏi 60 Ng. Hoàng (ngã tư Trần bình Trọng)

Tapis salon loại nhập cảng— 226 Trưng Dưng (Gần sân banh Cây-Thị) Gia Định.

Tủ hàng bán gấp 2 tủ hàng bọc Formica kiếng 5 ly. Tiện dụng cho nhà may, tạp hóa Bazar bán quần áo. Hỏi Đông Hưng 219 Trương minh Giảng Saigon (gần chợ).

Gởi Bagages đi Pháp

Chuyến tàu tới chạy ngày 10/6/69 TRANSECLAIR. 786 Phan Đình Phùng Tél 24.019

DU LỊCH

HONG KONG — NHẬT BẢN đi và về 18 ngày 96.500đ mỗi người Hãng bao ăn ở và lo miễn phí mọi thủ tục xuất ngoại Mỗi tháng đều có chuyến đi. Chuyến tới khởi hành ngày 31-7-69. Chương trình và ghi tên xin đến Hãng Lữ Hành Nguyễn Bá Giáp (NBG Tours) 144 Lê Lai Saigon.

Đẹp và rẻ

Đem phim đến rửa lấy hình ngay 6x9 :6đ, CP : 12đ v..v..Nhận chụp tư gia, giá thật rẻ, giao hình nhanh Tại 47/88 Ng. Đình Chiểu Tân Định (Saigon.)

Vỏ chai lave

Chuyên bán vỏ chai lave nước ngọt. đã loại, cái loại thùng gỗ.

Nhận gửi chai và nước đi các tỉnh, bảo đảm mọi giấy tờ chuyên chở, có xe giao tận nhà quí khách. Dépôt Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (Xế bót cảnh sát Hàng Xanh GĐ.)

Hãng Lữ Hành và Du Lịch

Việt - Á

23 Tự Do Saigon. Đ.T. 93.427

— Tổ chức du lịch Quốc nội và quốc ngoại.

— Lo mọi thủ tục xin xuất ngoại lưu trú

— Bán vé máy bay, cho thuê xe hơi, khách sạn

— Tổ chức chu đáo, giấy tờ mau lẹ, sở phí nhẹ.

Người Việt Nam không mất nước vì ăn

Cơm Việt Nam

Với khung cảnh của người Việt Nam Canh chua cá kho, thịt kho, mắm Châu Đốc.. Xin mời đến 333 Phạm ngũ Lão Saigon tại Quán Việt Nam để thưởng thức Giá đặc biệt với [illegible] Phạm ngũ Lão

Piano Weber bán cần tất giá rẻ. Hỏi tại 138/26 Nguyễn Trãi Cholon cả ngày.

Ghế điện tử

Bán : trị phong tê thấp, nhức mỏi cảm cúm, đau lưng v.v. Hỏi 38 Lê Lợi.

Photocopy

Giá rẻ máy Vekifax Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Mùng nylon 100o/o máy sẵn Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần mách phái đẹp có nhiều lông nách lông tay, lông chân muốn rụng hết ngay, khỏi phải cạo nhổ bảo rất tiện dụng. Bảo đảm công hiệu tức thì. Thuốc mua ngoại quốc dư dùng cần bán. Hỏi 226/1 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21,325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Sáp THẾ - TÂN :

Đánh bóng sơn vernis tampon, sơn mài, gỗ quí, đá cẩm thạch, ébonite, plastic gạch bông. 167 Võ Tánh Sg. ĐT : 23.033.

Photocopie

276A Lê văn Duyệt Saigon. Chụp lại : sổ Gia Đình, Căn Cước, Chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch, và đủ các loại giấy tờ bằng Máy mới hiệu Ricoh Tối tân nhất Rẻ Đẹp. Không làm hư bản chính. Lấy ngay. Thâu và bán đủ các loại Băng Nhạc Việt và Ngoại Quốc, Dụng cụ Âm Nhạc, Sách học Piano, sáo Huế.

Hiếm có, Hiếm có

Bỏ ra cả trăm ngàn cũng không mua được quá rẻ những vật giá trị sau đây : — 1 Đồng hồ đeo tay đàn bà, luôn cả dây đều bằng bạch kim, hiệu Rolex : 45.000đ — 1 máy quay phim Canon 8 ly, Super, Zoom 518 luôn ống kính phóng đại : 30.000đ, 60 hột ngọc trai (perle) sắc hồng, thật đều hột : 16.000đ — 1 máy sấy tóc trùm đầu, cuốn lọn hiệu Général Electric, tuyệt đẹp : 8.000đ. Riêng các cô sắp xuất ngoại mùa lạnh 1 áo khoát ngoài của nhà may danh tiếng nhất Nhật Bổn, để lại giá thật rẻ 6.000đ

Xin xem buổi chiều tại 478 Hai Bà Trưng (đầu cầu Kiệu) Hỏi cô Phụng, lầu II

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ may đồ nhà binh có máy may đem tới xưởng may Hội An Thượng Tương Tế số 221/44i—45i đường Nguyễn Kim Cholon và 33 Thuận Kiều Cholon.

Cần gấp 1 cô phụ tá dưỡng nhi rành nghề, tận tâm, lương hậu. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg.

Cần dùng 1 cai và nhiều thợ mộc rành về trang trí, lương hậu, có thể cho lãnh từng phần. Xin hỏi 278 Hai Bà Trưng ĐT 40131 giờ làm việc.

Cần tài xế xe nhà rành nghề, làm buổi sáng hoặc cả ngày tùy ý. Cần có xe Honda để đi lấy thuốc lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần Trắc lượng viên có kinh nghiệm, Hỏi 136 Công Lý.

Cần gấp 2 thơ ký kế toán nam hay nữ rành nghề. Xin hỏi Ông Đệ 66B Công Lý Saigon Đ.T. 91.134.

Quán Giao Chỉ

57 Võ Tánh Saigon. Cần hai em bé trai tuổi từ 12 đến 15 để chạy bàn bao ăn ở.

Cần gấp chị làm việc nhà siêng năng lương 3500đ. 1 tháng. Hỏi 8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp thợ lặt vặt đồ đầm áo dài. Đặc biệt phải thật giỏi khuy thắt tà Bắc, và có nhận dạy học trò. Có thể mỗi khóa nhận 6 học viên nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 giáo sư hay sinh viên. dạy toán thi đệ thất. Hỏi 68/17 Lê văn Linh Khánh Hội từ 12g đến 2, chiều 6 giờ.

Cần gấp 1 tài xế xe nhà. Hỏi 51 Hồ xuân Hương Sg.

Cần gấp một kỹ sư kinh nghiệm để làm Giám đốc một máy tại Long Bình (Biên Hòa). Hỏi Thanh Danh 242 Cống Quỳnh Saigon.

Cần một cô bán thuốc tây biết tiếng Trung Hoa. Hỏi 50 Ngô đức Kế Saigon.

Cần một chị làm việc vặt, lương hậu. Hỏi số 10 Võ Tánh Saigon.

Cần vài bà mạnh khỏe để giúp việc nhà nấu ăn, giặt giũ, giữ em ở lại tối. Hỏi từ 10g—14g và 18g đến 20 tại 384/46 Công Lý Saigon gần cầu Mạc má Hồng trước chùa Vĩnh Nghiêm.

Cần Bạn tâm giao—Hôn nhân Tìm người làm—Tìm việc Viết thơ hỏi chi tiết xin đề : (Thế Hệ BOX 364 Saigon) kèm tem.

Cần gấp

1) Giáo sư công dân giàu kinh nghiệm biết rành Anh ngữ.

2) Giáo sư về sư phạm, giàu kinh nghiệm, biết rành Anh ngữ.

3) Thông dịch viên Anh ngữ có kinh nghiệm về vấn đề cải cách điền địa.

4) 1 số chuyên viên điền địa.

Các giáo sư sẽ được huấn luyện trong 1 thời gian và vẫn lãnh đủ lương. Xin tiếp xúc với ông Nguyễn Kim Sơn, phòng số 109, Cao ốc Liên Hòa, số 275 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 người giữ trẻ, ở nhà chủ lương 4000—5.000đ. Hỏi 102 Nguyễn Lâm Cholon.

Cần gấp Thợ sơn xe du lịch giỏi, miễn tiếp tập sự và phụ thợ đồng phải hợp lệ quân dịch. 196 Trần bình Trọng garage Công Thành.

Nữ Y tá Nhà thương tư chuyên trị bịnh trẻ em cần một nữ y tá có nhiều năm kinh nghiệm về môn trẻ em trong các nhà thương. Nếu không xin miễn đến. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thiếu nữ 25 tuổi học lực T.H. biết đánh máy, muốn tìm việc làm hợp khả năng, hoặc thơ ký đánh máy rất mong sự giúp đỡ của quí vị hảo tâm. Thư về Tuyết 246/196 Hòa Hưng Saigon.

Cần một tài xế đứng tuổi lái xe nhà. Hỏi tại 282 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 bà đứng tuổi khỏe mạnh làm y công nhà bảo sanh Hỏi 328 Bến Hàm Tử Cholon.

Cần một cô bán thuốc tây giỏi hỏi 561 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần người

Cần 2 cô chiêu đãi viên. Hỏi 43 Hậu Giang Cholon.

Cần 1 chị trông em và giúp việc nhà. Hỏi bà Tiến 452 Hai Bà Trưng.

Cần người

Cần người rành nghề Đại-diện Thương Mãi, thạo Anh Pháp ngữ. Lương hậu. Xin biên thư kê rõ thành tích nghề nghiệp và địa chỉ cho hộp thư số 947 Sài gòn.

Cần thợ Sửa xe gắn máy Nhật làm chia tiệm đông khách. Xin liên lạc 32 Đỗ thành Nhân đầu đường Calmette.

Cần 1) Trưởng ban sửa máy lạnh và thợ lành nghề. 2) Trưởng ban sửa máy đánh chữ và thợ lành nghề. Xin hỏi tại : 38 Trần khánh Dư Saigon.

Cần 1 bà giáo có Tú tài Pháp để kèm 2 trẻ 11t và 12t kèm buổi sáng. Hỏi từ 10—12g và 18—20g tại 384/46 Công Lý Saigon ngay cầu Mạc Má Hồng.

Cần 1 Redacteur và thông dịch Anh Pháp ngữ, phải thật kinh nghiệm trong nghề, lương hậu — 1 thư ký đánh máy Anh, Pháp, Việt lành nghề. Liên lạc 86 Bùi Chu Sg.

Tìm Việc

Nam Trung niên, tư cách, bặt thiệp, hoạt động thông thạo tiếng Anh (có Vas Proficiency) biết tiếng Pháp, đã từng đi tu nghiệp ở Ngoại-Quốc. Tìm việc : Quản Lý Nhà Hàng, Khách sạn, Đại diện Thương mại, hoặc các công việc tương tự v.v có tài sản lối 1 triệu để bảo đảm cho công việc [illegible]. Xin liên lạc với Ô. Thọ báo Công Luận 24 Ng An Ninh, Sài Gòn

Cần 10 cô thêu cườm thật giỏi thêu hải lương hậu chỗ làm rộng rãi mát mẻ. Hỏi 175 Nguyễn cư Trinh Tiệm giầy Bình

Cần Nhiều Thợ Đan Len Rành nghề. Tập sự xin miễn — CẦN 2 bồi phòng thạo Việt Lương hậu. Hỏi 236C Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương minh Giảng nối dài) Saigon.

Cần một đầu bếp đứng tuổi nấu cơm Tây tại nhà hàng cho ngoại kiều ăn lương tháng hoặc chia lời. Hỏi khách sạn Văn Hoa 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ từ 6 đến 10 giờ tối mỗi ngày.

Cần gấp 10 thợ sửa máy đánh chữ và máy toán văn phòng. Tiếp xúc 166 Nguyễn công Trứ Saigon ngày 22, 23 và 24-5-69 trong giờ làm việc.

Cần thầy giáo kèm trẻ em lớp nhì. Hỏi 289 Lê đại Hành Phú Thọ.

Cần thợ sắp chữ nhà in. Hỏi 314 Võ di Nguy P.N.

CẦN DÙNG

Giáo sư : Dạy Toán Lý Hóa, vạn vật và Công Dân Giáo Dục, phải có giấy phép của Bộ QGGD. Hỏi trường Thanh Trí 48 Phát Diệm Saigon.

Cần gấp

Cần 2 vú em thạo nuôi bé 4 tháng và 2 tuổi 2500đ mỗi người. Hỏi 311 Phan thanh Giản góc Lê văn Duyệt

Cần mãi hóa viên về đồ điện. Có bảo đảm. Hỏi Voltamp 138 Pasteur Saigon.

Cần Thợ in

1 thợ in Offset tự động, 1 thợ đứt giấy Offset Đài Loan 107 Calmette Saigon 21.889.

Cần 1 sinh viên hay giáo sư kèm thi tú tài Việt 1, tại tư gia, thù lao cao. Hỏi 20/10 Nguyễn Trường Tộ Saigon.

Cần 2 cô đỡ hương thôn rành việc. Hỏi nhà bảo sanh Hòa Bình số 101/4 Trần hoàng Quân Cholon)

THẾ HỆ

T.T. giới thiệu việc làm

— Yêu cầu các bạn đã ghi đơn xin việc trước ngày 16-3-69 đến văn phòng nhận việc, nhất là : giúp việc nhà, bồi phòng, nấu bếp Việt, Mỹ, bán thuốc Tây, lao công, tài xế, thư ký, các em trai học nghề, các cô chạy bàn nhà hàng ngoại kiều, thợ sửa máy lạnh, các cô thông ngôn Anh Văn, thợ sửa xe Honda.

— Vậy kính mời quý vị cần người làm xin đến văn phòng, công việc làm của chúng tôi gần 3 năm đủ để chứng minh bảo đảm cho quý vị về mọi phương diện. **Văn - phòng có mũi tên chỉ đặt phía trước nhà thờ Ba Chuông (Thánh Thomas) đường Trương - M - Giảng nối dài — Saigon — Thư từ (Thế Hệ Box 364—Sg.)**

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi làm việc nhà siêng lương hậu 117 Trần quang Khải.

Cần người thâu ngân. Đi miền Trung. Nam : từ 36 tuổi tới 45 tuổi, theo xe giao hàng, phải được người có gia sản bảo đảm. bay thế chưa, Biết lái xe nhỏ càng tốt, lương cao. Hỏi 34i Ngô tùng Châu Gia Định Sáng từ 7g — 9g, Chiều 13 đến 16 giờ.

Cần gấp một người đứng tuổi làm việc nhà lương hậu. Hỏi 150A Cộng Hòa Saigon.

Cần gấp nhiều cô Massage lương hậu. Hỏi 87 Phạm đăng Hưng, Đakao Saigon.

Thợ thêu cần 2 cô làm Feston (bỏ đế) tay thật khéo, 2 cô thêu áo người lớn. Hỏi 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần dùng thợ đồng, thợ nguội rành nghề. Hỏi hãng Phạm Vinh 54 Trịnh minh Thế K.H.

Thợ lạnh cần 2 thợ lạnh giỏi lương từ 15,000đ đến 30000đ. Tập sự miễn lại. Hỏi 339 Trương m Giảng Sg.

BAR

Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, biết tiếng Anh. Xin hỏi tại Bar Kim Lộc số 5 đường Hai bà Trưng Saigon.

Sang gấp Bar rất đông khách, sát căn cứ, đường Ng. văn Thoại, vì thiếu người trông coi, Hỏi 227 Trương minh Ký từ 4 đến 6g chiều.

Bar

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm tại phi trường Phan Rang bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi bà Báu số 3 49 đường Hòa Hưng - quẹo vô khám Chí Hòa.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí phi trường Phan Rang điều kiện dễ dàng, bao ăn ở, và vé máy bay, Hỏi Cư xá Lữ Gia hẻm 28/51 Phú Thọ.

Bar đường Hai bà Trưng đông khách. Cần chiêu đãi viên điều kiện dễ dãi bao ăn ở. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu Saigon.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng lịch sự. hỏi 273 Công Lý Saigon.

Cần chiêu đãi viên bán Bar, đường Nguyễn văn Thinh bao ăn ở gặp chủ số 90 Trịnh minh Thế Saigon.

Bar mới, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, hỏi Tokyo Bar số 82 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần 3 cô Massage biết chút tiếng Anh [illegible] nghề lương cao. Làm tại Qui Nhơn Hỏi 333 Công Lý (Saigon) — Đ.T. 20.683

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở điều kiện dễ dàng, làm tại phi trường Phan Rang. Xin hỏi Cô Loan tại 16/11 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên làm cách Saigon 30cs. Hỏi tại số 414/2 Phan thanh Giản Saigon gặp Bà Mai. Mời tất cả các cô đã hẹn hôm trước đến ngay chúng tôi khai trương ngày 25 Tây.

Cần mướn Bar thuộc vùng Quận nhứt có thể đặt trước 700.000đ hay hợp tác, có sẵn 20 chiêu đãi trẻ đẹp và trên 60 khách quen. Hỏi ông Huế Bar Mai Loan số 24 Hồ huấn Nghiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Saigon, Xin hỏi [illegible] Tư 46 Phan bội Châu G.Đ.

Cần 1 thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Sg.

Cần nữ Chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh, Hỏi Capitol 115 A Đồng Khánh.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở Bar đang đông khách Muốn làm hỏi 53 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cholon. (Vũng Tàu Bar Nam Mỹ).

Bar đẹp lịch sự, khu đông quân nhân Mỹ. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Bao ăn, có thưởng hậu. Hỏi 75B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Bar Mèo Hồng.

Cần Chiêu Đãi Viên

Sáng đi tối về, có xe đưa rước không biết tiếng anh, miễn đến. Tiếp từ 09 giờ sáng, đến 12 giờ trưa. Hỏi : THANH HƯƠNG. 1520 Đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Khách sạn mới mở Huế hàng cao cho Taxi và Chiêu đãi viên. Cần chiêu đãi viên có lương bao ăn và ở nhà hàng. Hỏi tại.

Star Hill Hotel

203—209 Võ Tánh T.S.H. Đi khỏi Lăng Cha Cả.

Cần nhiều Chiêu đãi viên, lành nghề biết nói chút ít tiếng Anh, làm tại Trung tâm giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay và được hưởng nhiều lợi tức. Hỏi số 9 Phan văn Trị Gia định và Cô Báo 3/49 Hòa Hưng Saigon hoặc số 7 Quang - Trung Phan Rang.

Hotel Bar cần một bà Quản lý lịch sự rành nghề và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, ăn và ở tại nhà hàng có lương. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh TSH.

Bar cần nhiều nhiều đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 39 Hai Bà Trưng Saigon.

CÁO PHÓ

Đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc cùng bạn hữu.

Ông NGUYỄN-VĂN-NGÀN

*Phó Thẩm Sát viên thượng hạng, hạng nhất đã từ trần. **Lễ an táng** đã cử hành vào lúc 9 giờ ngày 23-5-1969 tại nghĩa trang Đô Thành.*

Bà quả phụ TRẦN THỊ NGỌC
và các con.

Phân Ưu

Được tin buồn

NHẠC - PHỤ

Trung uý TRẦN CÔNG KHANH, vừa thất lộc tại Saigon.

Toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc Đại Đội 130 Vận Tải và BCH-Yếu điểm Phú Thọ thành kinh phân ưu cùng Trung uý và tang quyến cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẠI ĐỘI 130VT/YĐPT

Nhân dịp KỶ NIỆM ĐỆ NHẤT CHU NIÊN NGÀY THÀNH LẬP ĐẠI NAM NGÂN HÀNG

CÔNG TY XUÂN-THU

hân hoan chúc mừng Ngân Hàng được thịnh vượng và long trọng giới thiệu **ĐẠI NAM NGÂN HÀNG** với quý vị công-thương kỹ-nghệ-gia toàn quốc qua các đặc điểm sau đây :

— Hoàn tất nhanh chóng nhiệm vụ,
— Tiếp đón ân cần thân chủ,
— Phục vụ hữu hiệu khách hàng.

CÔNG TY XUÂN-THU
185—193 Đường Tự Do SAIGON—Đ.T. 24670—20051

TIN VĨNH - BÌNH :

TIN MỪNG

Với tinh thần tự nguyện và đoàn kết của Hội Đồng Lãnh Đạo Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Việt gốc Miên đã được bầu xong tại chùa MUNIRANSI Cần Thơ.

Chúng tôi nhân danh đại diện hơn 300.000 người Tăng Tín Đồ Tỉnh Vĩnh Bình nhiệt liệt ủng hộ và nguyện thực thi mọi chỉ thị để thực hiện, phát huy phật sự và đạo pháp.

TM. Hội Đồng Lãnh Đạo Tỉnh Hội Phật Giáo Việt gốc Miên cùng toàn thể Tăng Tín Đồ Tỉnh Vĩnh Bình.

ĐẠI ĐỨC MÉKON,
THẠCH NGỒN

Gửi Hàng Đi Huế

HÃNG VẬN TẢI

TRUNG - HẢI

64-A Lê Quang Liêm — CHOLON

Nhận lãnh chuyên chở hàng hóa từ SAIGON đến thẳng HUẾ bằng đường thủy.

- Hàng giao tận nhà đúng hẹn
- Bảo đảm không bị hư bể, ướt, hay mất vật.
- Giá tính phải chăng
- Nơi quý vị có thể đặt lòng tin cậy.

Tin Mừng

Được tin, vào ngày 26-5-69, Ông Bà ĐINH-KHẮC-GIAO sẽ làm lễ vu quy cho Thứ nữ :

Cô ĐINH-THỊ-BẠCH-TUYẾT

Đẹp duyên cùng :

Cậu TRƯƠNG-VĨNH-PHƯỚC

Thành thật chia vui cùng Ông Bà GIAO và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm Hạnh phúc.

DUYÊN—MỸ.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 18-5-69 Ông Trưởng Ty Cảnh sát Quốc Gia Định Tường :

Đỗ-Kiến-Mười

Thành hôn cùng Cô :

Trương-Minh-Lộc

Chúng tôi cầu chúc hai họ và Ông Bà trăm năm hạnh phúc.

— VN PHA LÊ BÌNH THỦY CÔNG TY
— Ô.Bà LƯƠNG-KIM.

Để tiết kiệm thời giờ

Quí vị sẽ được thỏa mãn các câu hỏi về vật giá trên thị trường, liên hệ đến việc xây cất.

Xin liên lạc với ông Đán từ 8 đến 12 giờ. Địa chỉ : 12, Trần khắc Chân Tân định Saigon ; điện thoại 41.441.

Có một nhóm thợ lãnh : sơn, quét vôi, sửa chữa, xây cất, trang trí v.v...

Phú - Sĩ

- **Gắn ống dẫn hơi đốt (Butagaz)**
- **Ống Gaine máy lạnh**
- **Đóng thùng máy kem**
- **Các loại cửa sắt, cầu thang**
- **Tiện dụng cụ máy**

Bảo đảm : Kỹ, Mau và Mỹ thuật
Địa chỉ : 12, Trần khắc Chân
Tân Định Saigon, Đ.T. 41.441.

HÃNG TÀU

VISHIPCO LINES

Nồng nhiệt chúc mừng :

Đại-Nam Ngân-Hàng

Nhân Kỷ Niệm Đệ Nhất Chu Niên ngày thành lập.

Vishipco Lines

Cũng nhân dịp này hân hạnh giới thiệu

Đại-Nam Ngân-Hàng

Với giới kinh doanh toàn quốc :

— Dịch vụ Ngân hàng thực hiện nhanh chóng
— Phục vụ Thân chủ chu đáo và hữu hiệu:

VISHIPCO LINES
36 Hồng Thập Tự Saigon—ĐT 21.840.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Ông TRƯƠNG-QUANG-HUẾ

đã từ trần ngày 20-5-69 tại Đà Nẵng, hưởng thọ 80 tuổi và sẽ đưa về an táng tại Huế.

Bà quả phụ TRƯƠNG-QUANG-HUẾ
cùng các con cháu đồng khấp cáo

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-HỮU-TIỆP

THÂN-PHỤ Trung Tá TRẦN-HỮU-ĐỘ đã thất lộc ngày 16-5-1969.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị ĐỘ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia Đình Nguyễn Quang Tiềm
— TgITá Phạm Ngọc Lợi
— TgITá Hoàng Hữu Tín

Phân ưu

Được tin Cụ :

THÂN MẪU

Giáo sư TRẦN - HỮU - THẬM đã mãn phần tại Hồng Ngự, toàn thể Giáo chức Ban Việt Văn trường Trung học Bác Ái xin thành kính phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến.

TOÀN THỂ GIÁO CHỨC
BAN VIỆT VĂN TRƯỜNG BÁC ÁI

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
« THẦN TÀI TÍN NGHĨA »

THÔNG CÁO

Trân trọng thông báo cùng quí vị trương chủ cuộc rút thăm chia tiền lời phụ về Đệ Nhứt Tam Cá Nguyệt 1969 cho các Trương Mục Tiết Kiệm đã mở tại Ngân Hàng Trung Ương và ba chi nhánh BÌNH TÂY, VẠN KIẾP (Cholon) và LÊ THÁNH TÔN (Saigon).

Ngày giờ và địa điểm rút thăm :

— Đúng 10 giờ sáng ngày chúa nhật 29-6.1969 tại Chi Nhánh LÊ THÁNH TÔN, số 177-179, đường Lê Thánh Tôn, Saigon.

— Tất cả các sổ tiết kiệm « THẦN TÀI TÍN NGHĨA » mở trước ngày 5-12-1968 đều được tham dự. Riêng về Chi Nhánh mới LÊ THÁNH TÔN, các sổ mở trước ngày 29-6-1969 được đặc cách dự cuộc xổ số này.

Ban Giám đốc TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG còn chuẩn bị một cuộc rút thăm đặc biệt có trúng xe hơi, xe gắn máy, và nhiều quà khác... cho những Trương Mục Tiết Kiệm « THẦN TÀI TÍN NGHĨA » mở trước ngày 27-8-1969 bất luận tại trụ sở nào của « TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG » và có số ký thác trung bình trên 50.000$00 đến ngày rút thăm.

Nhân dịp lễ khánh thành trụ sở Chi nhánh LÊ-THÁNH-TÔN vừa được thành lập, Ngân Hàng sẽ dành cho những trương chủ sẽ mở Trương Mục Tiết Kiệm đầu tiên tại Chi Nhánh này nhiều món quà đáng giá.

CHỦ TỊCH TỔNG GIÁM ĐỐC
NGUYỄN-TẤN-ĐỜI

WANTED

EXPERIENCED SECRETARY, FLUENT ENGLISH - FRENCH - WITH SHORTHAND. GOOD SALARY. CALL MR. CARTER 25959 FOR INTERVIEW.

SÁCH MỚI

Nhà xuất bản HOÀNG ĐÔNG PHƯƠNG hân hạnh giới thiệu

ĐẤT HỨA

của
NGUYỄN-THỊ-HOÀNG

Tuyển tập 10 truyện-ngắn-chủ-đề có giá trị nội dung và nghệ thuật cao nhất trong 10 cuốn sách cùng tác giả đã xuất bản.

Một vùng trời sâu thẳm, hoang mê kỳ diệu, nỗi buồn ngậm ngùi và niềm vui rực rỡ, những choáng ngợp hạnh phúc lẫn cô đơn... mở ra trong

ĐẤT HỨA ĐẤT HỨA ĐẤT HỨA

HOÀNG ĐÔNG PHƯƠNG XUẤT BẢN VÀ PHÁT HÀNH

LỜI RAO MẤT CHỨNG KHOÁN

Chứng khoán ký danh cổ phần mang số từ 9953 đến 9982 do VIỆT NAM CÔNG THƯƠNG NGÂN HÀNG cấp cho ông Bùi Duy Cận đã bị thất lạc kể như mất hẳn.

Lời rao này được công bố để xin phó bản chứng khoán mới.

Ông BÙI-DUY-CẬN
84 Hồng Thập Tự Saigon

TAE-KWON-DO

199 Lê Văn Duyệt Saigon

Võ đường HWA RANG-KWAN
— Võ Sư ĐẶNG-HUY-ĐỨC đệ III đẳng trực tiếp dạy.
— Khai giảng 2 lớp buổi sáng, học phí 250đ. 1 tháng :

05-6-1969

Chúc mừng

Được tin đến ngày 21-5-1969, ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG sẽ khai trương, NGHIỆP-ĐOÀN THẦU-KHOÁN VIỆT-NAM thành thật chúc mừng ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG nghiệp vụ dồi dào và phát triển mạnh mẽ trên đường phục vụ và xây dựng.

NGHIỆP-ĐOÀN THẦU-KHOÁN VIỆT-NAM

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

113—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây Chemi Pijama short hướng đạo chemi có bát vai áo ba túi quần áo kiểu em trai đồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
POLYEST..	500$	TETOR..	350$	SANFOR	350$
TETOR..	750đ.	NILFRAN..	300đ.	SANFOR	400đ
TERBIL..	1300đ.	TETOR..	400đ.	SANFOR	450đ.
TREVIR..	1400đ.	NILFRAN..	400đ.	TETORON	800đ.
TERGAL..	400đ.	POPELINE..	180đ.	NILFRAN	650đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Giuse Nguyễn-Vĩnh-Hằng

đã tạ thế hồi 19g40 ngày 22-5-69 tại tư thất số 292/8 Lê văn Duyệt Saigon, hưởng thọ 83 tuổi và đã chịu đủ các phép bí tích.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 7g sáng chúa nhựt 25-5-69, an táng tại Nghĩa Trang Thánh Minh Tương Tế Tân Sơn Hòa Gia Định.

— Nguyễn vĩnh Phát vợ Nguyễn thị Huỳnh và các con
— Nguyễn văn Của, vợ Nguyễn thị Viên và các con
— Nguyễn vĩnh Lâm vợ Giang thị Bạch Tuyết và các con
— Bà góa phụ Nguyễn thị Tài và con
— Nguyễn thị Hữu chồng Nguyễn minh Cảnh và con
— Nguyễn thị Dung chồng Huỳnh văn Sáu và các con
— Rể Louis Bez và các con
— Nguyễn thị Dậu
— Nguyễn thị Út và các con.

Tang gia đồng kính cáo

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc, Mẹ, Mẹ vợ, Mẹ chồng, Bà chúng tôi là :

CỤ BÀ QUẢ PHỤ

Nguyễn-Hoàng-Chù

đã mệnh chung ngày 23-5-69 tức mùng 8 tháng Tư năm Kỷ Dậu tại nhà riêng số 457/38 đường Lê văn Duyệt—Saigon, hưởng thọ 66 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày Chủ nhật 25-5-69 và an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi—Saigon:

Con trai : Nguyễn Hoàng Phát
— Nguyễn Hoàng Thịnh, vợ Mã Thị Hiếu và các con
— Nguyễn Hoàng Vượng
Con gái : Nguyễn thị Yên, chồng Phạm văn Phúc và các con
— Nguyễn thị Mỹ, chồng Nguyễn thành Long và các con
— Nguyễn thị Quy, chồng Lê thanh Tân
— Nguyễn thị Hồng, chồng Dương tấn Quang và các con

Đồng tang gia khấp báo
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân ưu

Được tin

Bà NGOẠI

Của Ông TRẦN CANH TÂN vừa thất lộc. Toàn thể đồng nghiệp, thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc linh hồn cụ sớm siêu thoát nơi tiên cảnh.

PHÂN ƯU

Được tin

NHẠC - PHỤ

Ông LÂM-SANH-TẠI, Giám Đốc Việt Nam Bảo Hiểm Công Ty vừa thất lộc tại Long An ngày 20 tháng 5 năm 1969.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông LÂM-SANH-TẠI và tang quyến.

CÔNG TY BẢO HIỂM TÁI BẢO HIỂM VIỆT NAM

Phân ưu

Hay tin trễ :

Ông BÙI-VĂN-HUỲNH

tức HUỲNH SƠN

vừa thất lộc tại Chợlớn.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn ông được sớm về lạc cảnh

PHƯỚC- QUANG
NGUYÊN PHÁ

Cần Tuyển

Một tiếp đãi viên dưới tàu (Steward).

Một thợ mộc đóng Kệ tủ,

HỎI : **196 CÔNG - LÝ**
— SAIGON —

MỪNG ĐỆ NHẤT

Chu Niên Đại - Nam Ngân - Hàng, giới Thương mại ai cũng phải công nhận Đại-Nam Ngân - Hàng được tín nhiệm nhiều nhất.

Xưởng Trà Nam Sơn
Công Ty Nam Phương
Hãng xe Tân Phong Thái

BOMENCO

(Công Ty nhập cảng trực dụng ngành Bánh Mì, Bánh Ngọt)
Công Ty nặc danh đang thành lập. Số vốn dự trù 50.000.000đ.
Trụ sở : 51 Bến Chương Dương Saigon. ĐT. 93.389 - 93.390.

MỜI HỌP ĐẠI-HỘI SƠ-BỘ CỔ-ĐÔNG

Công Ty BOMENCO trân trọng kính mời toàn thể cổ đông đã ghi tên mua cổ phần đến tham dự đông đủ. Đại hội sơ bộ tại trụ sở TỔNG - ĐOÀN CÔNG - KỸ - NGHỆ VIỆT-NAM, số 51 Bến Chương Dương Saigon, vào lúc 9 giờ ngày thứ Hai 26-5-1969 để duyệt xét mọi việc chuẩn bị thành lập công ty trước khi đệ nạp hồ sơ chính thức thành lập Công ty lên Bộ Kinh Tế.

SAIGON, ngày 20 tháng 5 năm 1969.
TM Ban sáng lập
NGUYỄN-VĂN-AN

(TrungTâm)

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Cha chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN QUỐC-KỲ

Đã tạ thế tại Pháp lúc sáng sớm ngày 18-5-1969
nhằm ngày mồng 3 tháng 4 âm lịch, hưởng thọ 71 tuổi

Linh cữu hiện quàng tại Nghĩa Trang ANTONY (Pháp), lễ chuyển cữu về Việt Nam an táng sẽ xin kính thông báo sau.

Lễ phát tang sẽ cử hành tại chùa Hải Quang (Hội Trung Việt Ái Hữu) đường Thoại Ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ, chiều ngày thứ bảy 24-5-1969 lúc 5 giờ 30.

Vợ : Bà quả phụ Tôn Nữ Kim Bồng
Bà quả phụ Tôn Nữ Anh Thoàn
Con trai : Nguyễn Quốc Ngọc, vợ và các con
Nguyễn Quốc Châu, vợ và các con
Con gái : Nguyễn Thị Kim Chi, chồng và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ mẫu, ngoại tổ mẫu, tằng tổ mẫu của chúng tôi

Bà Quả phụ DƯ - HOA - HÀN

Nhủ danh HỒ THỊ NGHỆ

đã từ trần ngày 21-5-1969 nhằm ngày mồng 6 tháng 4 năm Kỷ Dậu. Tại nhà riêng số 196 đường Gia Long, Qui Nhơn. Hưởng thọ 90 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành ngày mồng 10 tháng 4 năm Kỷ Dậu tại Qui Nhơn.

Ông bà Dư Thái (Đức Phong) và các con các cháu,
Ông bà Diệp năng Hán và các con,
Ông bà Lê đình Pháp và các con,
Ông bà Hoàng Gia và các con,

Đồng khấp cáo.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin :

NGUYỄN-VĂN-THÀNH (17 tuổi)

Thứ Nam của bạn NGUYỄN HẠT, thông sự tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Ba. Tử nạn trong đêm 20 rạng 21-5-69. Thành thật chia buồn cùng bạn HẠT và cầu nguyện linh hồn cháu Thành sớm về với Chúa.

Toàn thể Nhân viên phòng Cảnh Sát Tư Pháp
Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Ba
và Ông bà Võ Bá Hùng

Phân Ưu

Được tin buồn :

BÀO TỶ

của ông Lưu văn Lê, Tổng Quản Lý Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương, vừa tạ thế tại Gò Công.

Chúng tôi toàn thể Công Nhân Kho Mới Tân Sơn Nhứt xin thành kính chia buồn cùng ông Tổng Quản Lý và tang quyến.

Thành kính cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại diện Công Nhân Kho Tân Sơn Nhứt
ĐỖ NGỌC PHÊ tự HÙNG

PhânƯu

Được tin :

BÀ-NGOẠI

Anh TRƯƠNG-THIỆP tức LỆ-ẢNH, Tổng thư ký Phân bộ Hồng Thập Tự Quảng Ngãi vừa tạ thế tại Saigon.

Xin thành kính phân ưu cùng Anh Chị và tang gia và cầu chúc hương hồn Bà Cụ được yên vui nơi cõi Phật.

Phân bộ Hồng Thập Tự Quảng Ngãi
Phân đoàn Thanh niên Hồng Thập Tự QuảngNgãi

NEEDED

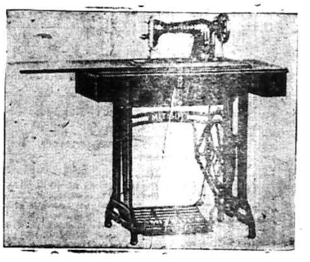
Male/Female Trans/Int. to work in provinces.

Training provided if necessary. Apply in person at 24bis Thai Lap Thanh SAIGON.

MÁCH THUỐC

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi, dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi 266 Lê Quang Định, Gia Định (trước trường Tân Phương xóm Gà, cạnh nhà may Thanh Bình) hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Mời quí Đại lý bán máy may ở Saigon và các Tỉnh có phiếu đặt hàng, xin mời đến lấy **Máy MITSIH**. Bảo đảm tốt nhất.



Nhà phát hành Hãng ***KIM-TÍN***
210 Lê Thánh Tôn Saigon

Chúc Mừng

Đông-Phương Ngân-Hàng

Khai Trương ngày 21-5-1969

Trụ sở tại **35—37** đường Pasteur Saigon

Chúc Ông TỔNG GIÁM-ĐỐC, TRẦN-QUÍ-THÂN Cựu Bộ Trưởng Tài Chánh sẽ thành công trong công cuộc điều khiển và phát triển ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG.

Hầu đem lại một nguồn lợi chung giữa khách hàng và Ngân Hàng theo phương châm của Ông TỔNG GIÁM-ĐỐC bằng chủ trương là : tất cả phục vụ khách hàng.

CÔNG-TY NHẬP-CẢNG KIẾN-TẠO «SIMCO»
40 Hiền Vương Saigon.

Hùng-Cường • Thẩm-T-Hằng • Mỹ-Châu • Thanh-Tú

Tại ĐẠI-NHẠC-HỘI HƯNG-ĐẠO tổ chức từ 9 giờ 30 đến 13 giờ sáng chủ nhật ở rạp máy lạnh HƯNG-ĐẠO — Saigon

ĐƠN CA : Phương hồng Quế, Thiên Trang, Chế Linh, Trang Mỹ Dung—HỢP CA : Ban tứ ca Chí Hùng, ban tam ca Sao Băng—KÍCH ĐỘNG NHẠC : ban AVT, ban Huỳnh Hoa-Tony-Hiếu, Túy Phượng, ban Khánh Băng-Phùng Trọng với Phương Oanh, Kiều Loan, LINDA-LEE. TÂN CỔ GIAO DUYÊN : Mỹ Châu, Văn Vĩ. CA DIỄN SÔI ĐỘNG : Hùng Cường—2 màn vũ khúc tây phương : Vũ bộ Liên Minh Hoa và Liên Minh Phượng—2 màn ca nhạc cảnh : «NHỊP CẦU TRI ÂM» và «NGƯỜI XA VỀ THÀNH PHỐ» do Kim Loan, Trung Chỉnh, Phương hoài Tâm. Cuối cùng là một kịch tâm lý, xã hội do Thẩm thúy Hằng, Lã thoại Tân, Thanh Tú, Khả Năng, Minh Ngọc, Diễm Kiều đồng diễn.

GIÁ VÉ : 100đ. — 150đ. — 200đ. — 250đ. — 300đ. đang bán tại rạp Hưng-Đạo cho đến giờ trình diễn